

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
ИНСТИТУТ РОССИЙСКОЙ ИСТОРИИ

АРХЕОГРАФИЧЕСКИЙ ЦЕНТР

РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ ДРЕВНИХ АКТОВ  
НАУЧНО-ИЗДАТЕЛЬСКИЙ ОТДЕЛ

ЗВЕНИГОРОДСКИЙ ИСТОРИКО-АРХИТЕКТУРНЫЙ И  
ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ МУЗЕЙ-ЗАПОВЕДНИК

# ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ РУССКИХ ЛЕТОПИСЕЙ

ТОМ СОРОК ПЕРВЫЙ

ЛЕТОПИСЕЦ ПЕРЕСЛАВЛЯ СУЗДАЛЬСКОГО  
(ЛЕТОПИСЕЦ РУССКИХ ЦАРЕЙ)



МОСКВА  
АРХЕОГРАФИЧЕСКИЙ ЦЕНТР  
1995

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
ИНСТИТУТ РОССИЙСКОЙ ИСТОРИИ

АРХЕОГРАФИЧЕСКИЙ ЦЕНТР

РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ ДРЕВНИХ АКТОВ  
НАУЧНО-ИЗДАТЕЛЬСКИЙ ОТДЕЛ

ЗВЕНИГОРОДСКИЙ ИСТОРИКО-АРХИТЕКТУРНЫЙ И  
ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ МУЗЕЙ-ЗАПОВЕДНИК



РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
ИНСТИТУТ РОССИЙСКОЙ ИСТОРИИ

АРХЕОГРАФИЧЕСКИЙ ЦЕНТР

РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ ДРЕВНИХ АКТОВ  
НАУЧНО-ИЗДАТЕЛЬСКИЙ ОТДЕЛ

ЗВЕНИГОРОДСКИЙ ИСТОРИКО-АРХИТЕКТУРНЫЙ И  
ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ МУЗЕЙ-ЗАПОВЕДНИК

# ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ РУССКИХ ЛЕТОПИСЕЙ

ТОМ СОРОК ПЕРВЫЙ

*Ответственные редакторы:*  
*член-корреспондент РАН В. И. Буганов*  
*академик Б. А. Рыбаков*

**МОСКВА**  
*АРХЕОГРАФИЧЕСКИЙ ЦЕНТР*  
**1995**

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
ИНСТИТУТ РОССИЙСКОЙ ИСТОРИИ

АРХЕОГРАФИЧЕСКИЙ ЦЕНТР

РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ ДРЕВНИХ АКТОВ  
НАУЧНО-ИЗДАТЕЛЬСКИЙ ОТДЕЛ

ЗВЕНИГОРОДСКИЙ ИСТОРИКО-АРХИТЕКТУРНЫЙ И  
ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ МУЗЕЙ-ЗАПОВЕДНИК

# ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ РУССКИХ ЛЕТОПИСЕЙ

ТОМ СОРОК ПЕРВЫЙ

ЛЕТОПИСЕЦ ПЕРЕСЛАВЛЯ СУЗДАЛЬСКОГО  
(ЛЕТОПИСЕЦ РУССКИХ ЦАРЕЙ)

МОСКВА

АРХЕОГРАФИЧЕСКИЙ ЦЕНТР

1995

**ББК 63.3 (2)**  
**П—51**

**Издание подготовлено:**

*С. Н. Кистеревым,*  
*Б. М. Клоссом,*  
*Л. А. Тимошиной,*  
*И. А. Тихонюком*

**Редакционная коллегия:**

*В. И. Буганов* — ответственный редактор тома  
*С. Н. Кистерев*  
*И. А. Тихонюк*

**Издание выпущено при поддержке  
Звенигородского историко-архитектурного и  
художественного музея-заповедника**

П  $\frac{0505010000-017}{8ДО(03)-95}$  без объявления

**ISBN 5-86169-018-9**

© С. Н. Кистерев, Б. М. Клосс, Л. А. Тимошина,  
И. А. Тихонюк, 1995

© «Археографический центр», 1995

## ПРЕДИСЛОВИЕ

**В** 40-м томе Полного собрания русских летописей публикуется летописная компиляция, носящая заглавие «Летописец русских царей». Крайне неудовлетворительно опубликованный в 1851 г. М.А.Оболенским (издание изобилует многочисленными ошибками и пропусками)<sup>1</sup>, и озаглавленный «Летописец Переяславля Суздальского» памятник вызвал обширную исследовательскую дискуссию<sup>2</sup>, в ходе которой было высказано мнение, что «Летописец русских царей» является соединением двух летописных сводов различного происхождения. Первая его часть представляет собой обработку «Повести временных лет» и рассказывает о событиях с древнейших времен до 1110 г. с двумя добавочными статьями 1137 и 1143 гг. В тексте обнаруживаются следы его создания в Великом княжестве Литовском полемически настроенным редактором, принадлежащим к православной церкви и отрицательно относящимся к Литовскому государству и католичеству. Вторая часть, охватывающая период с 1138 по 1214 г.,

---

<sup>1</sup> Летописец Переяславля Суздальского, составленный в начале XIII в. (между 1214-1219 гг.) / Изд. М.Оболенским. М., 1851.

<sup>2</sup> Поленов Д.В. Обзорение летописца Переяславского. // Ученые записки второго отд. имп. АН, 1854. Кн. 1. Отд. III. С. 59-98; Бережков М.Н. Еще несколько слов о Летописце Переяславля Суздальского. // Сборник историко-филологического общества при Институте кн. Безбородко в Нежине. Нежин, 1900. Т. 3. Отд. 3. С. 59-86; Шахматов А.А. Обзорение русских летописных сводов XIV-XVI вв. М., Л., 1938. С. 119-127; Приселков М.Д. История русского летописания XI-XV вв. Л., 1940. С. 59-87; Орлов А.С. О галицко-волынской летописании. // Труды Отдела древнерусской литературы Института русской литературы (Пушкинский дом) Т. 5 М., Л., 1947. С. 15-35; Лихачев Д.С. Галицкая литературная традиция в Житии Александра Невского. // Там же. С. 36-56; Бережков Н.Г. Хронология русского летописания. М., 1963. С. 92-96; Лимонов Ю.А. Летописание Владимиро-Суздальской Руси. Л., 1967. С. 156-167; Шапов Я.Н. Княжеские уставы и церковь в Древней Руси XI-XIV вв. М., 1972. С. 110-113; Творогов О.В. Летописец Переяславля Суздальского. // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып. I (XI - перв. пол. XIV в.). Л., 1987. С. 234-235.

представляет по многим признакам Летописец Переяславля Суздальского.

Несмотря на значительную историографическую традицию, рассматриваемый летописный памятник до сих пор не имел полноценного научного описания<sup>3</sup>, которое, несомненно, дало бы дополнительные возможности для разрешения темных вопросов истории создания его текста.

«Летописец русских царей» содержится в сборнике РГАДА, фонд 181 (МГАМИД), № 279/658. Рукопись в 1<sup>0</sup>, на 540 листах. Филиграни: 1) Два варианта «Головы быка» под 7-лепестковым цветком (л.1-9, 28-29, 73-88, 409-496, 509-516) — Брике, № 14797 (1466 г.); 2) Два варианта «Головы быка» под 7-лепестковым цветком на перечеркнутом стержне (л.10-65, 66-71, 72, 89-224, 314, 315-316, 319, 401-408) — Брике, № 14863 (1464-1470 гг.); 3) Два варианта «Головы быка» под 7-лепестковым цветком, под головой крест (л.67-70, 321-400) — Брике, № 14822 (1446-1457 гг.); 4) Два варианта «Головы быка» под 6-лепестковым цветком, под головой крест (л.225-312, 313-320) — Брике, № 14830 (1464 г.); 5) «Три горы» под крестом (л.402-407) — Брике, № 11802 (1465-1469 гг.); 6) Два варианта «Головы быка» под 4-лепестковым цветком на шесте, пересеченном козырьком (л.497-508, 517-540) — Брике, № 14855 (1463-1467 гг.). Таким образом, сборник может быть датирован 60-ми годами XV в.

Текст сборника переписан четырьмя писцами. Первый почерк: л. 1-2об., 9об.-27об., 29, 30-64об., 77об.-226об., 227, 227об.-263об., 264-333об., 334-447об., 447об.-478, 509-540. Второй почерк: л.2об.-9об., 28-28об., 29об.-30, 65-77об., 226об., 227, 264, 478-489, 490-508об. (последние листы писаны очень мелко); той же рукой следаны вставки на полях и вписан текст в пробелах на л.10об., 12, 19об., 20, 20об., 23, 23об., 25, 27, 27об., 44об., 45об., 46, 46об., 47, 90, 96, 97об., 107, 140, 141, 141об., 168об., 171об., 185об., 186, 191, 192, 193, 194, 194об., 211, 212, 215, 236, 236об., 242, 246, а также ряд киноварных заголовков. Третий почерк: л.333об. Четвертый почерк: л. 447об., 489об.

По языковым особенностям создание рукописи относят к юго-западным областям Руси<sup>4</sup>. Но в 20-х годах XVII в. сборник находился в пределах центральной России, что следует из записей на л.230 («131-го продал сию книгу Ждан Власьев

<sup>3</sup> Рукопись датировалась исследователями по-разному: XV веком (А.А.Шахматов), второй половиной XV в. (М.А.Оболенский), концом XV в. (О.В.Творогов), концом XV - началом XVI в. (А.С.Орлов). Водяные знаки сборника никогда не анализировались.

<sup>4</sup> Орлов А.С. О галицко-волынском летописании. С. 30-32.

апреля в 6 день Богдану Арефьеву, а подписал своею рукою») и по нижнему полю л.234-235, 237об.-238 («Лета 7132-го месяца ноября 28 день яз, поп Иван Кирилов сынъ, что был в соборе у великаго князя Михаила Черниговскаго, что на Москве в Кремле городе, ярославцу Ивану Кондратьеву, а взял за нее денег шесть рублев и подписал яз, поп Иван, своею рукою»). В кон. XVIII в. рукопись принадлежала имп. Екатерине II, которая пожаловала ее канцлеру гр. А.А.Безбородко. После смерти канцлера рукопись была отдана в Петербургский архив, а в 1821 г. поступила на хранение в Московский Главный архив Министерства иностранных дел<sup>5</sup>.

В состав сборника входят три памятника: на л.10-478 — Хронограф, получивший в литературе название Архивского, на л.478-481 — «Летописец вскоре» патриарха Никифора и на л.481-540 — «Летописец русских царей».

Отразившийся в Архивском списке Хронограф известен в отдельном списке начала XVI в. (БАН Литвы, № 109/147). В составе Архивского сборника памятник несет признаки самостоятельности: окончание общего с Виленским списком текста в виде обращенного вниз треугольника, после этого происходит смена почерка. Весь текст Архивского сборника разделен на главы, и можно утверждать, что это деление принадлежит составителям самого Архивского сборника. Действительно, текст Архивского хронографа (как и Виленского) был первоначально разделен на «слова», при этом киноварные заголовки в тексте и названия «слов» писал первый писец. Номера тех же глав (на полях) и их названия написаны вторым писцом киноварью другого оттенка, причем номера глав зачастую просто приписаны к названию «слов», и эти названия стали, таким образом, названиями глав. Кроме того, в тексте Архивского хронографа на л.65-88об. имеется вставка «Заветов 12 патриархов» (ее нет в Виленском хронографе), и здесь она также разделена на главы (перед началом вставки произошла перемена почерка). Интересной особенностью Архивского хронографа являются многочисленные пробелы, оставленные в конце «слов», которые в основном тексте, а частично и на полях заполнены рукой второго писца выписками из Исторической палеи. Таким образом, Архивский хронограф представляет особую редакцию общего с Виленским списком оригинала, редакцию, созданную непосредственно составителями Архивского сборника.

В оглавлении сборника, читающемся на л.1-9об. и утратившем окончание, перечислено 784 главы. Но в сборнике отсутствуют указанные в оглавлении Апо-

---

<sup>5</sup> Оболенский М.А. Летописец Переяславля Суздальского. С. LIX.



калипсис, «Соборник» с антилатинскими полемическими сочинениями и Пчела. Текст Хронографа начинается прямо с главы 73.

После перечисления греческих «царей» (л.478-481) с л.481 начинается «Летописец русских царей». Текст, как и во всем сборнике, писан в два столбца. «Летописец» по своим особенностям делится на две части. Наиболее цельный вид имеет вторая часть: она занимает л.509-540, написана первым писцом сборника и включает статьи 6646-6722 (1138-1214) годов (при этом текст 6646-6714 гг. сходен с Радзивилловской летописью). Первая же часть занимает л.478-508 об., писана вторым писцом и заключает текст «Повести временных лет» с продолжением до 6651 (1143) г. Летопись, переписанная во второй части, служила источником также и первой части, но здесь она соединена с Киевской летописью (сходной с Ипатьевской). Писец явно старался состыковать текст первой части со второй. Для этого он увеличил последнюю тетрадь первой из них до 12 листов (л.497-508), начал постепенно сокращать свой источник, а дойдя до конца статьи 6581 (1073) г., вписал известие 6645 (1137) г. о поставлении смоленского епископа Мануила (из южного источника). Но до конца листа осталось все-таки несколько строк, которые писец заполнил из того же источника известиями 6651 (1143) г. о буре и уже без обозначения дат о знаменьях в луне и солнце и рассуждениями о явлении ангелов ( см. в Ипатьевской под 1102 и 1111 гг.).

Основной источник «Летописца русских царей» недаром получил название «Летописца Переяславля Суздальского». В статьях начала XIII в. переяславский князь Ярослав Всеволодович — наиболее заметная фигура. Очень характерен текст под 6683 (1175) г., где в молитвенном обращении к Андрею Боголюбскому имя князя Всеволода Большое Гнездо заменено именем Ярослава: «молися помилovati князя нашего и господина Ярослава, своего же прїснаго и благороднаго сыновца, и дай же ему победу на противныя, и многа лета с княгинею, и прижитие детей благородных, и мирну дръжаву, и царьство небесное».

Датированная часть Летописца Переяславля Суздальского доведена до 6722 г. Как выяснил Н.Г.Бережков, составитель его пользовался ультрамартовским исчислением<sup>6</sup>. В конце статьи 6722 г. имеется ряд известий (смещение епископа Иоанна, поставление во Владимир епископа Симона, а в Ростов Пахомия), читающихся в Лаврентьевской летописи под 6722 мартовским годом. Кажется убедительным предположение Н.Г.Бережкова, что эти известия были заимствованы в

---

<sup>6</sup> Бережков Н.Г. Хронология русского летописания. С. 92-96.

Летописец Переяславля Суздальского из источника с мартовским обозначением годов, но составитель присоединил их к статье 6722 г., не учтя разности стилей. Заключительная фраза летописца — «Се же бысть лето високостное» — должна указывать на 6724 г., что при ультрамартовской датировке дает 1215 г. Этот год и можно принять за год создания Летописца Переяславля Суздальского.

Заключительные известия — приписки Летописца Переяславля Суздальского — помещены на последнем листе (л.540), занимая 16 строк левого столбца (обычно в столбце 40 строк). Этот фрагмент столбца был вырезан (видимо, последний лист рукописи был поврежден) и наклеен на бумагу со знаком одноручного «Кувшинчика» под короной с полумесяцем, на тулове буквы PL (надо думать, рукопись переплеталась в 20-х годах XVII в. для продажи). Данных о том, что летописный текст имел продолжение, нет, оборот л.540 текста не содержит, а в оглавлении сборника последняя глава 324 («Како Костянтин пожже Кострому и како глад бысть в Суждальской земли») относится к содержанию статьи 6722 г.

Начало «Летописца русских царей» сохранилось и в сборнике БАН, 45.11.16., принадлежавшем некогда Н.П.Никифорову, а до него, в XVII - начале XVIII в., являвшемся собственностью Минского Святодуховского монастыря<sup>7</sup>. Сборник в 4<sup>0</sup>, на 351+II листах, составной. Текст на л.204-225об. писан одним почерком, нигде более в сборнике не встречающемся, на бумаге со знаком «Грозди винограда» (два варианта) — Лихачев, № 1075 (1464 г.). Список, следовательно, современен Архивскому. На л.204-211 помещен «Летописец вскоре» патриарха Никифора в редакции, распространенной вставками из Хроники Амартола и из летописи, переписанной далее. «Летописец русских царей» начинается на л.211об., а обрывается на л.225об. (здесь конец тетради) словами статьи 6415 г. «и да творять имь мовь в бани яко же хотять, грядущии же вспять...» (дальнейший текст утрачен)<sup>8</sup>. По наблюдениям А.А.Шахматова, Архивский и Никифоровский списки восходят к общему оригиналу<sup>9</sup>. Текстологические наблюдения А.А.Шахматова можно дополнить замечанием, что Никифоровский

<sup>7</sup> См.: Описание Рукописного отдела Библиотеки Академии наук СССР. Т. 3. Вып. 2. М., Л., 1965. С. 107-110.

<sup>8</sup> Ранее текст по Никифоровскому списку был опубликован С.А.Белокуровым: Русские летописи: I. Летописец патриарха Никифора. II. Летописец Переяславля Суздальского. III. Хроника русская (Летописец вкратце) проф. И. Даниловича / По рукописи, принадлежащей Н.П.Никифорову, с предисл. С.Белокурова. // ЧОИДР. 1898. Кн. 4. С. V-IX, 7-17.

<sup>9</sup> Шахматов А.А. Обзорение русских летописных сводов. С. 120-121.

список восходит к тексту, не разделенному на главы, следовательно, опять же не является копией Архивского. Любопытно, что в начале Никифоровского сборника помещена Историческая палея — памятник, из которого черпали материал для дополнения Хронографа составители Архивского сборника.

«Летописец русских царей» публикуется по Архивскому списку, в приложении помещен текст Никифоровского списка, содержащего небольшой отрывок из этого памятника.

На титульный лист тома составителями вынесено традиционно использовавшееся название памятника — «Летописец Переславля Суздальского».

При передаче текста обоих списков летописца соблюдались следующие правила:

1) Текст разделен на слова по современной орфографии; знаки препинания расставлены в соответствии с правилами современной пунктуации.

2) Выносные буквы внесены в строку и переданы курсивом; титла раскрыты, восстанавливаемые в соответствии с современной орфографией буквы заключены в круглые скобки.

3) Вышедшие из употребления буквы (кроме ъ) заменены современными, буквенные цифры — арабскими.

4) Киноварные написания рукописей переданы жирным шрифтом.

5) Слова, написанные в оригиналах с ошибками, переданы с исправлениями, оговоренными в примечаниях.

Для справок использованы тексты Лаврентьевской и Радзивилловской летописей по публикациям в Полном собрании русских летописей: т. 1 (М., 1962) и т. 38 (Л., 1989). В Указателях к текстам ссылки даны на листы рукописей. В Указателе имен к именам князей уточняются места княжения только для князей, реально правящих в момент упоминания.

Настоящий том выходит с предисловием Б.М.Клосса. Текст Архивского списка «Летописца русских царей» подготовлен к печати С.Н.Кистеревым и Л.А.Тимошиной. Первичная подготовка текста Никифоровского списка проведена Б.М.Клоссом, сверка с оригиналом — И.А.Тихонюком. Указатели составлены Л.А.Тимошиной. Составители приносят глубокую благодарность О.А.Князевской за консультации по вопросам передачи текста.

Общее редактирование тома осуществлено В. И. Бугановым.





**ЛЕТОПИСЕЦ  
РУССКИХ ЦАРЕЙ**



## ЛѢТ(О)ПИСЕЦЪ РУСКИХ Ц(А)РЬИ<sup>1</sup>

Сие колѣно *от* племени Афетова нарицаеми норици, сииреч(ь) словене. По мнозѣх же л. 481  
врѣменехъ сѣли суть словѣне по Дунаеви, гдѣ ест(ь) н(ы)нѣ Угорская земля и Бол-  
гарская, и *от* тѣхъ разидошася по земли и прозвашася(я) имени своими и гдѣ сѣдше.  
И пришедше, сѣдоша на рѣцѣ, нарицаеме Морава, и прозвашася(я) морава, а друзии  
чехове, а се тии же словене: хорвати бѣлии, и сѣрби, и хорутане. Волохом бо нашед-  
шим на словены на дунаискыя, и сѣдшим в них, и насилующим в них. Словѣни же  
инии, пробѣгше, сѣдоша на Вислѣ и прозвашася ляхове, потомъ прозвашася <sup>2</sup>-поляне,  
друзии же лютичи<sup>2</sup>, инии мазовшане, инии поморяне. Также и останци словене, с  
Дуная пришедше, сѣдоша по Днѣпру и нарекошася(я) деревляне, поляци<sup>3</sup>, занѣ сѣдоша  
в лѣсѣхъ. А друзии сѣдоша межи Припетию и Двиною и нарѣкошася(я) полочане, рѣчки  
ради Полоты, *иж*(е) иде въ Двину. И инии словени сѣдоша около езера Илмеря и про-  
звашася(я) новоградци. А друзии сѣдоша по Дѣсны, и по<sup>4</sup> Семи, и по Сулѣ и наричются  
сѣвѣра. И тако разыдеся словенскыи языкъ, тому и грамота дася языку. Словѣном жи-  
вущимъ же по г(о)рамъ симъ. И бѣ пут(ь) из Варягъ въ Грѣкы, из Грѣкъ по Днѣпру и  
врѣхъ его волок до Ловоти, и внити въ Илмерь озеро великое, из него же течеть Вль-  
хов, и внидѣ въ озеро Нево, и того езера иде устье у море Варяжское, и по тому мо-  
рю внити до Рима, и *от* Рима прити къ Ц(а)рюграду, и *от* Ц(а)ряград(а) въ Понтъ, в  
не ж идетъ Днепръ, потече бо из Воковьскаго лѣса, иде на плѣдне. А Двина ис того же  
лѣса иде на плѣнощи в море Варяжско. <sup>5</sup>С тог(о) же лес(а) поид(е) Вль[га]<sup>6</sup> на  
въстокъ<sup>5</sup> и втече 70-ю жерель в море Хвалиское. Тем же из Руси лѣзъ въ Болгары и  
Хвалисы, и на въстокъ дойти жребии Симовъ, а по Двинѣ въ Варягы, из Варягъ и до  
Рима, *от* Рима и до племени Хамова. А Днѣпръ внидѣ 3 жерелы || в море в Понтъ, л. 481об.  
иже море словоетъ Русское, по нему же учить с(вя)тыи Андрѣи, брат Петров.

Яже рѣша, Андрѣю учащю в Синопии, и пришедшу ему въ Корсунь и увѣда, яко

<sup>1</sup>1 Справа на поле помета: 280.

<sup>2-2</sup> Написано по затертому.

<sup>3</sup> Так в ркп.

<sup>4</sup> Вписано над строкой.

<sup>5-5</sup> Со знаком вставки на правом поле.

<sup>6</sup> Край листа обрезан.

от Корсуня близъ устие Днѣпрское, и въсхоте ити въ Рим, и прииде въ Днѣпръ, и оттолѣ поиде по Днѣпру горѣ, и прилучися стати ему подъ горами на бѣрѣгу. И заутра въставъ, реч(е) уч(е)никомъ: «Видите ли горы сия? Яко на сихъ горахъ въсияеть бл(а)-г(о)д(а)ть божия, иматъ градъ великъ быти, и ц(е)ркви многы иматъ б(о)гъ въздвигну-ти». Вшедъ на гору сию, и бл(а)г(о)с(ло)ви ю, и постави кр(е)сть, и помолися б(о)гу, и слѣзъ с горы сия, идѣжъ послѣ быст(ь) Киевъ, и поидѣ по Днѣпру горѣ. И приидѣ въ Словены, и нинѣ ест(ь) Новъгородъ, и видѣвъ люди, ту сушая, и прилучи ж ся ему видѣти мыющихся, и какъ ся хвощутъ, и удивися како сами ся мучать. И иде в Варягы и паки в Римъ, исповѣда имъ, како научи, и реч(е) имъ: «Дивно видѣхъ землю Словѣнску, идущу ми сѣмо, и видѣхъ бани дрѣвяны, и прѣжгутъ я рамяно, и съвлекутся, и будутъ нази, и облиются квасомъ уснианомъ, и възмутъ на ся прутье младое, и бьются сами, и того с(я) добыють, едва вылезутъ живы, и облиются водою студеною, и тако оживутъ. И то творять по вся дни, мучими никимъ же, но сами ся мучать, и то творять мвение собѣ, а не мучение». И то слышаще дивяхуся. Андрѣи же, бывъ в Римѣ, прииде в Синопию.

Поляномъ же живущимъ особъ, владѣющи роды своими. И быша 3 браты, владѣющи роды своими, имя единому Кии, имя 2-му Щекъ, третьему Хоривъ, и сестра ихъ Лыбедь. И сѣдѣше Кии на горе, идежъ нинѣ увозъ Боричевъ, а Щекъ сѣдѣше на горѣ, гдѣ н(ы)нѣ Щековица, а Хоривъ на трѣтьей горѣ, еже нинѣ Хоривица. И створиша градъ въ имя брата его старѣшаго, нарекоша Киевъ, и бѣша окр(е)сть града лѣсъ и боръ великъ, и бяху ловяще зверь, и бѣху м(у)дри и смыслени, и нарицахуся поляне, отъ нихъ же суть поляны Киеве и до дн(е)сь. Нѣции же нѣведуще рѣша: «Кии ест(ь) прѣвозникъ былъ, у Киева бо бѣше тогда превозъ съ оной страны Днепра». Аще бо бы прѣвозникъ былъ Кии, то не бы ходилъ къ Ц(а)рюграду, но съ(и) Кии княжаше в роду<sup>7</sup> своемъ. Приходившу ему къ Ц(а)рюграду, и миръ сътворшу, и чѣсть примъ отъ ц(а)рей, и оттолѣ къ Дунаю приде, и виде любезно мѣсто, и градъ сѣдѣаа, сеи ест(ь) 2 градъ нареч(е)нъ Киевецъ. Киеви же пришедшу въ свой градъ Киевъ, и ту животъ сконча, и Щекъ, и Хоривъ, и сестра ихъ Лыбедь.

По нихъ же родъ ихъ нач(а) княжити, а деревляне собѣ, а дрягвичи собѣ жить, а словене собѣ, новгородци, а полочанѣ такожъ безъ князѣи, отъ нихъ же и кривичи, иже сѣдѣть врѣхъ Вльгы, и Двины, и Днѣпра, ихъ же и градъ ест(ь) Смоленскъ, 3 градъ ест(ь) се отъ нихъ сѣзданъ. Таже сѣвера отъ нихъ, и по Белуезеру си весь, а на Ростовѣ езере меря, на Клищинѣ езерѣ мря<sup>8</sup> жа. А по Оцѣ сѣдѣть языкъ свои || мурома и чере-

<sup>7</sup> В ркп.: руду.

<sup>8</sup> Так в ркп.

миса, мордва, языци рознии. Се бо токмо рускии: словене, поляне, дерявляне, новгородци, полочане, дрегвичи, севера, вожане, еже по Бугу седять и после же велынци назвашася. А се данници, дають Руси<sup>9</sup> дань: чюдь, меря, весь, мурома, черемиса, мордва, пермь, печера, ямь<sup>10</sup>, литва, испрѣва исконнии данници и конокрѣмци, зимгола, корсь, нерома, сиречь жемоить, либь.

В то же врѣмя придоша от скуф(ь), сир(е)чь от козарь, рекомии блѣгарѣ, и сѣдоша по Дунаю, насѣлници словеномъ быша. По сѣмъ придоша угре бѣлии и насѣдшия землю словенскую, а прѣвых волох выгнаша<sup>11</sup>, иж бѣ<sup>12</sup> прѣж сѣли. Сии убо угри почаша быти, тогда въ Ц(а)риградѣ ц(а)рь Ираклии<sup>13</sup>, иж(е) ходилъ на Ходроя прѣскаго, воева лѣт 6. И не успе къ запуску сырному, и разрѣшиша ему въ вторыи д(е)нь заговѣти патриархъ събором, и взяша за то епитемью, и ц(а)рь и ц(а)р(и)ца за немощь телеснаго грѣха и мяснаго и зарекноваша, на 2-е лѣт того не творити, и постигоша до того ж года. Латына бо ходиша с ними и взяша обычаи самовольнии запусчати мяс(о) въ вто(рни)к Феодоровы нед(е)ли, за слабость невѣриа и с прилики ц(е)с(а)ря Ираклия, его ж избави б(о)же душа наша. Въ сии же врѣмена быша обори, иж вѣваша ц(а)ря Ираклия и мало его не яша. Сии же обори воеваша и на словены и примучаша<sup>14</sup> дулебы, словены жь, и выпрягаху в телѣги 3 или 4 ли 5 жень дулебль оборина повезти. Быша бо обори тѣлом велици, а умом грѣди, и разгнѣвася б(о)гъ, и погуби а, и помроша вси. Ест(ь) же пословица в Руси и до сего дни: погибоша, реч(е), яко обори безъ останка.

Потомъ же Олѣгъ, по Олзе же кианомъ живущим и рекъшася поляне, деревляне, сущии от рода словенъ, и радимичи, и вятичи от ляховъ. Бяста бо 2 брата в лахах<sup>15</sup>: Радимъ, а другыи Вятко, и пришед, сѣдоша Радим на Сжи, а Вятко на Оцѣ, и прозвашас(я) вятичи, а Радимовы на Сжи радимичи. И живяху мирно кияне и деревляне, и севера, и радимичи, и вятичи, и хорѣвати, и дулеби живяху по Бугу, где велынци, а уличи, тиверции сѣдяху по Бугу и по Днѣстру, и до Дуная, и бѣ множество их и до моря, и ест(ь) град ихъ и н(ы)нѣ спы. Грѣкове бо зваху ихъ Скуфь Великаа.

И имаху обычаи свои добръ и кротокъ, и б(о)гъ възлюби их, и стыдяху бо ся от(е)ць и м(а)т(е)рей и снохъ своих и сестрѣ, и снохи свекровей чтяху, аки б(о)га, и снохи деверию, и велико стыдение имя. По семь<sup>16</sup> ж латына бестудие въземше от худых римлянъ, а не от витязѣи, начаша к женамъ къ чюждимъ на блуд мысль дрѣжа-

<sup>9</sup> В ркп.: Ру.

<sup>10</sup> В ркп.: имь.

<sup>11</sup> «На» вписано над строкой.

<sup>12</sup> Вписано над строкой.

<sup>13</sup> В ркп.: Раклии.

<sup>14</sup> В ркп.: примчаша.

<sup>15</sup> Так в ркп.

<sup>16</sup> На правом поле чернильная помета: зри.

л. 482об. ти, и предстоати прѣд д(е)вами и женами, службы съдѣваючи, и знамя носити их, а своих не любити, и начаша пристроати собѣ кошюли, а не сра||чицы, и межиножие показывати, и кротополие носити, и яки гворѣ в ногавици створше, образ килы имуще, и нестыдящеса отинуд(ь), аки скомраси. Словене же отвращахуся их, овии ж къ ним присташа мало. Бяху бо закон и обычаи брачныи в них: не хожаше жених по невѣсту, но привожаху веч(е)рѣ, а утре приношаху по неи, что узаконено. А деревляне потомъ нач(а)ша жити звѣрским образомъ, скотьски, убиваху другъ друга, ядуще все нечисто, и бракъ въ них не быст(ь), но умыкаху девици. А радимичи, и вятичи, и сѣвера единъ обычаи имяху: начаша же по малѣ и тии ясти нечисто, живуще в лѣсех, и срам(о)словие и нестыдение, диаволу угажаючи, възлюбиша, и прѣд отци, и снохами, и матери, и браци<sup>17</sup> не возлюбиша, но игрища межи сѣлѣ, и ту слѣгахуся, рищюще на плясаниа, и от плясаниа познаваху, котораа жена или д(е)в(и)ца до младых похотение имать, и от очного взозрѣния, и от обнажения мышца, и от прѣсть ручных показаниа, и от прѣстнеи даралаганиа на прѣсты чюжая, таж потомъ целованиа с лобзаниемъ, и<sup>18</sup> плоти съ с(е)рдцемъ раждегшися, слагяхуся, иных поймающе, а других, поругавше, метаху на насмѣвание до см(е)рти. Имяхут же и 2 и по 3 жены: зане слабъ сущи женскыи обычаи, и нач(а)ша друга прѣд другою червити лице и белимъ трѣти, абы уноша въжелелъ ея на похоть. И егда кто умираше в них, творяху тризну велию, и потомъ склад грамаду дровъ велию, полагаху мрътвеца и съжигаху, и по семь събравше кости, въкладаху въ суд, и поставляху<sup>19</sup> на распутии на стлѣпѣ, и в курганы ссыпаху, иже творять вятичи и нинѣ<sup>20</sup>, и кривичи, и прочии погании, не вѣдуще закона божиа, сами суть законъ.

Григории реч(е) в лѣтописании: овѣм бо исписанъ законъ, а друзии от(е)чство законъ мнѣть. От них же сурии, живущи на конецъ земли, законы имуть от(е)ць своих: не любодѣвати, ни красти, ни клеветати, ни убити, ни злодѣати отинуд(ь). Закон же ин и у ктирианъ, г(лаго)лемии рахмане островници, иже от прадѣдъ наказаниемъ мясь не ядуще, ни вина пиюще, ни блуда творяще, никакого зла, страх(а) ради многа. Тач(е) прилежащим к ним индом убицам, скврѣнотворцамъ, гневодрѣжьщем пач(е) ест(е)ства, внутрь их чад и ч(е)л(ове)ки ядуще, и странных убивааху, и ядаху, яко пси. Етеръ же закон халдѣем и вавилоняномъ: матери поимати, и с братними чады блуд дѣвати, и Убивати всякого, б(о)гостудное дѣло, аще и далече страны своеа будѣть. Инъ ж закон Гилиом: жены в них орють и храмы съзиждуть, мужескаа дѣла творят,

<sup>17</sup> В ркп.: мрази.  
<sup>18</sup> В ркп. дважды.

<sup>19</sup> Исправлено из: пославляху.  
<sup>20</sup> В ркп.: ннинѣ.



но и любы творить, елико хоцеть, невъзбранни от муж, || ни зазрѣни, в них же л. 483  
 ест(ь) храбрыя жены, звѣри ловити, и спроста владѣють мужи своими. Въ Британии  
 же мнози мужи съ единою женою спятъ, а жены съ единымъ мужем мнози похотѣству-  
 ють, и законъ от(е)ць творять. Амосане ж мужа не имут(ь), но акы скот бесловесны  
 единою лѣтом оземьствовани счѣтаются от околних странъ и, заченше, расходятся, в  
 время же рожения погубляют отроча, а д(е)в(и)ци щадятъ. Яко же и половци закон  
 Магметевъ дрѣжат, кровыпролитиа ради, хвалящеса о семъ, и ядуще мрѣтвечину и  
 всю нечистоту, хомякы и сусолы, и поимлють мачехи свои и ятрови, и оходы женъ  
 подмавающе, вкушаютъ, обыч(а)и отчъ имут. В то вѣрѣни. Мы ж хр(и)стиане, елико  
 землю, иже вѣрують въ с(вя)тую Тро(и)цю, въ едино кр(е)сщение, въ Х(ри)ста  
 кр(е)стихомся.

По мнозѣхъ ж лѣтех послѣ 3-ю брат(ь)и, Кия, Щека, Хорива, за ты грѣхы на-  
 идоша козари на полянъ, на деревлянъ и реша: «Платите намъ дань». Съдумавше же  
 кияне и вдаша от дыма мечъ, и несоша козарѣ къ князю своему и рѣша: «Налезохомъ  
 дань нову». Они ж рѣша: «Откуда?». И рѣша козарѣ<sup>21</sup>: «В лѣсах и на горах над ре-  
 кою Днепрскою». Они же: «Что сун(ь) въдали?». И показаша меч. И рѣша старци ко-  
 зарстии: «Не добра дань, княже. Мы ся доискахом их оружиемъ оная страны, рекше  
 саблями, а сих оружие обоюду остро, рекше мечи: сии имуть<sup>22</sup> имати на нас дань и на  
 инѣх странах». Сие же сбытѣся все: они бо реша не своею волею, но б(о)жиимъ изво-  
 лениемъ<sup>23</sup>. Яко и при фараонѣ ц(а)ри, егда<sup>24</sup> введоша Мусеа, и рѣша старци египет-  
 стии: «Сеи хоцет смирити область Египетскую»; яко же и быст(ь). Тако же и рустии  
 князи емлють на козарех дань.

В лѣт(о) 6360, индикта 15<sup>25</sup>. Нача Михаилъ ц(а)рствовати въ Ц(а)риград(е), 852  
 нач(а) ц(а)рствовати Русская земля. Приидоша русь на Ц(а)ръград, яко же пишеть в  
 лѣтописании<sup>26</sup> греч(е)стемъ; тѣм же отселѣ почнемъ и числа положим.

В лѣт(о) 6366. Изиде Михаил ц(а)рь с вои брегемъ на блѣгары. Блѣгаре не въз- 858  
 могоша стати противу, просишас(ь) грѣкомъ покорны быти и крестишас(я). Ц(а)рь же  
 крѣсти князи их и боляры, вси людие, и миръ сътвори съ блѣгары.

В лѣт(о) 6367. Имаху дань варязи, приходя из заморья<sup>27</sup>, на чюдъ, на словенех, 859  
 на мерях, на весех, на кривич(а)хъ, а козари имаху дань на киянех, на севѣрах, на  
 вятичех по бѣле и веверице от дыма.

<sup>21</sup> «За» вписано над строкой.

<sup>22</sup> В ркп.: иму.

<sup>23</sup> В ркп.: изболениемъ.

<sup>24</sup> Исправлено из: егдв.

<sup>25</sup> На правом поле киноварная помета: 281.

<sup>26</sup> Исправлено из: летописании.

<sup>27</sup> В тексте: самрѣа.

862 **В** лѣт(о) 6370<sup>28</sup>. Изгнаша словене варягъ<sup>29</sup> за море и нач(а)шя быти безъ власти, и быст(ь) въ них воины, и зловѣстание род на род. И паки смѣрившеся, рѣшя в собѣ: «Поищемъ собѣ князя и поставимъ над собою ц(а)рствовати». И идошя за моря к руси, к варягом, сице бо зваху варягъ русью, яко друзии се зовутся сее. Тако рѣшя л. 483об. русь, чюд(ь), словене, || кривич(и), и вся земля, рѣшя: «Земля<sup>30</sup> наша велика и обилна, а наряда в ней нѣсть. Да поидете к нам княжити и владѣти нами!» И избрашя(я) 3 браты с родом своимъ, и пояша по собѣ всю русь, и приидошя ко словеном, и съдѣлаша град Ладогу, и съдѣ старшии въ Ладозѣ Рюрикъ, <sup>231</sup> Синеусъ на Бѣлеезере, 3 Труберъ въ Изборьскѣ, и от тех варягъ прозвашя(я) Русская земля Новгород(ь)е, тии и суть новгородци, от рода варяжъска, прѣж бо бѣше словенѣ.

По 2-ю ж лѣту умре Синеусъ и брат его Труберъ, и прия Рюрикъ власть всю единѣ, и пришед къ Илмерю, съдѣла градокъ над Влѣховомъ, и прозваша и Новѣград, и сѣде ту, князя, и раздая мужем своимъ волости и грады ставити: овому Пльтескъ, овому Ростовъ, овому Бѣлое езеро. И по тѣмъ градомъ суть находници варяги, а прѣвии насѣльници в Новѣградѣ словени, а въ Полотсцю кривичи, в Ростове меряне, в Бѣлеезере весь, в Муроме мурома, и теми всеми обладаше Рюрикъ. И бѣста у него два муж(а) не его рода и болярина, и та испросистася ко Ц(а)рюграду с родомъ своимъ. И поидоста по Днѣпру, и грѣбучи рѣкою, узрѣста на горѣ град(о)къ, и въпросиша: «Чи се градокъ?» И рѣша людие: «Были сун(ь) 3 браты, Кии, Щекъ, Хоривъ, съделаша градокъ сии, и изгибошя, а мы съдимъ род ихъ, и платимъ дань козаромъ». Асколдъ же и Диръ остаста въ градѣ семъ и многи варяг съвокуписта, и княжать польскою землею. Рюрику же княж(а)чи в Новѣградѣ<sup>32</sup>.

866 **В** лѣт(о) 6374. Иде Асколдъ и Диръ на греки, в лѣт(о) 14 Михаила ц(а)ря. Царю же отшедшю на огоряны, и дошедшю ему Чръныя рѣки, вѣсть епархъ посла ему, яко Русь<sup>33</sup> на Ц(а)рьград идут, и възвратися ц(а)рь. Сии ж, вънутрь Суда въшедше, много убиство хр(и)стианом сътвориша и въ 200 кораблей Ц(а)рьград оступиша. Ц(а)рь же едва въ градъ внидѣ, и с патриархом Фотиемъ къ сущии ц(е)ркви с(вя)тѣи Б(огороди)ци Влахернах всю ночь м(о)л(и)тву створишя. Тажа б(о)жественую с(вя)тѣя Б(огороди)ца ризу, съ пѣс(ь)ми изнесше, в рѣку омочиша. Тишинѣ сущи, и морю укротившюся, абие буря с вѣтромъ вѣста, и волнамъ великимъ вѣставшимъ засобѣ, безбожных руси корабли смяте и ко брѣгу приверже, и изби а, яко мало их избысть, въз-

<sup>28</sup> На правом поле чернильная помета: 282.

<sup>29</sup> В ркп.: варягъ; «ра» затерто.

<sup>30</sup> В ркп. отсутствует.

<sup>31</sup> В ркп.: 2 а.

<sup>32</sup> Далее пробел в третьей строки.

<sup>33</sup> В ркп.: Рурь.

вратишяс(ь) в свояси.

В лѣт(о) 6376. Нача ц(а)рствовати Василии. 868

В лѣт(о) 6377. Кр(е)сцена<sup>34</sup> быст(ь) вся земля Болгарская. 869

В лѣт(о) 6387. Умре Рюрикъ и предасть власть Олгу, и с(ы)на своего Игоря 879  
дасть ему въ руцѣ, бѣ бо дѣтескъ.

В лѣт(о) 6390. Идѣ Олегъ с вои многи с варяги, съ чюд(ь)ю, съ словены, с ме- 882  
рею, съ весию, с кривич(и), и прииде въ Смоленскъ, и преа град, и посади мужи  
свои. И оттуду внизъ иде, и взя Любечъ, и посади мужи свои. И прииде ко горамъ Ки- л. 484  
евьскым, и уведа Олегъ, || яко Аскольдъ и Диръ княжита, и скры воя в лодиахъ, а  
инья назади остави, а самъ приде, нося Игоря дѣтя. И приплы под град, и посла ко  
Асколду и Диру яко: «Гость есмь, идемъ въ Грѣки от Олга и от Игоря княжича. Да  
придета к роду своему к намъ». Аскольдъ же и Диръ придоша. И выскакаша вси про-  
чии из лодѣи, и реч(е) Олегъ ко Асколду и Дирови: «Вы нѣста князи, ни роду княжего,  
но азъ есмь рода княжа, а се ест(ь) с(ы)нъ Рюриковъ». И убиша Асколда<sup>35</sup> и Дира, и  
несоша на гору, и погрѣбоша на горѣ, еже зовется Угорское, идеже н(ы)нѣ Олгин  
дворъ, и на тои могилѣ поставиша ц(е)рковь С(вя)т(о)го Николу. А Дирова могила за  
С(вя)тою Ориною. И сѣдѣ Олѣгъ княжа и ц(а)рствуа въ Киевѣ. И реч(е) Олегъ: «Се  
буди м(а)ти всемъ градом русским». И бѣша у него варязи, словени и прочии, и про-  
звашас(ь) Русь. Сеи же Олегъ нач(а) грады ставити, и устави дани словеном, и криви-  
чемъ, и меряномъ. И устави варягом дань даяти от Новагорода 300 гривен на лѣто,  
мира доля, еже и до смѣрти Ярославли и даяша варягом.

В лѣт(о) 6391. Поча Олегъ воевати на деревляны и принуди а, имаше на них по 883  
чрънѣ кун(е).

В лѣт(о) 6392. Иде на севѣры и възложи на них дань легку. И не дасть их<sup>36</sup> ко- 884  
заромъ дань даати, но собѣ. Како же и радимичемъ реч(е): «Не дайте козаром». И да-  
ша ему по щягу, яко же и козаромъ даяху. И бѣ обладая Олѣгъ кияны, деревляны,  
радимич(и), а со уличи и тиверци<sup>37</sup>.

В лѣт(о) 6395. Леонъ ц(а)рствова, с(ы)нъ Василиевъ, иже<sup>38</sup> Левъ прозвася, 887  
брат его Александръ, ц(а)рствоваста 24 лѣта.

В лѣт(о) 6406. Идоша угре мимо Киевъ горою, еж(е) зовется н(ы)нѣ Угорское, 898  
и пришедше къ Днѣпру, сташа вежами; баше бо ходяше, яко измаили<sup>39</sup>. От вѣстока  
устрѣмишяс(ь) чръсъ горы великиа, еж(е) прозвашяс(ь) горы Угорскыя, и ратовашя

<sup>34</sup> Слева на поле чернильная по-  
мета: 283.

<sup>35</sup> Исправлено из: Алколда.

<sup>36</sup> В Лавр.: имъ.

<sup>37</sup> В ркп.: иверци.

<sup>38</sup> В ркп.: ихн.

<sup>39</sup> В Лавр.: половцы.

на житель тых волохы и словены. И прогнаша угре волох, и наследиша землю ту словенми, покоривъше а под ся, и оттолѣ прозвася земля Угорская. И начашия ратовати угри на грѣки, и плѣниша землю Фрачьску и Македоньску, и до Селуня, и ратоваша на мараву и на чахи<sup>40</sup>. Бѣ бо единъ языкъ словенскы: словене, иже<sup>41</sup> сѣдяху по Дунаю, ихъ ж(е)<sup>42</sup> преаша угре, и марава, и чеси, и ляхове, и поляне киане, яже зовуться русь. Сиимъ бо прѣвое преложены книги мораавѣ, яже и прозвася грамота еловенская, еж(е) грамота сия в Руси и въ Блѣгарѣх Дунаискых.

Словеномъ живущим<sup>43</sup> кр(е)сщено с болгары Михаиломъ ц(а)ремъ и князем ихъ Ростиславу, и С(вя)топлѣку, и Коцелу, и послаша къ ц(а)рю въ Грѣки, г(лаго)люще: «Земля н(а)ша кр(е)сщена, а учителя у нас нѣсть, еже бы насъ наказалъ и протолковалъ с(вя)тыя книги. Не разумѣемъ бо ни грѣчьскыи, ни латыньскыи. Они бо нас инако учат, а друзии инако. Тем же не разумѣем писания, ни силы б(о)жия и прелщамся. Дрѣжавныи ц(а)рю! Послете нам учителя, иж можетъ намъ сказати || книжная словеса и разум ихъ». Се слышавъ, ц(а)рь Михайль созва риторы вся и сказа имъ неисцелимыи недугъ врачевати д(у)шевьныи, и яви им словенскых князеи речи. И рѣша риторы: «Ест(ь) муж въ Селуни именемъ Левъ, и суть у нег(о) с(ы)ны два, разумивы языку словенску и философи хитри». Се слыша, ц(а)рь посла по них в Селунь ко Лвови, г(лаго)ля: «Посли к намъ въскоре с(ы)ны своя Мефедиа и Костянтина». Се слышавъ Левъ въскоре пославъ я, и прѣдста ц(а)рю. И реч(е) ц(а)рь: «Се прислася ко мнѣ Словенская земля, просяще учителя собѣ, иж бы моглъ им протолковати с(вя)тыя книги, сего бо желаютъ». И умолена быста ц(а)ремъ. И послаша я въ Словенскую землю къ Ростиславу, и къ С(вя)топлѣку, и Коцелови. Сима же пришедшима, начаста съставлявати писмена азѣбуковная словенскыи, и преложиста Ап(о)с(то)лъ и Еуа(н)г(е)лие. И ради быша словени, яко слышаша величия б(о)жия своимъ языком. По семь ж(е) преложи Псалтырь и Охтайкъ и прочая книги<sup>44</sup>. Неции же нач(а)ша хулити словенскыи книги, г(лаго)люще, яко недостойт некоторому языку буквовъ своих, развеи евреи, и грековъ, и латынь по Пилатову писанию<sup>45</sup>, иж(е) на кр(е)стѣ г(оспод)ни написа. Се же слышавъ<sup>46</sup>, папа ж римьскыи похули тѣх и посвари посланиемъ писания: «Иж(е) кто ропщеть на книги словенскыя, сам похулится». И реч(е): «Да ся исплѣнить книжное слово и реч(е)нное Иоилемъ пр(о)р(о)ком и Езекѣилемъ г(лаго)лющим: въ он(ы) дни, реч(е), излею от д(у)ха моего на всяку плоть, и пр(о)рекутъ с(ы)нове ваши, и дщери ваши, и юноты ваша видѣниа узрят. Други же: вси възг(лаго)-

<sup>40</sup> Так в ркп.

<sup>41</sup> «И» вписано над строкой.

<sup>42</sup> В ркп.: х.

<sup>43</sup> В ркп.: жиоущим.

<sup>44</sup> В ркп.: кникы.

<sup>45</sup> Исправлено из: пианиа.

<sup>46</sup> В ркп.: слышашавъ.

лють языци величия б(о)жиа. И Д(а)в(и)дъ: хвалите г(оспод)а вси языци, и похвалите его вси людие. Езекеиль паки: въси възг(лаго)лють величия б(о)жиа различными языки, яко жъ Д(у)хъ дааше имъ с(вя)тыи». Реч(е) папезъ въ писании своемъ к ним: «Аще кто похулитъ<sup>47</sup> словенскую грамоту, да будетъ отвръженъ от ц(е)ркви, дондеже исправится, тиим бо влъци имя, а не овци, яже достоить от плод познати и хранитися ихъ. Вы же, чад(а) б(о)жиа, послушайте учения и не отрините наказания ц(е)рковнаго, и яко же вы наказал Мефеодие, учитель вашъ». Костянтин<sup>48</sup> же възвратися въспять и иде учити блъгарьска<sup>49</sup> языка, а Мефеодие<sup>50</sup> оста в Мораве. По сем же Коцель князь постави Мефеодия епископомъ<sup>51</sup> въ Испании на мѣсте с(вя)т(о)го ап(о)с(то)ла Андроника, единого от 70, уч(е)н(и)ка с(вя)т(о)го ап(о)с(то)ла Павла. Мефедии же посади 2 попа борзописца зѣло и преложи вся книги исплньнъ от греч(е)ска языка въ словенскыи 6-ю м(еся)ць, наченъ от марта м(е)с(я)ца, сконча до 26 охтоврия. И славу и хвалу людие въздаша вседръжителю б(о)гу въ Троици, давшему таку бл(а)г(о)д(а)ть человекомъ своимъ угодникомъ Моофедиемъ, настлъникомъ Андрониковымъ. Тем же пръвы учитель быст(ь) языку словенску || ап(о)с(то)лъ Андроникъ. В Мораавы бо ходилъ и Павелъ ап(о)с(то)лъ, училъ туда; то бо ест(ь) Илурикъ, его же доходилъ ап(о)с(то)лъ Павелъ<sup>52</sup>; ту бо бѣша словене преже при Павле. Того ради начало словѣнску учитель Павелъ. От него же языка и<sup>53</sup> мы есмы<sup>54</sup>, русь. Тем же и намъ, руси, учитель ест(ь) Павелъ, понеже училъ ту и поставилъ, отходя, намѣстника въ сѣбѣ мѣсто Андроника. А словенескъ языкъ и рускии языкъ единъ. Поляне же киане прозвашас(ь), понеж(е) в поли сѣдяху, а языкъ словенскыи и рускыи единъ естъ.

В лѣт(о) 6410<sup>55</sup>. Леонъ ц(а)рь<sup>56</sup> на угры и<sup>56</sup> на блъгары. Угры же нашедше всю землю Болгарьскую пленоваху. Семеон же увѣдавъ, на угры възвратився. И угры противу поидош(а), побѣдиша блъгары, яко Семеон у Дестръ<sup>57</sup> убежа.

В лѣт(о) 6411. Игореви възрастьшю и хождаше со Ользѣ, и всю волю его творя. Приведоша ему жену от Плескова именемъ Олгу остроумную, и корен(ь) и основание вѣрѣ хр(и)стианстеи, и намъ вожд(ь).

В лѣт(о) 6415. Иде Олегъ на греки, а Игоря остави въ Киеве. И поя со собою воя многи варягы, словены, чюд(ь), кривичи, мерю, поляны, и севѣры, и деревляны, и радимичи, и хорваты, и дулебы, и тивирци, яже сут(ь) тлъковины. Сии вси звахутся

<sup>47</sup> В ркп.: похолить.

<sup>48</sup> В ркп.: Костянти.

<sup>49</sup> Исправлено из: плъгарьска.

<sup>50</sup> Исправлено из: Мофеодие.

<sup>51</sup> В ркп.: еп(и)спкомъ.

<sup>52</sup> Так в ркп.

<sup>53</sup> Вписано над строкой.

<sup>54</sup> Исправлено из: есмь.

<sup>55</sup> Справа на поле чернильная помета: 284.

<sup>56-56</sup> Вписано над строкой

другим почерком.

<sup>57</sup> Так в ркп.

от грекъ и Скифъ Великая. И съ сими всеми поиде Олегъ на коних и въ караблих, и бѣ число кораблей 2000. И прииде къ Ц(а)рюграду, и грѣци замкоша Суд, а град затвориша. И выгѣзѣ Олегъ на брѣгъ, и повелѣ воем изъвлочит(ь) корабли на брѣгъ. И повоева много, и убиство окрестъ града створи грекомъ, и разби многы полаты, и ц(е)ркви пожгоша, а их же плениша, овехъ посекааху<sup>58</sup>, а друзѣх мучааху, инья же растрѣляху, а друзѣхъ въ море вѣмѣтааху, и ина многа зла творяху рус(ь) греком, елико ратнии творять. И повеле Олегъ воем своимъ колеса изделати и въставити корабли на колеса. И бывшу покосну вѣтру, въспяшя прѣ с поля, и идяху къ граду. Видевше же грѣци и убояшас(ь), и рѣша, выславше къ Олгови: «Не погубляи града, имемся по дань, яко же хочѣши». И стави Олегъ воя. И вынесоша ему брашно и вино, и не приа его, бѣ бо съ отравою. И убояшас(ь) греци, и рѣша: «Нѣст(ь) Олг, но с(вя)тыи Дмитрѣи посланъ от б(ог)а на ны». И заповеда Олегъ дань даати на 2000 корабль по 12 гривень на ч(е)л(ове)ка, а в корабли по 40 мужь. И яшас(ь) греци по се, и нач(а)шя о мирѣ вносити рѣчи греци, дабы не воевалъ Греч(е)ское земли Олегъ. Он же отступивъ мало от града, нач(а) миръ творити съ Леономъ<sup>59</sup> и съ Олександромъ, и посла къ ним въ градъ Карла, Фарлофа, Вермуда, Ргулава и Стемида, и рѣша: «Имете ли ся по дань?» И рѣша грѣци: «Чего хочете, да мы». И заповеда им Олегъ даяти на || 2000 корабль по 12 гривень на ч(е)л(ове)ка, а въ корабли по 40 мужь. И яшас(ь) греци по се, и просишя мира грѣци, дабы не пуствовалъ земли Гречьскыя. И потомъ даяти у грады, прѣвое на Киевѣ<sup>60</sup>, таж на Чръниговѣ и на Переяславѣ, тако ж и на Новѣградѣ, и на Пльтескѣ, на Ростовѣ, на Любечѣ, по темъ бо градом сѣдяху князи, под Олгомъ сущии. «Да приходяче, рус(ь) сълюбленое да емлють, елико уреч(е)но. А иже придуть гости рустии, да емлють месячное на 6 месяц, хлеб, вино, мяс(о), рыбу, овощь. И да творят имъ мовь в бани, яко же хотят. Грядущии же въспятъ да емлють у ц(а)ря брашно и якори, и ужи, и прѣ, елико трѣбѣ». И яшас(ь) грѣци. И рѣша грѣци и ц(а)рь: «Аще придуть русь безъ купли, да не взимаютъ месячина, да запрѣтитъ князь словом своимъ, да не творять пакости въ сѣлѣхъ русь. И приходяци русь да витають въ С(вя)того Мамы. И пошлетъ<sup>61</sup> ц(а)рь вотъ<sup>61</sup> наши, да испишють имена их, и тогда възмутъ месячное свое гостие, прѣвое от града Киева, пакы от Чернигова и прочии гради. И да входятъ въ градъ едиными враты съ ц(а)ревымъ мужемъ безъ оружия муж 50, да творять куплю, не платящи мыта ни в чем же». Ц(а)рь Леонъ и Олександръ миръ створиша съ Олгомъ, и роте заходиста, целоваста кр(е)сть. А Олегъ кляся по

<sup>58</sup> Второе «а» вписано над строкой.

<sup>59</sup> «Ле» вписано над строкой.

<sup>60</sup> Исправлено из: Киемъ.

<sup>61-61</sup> Так в ркп. В Лавр. и Радз.: царство.

своему закону Перуном кумиром и Волосомъ, скотиим б(о)гомъ. И реч(е) Олегъ: «Ищите<sup>62</sup> стягомъ парусомъ прѣ паволочиты, а словеном кропиины». И быст(ь) тако. Повѣси щить свои въ вратѣх, показая побѣду, и отступи от Ц(а)ряграда, и прииде въ Киевъ, нося злат(о) и паволоки, и овощи, и вино, и прозваша Ольга Вещии: бѣху бо невеигласи.

В лѣт(о) 6419<sup>63</sup>. Явис(ь) звезда велика копеиньм образом на западѣ. 911

В лѣт(о) 6420. Посла Олегъ мира построити мужи свои, и утвердиша твердо. 912  
Ц(а)рь Леон почти я дарми и злат(о)мъ, и паволоками, и фодиами, и повеле им показати ц(е)рковную красоту и полаты златыя, еще ж и чюдѣса б(о)жия, и страсть г(о)с(под)ню, вѣнецъ и з гвоздием, и одѣжду багряную, и мощи с(вя)тых, учащи их к вѣрѣ. И тако отпусти я. Послании же приидоша ко Олгу и поведаша <sup>64</sup>вся ц(а)рю<sup>64</sup>, како створиша миръ и уряд положиша межи греки и собою и клятвы, еже не преступити ни грѣкомъ, ни руси.

И живяше Олегъ въ Киеве, и помяну конь свои, изж(е) бѣ поставилъ крѣмит(и), и ни всѣдаты на нь. Бѣ бо прѣж прошалъ волхвъ кудесников, г(лаго)ля: «От чего ми умрети?». И реша ему: «От коня, его ж любиши его ездити, от того ти см(е)рть». Олег же реч(е): «Николи же всяду на нь, ни вижю его». И повелѣ кормити. И на 5-е же лѣто помяну конь, || от него же, рѣша, умрети ему. И призва старейшину коню- л. 486  
хом, реч(е): «И где ест(ь) кон(ь) мои, еже ти повѣлех крѣмити и блюсти?». Он же реч(е): «Умерлъ». Олегъ же посмиався и укори кудесники, рекъ: «Не право рекли влѣсви, но все то лжа ест(ь): конь ум(е)рлъ, азъ живъ». И повелѣ осѣдлати конь, да виж(у), реч(е), кости его. И едѣ тамо, идеж кости его, и слѣзъ с коня, усмияся, рка: «От сего ли лба мнѣ смѣрть узати?». И вѣступи ногою на лобъ, и выникну змиа изъ лба, и уклюну и в ногу, и с того разболеся и умре. Плакашеся людие<sup>65</sup> вси плачем велиимъ, и погрѣбоша и на горѣ Щековици; ест(ь) же могила и до сего дни Олгова. Княжи лет 30 и 3.

Се же не дивно, яко от влѣхвованиа сбываниа сбываются и чародѣиства. Яко же бо въ ц(а)рство Доментианово нѣкии влѣховъ именем Аполонитянинъ знаем бѣаше, шествуа и творя всюду въ градахъ и в сѣлех бесовская чюдеса. От Рима бо пришед въ Византью, умоленъ бывъ створити сия, отгна множество змии и скрѣпиа из град и ярость коньскую обузда. Тако же и въ Антиохию пришед, умоленъ бывъ от них, томи- мом бо Антиохом от скрѣпии и комаръ, сътвори скрѣпии медянъ и погрѣбе и въ зем-

<sup>62</sup> Так в ркп.

<sup>63</sup> Слева на поле чернильная по- мета: 285.

<sup>64-64</sup> В Лавр. и Радз.: вся речи

обою царю.

<sup>65</sup> В ркп.: люе.

лю, и малъ столпъ мраморянь постави над ним. И повѣле трост(ь) дръжати ч(е)л(о)-  
веком и ходити по граду звати тростемъ трясомом. И тако исчезнуша из града и кома-  
ры, и скръпиа. И по см(е)рти его многа дѣйства бесовѣ показаша.

Нач(а) княжити Игорьъ по Олзѣ, а въ Ц(а)риград(е) Костянтинъ сынъ Леонтовъ.  
Дерявяны отврѣгошяс(ь) Игоря, онъ же възложи на них дань и шед, побѣди а.

941      В лѣт(о) 6449<sup>66</sup>. Отврѣгошяс(ь) греци, и уведавше блѣгаре, послаша вѣсть къ  
ц(а)рю, яко идуть русь на грѣки скѣдеи 10000. Они ж шедше, воеваша и плѣниша по  
Понту до Ираклия, и Никомидию плѣниша, и Суд<sup>67</sup> пожгоша, и люд(и) имающе, овѣх  
растрѣляху, овѣх растинаху, и опаки руцѣ связавше, гвозды желѣзны посред(ь) главъ  
въбиваху. Много же и с(вя)тыхъ ц(е)рквей огневи предаша. Потомъ придоша воя от  
востока, Понфиръ domestikъ съ 40-ми тысящъ, Фока же патрикѣи, Феод(о)р страти-  
лат съ фраки, с ними же сановници болярстии, обыдоша русь оба полы. И сступи-  
шяс(ь) обои, едва одолѣша<sup>68</sup> грѣци, русь побѣже к веч(е)ру, вседше в лод(ь)и. Фео-  
фан же усрете я во олядѣх съ огнемъ и пуцати нач(а) огнь трубами на лод(ь)и рускиа.  
И бѣ видети страшно чюд(о) руси, видяще пламень вметахуся в море, а проч(а)я при-  
бегоша въсвоеси и повѣда людемъ о ляднѣм огни: якож мльниа, рѣша, изъжегли нас  
греци.

944      В лѣт(о) 6452. Иде отмъстити Игорьъ грекомъ. Они же, яшяс(ь) по дань и сми-  
л. 486об. ришяс(ь), и по || сла рядци укре(пи)ти миръ до скончания.

945      В лѣт(о) 6453<sup>69</sup>. Рѣша дружина Игорѣви: «Люд(и) Свѣндили доволни всемъ, а  
мы у тебѣ нази». Он же поиде на деревляны, и дани промышляя, и насилуя на них, и  
взя дань. И грядущу ему въ Киевѣ, реч(е) дружине: «Идете вы съ данию въ Киевѣ, а  
азъ врачюся еще». И пусти их, а самъ с малою дружиною вратися, желая болшая име-  
ниа. Слыша, деревляне рѣша Малу князю, то бо ему имя: «Княже, въвадитс(я) влѣкъ  
въ овци, все стадо прѣест, поидемъ противъ». И оступиша Игоря, и послаша к нѣму:  
«Узял еси и лише своего урока, то почто идѣшь?». Игорь же небреж(е). И ишед ис Ко-  
ростѣня град(а), деревляне вси убиша Игоря и дружину его, мало бѣше их. И погрѣбо-  
ша и в Коростяня, и могила его и до сего дни.

Олга же бѣ въ Киевѣ съ с(ы)номъ С(вя)тославомъ детичемъ. Решя деревляне: «Се  
князя русскаго убихом, поимемъ княгиню его Олгу за княз(ь) свои Малъ, и С(вя)то-  
слава, и сътворим ему, яко же хоцемъ». И послаш(а) старѣших 20 бол(я)ръ<sup>70</sup>. И

<sup>66</sup> На правом поле чернильная  
помета: 286.

<sup>67</sup> В ркп.: Ссуд.

<sup>68</sup> В ркп.: сдолѣша.

<sup>69</sup> На левом поле чернильная  
помета: 287.

<sup>70</sup> «Ля» вписано над строкой.



приплуша под Боричевъ въ лод(ь)и: бѣ бо тогда, идущи под горы Киеву, и на Подолѣ не сѣдяху люди, но на горѣ. И повѣдаша Олзѣ, як(о) деревляне приидоша. И позва я Олга к собѣ реч(е) им: «Добрии гости приидоша?». Они же отвещаша: «Добри, княгиня». И реч(е) Олга: «Г(лаго)лите, что ради приидосте?». И рекоша: «Посла нас Деревская земля, река сице: мужа твоего убихом, занеже аки влѣкъ въсхищал неправо и грабилъ, а наши князи добри сут(ь), еж(е) распасли землю нашу; да поид(и) за нашего княз(я), за Мала»; то бо имя ему. Реч(е) же имъ Олга: «Люба ми ест(ь) реч(ь) ваша, уже мне своего не въскрѣсити, но хошу вы почтити на утреи пред боляры, а н(ы)нѣ идете въ лодья своя и лязите; а въ утрие послю по вас, и вы рците: не едемъ на конехъ, ни пеши идемъ, но понесите ны в лодиах; и внесут васъ в лодьях; тако люблю князя вашего и васъ». Они ж(е) ради и рѣша, покивающа рукама: «Вѣси ли, княже нашъ, како мы тобѣ устряпахомъ». Идоша в лодьи пиани веселы. Олга<sup>71</sup> повѣле ископати яму глубоку на дворѣ теремном внѣ град(а). И заутра Олга, сѣдючи в теремѣ, посла по гости. И пришедше, реша: «Зоветь вы Олга на честь великую». Они ж(е) реша: «Не едемъ на коних, ни пеши идемъ, но понесите нас въ лодиах». Рѣша киане: «Намъ неволя, князь наш убиен, а княгини хоцетъ за вашего княз(я)». И понесоша и во лод(ь)и. Они же сѣдюще в перегородахъ, гордящися. И уже на дворе несуща, абие уринуша ихъ въ ровъ и с лод(ь)ею. И приникши Олга, реч(е) имъ: «Добра ли вы честь?». Они же реша: «Пуци ны Игоревы см(е)рти». И повелѣ засути их живых. И посла Олга къ деревлянном, реч(е): «Да аще мя право просите, то прислите къ || симъ 20 еще на- л. 487 рочитых, да въ велицеи чти за вашъ князь поиду, а сии здѣ готовы тешать мое с(е)рдце ражденное, еда не въспустятъ мене людие киевстии». Се слышавъ прочте<sup>72</sup>, деревляне послаша болших, еже землю дръжати их. Князю же веселие творящу къ браку, и сонъ часто зряше Малъ князь: се бо пришед, Олга дааше ему прѣты многоценны, червены вси, жемчюгомъ иссаждены, и одѣяла чръны съ зелеными узоры, и лод(ь)и, в них же несенымъ быти, смолны. Деревлянном же пришедшим, повеле Олга мовь створити, рекъ: «Измывьшися, приидете». И повелѣ их поити. Они ж(е) прежгоша избу мовную, и влезоша, деревляне начашас(ь) мыти, и затвориша избу от них, и повѣле зажечи от двери, и ту изгорѣша вси. И посла къ деревлянном, написавъ: «Се уже иду къ вамъ, пристроите меду много въ градѣ, идеже ест(ь) могила мужа моего, да людии ради плачюся по нем над гробом ег(о), да сѣтворю тризну, с(ы)ну моему добро видети и кияном, ать не зазрят ми». Они же, то слышавъ, свезоша из городовъ меды многы зѣло и възвариша. Олга поимши мало дружины и легко идущи на гробъ плакася по мужи

<sup>71</sup> В ркп.: Олга.

<sup>72</sup> Так в ркп.

своємъ, и повелѣ иссути могылу велику. По семъ позвав вльможи вси деревлян, повеле их поити и служити отроком своим околѣ их. И реша деревляне къ Олзе: «Гдѣ суть дружи н(а)ши, их же послаша по тя, мужи наш(и)?». Она же реч(е): «Идутъ по мнѣ съ дружиною мужа моего, приставлены къ скарбу». И яко упишас(ь) деревляне, повеле отроком своим приити на них и исѣчи ихъ, а сама от(ъ)иде кромѣ. Изсѣкоша их 5000, а Олга от(ъ)иде къ Киеву и пристрой воя на прокъ их.

946      В лѣт(о) 6454. Олга съ с(ы)номъ своимъ Святославом воинством<sup>73</sup> многымъ иде на Деревскую землю. И изидоша противъ, и снемшеся въкупе, и суну копием С(вя)-тославъ на деревляны, и копие лѣте въ уши коневи и удари в ноги коневи: бѣ бо дѣтескъ. И реч(е) Свиндиль и Смудъ, дядко ег(о): «Княже уже почато<sup>74</sup>, потягнем, дружино, по князе». И победиша деревлянъ киане, деревляне же, вбегше въ градъ, затворишас(ь). Олга же устрѣмися съ с(ы)номъ своим на Искоростѣнъ градъ, яко тии убиша мужа ея, и ста около град(а). И боряху крѣпко люди изъ град(а). И стоя Олга лѣто, и умыслиша Олга съ с(ы)номъ, посла къ граду, г(лаго)ля: «Что хотите съдети, а вси гради ваши мне дашас(ь), а не хотите нятися по дань?». А вси люди яшас(ь) по дань, папшють нивы своя и земли, а вы хотите гладомъ измрети». Рѣша мужи град(а): «Ради быхом ся яли по дань, но хоцещи мцати мужа своего». Реч(е) имъ Олга: «Яко уже я мстила мужа своего, когда пришли свадбу творити, таж второе || и третье; а уже хоцю у Киевѣ». Рекоша деревляне: «Что хоцещи в нас взяти, да мы ради медом и скорою». Она же реч(е): «Н(ы)нѣ у васъ нест(ь) меду, ни скаръ, но мало у васъ прошю дати б(ога)мъ жрътву от вас, и ослабу вамъ подати себе на лекарство главныя болезни, дайте ми от двора по 3 голуби и по 3 воробьи, зане у васъ ест(ь) тьи птици, а инде уж всюду събирах, и нест(ь) их, а в чюжую землю не шлю; и то вам в род и род, а не хощу тяжкое дани възложити, якож мужь мой, жалую васъ, изнемогли ест(ь) уже». Деревляне же, ради бывше, даша то, събраша от двора по три голуби и по три веребьи и послаша Олзѣ с поклономъ. Олга же реч(е) имъ: «Се уже покористеся мнѣ и моему дѣтяти, идете въ градъ, азъ заутра отступлю от град(а) и поиду въ Киевѣ». Деревляне же ради быша, внидоша въ градъ, повѣда людемъ и възрадовашас(ь). Олга же разда зѣло скоро воем голуби и вѣребьи и повѣле коемуждо привязати цѣрь, обвертывающи платкы малы и нитию овязать, и какъ смеркатися начнетъ, такъ повѣле пустити<sup>75</sup> всих. Голубии же и веребии полѣтеша въ гнѣзда своя, ови въ голубни, а сии подстрѣхи. И не ведящимъ гражаномъ, възгореся градъ въ малъ часъ, и голубне, и храмы, и клети, и вежди, и не бѣ лзѣ гасит(ь). И побѣгоша людие из град(а), и повелѣ Олга

<sup>73</sup> «В» исправлено из «м».

<sup>74</sup> Так в ркп.

<sup>75</sup> В ркп.: постити.

имати их, и взя их, и град съжже, старѣишины ижже, а прокъ развѣде, а иных посьче, а иныхъ раздая отроком своим, и платить повѣлѣ по двѣ кунѣ чръныхъ, по две веверици и скоры, и медь, и давати Киеву и Вышеград(у), ты бо Олжин град. И иде Олга по Деревьстеи земли съ с(ы)номъ своимъ, уроки уставляющи, и суть становища ея и ловища и до сего дни. И прииде въ Киевъ, и пребыт(ь) лѣт(о) едино, и устави погосты, поиде к Новуграду, и по Мьсте устави погосты и дань, и оброки, и ловища ея и сии часъ, и по Лузѣ, и по земли и пересыти, и знамениа, и мѣста, и погосты, и сани ея въ Пльскове, и по Днѣпру перевесье, по всемъ рѣкамъ и по Десне, и ест(ь) село ея Олжичи и съ время. Изрядивши, възвратися въ Киевъ къ с(ы)ну и быст(ь) въ любви съ с(ы)номъ.

В лѣт(о) 6463<sup>76</sup>. Олга въ Греки прииде къ Ц(а)рюград(у). И тогда ц(а)рь Кос- 955  
тянтинъ, с(ы)нъ Леоновъ, и видѣвъ ю красну зѣло лицемъ и смыслену умомъ, и уди-  
вис(ь) ц(а)рь разуму ея, и беседова к ней, и реч(е) ей слово к любви: «Под(о)бна еси  
ц(а)рствовати с нами въ граде семъ». Она же разумевши, реч(е) ему: «Како то слово  
исполнится, ц(е)с(а)рю, понеже азъ погана есмь? Да аще вѣмѣнить мя б(о)гъ съ  
кр(е)сщенными, то и се получиши». Ц(а)рь же безмерно рад быст(ь) и реч(е) ей: «Пат-  
риарху възвещю ли слово се?» Она же реч(е): «Готов ли еси поручитися по мнѣ б(о)гу  
и патриарху?» Он же рад. || «И порючюся,» — реч(е). Она же реч(е): «То уже время л. 488  
прииде, кр(е)сти мя самъ». И поручися ц(а)рь патриарху, и крѣстиша ю патриархъ и  
ц(а)рь. Просвещена же бывши, радовашеся д(у)шею и теломъ. И поучи ю патриархъ,  
реч(е) ей сиче о вѣрѣ: «Бл(а)го(с)ло(в)ена ты въ женахъ русьскихъ<sup>77</sup>, яко възлюби свѣт,  
а тму остави, бл(а)го(с)ло(в)ити бо тя имут с(ы)н(о)ве рустии и въ послѣднии род  
внукъ твоихъ». И заповѣда ей о ц(е)рковнѣмъ уставѣ и м(о)л(и)твѣ, и постѣ, и о м(и)-  
лостини, и о въздѣржании тѣла ч(и)ста. Она же, поклонивши главу, стояше, аки губа  
воду принимаше въ свое ес(те)ство, тако учителя из<sup>78</sup> устѣ слово въ с(е)рдци принимаше.  
И поклоншес(ь) патриарху, реч(е): «М(о)л(и)твами твоими, вл(а)д(ы)ко, да съхранена  
буду отъ сѣтеи неприязненныхъ». Бѣ же имя ей речено въ кр(е)сщении Олена, яко же и  
прѣвая ц(а)р(и)ца, м(а)ти великаго Константина. И бл(а)го(с)ло(в)и ю патриархъ, и от-  
пусти ю. И призва ю ц(а)рь, реч(е) ей: «Хочу ты поняти жене». Она же отвѣща: «Ка-  
ко мя хошеши<sup>79</sup> поняти женѣ, а кр(е)стив мя сам и нарекъ мя дщерь, а во хр(и)сти-  
анехъ того нѣтъ закона, ты и сам веси». И реч(е) ц(а)рь: «Преклика мя Олга. И въдасть  
ей дары многы, злато и срѣбро, и паволоки, и сосуды различныя, и отпусти ю, нарекъ

<sup>76</sup> На левом поле чернильная помета: 288.

<sup>77</sup> Так в ркп.

<sup>79</sup> Так в ркп.

<sup>78</sup> Вписано над строкой.

ю дщерь себе. И пакы приде къ патриарху, бл(аго)с(ло)вения прося на дом, и реч(е) ему: «Людие мои погани и с(ы)нъ мои, дабы мя б(о)гъ съблюл от всего зла». И реч(е) патриархъ: «Чад(о) верное, въ Х(ри)ста кр(е)стилася еси и въ Х(ри)ста облеч(е)ся. Х(ри)с(тос)ъ иматъ съхранити тя, яко же съхрани Еноха въ 1-а роды и Ноя от потопа, Авраама от Авимелеха, Лота от сод(о)млянъ, Моусеа от фараона, Д(а)в(и)да от Саула, 3-ю отрокъ от печи, Данила от лвовъ, тако и тебѣ избавит от неприязни и сѣти его». И бл(аго)с(ло)ви ю патриархъ, и дасть ей прозъвитера. И прииде въ Киевъ. Се ж(е) быст(ь) бльши ужьские ц(а)р(и)ци, иж приде видети прѣмудрость Соломаню, а ся же Х(рист)а увиде. Пакы присла к ньи ц(а)рь, реч(е): «Азь дарих тя, а ты такъ рекла еси: егда възвращуся, тогда отдарюс(ь)». Она же реч(е) слу: «Аще ты такоже постоиши въ Почаине, якож(е) азъ в Судѣ рѣцѣ, тогда ти въздамъ». И отпусти слы. И живяше съ с(ы)ном С(вя)тославомъ, учаше его кр(е)ститис(ь), он же ни въ уши принимаше, но аще кто хоцетъ кр(е)ститися, не възбраняху. Ольга моляше б(ог)а за с(ы)на по вся дни и ноци<sup>80</sup>.

964 **В** лѣт(о) 6472. Нача воевати земли и ходити легко, ни шатра, ни котла не имаше, но ловники застрѣляя звѣри ядыху и примири вси земли.

965 **В** лѣт(о) 6473. Иде С(вя)тославъ на козары. Слышавъше же козари, изидоша противу съ княземъ своим каганомъ. И съступишася бити, и бывъши же брани, одоле л. 488об. С(вя)тославъ козаромъ и град их Бѣлу<sup>81</sup> Вежу взя, и ясы побѣди, и касогы.

966 **В** лѣт(о) 6474. Вятичи побѣди || С(вя)тославъ и дань възложи.

967 **В** лѣт(о) 6475. Иде С(вя)тославъ на Ду(на)и на блъгары, и бившимся обоимъ, одолѣ С(вя)тославъ болгаромъ и взя города 80 по Дунаеви. И сѣде, княжа ту в<sup>82</sup> Переяславци, емля дань на грецѣх.

968 **В** лѣт(о) 6476<sup>83</sup>. Приидоша печенези пръвое на Русскую землю, а С(вя)тослав бяша въ Переяславци. И затворися Ольга съ внуки своими Ярополком и Олгом, и Володимеромъ въ градѣ Киевѣ. И оступиша печенези город в силе вѣлицѣ, много множество около града, и не бѣ лзѣ<sup>84</sup> изъ града излѣсти, ни вѣсти послати, изнемогаху ж(е) людие гладомъ и жажею. И събрашася людие оная страны в лод(ь)яхъ об ону страну стояху, и не бѣ лзѣ внити въ Киевъ ни единому их, ни из град(а) ко онем. И въстужиша людие въ градѣ, и решя: «Нѣст(ь) ли кого, иже бы моглѣ на ону страну дойти и речи имъ: аще не приступите завтра, прѣдатися имам<sup>85</sup> печенегомъ?» И реч(е)

<sup>80</sup> Далее пробел в четверть строки.

<sup>81</sup> В ркп.: Бѣбоу.

<sup>82</sup> В ркп.: с.

<sup>83</sup> На левом поле чернильная помета: 289.

<sup>84</sup> В ркп.: злѣ.

един отрок: «Азь прииду». И реша: «Иди». Он же изиде из града съ уздою и ристаше сквозѣ печенези, г(лаго)ля: «Не видели коня никто же?» Бѣ бо умѣя печенезскыи, и мнѣхуть и своего. И яко приближися к рѣцѣ, свѣрга порты, сунуся въ Днепръ и побрѣд(е). Видевше же печенези устремишася на нь, стрѣляюще его и не могоша ему ничтоже сътворити. Они же, видевше съ оной страны, приехаша в лод(ь)и противу ему и взяша и в лод(ь)ю, и привезоша къ дружине. И реч(е) им: «Аще не подступите заутра къ граду, предатися хотятъ<sup>86</sup> людие печенегом». Реч(е) же воевода<sup>87</sup> именовъ Претичь: «Подступим заутра в лод(ь)яхъ, и попадше княгиню и княжичи, умчимъ на сю страну. Аще ли не сътворимъ сего, погубити ны имат С(вя)тославъ». Яко быст(ь) заутра, вседше в лод(ь)и противу съвету, въструбишя велми, и людие въ граде кликнуша. Печенези же мнѣша князя пришедша, побѣгоша разно от града. И изидѣ Ольга съ внуки и съ люд(ь)ми к лод(ь)ям. Видев же се князь печенезьскыи, възвратився единъ къ воеводѣ Притичю и реч(е): «Кто се придѣ?» И реч(е): «Людие оной страны». И реч(е) князь печенезьскыи: «А ты князь ли еси?» Он же реч(е) ему: «Муж<sup>88</sup> его есми, пришелъ есми въ сторожехъ, и по мне идут вои съ князем безъ числа множество». Се же реч(е), грозя<sup>89</sup> имъ. И реч(е) князь печенезьскыи къ Притичю: «Буди ми другъ». Он же реч(е): «Тако съворю». И подаста рук(и) межю собою, и вдаста печенезьскыи князь Притичю конь, саблю, стрѣлы, он же дасть ему брони, щитъ<sup>90</sup>, мечъ. И отступиша печенези от града, и не бяше лзе конии напоити: на Лыбеди || печенегы. И послаша кияне къ С(вя)тославу, г(лаго)люще: «Ты, княже, чюжее земли вѣтще блюдеши, а свою ахабивъ, мало бо насъ печенези не взяшя, и м(а)т(е)рь твою, и детии твоих. Аще не поидеши, ни оборониши нас, да пакы ны възмогутъ, ажъ ти не жаль отчины своея, ни м(а)т(е)ри стары суца и дѣти своих». И слышавъ С(вя)тославъ, вбордзѣ въсѣдъ на кони съ дружиною своею, прииде въ Киевъ, цѣлова м(а)т(е)рь свою и дѣти своя, сжалиси о бывших от печенегъ, събра вои, погна печенегы в полѣ, и быст(ь) миръ.

л. 489

В лѣт(о) 6477. Въсхоте С(вя)тославъ ити въ Перяславецъ жити, оставя Киевъ, 969 г(лаго)ля: «То ест(ь) срѣда земли моеи, яко ту всѣ добро сходится от всѣх ц(а)рствъ». И реч(е) ему м(а)ти: «Видиши мя болну суцу, камо хоцещи ити? Погрѣбъ мя, пакы аможе хоцещи». И по трѣх днехъ умре Ольга. И плакася по ней с(ы)нъ ея, и внуци ея, и людие вси великом плачемъ, и несъше, погрѣбоша ю на мѣстѣ, и презвитером заповѣда не творити тризны над собою. И си быст(ь) похвале дост(о)ина, прѣвыи вожь хр(и)стианоству.

<sup>85</sup> Далее зачеркнуто: ть.

<sup>86</sup> «Х» исправлено из «к».

<sup>87</sup> В ркп.: воевода.

<sup>88</sup> «М» исправлено из «ж».

<sup>89</sup> В ркп.: згрозя.

<sup>90</sup> В тексте: чить.

970 В лѣт(о) 6478. С(вя)тославъ посади Ярополка въ Києве, а Олга въ Деревехъ. В се же время пришли новоградци, прося. С(вя)тославъ же реч(е): «Абы кто к вамъ шелъ». И отпрѣся Ярополкъ и Олегъ. И реч(е) Добрына: «Просите Владимира». Владимиръ бо бѣ от Малуши, милостници Олжины, сестра же бѣ Добрынѣ, от(е)ц же бѣ има Млъко Любечанинѣ, и бѣ Добрына уи Володимеру. И рѣша новоградци: «Дай намъ Владимира». Он же реч(е): «Ото вы ест(ь)». И пояша с Добрыною, а С(вя)тославъ в Переяславецъ.

971 В лѣт(о) 6479. С(вя)тославъ приа Блѣгары и сѣде самъ въ Переяславци, и сѣтвори миръ. Шед на грекы, и дань и дары взя, прииде к Переяславцю и записа, рекъ<sup>91</sup>: «Аз, С(вя)тославъ Русский записую<sup>92</sup> миръ съ ц(а)ри греч(е)скими и съ корсунци. Кляхся и утвердихъ. И поиде в лодьях въ пороги, а перяславци даша вѣсть печенегом, на имя Куря, оступивъ, убиша С(вя)тослава.

974 В лѣт(о) 6481. Нача княжити Яроплѣкъ.

977 В лѣт(о) 6485. Поиде Яроп(о)лкъ на Олга, брата своего, в Деревляны. И бывши сѣчи, съпхнуша Олга с мосту въ гроблю, занеже стеснилася, и покрыша конми и люд(ь)ми. И преа власть Яроплѣкъ, и посла искати брата Олга, и не обрѣтоша и. И реч(е) единъ деревлянин<sup>93</sup>: «Азъ видех вчера, князя Олга съпхнули с мосту въ гроблю». И посла Ярополкъ, и нач(а)ша влачити люди трупие из гробли от утра до полудне, и налезша в ысподи Олга под трупием, и вынесше положиша на коврѣ. Реч(е) Ярополкъ къ Свѣндилу: «Я жъ, бѣ бо их свадилъ о ловищах звѣриных, и того хотелъ». л. 489об. И плакася зѣло Ярополкъ. И погрѣ||боша и у град(а) Уруч(е)го, и ест(ь) и си час могила<sup>94</sup>. И преа власть его Ярополкъ, и у Ярополка жена грекини бѣ, и бѣ же была черницею, ю же был привел от(е)ць его С(вя)тъславъ и вда ю за Ярополка, красоты дѣля лица ея. Слышавъ же се Владимиръ в Новѣград(е), яко Ярополкъ убилъ Олга, и убося<sup>95</sup>, бѣже за море, а Яроп(о)лкъ засади<sup>96</sup> свои посадники, бѣ имѣа власть един в Руси.

980 В лѣт(о) 6488. Прид(е) Владимиръ с варяги къ Новуграду, реч(е) и посадникомъ Ярополчимъ: «Идѣте къ брату моему и рците ему: Владимиръ идетъ на тя». И сѣде в Новѣградѣ, пристроися бити. И посла къ Рогволоду в Полтескъ, г(лаго)ля ему Владимире: «Вда за мя дщерь свою». Он же реч(е) дщери своеи: «Хощеши ли за Владимира?». Она ж реч(е): «Не хощу кривитина розути, но Ярополка хощу». Бѣ бо Рогволод пришел зъ замориа и имяшь власть в Полотѣсцѣ, а ины с нимъ выид(е) Туръ, а

<sup>91</sup> «Е» вписано над строкой.

<sup>92</sup> «У» вписано над строкой.

<sup>93</sup> В ркп.: девин.

<sup>94</sup> В ркп.: когил.

<sup>95</sup> В ркп.: убося.

<sup>96</sup> В ркп.: зазасади.

тъи в Туровѣ, *от* него *ж*(е) и туровци<sup>97</sup> прозвашася. И придоша *от* Роговолода послании и повѣдаша рѣч(е) и укорь Рогнѣдин. Владимиръ<sup>98</sup> же, събравъ воа, варяги, словѣны, чюд(ь), кривичь, иде на Рогъволода. В се *ж*(е) время хотяху *от*вести Рогнѣду<sup>99</sup> за Ярополка, при~~д~~(е) Владимиръ на Полѣтескъ и уби Рогъволода и с(ы)на его 2, а Рогнѣду<sup>100</sup> взя женѣ. И поиде на Ярополка къ Киеву, и воамъ многимъ с нимъ, и затворися Ярополкъ в Киевѣ с людьми своими и со Блудомъ милостникомъ. И ста Владимиръ обрывся на Дорог(о)жичи и межи Капичемъ; ровъ сии час. Владимир же посла к воеводѣ Блуду, реч(е): «Попріаи ми, аще одолѣю брату моему, имѣти тя имамъ во *отца* мѣсто, и ч(е)сть *возмеш* *от* мене. Не азъ поч(а)лъ братию бити, но онъ, аз *ж*(е) того *ж* боюся, приидохъ на нь». И реч(е) Блуд Владим(и)ру: «Азъ буду тобѣ въ с(е)рдце и в *приазнь*». И забы Блуд хлеба Ярополча, посылааше таи къ Володимиру, веля подступити *под* градъ, а Ярополка мысля убити, и не възмогъ въскорѣ, и замысли<sup>II 1</sup> лесть, повелѣ Ярополку: «Не изълази изъ град(а)». А река: «Киане слются к Володимиру, веля ему приступати ратию, а тебе хотять предати. Побѣгни из града и затворис(ь) въ град(е) Родинѣ». Послуша Ярополкъ съвѣта его, вышед затворис(ь) в Роднѣ на устьи Рѣси, а Владимиръ в Киевѣ *внид*(е), и *обсѣдоша* Ярополка в Роднѣ, безъ пищи ему сущу, и бѣ в немъ гладъ великъ. Бѣ притча и н(ы)нѣ: безъ хлѣба, аки в Роднѣ. И реч(е) Блудъ къ Ярополку: «Видиши ли, кол(ь)ко вои у брата, смириися с нимъ»; лестно реч(е). И реч(е) Ярополк<sup>2</sup>: «Буд(ь) такъ». И посла Блуд к Володимиру: «Уже сбысться мысль твоя, и приведу Ярополка к тобѣ, и пристрой убити его». Владимиръ же, то слышавъ, вшедъ въ дворъ теремны *от*ни, сѣд ту с вои дружиною своею. И реч(е) Блудъ Ярополку: «Поиди къ брату и рци е(му): что ми ни<sup>3</sup> вдаси, азъ прииму». || И иде. Реч(е) же л. 490 ему нѣкто Варяжко: «Не ходи, княж(е), убивють тя». Реч(е) Блудъ: «То ты милостникъ у князя». И реч(е) Варяжко: «Всякъ милостникъ *под*(о)бенъ *ест*(ь) змии запазушнѣи. А ты побегни, княже, в Печенеги и приведи воя». И непослуша его, и прииде Яроплѣкъ к Володимеру, и яко поиде в двери, и *подъяста* и два варяга мечи *под* пазухи, Блуд же затвори двери, не дасть Ярополчимъ никому *вн*ити. И тако *убиенъ быст*(ь) Ярополкъ. Варяжко виде и побеже в Печенеги, и много воева с печенеги на Владимире, едва *приваби* и *заходи* въ ротѣ. И *заляже* Владимиръ жену Яроплѣкову, грекиню черницу и не *праздну*, *от* нея же родися С(вя)топлѣкъ, иже уби Бориса и Глеба. *От* грѣховнаго бо корени злыи *пород*(а) бываетъ, понеже была бѣ м(а)ти его черницею, а второе, Влади-

<sup>97</sup> В тексте: турци.

<sup>98</sup> В ркп.: Владимиръ.

<sup>99</sup> В ркп.: Рогнѣ.

<sup>100</sup> В ркп.: Рогнѣ.

II 1 В ркп.: засмысли.

<sup>2</sup> В ркп.: Ярополкоу.

<sup>3</sup> В ркп.: но.

миръ залеже ю не по<sup>4</sup> браку, прелюбодѣчищъ быст(ь) убо, того ради и от(е)ць его не любляше, бѣ бо от двою отцу, от Ярополка и от Владимира. Рѣша же варязи: «Град пряхом, възложим на них дань окупа по 2 гривны на ч(е)л(о)века». И реч(е) Владимиръ: «Пождите, донележе куны съберуть за м(е)с(я)ць». И ждаша, и не дасть имъ, и рѣша варязи: «Сольстил еси нами, но покажи намъ пут(ь) въ Грѣки». Он же реч(е): «Идете». И избра собѣ от них мужи добры и смыслены, и храбры, и раздаа им грады, а прочии идоша ко Ц(а)рюграду, и посла прѣд ними слы ко ц(а)рю, г(ла)голя: «Се идуть к тебѣ варягы, не мози их дрѣжати въ градѣ, да не сътворят ти, яко здѣ, но расточи я разно, а семъ не пуцаи».

И нача княжити Владимиръ въ Киевѣ единъ. И постави кумира на холму внѣ двора терѣмнаго Перуна древяна, а главу сребряну, а усъ ему позлати, и Хорса, и Дажьб(ог)а, и Стриб(ог)а, Семаргла и Мокошь, и жряху имъ, и приношаху с(ы)ны своя и дщеря, и даяху на жрътву бесом, и осквернится трѣбами земля Руская и хлѣмъ той. Но прѣблагыи<sup>5</sup> б(ог)ъ, не хотя ч(е)л(о)векомъ въ такой лъсти погыбнути и западным симъ люд(я)м Афетова роду; нынѣ сдѣлана быст(ь) ц(е)рк(о)вь на том хлѣму Василиа Кесариа. Володимеръ же посла Добрыню, дядка своего, в Новѣград, и постави тамъ онъ Перуна кумиръ над рекою Влѣховом, и жряху людие новгородстии Перуну, акы б(ог)у. Бѣ же Владимиръ побѣженъ похотию женскою, и быша ему водимыя: Рогнед же посади на Лыбѣди, идеже селце Предславино, от нея же роди с(ы)ны 4: Изяслава, Мстислава, Ярослава, Всеволода и двѣ дщери; от грѣкинѣ С(вя)топлѣка, еж(е) от черница; от чехинѣ Вышеслава; а от болгаринѣ же Бориса и Глеба. А наложницъ бѣ у него 300 въ Вышеградѣ, 300 въ Белѣградѣ, а двѣсте на Бѣрестове в селци, еже зовуть и нынѣ Берестовое. И бѣ и еще не сыт блуда, и приводя к собѣ мужескыя жены и д(е)в(и)ци, и растля я. || Бѣ бо женолюбець, яко и Соломан. Реч(е) бо книга ц(а)рская Григориемъ Мнихом о Соломане, яко име женъ семьсотъ, а наложницъ 300. М(у)дръ же, а наконецъ поплѣзся. Сеи же бѣ<sup>6</sup> невеиглас, а наконецъ обрѣте сп(а)сение. Велии бо г(оспод)ь, и велиа крѣпость его, а разуму его нѣст(ь) числа. Того ради прѣмудрыи от самого искуса реч(е): «Не вънимаи зле женѣ, мед бо каплетъ изъ устну ея, послѣди грѣчее золчи обрящещи, въ время бо наслаждает грѣтань твою, послѣд грѣчее пельня обрящещи, и прелѣпляся ей, вънидетъ въ адъ смѣртию». Се ж реч(е) о прѣлюбодѣцах, а добрыа въсхвали. «Жена добраа, — рече, — мужю кровь крѣпокъ и дражьши ест(ь) камения многоцѣннаго, радуется бо о ней мужъ ея, творить бо мужу пристрой бл(а)гъ. Обр(е)тши влѣну и ленъ, дѣеть потребнаа рукама своима. И быст(ь)

<sup>4</sup> В тексте отсутствует.

<sup>5</sup> В ркп.: прѣбллагыи.

<sup>6</sup> Исправлено из: бе.



яко корабль, куплю дѣющи, издалече събираеть богатство, и вѣстаетъ из нощи, и да-  
еть дѣло рабынямъ и брашно. А видевши тяжания куповааше, от дѣлъ руку своею и  
насадить винограды и садовия, и прѣпоасавши чрѣсла крѣпко, и утрѣдить мышцы на  
дѣло, и укусить, яко добро ест(ь) дѣлати, и не угасаетъ свѣтилник ея всю ношь, руцѣ  
простираеть на полезная, локти утверждаетъ на веретено, руке свои разгибаетъ убогим.  
Не печется о дому мужь ея, егда и гдѣ будетъ, и вси свои ей одѣни суть, а мужю сво-  
ему сугуба<sup>7</sup> одеания сътвори, а собѣ одѣяния багряна и чръвена. Взористъ бываетъ въ  
вратѣх мужь ея. Жена бо разумлива бл(аго)словена естъ и боязнь же г(оспод)ню да  
хвалить. Дадуть ей хвалу от плод у стен ея, и хвалимъ въ вратѣх мужь ея».

В лѣт(о) 6489. Поидѣ Владимиръ к ляхом и взя град их Премышль, Червень и 981  
ины грады, и Вятичи 1-е и 2-е.

<sup>8</sup>В лето<sup>8</sup> 6491. Ятвяги взя, и пришед, положи трѣбу кумиромъ. И меташа жре- 983  
биа на отроки и на д(е)в(и)ци: на н же падеть, тог(о) зарѣжемъ, мужи рѣша. Бѣ же  
варягъ, изъ Грѣкъ пришел, и дрѣжа вѣру хр(и)стианьскую отаи, и у него с(ы)нѣ кра-  
сень лицомъ же и д(у)шею, на сего пад жребии по б(о)жию строю, не трѣпяше бо диа-  
вол зря их. И придоша люд(ь)е, кличь: «Даи с(ы)на богом, изволиши ег(о) собѣ».  
«Б(о)зи не сотвори н(е)б(е)си и земли да погыбнуть, единъ ест(ь) богъ въ Тро(и)ци,  
ему ж служатъ<sup>9</sup> греци, бесом не дам сына». Ини же въ оружии розняша дворъ. Он же  
възбѣгъ на сени, рече: «Аще сун(ь) б(о)зи, послитѣ едино сѣмо, да поиметь с(ы)нѣ  
мой». И кликоша ѿ подсѣкоша сени, и посѣкоша и, и не обрѣтошас(ь) телеса их. И  
въсплака диаволь, рева: «Сдѣ ми было жилище, сдѣ Х(ристо)с не училъ, ни прор(о)ци,  
ни ап(о)с(то)ли. Откуда сии прѣвом(у)ч(е)н(и)ци при||доша обличити и изгонити л. 49  
мя?» Въ истинну г(лаго)ла прор(о)комъ г(оспод)ь: «Нареку не люди моа люди моа».  
Изидоша бо вѣщания в конецъ вѣселѣныя ап(осто)лска, попраста врага оттеника, прѣ-  
вии въ Руси вѣнца приаша н(е)б(е)сныя<sup>10</sup>.

В лѣт(о) 6492. Посла Владимиръ на радимич(и) воеводу Вльчии Хвостъ, и срѣ- 984  
т(е) их на рѣце Пищанѣ, и побѣди их. Та жа речъ и сии часъ: Вльчиа Хвоста радими-  
чи бѣгають, пищалци.

В лѣт(о) 6493. Иде Владимиръ с Добрыною въ Блѣгары и побѣди а. Реч(е) же 985  
ему Добрыня: «Видѣх зрѣх колодникъ, ани в сапозѣх. Симъ намъ не дати дани, по-  
ищем собѣ даньниковъ». И съдѣаша миръ на уроцѣ.

В лѣт(о) 6494<sup>11</sup>. Придоша болгаре вѣры Бехметевы еретига, гл(аголю)щи: «Ты, 986

<sup>7</sup> В ркп.: суба.

<sup>8-8</sup> В тексте киноварью: на.

<sup>9</sup> В ркп.: слушать.

<sup>10</sup> Далее пробел в четверть  
строки.

<sup>11</sup> В ркп.: 6094. Справа черниль-  
ная помета: 290.

княже, мудръ еси и смыслен<sup>12</sup>, а закона не веси, вѣруи въ нашъ законъ и повинис(ь) Бохмету». Он же реч(е): «Какъ вѣра ваша?» Они же рѣша: «Вѣруемъ б(ог)у, а Бохमितъ учит нас обрѣзати уды таинныя, а свинины не асти, а вина не пити. А кто умреть, и тамо блудъ творити с женами, дасть бо их б(ог)ъ по 70 женъ красных, и събереть красоту, и ту красоту на всѣхъ възложить, и будутъ вси милы мужу. Сдѣ же достоитъ творити всякъ блудъ. А кто былъ здѣ богатъ, то и тамъ». И ина многа лестъ, ея же нѣст(ь) срамнѣе и поганее, нелзѣ и писанию предати. Владимиръ же слушаше их, бе бо любя жены и блудъ многъ, но се ему бѣ не любо, еже обрѣзати уды таинныя и свинины не ясти, и вина не пити, и реч(е): «Руси веселие питие, не можемъ бѣс того быти».

По сѣмъ придоша нѣмци от Рима, г(лаго)ля: «Придохом послани от папежа, рекль ти сице: земля твоя яко земля наша, а вѣра ваша не яко вѣра наша, вѣра н(а)ша свѣтъ естъ, кланяемся б(ог)у сътворителю н(е)бу и землю». Владимиръ реч(е): «Какъ заповѣдь ваша?» Они же рѣша: «Пост по силѣ, какъ хто хоцеть. Аще кто пиеть или ясть, все въ славу б(о)жию, реч(е) Павель». И не приах и, реч(е): «Отци наши и сего не яли».

По семъ придоша жидове козарьстии, г(лаго)ля: «Слышахом, яко приходиша блъгаре и римляне, учаще тя вѣрѣ своеи. Хр(и)стиане бо вѣрують, его же мы распяхом, а мы вѣруемъ б(ог)у единому Авраамову, Исаакову, Иаковлю». Реч(е) же им: «Что ест(ь) вашъ законъ?» Они ж рѣша: «Обрѣзатися и свинины не ясти, ни заечины, суботу хранити». Он же реч(е): «То где ест(ь) земля ваша?» Они же рѣша: «Въ Иер(у)с(а)л(и)ме». Он же реч(е): «А там ли есте?» Они же рѣша: «Разгѣвася б(ог)ъ на отци наши и расточи нас по странамъ, грѣх ради наших, и прѣдасть землю нашу хр(и)стианомъ». Володимиръ же реч(е): «То како вы инѣх учите, а сами отврѣжени от б(ог)а и расточени по чюжимъ землямъ, еда и нам то зло мыслите приати». || По<sup>13</sup> сем же прислаша греци философа, г(лаго)лющи сице: «Слышахом, яко приходили суть блъгаре, учаще тя вѣру их узяти. Их же вѣра оскверняетъ и н(е)бо, и землю, иже сут(ь) прокляти пач(е) всех чел(ове)къ, упод(о)бишася(ь) Содому и Гомору, на них же пусти б(ог)ъ камение горющее и потопа а, и погрязоша. Тако и сих ожидает д(е)нь погыбели ихъ, егда придетъ б(ог)ъ судити землю и погубити вся творящая безаконие. Сии бо омывають оходы своя, полиавъшеся водою, и въ ротъ вѣливають, и по брадѣ мажутся, и наричюще Бохмита. Також и жены их творят ту жь скврну, ино же и злеи того, от совокупления мужеска и женска вкушаютъ». Си слышавъ, Владимиръ плюну на землю, рекъ: «Нечисто ест(ь) дѣло их». Реч(е) философъ: «Слышахомъ, яко приходи-

<sup>12</sup> В ркп.: слыслен.

<sup>13</sup> В ркп.: о.

ша от Рима учити васъ. Их же вѣра с нами мало развращена, служат бо опрѣсноки, сиреч(ь) оплатки, их же б(ог)ъ не прѣда, но повелѣ хлѣбом служити и предасть ап(о)с(то)лом, приемъ хлѣбъ и реч(е): примете и ядите, се ест(ь) тѣло мое, ломимое за вы. Тако же и чашю приим, реч(е): пиите от нея вси, се есть кровь моя новаго завѣта, еже за вас изливаема и за многы въ оставление грѣхом. Сии же того не творять и суть не исправили вѣры». Реч(е) же Владимиръ: «Приидоша ко мнѣ жидовѣ, г(лаго)л(ю)ще, яко немцы и грѣкы вѣруют, ез(о) же мы распяхом». Реч(е) грекъ: «Вѣистинну в того вѣруемъ. Тѣх бо пр(о)р(о)ци проповѣдааху, яко б(ог)у родитися от дѣвы безъ совокупления мужеска от чистыя, и не скврѣныя, а другы рек, распяту быти и въ третии д(е)нь въскр(е)снути, и на н(е)б(е)са възити. Они же тыа прор(о)ки избиваху, а иных претирааху. Егда сбысться прорицание их, и г(оспод)ъ сниде на землю, и распятие прият(ь), и въскр(е)се, и на н(е)б(е)са възыде, сих же ожидааше покаания за 40 и за 6 лѣтъ, и не покаашеся. И посла на них римляны, и грады их разбиша, а самѣх расточиша на странам, и работают по странамъ». Реч(е) Владимиръ: «Да что ради сниде б(ог)ъ на землю и стр(а)сть таковую приятъ?» Отвѣща сториць, рече: «Аще хоцши послушати, да скажу ти изнач(а)ла». Отрече же Владимиръ: «Послушаю рад». И нач(а) повѣдати: «Въ нач(а)ло испрѣва сътвори б(ог)ъ н(е)бо и землю въ 1-и д(е)нь, а въ вторыи д(е)нь твердь сътвори, еж ест(ь) посрѣде воды, въ тои д(е)нь раздѣлишас(ь) воды, пол их възидѣ на твердь, а пол ихъ под твердь. Въ 3-и д(е)нь сътвори морѣ и рѣкы, и источники, и сѣмена. Въ 4-и д(е)нь с(о)лнце и луну, и звѣзды, и украси б(ог)ъ н(е)бо. Видѣв же 1 от а(н)г(е)лѣ, старѣи чину агг(е)лскому, помысли въ собѣ, рекъ: «Сниду на землю и преиму, и поставлю пр(е)ст(о)лѣ свои на облацѣх севѣрь». И абие свѣрже и съ н(е)б(е)си, и по нем спадо||ша, иж бѣ жили под нимъ, л. 492 10 чинъ и в него же мѣсто постави старѣишину Михаила. Бѣ же имя противнику Сатанай. Сатана же, погрѣшивъ помысла своего и отпад славы первыя, нареч(е)ся противникъ б(ог)у. Въ 5-тыи д(е)нь сътвори киты и гады, и рыбы, и птица прѣнатыя. Въ 6-и д(е)нь сътвори и скоты, и гады земленыя, створи же и ч(е)л(ове)ка. В семьи ж(е) почи от дѣлѣ, еж(е) есть субота. И насади б(ог)ъ рай въ Иедемѣ на востоцѣ, и въведѣ ту ч(е)л(ове)ка, его же сътвори, и заповѣда ему, рек, от всякого древа ясти, от древа же одинаго не ясти, еже ест(ь) разумѣти злу и добру. И бѣ Адамъ въ раи, и видяше б(ог)а, славя съ агг(е)лы. И въложи б(ог)ъ сънь въ Адама, и успе<sup>14</sup> Адам. И взя<sup>15</sup> б(ог)ъ ребро едино от Адама, и створи ему жену, и приведе ю къ Адаму. И реч(е) Адамъ: «Се кость от кости моя и плот(ь) от плоти моя, сиа наречется жена». И на-

<sup>14</sup> Так в ркп.

<sup>15</sup> В ркп.: изъ.

реч(е) Адам имена всемъ скотомъ и птицам, и зверемъ, и гадом, а самъма агг(е)лъ повѣда имена. И покори б(ог)ъ Адаму звѣри и скоти, и обладаша всеми, и послушааху его. Видѣвъ же диаволь, яко почти б(ог)ъ ч(е)л(ове)ка, и взавидѣвъ ему, преобразися въ змию и прииде къ Евзѣ, и реч(е) ей: «Почто не яста от дрѣва, сущааго посрѣде рая?» И реч(е) жена<sup>16</sup> змии: «Б(ог)ъ заповѣда, рекъ, не ясти от него, да не см(е)ртию умрете». Реч(е) змия к женѣ: «Не смѣртию умрете, вѣдѣше бо б(ог)ъ, яко, въ нже<sup>17</sup> д(е)нь снесте от него, отврѣзутся очи ваю, и будета, яко б(ог)ъ, разумѣюще добро и зло». И видевъ жена, яко добро древо въ ядь, и въземши жена снѣсть, и мужю своему, и ядоста, и отврѣзостася очи има, и разумѣста, яко нага еста, и съшиста листвиемъ смоковнымъ собѣ препоасание. И реч(е) б(ог)ъ: «Проклята земля въ дѣлех твоих, и въ печали и потѣ лица своего яси хлѣбъ свои въ вся дни живота твоего, и възвращу ты в землю, от неа же взях ты». А жѣне реч(е): «А ты, преслуша слово мое, въ печали родиши чада, и множа умножу печали твоя, и к мужу твоему възвращение твое». И изгна их из рая. И сѣде Адамъ прямо рая, плачася и дѣлая землю. И порадовася сатана о проклятии земля. Се на нас прѣвое падение и горкии отвѣт, и отпадение агг(е)льскаго жития. И роди Адамъ Каина и Авеля, и бѣ Каинъ ратаи, и Авель пастух, и принесе Каинъ от плодъ земных к б(ог)у, и не прия их б(ог)ъ, Авель же принесе от агнецъ прѣвенецъ, и прия б(ог)ъ дары Авелевы. Сатана же влезе въ Каина и наусти Каина убити Авеля. И уби его, въземъ камен(ь) от поля. И реч(е) б(ог)ъ къ Каину: «Где ест(ь) Авель, братъ твой?» Он же реч(е): «Еда стражъ есмь брату моему?» И реч(е) б(ог)ъ: «Крѣвь брата твоего въпиетъ къ мнѣ, будеши<sup>18</sup> стена<sup>19</sup> и трясися до живота твоего». Адамъ же и Евга плачущися бѣа||ста. Сатана же радовашеся, рек: «Се его б(ог)ъ почти, азъ же створи х ему отпасти от б(ог)а». И плакастася по Авели 30 лѣтъ, и не согни тело его, и не умѣаста его погрѣсти. И повелениемъ б(о)жиим и птенца два прилѣгтеста, и единъ ею умре, и другии ископа ему яму и вложи умрѣшаго и погрѣбѣ<sup>20</sup>. Видѣста же Адамъ и Евга, ископаста яму, и погрѣбоста Авеля с плачем. Быв же Адамъ 200 и 30 лѣт, и роди Сифа и две дщери. И поя едину Каинъ, другую Сифъ, и от того ч(е)л(о)в(е)ци расплодишас(ь) и умножишяс(ь) по земли, и не познаша сътворшаго, и исплѣнишяс(ь) блуда и всякого скаредиа, и убиинства, и зависти, и живяху скотъскіи ч(е)л(ове)ци. И бѣ Нои единъ правед(е)нь въ родѣ томъ, и роди 3 с(ы)ны: Сима, Хама и Офета. И реч(е) б(ог)ъ: «Не имать прѣбыти д(у)хъ мои въ ч(е)л(о)в(е)цѣхъ сихъ, зане плоть сущ(ь), и потрѣблю ч(е)л(овек)а, его ж створи хъ, от ч(е)-

<sup>16</sup> На левом поле со знаком вставки.

<sup>17</sup> Так в ркп.

<sup>18</sup> «Д» исправлено из «ш».

<sup>19</sup> В Радз.: стоя.

<sup>20</sup> Исправлено из: погребе.

л(ове)ка и до скота». И реч(е) г(оспод)ь Ноеви: «Сътвори ковчегъ в долготу лакоть 300 и въ широту 50, а выше 30 лакоть». Египти бо лактемъ сажень зовуть. Дѣлаа мужъ за 100 лѣт, и повѣдаше Нои, яко быти потопу, и посмисахуся ему. И еда съдѣла ковчегъ, реч(е) б(ог)ъ Ною: «Влеси ты и с(ы)нове твои, и снохи твои, и жена твоя, и въведи съ собою от скотъ и от птицъ по два, а от всех гадъ нечистыхъ по два, а от чистыхъ по сѣми». И въведе Нои, яко же ему заповѣда б(ог)ъ. И наведе б(ог)ъ потопъ на землю, и потопаи всяку плот(ь), и ковчегъ плаваше. И егда посяче вода, изиде Нои и жена его, и с(ы)нове его, и жены с(ы)новъ его, и от сихъ расплодишася ч(е)л(ове)ци. И быша мнози и единогласни, и рѣша друг ко другу: «Съзиждемъ собѣ стлѣпъ до н(е)б(е)си». И начаша здати, и бѣ старѣшина в нихъ Неврот. И реч(е) б(ог)ъ: «Се умножишася ч(е)л(ове)ци, и мысли ихъ суетни». И сниде съ н(е)б(е)си, и раздруши вѣтромъ стлѣпъ, и размѣси языки ихъ, и раздѣли на 70 языковъ и на два. Адамль же бѣ языкъ не отънят отъ Евера. Ты бо единъ не приложися къ безумию ихъ, рекъ: «Аще б(ог)ъ хотѣлъ того, то словомъ бы сътворилъ, яко же и н(е)бо». Отъ сего же суть евреи. На 70 языковъ разидошася по землямъ<sup>21</sup>, и каждо языкъ свои нравъ прияша. И по диаволу учению ови рощениемъ кланяхуся, ови кладяземъ, ови рѣкамъ, и забыша б(ог)а. Отъ Адама ж(е) до<sup>22</sup> потопа лѣт 2242, отъ потопа же до стлѣпотворения лѣт<sup>23</sup> 529. По семъ диаволъ в болюшую погыбель сведе ч(е)л(ове)кы, нач(а)ша кумиры творити, ови древяны, ови медяны, и мраморяны, и сребряны, и златы, и кланяхутся и привождашаху с(ы)ны своя и дщери, и закалаашаху прѣдъ ними, и бе вся земля оскврѣнена. И нач(а)льникъ же бѣше кумиротворению Серухъ, творяше бо кумиры въ имена мрѣтвыхъ ч(е)л(ове)къ, бывшимъ овемъ ц(а)ремъ, овемъ же храбрымъ, и влѣхвомъ, и женамъ прѣлюбодеицамъ. Се жъ Серухъ роди Фару, Фара жъ || роди 3 с(ы)ны: Авраама, и Нахора, и Арана. Фара л. 493 же творяше кумиры наукомъ отца. Авраму же пришедъ въ умъ, възре на н(е)бо и видѣ украшено с(о)лнцемъ, и м(еся)цемъ, и звѣздами, и реч(е): «Въистинну, ты ест(ь) б(ог)ъ, иже сия сътвори, а отецъ мой прельщаетъ ч(е)л(ове)кы». И реч(е) Авраамъ: «Искушу богы отца своего». И реч(е): «Отче, прельщаеши ч(е)л(ове)кы творя кумиры, а ты ест(ь) б(ог)ъ, ижъ створи н(е)бо и землю». И примъ Авраамъ огонь, зажжде кумиры отца своего. Видевъ же се Аранъ, братъ его, ревнуа по идолѣхъ, хотѣ вымчати идола, и самъ сгорѣ, и умре предъ отцемъ; преже бо того не бѣ умиралъ с(ы)нъ предъ отцемъ, и отъ того часа начаша умирати с(ы)нове предъ отцимъ. И възлюби б(ог)ъ Авраама, и реч(е) ему: «Изиди отъ дому отца твоего, иди в землю, юже ти азъ покажу,

<sup>21</sup> На правомъ полѣ со знакомъ замены: странамъ.

<sup>22</sup> Исправлено изъ: по.

<sup>23</sup> Рядомъ на левомъ полѣ киноарный инициалъ: В.

и сътворю тя въ языкъ велии, и бл(аго)святятъ вся колена земная». И сътвори Авраамъ, яко же заповѣда ему б(ог)ъ. И я Авраамъ Лота, с(ы)на Аранова, бѣ бо ему Лотъ шюрин и братанич, бѣ бо Авраамъ поялъ братню дщерь Араню Сару, и прииде въ землю Хананѣиску къ дубу високому. И реч(е) б(ог)ъ къ Аврааму: «Семени твоему дамъ землю сию». И поклонися Авраамъ б(ог)у. Тогда бѣ 70 и 5 лѣтъ, егда изиде отъ Хараона, Сара же жена его неплоды. Реч(е) же Сара къ Аврааму: «Влѣзи къ рабѣ моеи». И вдасть Агарь, рабу свою, Аврааму, и влѣзѣ Агарь къ Аврааму, и зач(а) Агарь, и роди с(ы)на, и прозва Авраамъ Измаилом, и тогда Авраамъ лѣтъ 86, егда роди Измаила. По сем же заченши Сара по б(о)жию повѣлению и роди Исаака. И повѣле б(ог)ъ Аврааму обрѣзати отроча, и обрѣза Авраамъ въ 8-и д(е)нь. И възлюби б(ог)ъ Авраама и племя ег(о), и нареч(е) въ люди себѣ, и отлучи я отъ языкъ, и нарекъ люди своя. И тогда Авраамъ, родивъ Исаака, исплѣни 100 лѣтъ и 75 и умре, Исааку възрастъшю за 60 лѣтъ и роди два с(ы)на, Исава и Из(раи)ля Иакова. Исавъ же бѣ лукавъ, а Иаков праведенъ, изидѣ къ Лавѣ, дяди своему, и работа у уя своего изо дщери его лѣтъ 7, а за 2-рую 5 лѣтъ, за Рахилию, и поя две сестрѣници, и роди 8 с(ы)новъ: Рума, Семиона, Левию, Иуду, Исахара и Завилону, Иосифа и Веньямина; а отъ рабу двою<sup>24</sup>: Дана и Невъталима отъ Валы, отъ 2-е рабы Гада и Асира; и отъ сихъ расплодишася(ь) жидове. Иаковъ же вънидѣ въ Иегипетъ<sup>25</sup> 100 и 30 лѣтъ с родомъ своимъ 70 и 5 д(у)шь и ту быст(ь) 17 лѣтъ, въ Иегиптѣ<sup>26</sup> и успе. И поработиша родъ его 400 лѣтъ. По сихъ же лѣтѣхъ възмогша с(ы)н(о)ве Из(раи)л(е)ви и умножишася(ь), и насиляху и египтяне работою. В си же врѣмѣна родися Моисии в жидовѣхъ, и рѣши влѣсви иегипетстии<sup>27</sup> ц(а)рю, яко родился ест(ь) дѣтище въ жидовѣхъ, иже хоцетъ погубити Иегипетъ<sup>28</sup>. И ту абие повелѣ ц(а)рь погубляти дѣти бабамъ. М(а)ти же Моисииова скры дѣтищъ, вложи въ крабицю и пусти на рѣку. || И в сии же часъ прииде дщи фараоня Фермуфии купатися, видѣ отроча плачюще, и взя е, и пощадѣ а, и нареч(е) имя ему Моисии, и възскрѣми е, и быст(ь) отроча красно. И быст(ь) 4 лѣтъ, приведи дщи фараоня къ отцу своему фараону, и видѣ фараонъ, нач(а) любити отроч(а), Моисии же хапаася за шию ц(а)р(е)ву, срони вѣнецъ съ шиивы цареvy, и попра и. Видѣ влѣхов, реч(е) ц(а)рю: «Погуби дѣтищъ сии, аще ли не погубиши и, иматъ погубити весь<sup>29</sup> Египетъ». И не послуша его ц(а)рь, но пач(е) повеле не губити дѣтии жидовьскыхъ. Моисию же възмогшу, и быст(ь) вѣликъ въ дому фараони. И бывшу царю иному, въззавидѣша ему бояре. Моисии же, убивъ египтянина и скры въ песцѣ, и бѣ изъ Египта, и приде в землю Мадии-

<sup>24</sup> Исправлено из: твою.

<sup>25</sup> Так в ркп.

<sup>26</sup> Так в ркп.

<sup>27</sup> Так в ркп.

<sup>28</sup> Так в ркп.

<sup>29</sup> В ркп.: всь.

амскую, и ходя по пустыни, научися от агг(е)ла Гавриила о бытии всего мира и о пръвемъ человеце, и яже быст(ь) по немъ и по потопѣ, и о смѣшении языкъ, и аще кто колико лѣтъ бѣше былъ, и звѣздное течение, и число, и<sup>30</sup> земное мѣры вѣдание, и всякую мудрост(ь). По сем же явися ему б(ог)ъ въ купинѣ огнѣмъ, и реч(е) ему: «Видех<sup>31</sup> бѣду людие моихъ въ Иегыптѣ<sup>32</sup> и низълѣзохъ изяти я отъ руку Египетскую и извести а отъ земля тоя, ты же иди къ фараону и речеши ему: «Пусти Из(раи)ля да 3 дни<sup>33</sup> пом(о)лятся г(о)с(под)у б(ог)у». Аще не послушаетъ тебѣ египетскыи ц(а)рь, побью всеми чюдѣсы моими». И пришедъшу Моисию, и не послуша его фараонъ, и пусти б(ог)ъ 10 казни на фараона: 1 — рѣкы въ кровь, 2 — жабы, 3 — мшицѣ, 4 бѣда — песия мухи, 5 — см(е)ртъ на скоты, 6 — прыщиие горущее, 7 — град, 8 — пружи, 9 — тма, 10 — смѣртъ на прѣвѣнци. Сего ж(е) ради 10 казни бысть на нихъ, яко 10 м(е)с(я)цъ топиша дѣти жидовскыя. Смѣрти же ради, отпусти люди. Рекъ Моисию и брату его Арону: «От(и)дете въскорѣ». Моисеи же събра люди египетскыя, и ведяшѣ а г(оспод)ъ путемъ по пустыни къ Чръмному морю, и предъидяше предъ ними стлѣпъ огнянъ, а во дне облаченъ. Слышавъ же фараонъ, яко бѣжати людие, погна въслѣдъ ихъ и притисну я къ морю. Видевше же людие, възопиша на Моисѣа, ркущи: «Почто изведѣ насъ на смѣртъ?» Възопи Моисии къ г(оспод)у, и реч(е) г(оспод)ъ: «Что въпиешии ко мнѣ? Удари жезломъ в море». И створи Моисѣи<sup>34</sup> тако, и раступися вода надвое, и възидоша с(ы)н(о)ве Из(раи)л(е)ви в море. Видев же фараонъ, погна по нихъ, с(ы)н(о)ве же И(зра)илевы проидоша по суху посрѣди моря и изидоша на брѣгъ, сступися вода о фараонѣ, и погрязоша вси. И възлюби б(ог)ъ И(зраи)ля, и идоша от моря 3 дни по пустыни, и придоша в Мѣру<sup>35</sup>, и бѣ ту вода горка, и възропташа людие на Мосѣа, и показа г(оспод)ъ древо Моисею, и вложи ег(о) в воду, и сладка быст(ь) вода. И пакы възопиша людие || на Моисѣа и Арона, рѣкуще: «Лучши намъ было умрети въ Египтѣ, идѣже ядохомъ<sup>36</sup> мяса и хлѣбы». И реч(е) г(оспод)ъ къ Моисею<sup>37</sup>, и даждь имъ манну ясти, и даждь имъ г(оспод)ъ и крастели, и плепелици. И потомъ<sup>38</sup> даждь имъ законъ, написанъ на горѣ Синаистѣи. Моисееви жъ вшедшу на гору, жидове же сълиаша собѣ тлѣчю главу и поклонишас(ь), аки б(ог)у, их же Моисии иссѣче 3000 числомъ. И пакы възропташа людие на Моисѣа: «Дажд(ь) воду намъ». И реч(е) г(оспод)ъ къ Мосею: «Удари жезломъ у камыкъ». И удари Мосии, и рѣк: «Еда не испустиве воды ис камени?» И разгнѣвас(ь) г(оспод)ъ на Моисѣа, еже не възвеличи г(оспод)а, и за то не вниде в зем-

<sup>30</sup> Вписано над строкой.

<sup>31</sup> В тексте отсутствует.

Восстановлено по Лавр.

<sup>32</sup> Так в ркп.

<sup>33</sup> В тексте отсутствует.

Восстановлено по Лавр.

<sup>34</sup> В ркп.: Мосѣи.

<sup>35</sup> Так в ркп.

<sup>36</sup> В ркп.: яхомъ.

<sup>37</sup> В ркп.: Моию.

<sup>38</sup> В ркп.: поотомъ.

лю обетованную сего ради, но възведе его на гору Вамъску и показа ему землю обѣтованную, и умре ту на горѣ. И прия власть И(су)с Навъвгиинъ<sup>39</sup>. Сеи приде в землю обетованную, избии хананѣско племя и всели ту с(ы)ны И(зра)илевы. Умръшю же И(су)су, быст(ь) старѣшина Иуда и инѣх 14, при нихъ же забыша б(ог)а, изведшаго их изъ Египта, и нач(а)ша служити бѣсом. И разгнѣвася г(оспод)ь на них, и прѣдасть их въ пленъ и на расхыщение, и егда же вѣстужиш(а), пакы помилова их и възврати от плѣна по 70 лѣт. По сих сужаше их Илии<sup>40</sup> жрецъ, а потомъ Самоилъ. И реша людие Самоилу: «Постави намъ ц(а)ря». И разгнѣвася г(оспод)ь на И(зра)иля, и постави имъ Саула. Таче Саулъ не изволи ходити въ законѣ г(оспод)ни, и избра<sup>41</sup> г(оспод)ь Д(а)в(и)да, и постави имъ ц(а)ря. И угоди Давидъ б(огу), и сему Д(а)в(и)ду клятсѣ б(ог)ъ, от племени его родитися Х(ри)с(т)у. И преже нач(а) прор(о)чѣствовати<sup>42</sup> о въплочении г(оспод)ни, и реч(е:) «Из чрева преже д(евстве)ньница родих тя». И пророчествова лѣт 40, и умре. И по немъ прор(о)чѣствова с(ы)н его Соломан, иже възгради ц(е)рк(о)вь г(оспод)ню, еж(е) ест(ь) С(вя)таа С(вя)т(ы)хъ. И быст(ь) мудръ, и наконецъ поползенся, и ц(а)рствова лѣт 40, умре. И по нем с(ы)нъ его Ровоамъ, и при томъ разделися ц(а)рство надвое: жидовъ въ Иер(у)с(а)л(и)мѣ, а друзии въ Самарѣи, еже дрѣжа холопъ Соломанъ Ровамъ, ц(а)рствуа, и створи 2 кравѣ златы и постави едину въ Вифили на хлѣмѣ, а другую в Сидонѣ, и рекъ: «Се б(о)зи твои, И(зра)илю». И кланяхуся людие, а б(ог)а забыша. И тача и сии въ Иер(у)с(а)л(и)мѣ начаша забывати б(ог)а, и поклонишася Ваалу, рекше ратну б(огу), еже ест(ь) Орѣи, и отвръгошас(ь) б(ог)а от(е)ць своих. И посла б(ог)ъ къ нимъ прор(о)ки, прор(о)ци же нач(а)ша обличати их о безаконии, о обѣздушныхъ кумирѣхъ. И реч(е) пр(о)р(о)к Малахиа: «Жезлъ ис корени Иосѣева изидѣтъ, ражающаа родить старѣи быти въ И(зра)или, исход его въ дни вѣка, и проч(ь)и от братии ег(о) обратятся на с(ы)ны И(зра)илевы». Иеремиа же реч(е): «Се б(ог)ъ н(а)шъ, и не вменится инъ к нему, изобразѣте всякъ

л. 494об. путь художества, и дасть Иакову отроку своему; || по сих на земли явис(ь) и съ ч(е)л(ове)ки поживе». И пакы: «Ч(е)л(ове)к ест(ь), и кто и увѣсть, яко г(оспод)ь ест(ь), и яко ч(е)л(ове)къ ест(ь) въмираеть». Захариа реч(е): «Не послушаша є(ы)на моег(о), и азъ не послушаю их, реч(е) г(оспод)ь». Иосеа реч(е): «Тако г(лаго)леть г(оспод)ь: плот(ь) моя от них». Рѣш(а) же и о стр(а)сти, яже Исаиа: «О лютѣ д(у)ши их! Яко съвѣщаша съвѣтъ золь, рекуще: «Свяжемъ праведника». Тѣи жде Исаиа: «Азъ не противлюс(ь), ни въпреки г(лаго)лю, плещи мои въдах на раны и лица моего не отвратих

<sup>39</sup> Так в ркп.<sup>40</sup> В ркп.: Лоуи. Исправлено по Лаер.<sup>41</sup> В ркп.: изра.<sup>42</sup> В ркп.: прорчѣствовавати.



от оплевания». Иеремия: «Приидете, вложимъ древо въ хлѣбъ его, истрѣбимъ от земли животъ его». Моисии же: «Узрите висящъ животъ вашъ прямо очима вашима». А Д(а)в(и)д: «Въскую шаташас(ь) языци, людие поучишас(ь) тщетнымъ». Исаиа: «Яко овъча на заколение вѣденъ быст(ь), и яко агнецъ прямо стрѣгущему его бѣзгласенъ, и тако не отврѣзаетъ устъ своихъ въ сѣмирении своемъ». Ездра реч(е): «Бл(аго)с(ло)в(е)н б(ог)ъ, распростеръ руцѣ свои и спасъ Иер(у)с(а)л(и)ма». И Д(а)в(и)дъ: «Въскр(е)сни, боге, суди земли, яко ты наслѣдиши въ всѣхъ языцѣхъ». И паки: «Въста, яко спя, г(оспод)ь». И еще: «Да въскр(е)снетъ б(ог)ъ, и да разидутся врази его». И паки: «Въскресни, г(оспод)и боге мои, да възнесетъ рука твоя». Исаиа: «Сходящии въ страну и сени см(е)ртныя, свѣтъ восияетъ на вы». Захариа: «Ты въ крови завѣта своего испустилъ еси ужици свои от рва, не имущаго воды». И ино много пр(о)рочествоваша о немъ, и то сбысться все.

Реч(е) же Владимиръ: «Да некогда се сбысться? И было се все или хоцетъ быти напрѣд(ь)?» Реч(е) грекъ: «Уже сбысться, егда б(ог)ъ въплотися, яко же реша о немъ прор(о)ци, их же жидове съѣхъ прѣтирааху, а инѣхъ камениемъ побиваху, а инѣхъ по сѣцаху, а инѣхъ въ ровы вѣмѣтаху, а инѣхъ заточению предааху ц(а)рие ихъ. И предасть я б(ог)ъ в расхищение и в плѣн во Асурию, и тамо работаша 70 лѣтъ, и потомъ възврати ихъ, плачущих, в землю свою. И не бѣ в нихъ ц(а)реи, но от<sup>43</sup> архиереи обладахуть ими, и до Ирода<sup>44</sup> иноплеменника, иже облада ими. Во его ж(е) ц(а)рство в лѣт(о) 5500 послан с н(е)б(е)си Гаврилъ въ градъ Назаревъ къ д(е)в(и)ци М(а)рьи от колѣн(а) Д(а)в(и)д(о)ва, рещи: «Радуися, обрадованнаа, г(оспод)ь с тобою». И от слова его зачатъ слово б(о)жие во утробѣ безъ сѣмени, и роди неизреч(е)нно с(ы)на, и нареч(е) имя ему от агг(е)ла И(су)с. И се волсви приидоша от востокъ, гл(аголю)ще: «Гдѣ ест(ь) ц(а)рь жидовескъ? Видѣхомъ бо звѣзду его на востоцѣ и приидохомъ поклонитися ему». Услышавъ же се Иродъ ц(а)рь, смятесе, и вес(ь) Иер(у)с(а)л(и)мъ с нимъ. И призва книжники и старци людския и впрашааше: «Гдѣ Х(ристо)съ ражается?» Они же рѣша ему: «В Вифлеомѣ жидовстѣмъ». Иродъ же слышавъ и посла воины, рекъ: «Избиите младенца<sup>45</sup>, сущаа от 2 лѣтъ». Они же изгубиша младенца. М(а)риа же || л. 495 слыша, Иосифъ взявше отроча, бѣжа въ Египетъ и быст(ь) до умерѣтвѣя Иродова ту. Умре же Иродъ первое — отокомъ, 2 — чреницею, 3 — трясовениемъ, 4 — огницею, 5 — согнтиемъ удовъ<sup>46</sup> срамныхъ, 6 — скривлениемъ устъ, 7 — неч(и)стаго д(у)ха давлениемъ. Тако н(е)чистивую д(у)шу изверже. Въ Египтѣ же явис(ь) агг(е)лъ Иосифу,

<sup>43</sup> В ркп.: о.

<sup>44</sup> В ркп.: Рода.

<sup>45</sup> В ркп.: младенца.

<sup>46</sup> В ркп.: удобъ.

г(лаго)ля: «Поими отроча и м(а)т(е)рь его и иди в землю Из(раи)л(е)ву, изомроша бо ищуще отрочати». Пришедшу же ему, вниде в Назаревъ, и возрастъшу ему быст(ь) 30-ти лѣт, и на Иердань прииде, и кр(е)ститис(ь) ото Ио(ан)на. И с н(е)бес глас О(те)чь г(лаго)ля к нему: «Се ест(ь) с(ы)нъ мои възлюбленыи, о нем же бл(а)гоизволих». И ведеса д(у)х(о)мъ въ пустыню, и постися 40 днии, 40 ноции, искушаемъ от дьавола, и отрази его Писаниемъ закона Моиисѣева, еже ему самъ предаст(ь). И оттолѣ нач(а)тъ чюдеса творити и проповѣдати ц(а)рство н(е)б(е)сное. И избра 12 муж от неграмотник от своего рода жидовска<sup>47</sup>, яже уч(е)н(и)ки нарече, м(е)ртвыа възкр(е)си и 4-дневна Лазаря воздвигъ словомъ изъ гроба, уже смердяща, прокаженныа оч(и)сти, хромымъ дасть ходити и слѣпымъ прозрѣти, и ина многа чюдеса створи, и расслабле въздвигъ словомъ, и кровоточивыа исцѣли, яже прор(о)ци рѣша о немъ сице: «Тѣи болезни наша взя и недугы исцели». Посылааше уч(е)н(и)кы проповѣдати ц(а)рство н(е)б(е)сное въ оставление грѣховъ первых, еж(е) отвѣргълися от б(ог)а отца и поклонишас(ь) кумиром. И хотя исплнити пр(о)р(о)ч(е)ство, еж(е) реч(е) Исаиа: «Възозрять на нь, его ж прободоша». И нач(а)шя г(лаго)лати уч(е)н(и)комъ скончание прор(о)чства о собѣ, г(лаго)ля: «Аминь, г(лаго)лю вамъ, яко под(о)баеть с(ы)ну ч(е)л(ове)чю много пострад(а)ти от архиереи книжникъ, распяту быти и въ третии д(е)нь възкр(е)снути». Вѣдяше бо и предающаго и. Учащу же ему въ церкви, архиереи же искаху его убити и не можаху, емше же и не удръжаша, приидоша бо съ жезлы и с мечи и съ свѣщами, и падоша бо от гласа его. И паки отвѣржесея уч(е)н(и)къ Июда именемъ и шед, г(лаго)ля имъ: «Что ми хотите дати, и азъ вамъ предам его?» Они ж(е) даша ему 30 сребреникъ, и целовавъ его по совету с ними, еже реч(е) им: «Его же азъ лобжю, ты ест(ь), имете и». И яшя и, и приведоша къ Пилату. Пилатъ же испытавъ, як(о) безъ вины предаша и, хотѣ пустити и. Они же рѣша: «Нѣ си друг кесарю». Пилатъ<sup>48</sup> же повѣле да и распнутъ. Они же ведоша на Гльгофу и ту распяшя и, и быст(ь) тьма по всеи земли от 6-го часа до 9-го, и при 9-мъ часѣ испусти д(у)хъ И(су)с. И ц(е)рк(о)вная запона разодрася надвое, и м(е)ртвии възъсташа мнози и явишас(ь) многимъ, им же повѣлѣ в рай быти, еж(е) были въ адѣ 5500 лѣт. И снѣмше и съ кр(е)ста, и положиша и въ гробѣ, и печатми печатлѣша. И людие жидовьстии стра || жи поставишя, рекуще: «Еда нощию украдут и уч(е)н(и)ци его». Он же въ 3-и д(е)нь<sup>49</sup> възкр(е)се и явися уч(е)н(и)комъ, вставъ от м(е)ртвых и рекъ: «Идете въ вся языки и научите вся страны, кр(е)стяща я въ имя Отца и С(ы)на и С(вя)т(о)го Д(у)ха». И заповѣда имъ: «Иже кто и вѣру иметь, и сп(а)сень будетъ, а иже кто и не

<sup>47</sup> В ркп.: живоска

<sup>48</sup> В ркп.: Пилата.

<sup>49</sup> В ркп.: д(е)нь.

кр(е)стится, и вѣры<sup>50</sup> не имет, осуженъ будетъ». Пребысть ж(е) с ними дни 40, явля-  
 яся имъ, г(лаго)ля, яже о ц(а)рствии б(о)жии, и от Иер(у)с(а)лима не отлучатися,  
 но ждати обетования С(вя)т(о)го Д(у)ха, еж(е) реч(е) имъ на веч(е)ри. «Аще азъ, —  
 реч(е), — не иду къ Отцю, параклитъ не приидеть к вам<sup>51</sup>, его же азъ послю вам от  
 Отца, Д(у)хъ истинныи, иже от Отца исходит, и тѣи вас наставитъ на всю истинну».   
 И по скончании 40 днии повелѣ имъ ити въ гору Елеоньскую, и ту явися им, и бл(а-  
 го)слови я, и рекъ имъ: «Сядите въ граде<sup>52</sup> Иер(у)с(а)л(и)ме, донележе пошлю обето-  
 вание Отца моего на вы». Се рекъ, възношаашеся на н(е)бо. Они же поклонишас(ь)  
 ему и възратишас(ь) въ Иер(у)с(а)л(и)мъ, и бяху выину<sup>53</sup> въ ц(е)ркви. И егда сконча-  
 шас(ь) днии 50, и сниде Д(у)хъ С(вя)тыи на ап(о)с(то)лы, и приемше С(вя)того Д(у)-  
 ха вся 70 уч(е)никъ: сниде бо на каждого огненыи видъ, и начаша<sup>54</sup> г(лаго)лати инеми  
 языки величия б(о)жиа. И раздѣлишас(ь) на 70 языкъ, по всеи земли учаще и кр(е)с-  
 тяще водою.

Реч(е) Владимиръ: «Что ради от жены родися и на древе распятся?» Он же ре-  
 ч(е) ему: «Сего ради, понеже исперва род ч(е)л(о)в(е)чь женою съгрѣши, диаволь  
 прельсти Евгу, повелѣ вкусити от древа, его ж заповедалъ г(оспод)ь, не вкусит(е), да  
 не умрете, реч(е). Она же послуша диавола и вкуси, и дасть и мужю своему Адаму, и  
 оба преступиста. И не покаяшася, но единъ на единого вину възложи. Адамъ виновну  
 жену реч(е): «Та прельсти мя»; а Евга на змиа, и прокля змиа, еже диавола възлюби  
 послушати и повеле Евзѣ възкусити и б(ог)омъ быти. И вкусивъ, и не быст(ь). И из-  
 гнана быста из рая оба, и нага быста, и сътвори им б(ог)ъ ризы кожаны, еже и н(ы)-  
 нѣ мы носим, а б(ог)омъ зданную доброту погуби, и на плачь обратистас(ь) и дѣлаша  
 землю. И оттолѣ наше тѣло старости и смѣрти повинно. И умроста Одамъ<sup>55</sup> и Евга,  
 оставльше родъ, Сифово племя и Каина проклятаго, и на 5500 лѣт вси за то преступ-  
 ление въ адъ снидоша, диаволу обладавшю. И възпомяну же б(ог)ъ Адама и весь род  
 ч(е)л(о)в(е)чь, мучим от сатаны въ адѣ, и умилосердися, и сътвори отместие диаволу  
 за ч(е)л(ове)чь род, и възхотѣ женою Евжинъ род обновити и очистити<sup>56</sup>. Женою от-  
 падение быст(ь) Адаму, г(оспод)ь от жены родися и утаився н(е)б(е)сныхъ силъ, раз-  
 вее одинаго Гавриила, изиде, яко ж пишетъ, || от нѣдръ От(е)чь Д(у)ха С(вя)таго л. 496  
 дѣaniemъ и въниде въ утробу д(е)выа, яко ж(е) прор(о)къ Исаия реч(е): «Се д(е)вая  
 въ чревѣ приметъ и родить с(ы)на, и нарекут имя ему Еммануилъ, тѣи сп(а)с(е)тъ<sup>57</sup>  
 люди от грѣх их». Г(оспод)ь от д(е)вы чисты родися и на древѣ того ради распятшся,

<sup>50</sup> В ркп.: вѣрь.

<sup>51</sup> Исправлено из: ним.

<sup>52</sup> Приписано на полях.

<sup>53</sup> В Радз.: вѣину. В Лавр.:

воину.

<sup>54</sup> В ркп.: чаша.

<sup>55</sup> Так в ркп.

<sup>56</sup> В ркп.: остити.

<sup>57</sup> Далее зачеркнуто: д.

занеже древом прельсти Адама и Еву, древомъ древо исцели Х(ри)с(тос)ъ. Адама бо успи г(оспод)ъ и ребро изъ *от* него, и сътвори ему жену, и *от* ребра преступление *быст*(ь), Х(ристо)с же и ребра своя дасть на прободение копию, ребромъ своим пра-  
отча ребра исцели. Тамо изгна Адама и престаи копие въ вратѣх пламенно, и зде ж копие, прободшее с(вя)тая ребра Х(ристо)ва, в рай ч(е)л(ове)комъ входъ сътвори, *от* древа прельщенымъ, а нынѣ *от* дрѣва кр(е)стнаго животное древо вкушаютъ вер-  
нии<sup>58</sup>. А еже водою обновление, понеж при Нои умножися грѣхъ въ ч(е)л(ове)цѣх, и потопа родъ весь ч(е)л(ове)чь б(ог)ъ, токмо Ною повеле ковчегъ творит(ь), избыти са-  
мому осму с женою и 3-ми с(ы)нѣми, и женами. Н(ы)нѣ же водою кр(е)сщение въ очищение грѣхомъ дасть. Ибо и жидовъ в мори очисти преж, и възлюби их, они же *отвръгошя*(ь) и поклонишя тльцю, еже испрѣва Моисею Гавриилъ написа водою ра-  
зумъ. Реч(е) бо: искони сътвори б(ог)ъ н(е)бо, и Д(у)хъ б(о)жии ношашеся врѣху во-  
ды. Таж(е) и Гедеонъ пр(о)р(о)къ водою и руномъ въ образъ кр(е)сщение, реч(е) бо: «Аще будетъ на руне роса, а по всеи земли суша, побѣжю Мадиама»; и *быст*(ь) тако. Еще реч(е): «Аще будетъ по странамъ роса, а руно сухо»; и *быст*(ь) тако, и сбытсѣся на жидох: по всеи земли вода кр(е)сщения, а на них сухота скръбная. А прор(о)ци си-  
це рѣша: «Водою обновление будетъ». А сам г(оспод)ъ реч(е) Никодиму князю: «Аще кто не родится *от* Д(у)ха и *от* воды, не вниде въ ц(а)рство н(е)б(е)сное<sup>59</sup>». Ученици же учаху кр(е)сщению покаанию, како вѣровати б(ог)у, *от* них же мы, грѣци, прием-  
ше, еллинская кумиры потребихом, губящих д(у)ши, вѣруемъ во Тро(и)цу С(вя)тую. И вся вселеная приемше вѣру уч(е)ния ап(о)с(то)лъ. Повѣле же б(ог)ъ хранити и ч(е)стити д(е)нь, въ он<sup>60</sup> же ему снити судити живымъ и м(е)ртвымъ и въздати комуждо по дѣломъ, веровавшимъ ц(а)рство н(е)б(е)сное и красоту неизреч(е)нную, и веселие бѣзъ конца, и не умирати въ вѣкы, а невѣрнымъ муку, огнь, червь не усыпаа, и муце несть конца».

И се рекъ, показа Володимиру запону, на ней же писанъ Страшный суд: одесную г(оспод)а праведныя, веселящихъ в рай, а ошуюю грѣшники, идущи *ж* в муку съ диаво-  
ломъ, иже кого прельстиша. Владимиръ же въздѣхнувъ реч(е): «Добро сим одѣсную». Филос(о)фъ реч(е): «Аще хочещи быти одесную с праведными, то что ти *ест*(ь) пре-  
л. 496об. града сп(а)сению? Кр(е)стися || и гряди съ праведными в пути б(о)жия». Владимиръ же положи въ с(е)рдци словеса та, як(о)же реч(е) псалмописецъ: «Въ с(е)рдци моемъ скрыхъ словеса твоа, да не съгрешю тобѣ»; и рекъ: «Пожду мало»; хотя испытати о всехъ вѣрахъ. Грѣка же *отпусти*, даровавъ ег(о).

<sup>58</sup> «Е» вписано над строкой.

<sup>59</sup> «Б» исправлено из «н».

<sup>60</sup> В ркп.: н.

В лѣт(о) 6495<sup>61</sup>. Съзва Владимиръ боляры и старци градскыя, реч(е) имъ: «Се 987 приходиша ко мнѣ блъгаре, рѣкуще: «Приими зак(о)нъ нашъ»; по сем же приходиша и немци, по сихъ жидове, и кождо свои законъ хвалить. По сихъ же прислаша грѣци, хуляще законы всѣ, свои же хваляще и г(лаго)люще от начала миру о бытии всего мира, сун(ь) же хитро сказующе, и сладько слышати их и любо комуждо, и другыи свѣт повѣдаютъ быти. Да еще кто, реч(е), в нашу вѣру вступить, то, паки умерь, вѣстати и не умирати въ вѣки, и аще ли въ иныи законъ вступятъ, то въ огни горѣти на ономъ вѣце. Да что ума придасте?» И реша боляре и старци: «Вѣси, княж(е), яко своез(о) никто же хулить. Аще ли хочеша гораздо испытати, то имаши у себе мужи, пославъ, испытаи кождо ихъ службу». И быст(ь) люба реч(ь) та князю и всемъ людемъ, и избраша мужи мудры и смыслены 10, и рѣша им: «Идѣте преже въ Болгары, испытаите вѣру ихъ и службу». Они же идоша и видѣша скврѣнаа ихъ дѣла и кланяние в ропати, идоша паки в Немци и съглядаша и тѣхъ службу, оттолѣ идоша въ Грѣкы къ Ц(а)рюграду, и внидоша къ ц(а)рю. Ц(а)рь же испытала, кое ради вины приидоша, они же исповѣдаша ему вся бывшая. Сии слышавъ, радъ быст(ь) ц(а)рь и честь велику сътвори имъ въ тѣ д(е)нь, и наутриа же посла къ патриарху, г(лаго)ля сицѣ: «Приидоша рус(ь), пытающе вѣры нашея, да пристрой<sup>62</sup> ц(е)рк(о)вь и клирос и самъ пристроися въ вся с(вя)щенныа ризы, да видятъ славу б(ог)а нашего». И слышавъ патриархъ, съзва клиросъ весь, и по обычаю сътвориша праздникъ, и кандила въжгоша и пѣнниа лики ставиша. И иде ц(а)рь с ними в ц(е)рк(о)вь, и поставиша я на пространнѣ мѣстѣ, показующе красоту ц(е)рк(о)вную и пѣнниа, и службы архиереискы, и предстоаниа диаконъ, сказующе имъ служения б(ог)а своего. Они же въ изумѣнии<sup>63</sup> быша, и удивишас(ь), и похвалиша службу их. И призваша и цари Василие и Костянтин<sup>64</sup>: «Идете въ землю вашу». И отпустиша и съ дары великы. Они же приидоша въ землю свою, и съзва князь боляры своя и старци, и реч(е) Владимиръ: «Се приидоша нами послании мужи, да слышим от нихъ бывшее». Приидоша мужи предъ ня, и реч(е) Владимиръ: «Скажите нам, что сходистѣ и вѣдѣсте». Они же рѣша: «Яко ходихом преже в Болгары || и смотрихом, како ся кланяютъ в ропати, стояще безъ поаса, и л. 497 поклонився, сядеть и глядитъ сѣмо и овамо<sup>65</sup>, акы бѣшены, и нѣст(ь) веселиа в них, но смрад и печаль велика, и нѣст(ь) добръ законъ их. Приидох(о)мъ в Нѣмци и видѣхомъ въ храмѣ службу творяща, а красоты не видѣхомъ никоея же. Приидох(о)мъ въ Грѣкы, и вѣдоша насъ, и гдѣ служатъ б(ог)у, и не свѣмы, на небеси ли есмы были

<sup>61</sup> На левом поле чернильная помета: 291.

<sup>62</sup> В ркп.: пристро.

<sup>63</sup> Так в ркп.

<sup>64</sup> В ркп.: Костян.

<sup>65</sup> В ркп.: а овамо.

или на земли: *нест(ь)* бо на земли такого вида или красоты такыя, недоумѣем бо и сказати, токмо то вѣмы, яко *отнуд(ь)* б(ог)ъ съ ч(е)л(ове)кы прѣбываеть, и *ест(ь)* служба ихъ всѣхъ ч(е)л(ове)къ пач(е) и странъ всѣхъ. Мы убо не можемъ забыть красоты тоя: всякъ бо ч(е)л(ове)къ, аще прѣж(е) вкуситъ сладка, последи не можетъ горести прияти, а мы не имамъ здѣ жити. Отвѣщавше же боляры, рѣша: «Аще не бы добръ законъ грѣчьскы, то не бы прияла его баба твоя Олга, яже была мудрее всехъ ч(е)л(ове)къ». Отвѣщавъ же Вѣлодимиръ, реч(е): «То гдѣ кр(е)сщение приемемъ?». Они жъ рѣша: «Гдѣ ти любо». И минувъшу лѣту.

988 В лѣт(о) 6496<sup>66</sup>. Иде Владимиръ с воеи на Корсун(ь), градъ грѣцкый, и затворишася корсуняне въ градъ. И ста Владимиръ обавол града в лимѣни, и вдаль града стрѣлища единого, и боряхуся крѣпко гражане с ним. Владимиръ же обѣстоя градъ, и изнемогоша людие въ градъ. Реч(е) Владимиръ гражаномъ: «Аще ся не дасте, имамъ стоати за 3 лѣта». Они ж(е) не послушаша того. И припусти воиско къ граду, и <sup>67</sup>приспу суги къ граду. Сим же спящимъ, а корсуняне, подкопавше<sup>67</sup> стѣну, крадяху сыплемую персть и ношаху въ градъ, и сыпаху посрѣд(ь) градъ, а воеи присыпаху боле, Владимиръ же стоаше. И се мужъ, именовъ Настас курсунянинъ, написа на стрѣлѣ и стрѣли Владимиру, сице рка: «Кладязи, яже суг(ь) за т(о)бою от востока, ис того вода иде по трубѣ, преимите». Владимиръ же въздѣхну и възрѣ на н(е)бо, реч(е): «Г(оспод)и, аще ся сбудеть се, имамъ ся кр(е)стити». И ту абие повѣлѣ копати<sup>68</sup> въпреки трубамъ, и преяша воду. И людие изнемогоша жаждею водною, и предашас(ь). И вниде Владимиръ въ градъ и воя его. И посла<sup>69</sup> Владимиръ къ ц(а)рю Василию и Костянтину, г(лаго)ля: «Се градъ вашъ славный възяхъ. Слышу же, яко сестру имата дѣвою. Егда аще ея не вдасте за мя, то створю граду вашему, яко жъ и сему створихъ». И се слышавша ц(а)ря, быста печална, отвѣщаста ему сице: «Не достоить хр(и)стианомъ за поганыя даати, аще ли ся кр(е)стиши, то и се получиши, и ц(а)рство н(е)б(е)сное, и с нами единовѣрникъ будеши, аще ли сего не хоцещи створит(и), не можемъ дати сестры своея за тя». Си слышавъ Владимиръ, реч(е) || л. 497об. послу ц(а)р(е)ву: «Рцита ц(а)рема такъ: се азъ кр(е)счуся, яко испытахъ прѣже сихъ дний законъ вашъ, *ест(ь)* ми любовь и вѣра ваша, и служение, и жъ ми рѣша послании мужи». И се слышавша ц(а)ря, ради быста, и м(о)листа сестру свою Анну, и посласта къ Володимиру, г(лаго)ля: «Кр(е)стися, и тогда послевѣ к тебѣ сестру нашу». И реч(е) Владимиръ: «Да пришедше съ сестрою вашею, тии кр(е)стятъ мя». И посласта ц(а)ри

<sup>66</sup> Справа на поле киноварная помета: 292.

<sup>67-67</sup> В Радз.: присту спущимъ корсуняне же подкопавше.

<sup>68</sup> В ркп.: кокати.

<sup>69</sup> В ркп.: восла.

сестру свою, и сановники ея, и прозвитеры. Она *ж* не *хоташ*(е) ити, яко в поганци, реч(е): «Не иду, лучший здѣ умру». И рѣста ей брат<sup>70</sup> ея сице: «Сестро наша милаа Анна, что мы вемы, еда како б(ог)ъ тобою въ кр(е)сщение всю Ру(с)кую землю обратити и в покаание, а нашу избавити *от* горкиа сеа рати. Видиши ли, колико зла створиша рус(ь) грѣком, н(ы)нѣ *ж*(е), аще не идеши, то же имуть створит(ь) и нам». И плакастася оба брата, на ню зрящи, видя ю в тузѣ и печ(а)ли. Она же, обративъ лице къ Софеи С(вя)теи, нач(а) плакати, г(лаго)ля м(о)л(и)тву сию: «О в(е)л(и)ко ч(е)л(ове)колюбие, высокыи ц(а)рю славы пр(е)м(у)дрости *от*чаа, *иж*(е) *от* чистыя *от*троковица храм себе създа, С(ы)не и деснице Вышняг(о), простри *От*че Вседръжителю десницу *от* срѣды ядра твоег(о) и потреби врагы Х(рист)а твоего. Се бо врази твои въшюмѣша, и ненавидящии тебѣ въздвигоша главу, и на люди твоа лукавноваша волею, и свѣщаша на с(вя)тыя, и рѣша: потрѣбимъ а *от* язык, и да не помянется имя умозрительное к тебѣ. Но, г(оспод)и, г(оспод)и, да не премльчи слезъ моих, ни укротѣ, и, б(ож)е, *от* противящихся десници твоеи съхрани мя, г(оспод)и, яко зеницю ока, и въ кровѣ крилу твоею покры мя. Вся бо тебѣ мощна, и твоа ест(ь) слава въ вѣкы, амин(ь)». И утрѣ слезъ, вседе в кубару<sup>71</sup>, едва принудиста с плачемъ и, целовавши братию и ужики и вес(ь) град, *от*(ъ)иде в море и иде Корсуню. И пришедшу ей къ граду, изидоша крѣсунци, поклонишас(ь) дѣдичнѣ своеи и възведоша ю в полату, ей же Ис(усо)ва м(о)л(и)тва увещатель. Сказаша же ей туземци, реч(е), яко Володимеръ не взираетъ на свѣтъ: бѣ бо разболелся очима тяжко и тужаше вльми и недомышляшется створити что. И призвавши ц(а)р(и)ца имя г(оспод)не, г(лаго)ля сице: «Г(оспод)и, г(лаго)лавый прор(о)ком Д(а)в(и)дом сице: живый въ помощи вышняго, въ крове б(ог)а н(е)б(е)снаго въдворитс(я), и н(ы)нѣ ты заступник мой еси и прибѣжище мое, б(ог)ъ мой и пом(о)щникъ мой, уповаю на тя». Се рекъ, посла к нему ц(а)р(и)ца, г(лаго)ля: «Аще хоцещи избыти болѣзни тоя, то въскоре кр(е)стися, аще ли ни, то не *имаш*(е) избыти болѣзни сеа». И то слышавъ Владимиръ, реч(е): «Аще се истинна будетъ, тѣ въ истинну велик б(ог)ъ хр(и)стианескъ». И повелѣ кр(е)ститися. Еп(и)с(ко)пъ же корсуньски с прозвитеры ц(а)р(и)ци огласивъ, кр(е)сти Володимера, и яко възложи на нь руку еп(и)с(ко)пъ, абие прозрѣ. || Видевъ же се. л. 498 Владимиръ напрасно исцеление, прослави б(ог)а, рекъ: «Сии час увѣдах б(ог)а истиннаго». И увидѣ ясно в лице ц(а)р(и)цю, и лобза ю, и вѣнца свѣршение быст(ь), и възлюби а пач(е) мѣры, бѣ бо любима б(ог)у. *От* чудеси же того и дружина кр(е)стишас(ь) мнози в войску. Крести же с(я) въ ц(е)ркви С(вя)того Василиа в

<sup>70</sup> Так в ркп.

<sup>71</sup> Исправлено из: ккрану.

Корсуни срѣд(ь) град, идеж(е) тръгъ дѣют корсунци. А ц(а)ричина посла за олтаремъ.

И отпуцахут(ь) же ег(о) по кр(е)сцени и по брацѣ венчаниа, и прѣдаша ему вѣру хр(и)стианску, рѣкуще: «Да не прельстятъ тебѣ неции от еретик, но вѣруи сице: Вѣрую въ единого б(ог)а Отца вседръжителя, творца н(е)бу и земли, до конца. Вѣруи въ Отца безнач(а)лна, а не рожена, ни создана, Сына рождена и сбзнач(а)лна, и сприсносущна Отцу, и въ Д(у)ха С(вя)таго не рождена, ни созданна, но исходна от Отца и съ С(ы)номъ прославляема, и сприсносущна Отцю. Вѣкупе Отцѣ<sup>72</sup>, вкупѣ С(ы)нѣ, вкупѣ Д(у)хѣ С(вя)тѣи. С(ы)нѣ под(о)босущенъ и сбзнач(а)ленъ Отцю, рож(де)ниемъ точию разньствуа Отцю и Д(у)ху, Д(у)хѣ ест(ь) под(о)босущенъ<sup>73</sup> Отцу и С(ы)ну и сприсносущен, От(е)ць пр(и)сносыи и прѣбываа въ от(е)чѣстве. Отцю от(е)чѣство, С(ын)у же с(ы)новѣство, Д(у)ху же исхождение. С(ы)на, роженна от Отца преж(е) вѣкъ, приемша рабии зракъ не мечтанием всячьскѣи, развѣе грѣха нам под(о)бенъ бивѣ, волею трудися, волею взалка, волею вжад, волею брася, волею устрашис(ь), волею умре, а не мечтаниемъ вся ест(е)ственаа оклеветаны стр(а)сти ч(е)л(ове)чѣства, распят же с(я), смерти вкуси безгрѣшны<sup>74</sup>, и въскр(е)съ, и на н(е)б(е)са възидѣ, и сѣд одѣсную Отца, и приидет тем же образом, яко ж възид(е), с плотию, судити всеи вселенеи живым и мрътым. Вѣруи же въ едино кр(е)счение въ оставление грѣхом водою и д(у)хом. Приступай къ пр(е)ч(и)стымъ тайнам, вѣруа въ истинну тѣло и кровь Х(ри)с(то)ву, и приемли ц(е)рк(о)внаа преданиа, и кланяис(ь) ч(е)стнымъ иконам и ч(е)стному кр(е)сту, и с(вя)тымъ мощемъ, и с(вя)тымъ съсудомъ. Вѣруи же 7 сборъ с(вя)тых от(е)ць, еж(е) ест(ь): 1 в Ник(е)и 318, иж(е) прокляша Ариа и проповѣдаша вѣру непорочну и праву; 2-и сборъ в Костянтин(е)град(е) с(вя)тых от(е)ць 150, иж(е) прокляша Макидониа Д(у)хоборца и проповѣдаш(а) Тр(ои)цю единицю существом; 3 сборъ въ Ефес(е) 200 с(вя)тых от(е)ць на Несториа, иже хули на б(огороди)цю, истинную б(о)жию м(а)т(е)рь; 4 — в Халкидон(е) 600 и 30 с(вя)тыхъ от(е)ць на Евтихиа и Диоскора, его ж(е) прокляш(а) с(вя)тѣи отци и възгласивша свершенна б(ог)а и свершена ч(е)л(ове)ка г(оспод)а н(а)шего И(су)с(а) Х(рист)а; 5 съборъ в Ц(а)риградѣ с(вя)тых от(е)ць 165 на Аригенова преданиа и на Евагриа, их же прокляша; 6 сборъ въ Ц(а)риград(е) с(вя)тых от(е)ць 170 на Сергиа и на Кира, их же прокляша с(вя)тѣи отци; 7 сборъ в Никеи второе 350 с(вя)тых на иконоборци, их же прокляша. Не приима ж от латинѣи учениа, их же учение развращен(о). Вшед бо въ ц(е)рк(о)вь не кланяются иконам, стоа поклонится и л. 498об. напишетъ кр(е)сть на земли, и целуетъ, и въставъ, стоит на нем, || да легъ, цѣлует,

<sup>72</sup> Так в ркп.

<sup>73</sup> Далее: нѣ.

<sup>74</sup> В ркп.: безгрѣшны.



а въставъ, попираеть. Сег(о) ап(о)с(то)ли не предаша, предали бо суг(ь) ап(о)с(то)ли кр(е)сть поставлен цѣловати и иконы. Лука бо ев(ан)г(е)листъ написа и посла в Римъ, яко ж(е) г(лаго)леть Василии, иконъ на пръвое образъ преходит(ь). Паки ж(е) и землю матерью зовут, да аще им земля м(а)ти, то и от(е)ць им ест(ь) н(е)бо: искони бо сътвори б(ог)ъ н(е)бо и землю. Аще ест(ь) мати им<sup>75</sup>, то почто плюют на матеръ свою? И иное злее того еще, а того през римляне не творили, но исправливали на съборехъ, сходящися от Рима и от всѣх прѣстолъ. На пръвом съборе от Рима Селиверсть посла еп(и)с(ко)пы и прозвитеры, а от Александриа Афанасие, от Ц(а)ряград(а) Митрофанъ посла еп(и)с(ко)пы и тако исправлях вѣру. На 2 от Рима Дамас, а от Александриа Тимофеи, а от Антиохиа Мелентии, а от Ер(у)с(али)ма Кирил и Григорие Б(о)гословныи. На 3 съборѣ Келестин Римьскыи, Кирил Александриискыи, Увеналии Ер(у)с(а)л(и)мскыи. На 4 съборѣ Леонътии Римьскыи и Анатолии Цареградскыи, Увеналии Ер(у)с(а)л(и)мскыи. На 5 съборѣ Римьскыи Вилигдии, Евтихийи Ц(а)ряград(а), Аполинарии Александриискыи, Домникъ Антиохийскыи. На 6 съборѣ от Рима Агафонъ, Сергии Ц(а)ряграда, Феофан Антиохийскыи, Петръ Александриискыи мнихъ. На 7 съборѣ Андрианъ от Рима, Тарасии Ц(а)ряград(а), Политианъ Александрииски, Феод(о)ритъ Антиохийскыи, Илия Ер(у)с(а)лимскыи. И сии вси исправляху вѣру. По сед(ь)момъ съборѣ Петръ Гугнивыи и еъ иными и престолъ въсхвати ж(е), разврати вѣру, и отврѣгся всих патреархъ, и възмути през Италию, сѣюще уч(е)н(и)а разно. Потом Карул княз(ь) Риму устави Формоса, и арианъ учения приемш(а) дрѣжат, служат опресноки. Их же ты блюди, чадо.

Владимир же, поимъ ц(а)р(и)цю и Настаса, и попы корсунскыи с мощьми с(вя)т(о)го Климента и Фина<sup>76</sup>, уч(е)н(и)ка его, и съсуды ц(е)рк(о)вныа, и иконы на бл(аго)словение себѣ, а в Корсунѣ постави ц(е)рк(о)вь на горѣ, и ж(е) ссыпаше, крадуще приспу. Възя же и 2 капищи мѣдяны, и ж(е) были за с(вя)тою Б(огороди)цею, яко жены образом мраморяны суц(и). Корсунъ же дасть за вѣно опят(ь) Ц(а)рюград(у), ц(а)р(и)ци дѣля. А сам прииде къ Киеву и повеле кумиры исправрещи, ови сѣкуще, огню предати, Перуна ж(е) повелѣ привязати коневѣ къ хвосту и влещи с горы по Боричеву на ручаи, и 12 челяди пристави бити жезлиемъ, рек: «Възверещит ли сеи?» На поругание бесу творя се, а не древо казня, и ж(е) прелщаше симъ образом ч(е)л(ове)ком разумъ, да възмѣздие примет от ч(е)л(ове)къ. Достоинно рещи съ Д(а)в(и)дом: «Велии еси, г(оспод)и, и чудна дѣла твоя: вчера чтом от ч(е)л(ове)къ, а

<sup>75</sup> Исправлено из: их.

<sup>76</sup> В Радз.: оба. В Лавр.: Фива.

н(ы)нѣ поругаем». Влекому же ему къ Днепру, плакахуся его людие невѣрнии, еще бо не бѣ приали с(вя)того кр(е)сщение, и привлекше, винуша ег(о) в Днѣпръ. И л. 499 пристави люди Володимиръ, рекъ: «Аще гдѣ пристанет, вы отривайте || его от брѣга, дондеж(е) проидеть пороги». Они ж повеленое створиша и пустиша и сквозе пороги, и изверже и ветръ на рень. По сем же Володимиръ посла по всему граду, г(лаго)ля: «Аще кто не обрящется на рѣце, или богат, или убогъ, или работникъ, противень мнѣ будетъ». И се слышавше людие, идяху вси с женами и дѣтми, г(лаго)люще в собѣ: «Аще бы се не добро было, не бы сего князь и боляре приали». На утрии же иде Владимиръ с прозвитеры ц(а)р(и)циными и с крѣсуньскими на Днепръ и народъ весь бесчисленъ. И внидоша в рѣку, и стоаху овии дѣ прѣсеи, а друзии до выя, младии же от брѣга, а инии младенци дръжаще, свершении ж бродяху. Поповѣ же на брѣзе м(о)л(и)твы г(лаго)лаху. И бѣ видети радость на небеси и на земли. Дьявол же стоняш(е) и г(лаго)лаше: «Увы мнѣ, яко отсюду прогоним есмь, и здѣ бо мнѣ жилище имѣти, яко и сдѣ не сущ(ь) учили апостоли<sup>77</sup>, ни сущ(ь) вѣдущ(ь) б(о)га, и веселяхся о службе их. И се н(ы)нѣ побежен бых от невеиглас, и не имам ц(а)рства въ странах сих». А кр(е)стившимъ же ся люд(е)мъ, идоша по д(о)момъ. Вълодимир же радъ бывъ сам, и людъ възрад(о)вашася, многа бо бѣху видения б(о)жиа зряху. И възрев на н(е)бо, и реч(е): «Б(о)же, створивый н(е)бо и землю, призри на новыя люди твоа и дажь имъ увѣдати тебѣ, истиннаго б(о)га, якож(е) уведаша<sup>78</sup> тебе страны христианскыя, и утврѣди вѣру в них праву и несовратну, и мнѣ пособи, г(оспод)и, на съпротивнаго врага, да надѣся на тя и на твою дръжаву, побѣжду козни ег(о)». И се рекъ, повѣле рубити ц(е)ркви и поставляти, идеже стоали кумиры. И постави ц(е)рк(о)вь с(вя)т(о)го Василиа на холму, идеже Перунъ стоаль идол. И нач(а) ставити по град(а)мъ ц(е)ркви, и люди къ крѣщению приводити по градом и по сѣломъ. И послав по всем градом своего царства и по странамъ, и повѣле дети отъимати у нарочитыхъ людии и учити грамотѣ, м(а)тери же плакаху по них, еще бо ся бѣху не утврѣдили въ вѣру. Сим же раздааном на учение книжное и навыкаху скоро по б(о)жию строю. И нач(а) г(лаго)лати Володимиръ к люд(е)мъ: «Приидете, възрадуемъ г(оспод)и ви и възкликнемъ б(о)гу Сп(а)су нашему, и варимъ лице ег(о) и исповеданиемъ и псалмѣхъ възкликнемъ ему, яко б(о)гъ велии и ц(а)рь велии по всеи земли». И такъ просвѣщени людие празноваху свѣтло Въскр(е)с(е)ние г(оспод)не и празднигы с(вя)тыя и посты светло измовени, яко ж реч(е) прор(о)къ: «Въскрѣплю на вас воду чисту, и очиститесь». И реша новоо(кре)щеннии люд(и)е: «Бл(а)г(о)с(ло)вен

<sup>77</sup> В ркп.: апостоли.

<sup>78</sup> Исправлено из: уведаша.

б(ог)ъ, *иж(е)* не даст(ь) нас в ловитву зубом ихъ, сѣт(ь) съкрушис(ь), и мы избавлени быхом от идол, и погибе память(ь) их с шумом». Владимиръ *ж(е)* просвѣщенъ сам и с(ы)нове его. Бѣху бо у него с(ы)н(о)в 12: 1 — Вышеславъ, 2 — Изяславъ, 3 — С(вя)топлѣкъ, 4 — Ярославъ, 5 — Всеволод, 6 — С(вя)тославъ, 7 — Мстислав, 8 — Борис, 9 — Глебъ, 10 — Станислав, 11 — Позвиздъ, 12 — Судислав. И посади Вышеслава в Новеград(е), Изяслава в Полотцѣ, а С(вя)тополка в Туровѣ, а Ерослава въ || Ростовѣ, умрѣшю *ж* Вышеславу в Новѣград(е) посади Ярослава, а Бориса в л. 499об. Ростовѣ, а Глѣба в Муромѣ, С(вя)тослава в Деревлянех, Всевол(о)да в Володимири, Мстислава въ Тмуторокани. И нач(а) ставит(ь) грады по Деснѣ и по Остри, и по Трубежу, и по Суле, и по Стугнѣ, и нач(а) нарубати мужи лучшии от словенъ, от кривич, от чюди, от вятич, и от сих насели грады: бѣ бо ратенъ с тотары<sup>79</sup>.

В лѣт(о) 6499<sup>80</sup>. Помысли Володимиръ създати ц(е)рк(о)вь с(вя)тыя 991 Б(огороди)ца и привед мастера изъ Грѣковъ. Скончане же бывши ц(е)ркви, украси ю иконами и поручи Настасу Корсунянину, и попы крѣсуньскыя пристави служити в неи, вдавъ ту все, *иж(е)* взя в Корсуни, иконы, и съсуды и кр(е)сты.

В лѣт(о) 6500. Заложи Бѣльград и от многъ земель свед(е) люди, и посади, 992 възмагаа их: бѣ бо любя его.

В лѣт(о) 6501. Приидоша печенези по оной стране от Сулы. Владимиръ *ж(е)* 993 иде противъ и срет(е) их на Трубѣжи на броду, и гдѣ н(ы)нѣ Переаславль Рускии, и сташа о рѣку. И прееде к нему князь печенежскый и възва Владимира, реч(е) ему: «Не теряем люди, послы ты от себѣ мужа, а язъ от себѣ, да ся борют, да аще твои муж ударить моим, то не воюю за 3 лѣт(а), аще ли мои ударит, то воюю за 3 лѣт(а). И разидостася разно. И посла Владимиръ клик по рати, и где бы обрѣлся таков, и не быст(ь), и потужи Владимиръ о том. И прииде к нѣму старѣць некий, реч(е): «Княж(е), ест(ь) у мене с(ы)нъ меншии, а с четырьми есми вышел, а онъ дома, от дѣтства никто же<sup>81</sup> имъ ударивал. Едино ми сварящуся на нь, и разгнѣвас(ь), и в то время спел черевик, и претрѣже ег(о) и с подошвою». Князь се слышав и рад бы(ст)ь, и посла гонца по него, и приведоша и, и повѣда ему княз(ь) борбу, он же реч(е): «Княж(е), не вѣдаю, могу ли с него, но еще искуси мя, вели ми добыти вола татарскаг(о) велика и силна, подпой его мед(о)мъ силным, штобы билъ люди, спусти его съ мною». И изыскали вола велми висока, рука не досяжет, и силна преизлишь, и подпоиша быка, и възложи желѣза горяща на хребет, и раздражиша и, и пустиша к

<sup>79</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>80</sup> На левом поле киноварная помета: 293.

<sup>81</sup> «Е» вписано над строкой.

нему, ихвати быка за бокъ, и вырва кожу с мясом и с ребры. И реч(е) Вълодимиръ: «Можеши ся с ним брат(и)». И наутриа приведоша тотарове<sup>82</sup> мужа, и рѣша: «Нашъ готов, ест(ь) ли у вас муж?» Володимиръ ж(е) въоружи своего, и приступиша к рѣцѣ обои воиски, и спустиша и. Бѣ бо печенегъ велми великъ и страшень. Выступивъ Владимиров муж, и въсмѣався печенѣгъ, узрѣвъ его, бѣ бо срѣднии възрастом. И размериш(а) мѣжи обема плѣкома, и спустиша их, и ястася. И почася крѣпко татаринъ трѣгати, сеи ж(е) ня ег(о) за плече и шию, захвати и стисну его, и нач(а) дрѣжат(ь), не трѣгаа. И абие печенеж(и)нъ задряга рукама и иедше в рук(у) его, не дасть бо ему ни единою д(ы)хнути, и узрѣ его м(е)ртва, удари им о землю, и рассѣдся л. 500 нутрь его, и кости скруши. И кли||кнуша Володимировы плѣкы, а печ(е)нѣзи поберж(а)ша, а русь въслѣд женуци сѣчаху. Владимир же рад, заложил град на броду том и нареч(е) имя ему Перяславль, зане отроку тому имя Перяслав. Володимир же ч(е)л(ове)ком створи его и отца ег(о), и възвратис(ь) в Киевъ с побѣдою.

996 В лѣт(о) 6504. Вниде Владимиръ въ ц(е)рк(о)въ с(вя)тыя Б(огороди)ца, пом(о)-лися б(ог)у, рек, възрѣвъ на образъ: «Г(оспод)и, г(оспод)и, призри с н(е)б(е)си и виждь, посѣти винограда своего и сврѣши и, иже насади десница твоя, люди сиа новыя, им же обратилъ ест(ь) с(е)рдца в разум, познати тебѣ, истиннаг(о) б(ог)а, призри на храм сии, юж(е) създах во имя рождѣшиа тя м(а)т(е)ре пр(и)снод(е)вы М(а)риа б(огороди)ца, услыши в ней приносимыя ти м(о)л(и)твы, отпушение дажд(ь) прегрѣшениемъ м(о)л(и)твъ ради пр(е)ч(и)стыя ти м(а)т(е)ри». И даст(ь) ц(е)ркви десятину от всег(о) имени своег(о), съ всех градовъ, и записа съ клятвою, рек: «Аще кто се посудит, да будет проклят». И дасть Настасу Корсунянину, и створи празник велик боляром и старцемъ градским, и убогым раздаа имение много.

И тог(о) лѣта у Василеве бився с татары, и постави ц(е)рк(о)въ у Василевѣ Преображение велик(о)го Сп(а)са: в той бо д(е)нь бился. И створи празникъ, рассыти меду 300 преварь, и съзва боляры своа и посадники по всѣм градом и люди многы, розда 300 гривен убогым, и събуруа празднова 8 днии, и възвратися в Киевъ на Успение с(вя)тыя б(огороди)ца. И так празникъ сътвори свѣтель, съзва мно-г(о)численныи народ и утешааше их словесы книжными, бѣ бо любя ев(ан)г(е)лскаа словеса. Слыша бо суд страшныи, егда въздат(ь) хочеть комуждо по дѣлом, реч(е): «Алчен бѣхъ, накрѣмите мя, и жадень, напоисте мя, странень въведосте мя, болѣнъ бѣх и посѣтите, у темници и приидостѣ ко мнѣ». И повелѣ всякому убогу и нищу приход(и)ти на дворъ и взимати потрѣбная от сотник кунами. Устрои ж(е) се, рек:

<sup>82</sup> «Та» вписано над строкой.

«Немощнии не могут дойти двора моег(о)». И повелѣ по вся дни возити, накладъ возы, хлѣбы, мясо, рыбу, овощи разноличное и медъ въ бочкахъ, а въ другихъ квасъ, и по улицамъ въпрашати, гдѣ немощнии, страннии, болнии. Устрои ж(е) всемъ боляромъ<sup>83</sup> гридню в нед(е)лю, сходитися всему народу, и воемъ, и заказникомъ, и нарочитымъ мужемъ, и при князи, и бѣзо княз(я). И бываше на обѣд(е) томъ множество отъ мяс(а) и отъ скота, и отъ птицъ, и отъ звѣрины, и отъ рыбы драгоцѣнны, и отъ вошца отъ ласла и отъ всяког(о) учинения рукъ ч(е)л(ове)чь, и отъ питиа вина разна, и отъ мѣдъ разныхъ, перцю же выходила колода безо княз(я), а при князи 3 кол(о)ды на нед(е)лю, а колода 8 бочекъ.

Та ж(е) потомъ нач(а) болети и разболѣся, призва с(ы)на княз(я) Бориса и княгиню Анну грѣкиню ц(а)р(и)цю, възрѣвъ въ манаканунъ грѣческии, еже которыи суды судити князю, а которыа суды ц(е)рковныа, то ц(а)рю и князю не въступатися, заклѣто и писмены и печат(ь)ми утврѣжено на 1-мъ съборѣ, еже на Ариа шедшихся 318 с(вя)тыхъ от(е)ць, еж(е) в кои не уступатися суды ц(е)с(а)рю и князю. И реч(е) || л. 50 « Володимиръ, нареч(е)нныи въ с(вя)тѣмъ кр(е)сщении Василии: «Се азъ, ц(а)р(и)це, отхожу мира сего суетнаго, аще еще сколько б(ог)ъ попуститъ в житии семъ, пишу<sup>84</sup> с грѣцког(о) закона суды и оправдания. Б(ог)ъ да мститъ тому, кто превратитъ, или отдѣтитъ моихъ, или отъ сродникъ, в послѣдняя дни клятва и нѣб(лаго)с(ло)вение Никѣиского събора».

**Завѣтъ Володимировъ<sup>85</sup>:**

Во имя Отца и С(ы)на и с(вя)того Д(у)ха. Се азъ, великии княз(ь) Владимиръ, нареч(е)нныи въ с(вя)тѣмъ кр(е)сщении Василие, с(ы)нъ С(вя)тославль, а внукъ Игоревъ и с(вя)тыа Ольги, приалъ есмь кр(е)сщение отъ грекъ, отъ Фотиа патриарха и отъ ц(а)реи Костянтина и ег(о) брат(а) Василиа. И даш(а) ми първаг(о) митрополита Михаил(а) Киеву, иж(е) възш(а) законъ отъ него хр(и)стиане, ты бо кр(е)сти всю Русскую землю. Та ж(е) лѣтомъ минувшимъ многымъ създа ц(е)рк(о)въ с(вя)тѣи Б(ого)родици и дахъ ей десятую част(ь) по всему своему ц(а)рству съ всехъ градовъ и сел. И възрѣхъ въ грѣческии намаканунъ, и обрѣтохъ в немъ, еж(е) не под(о)бае сихъ судовъ судити ц(а)рю, и княземъ, и боляромъ, и всимъ, иже сущ(ь) миряне, не въступатися в люди ц(е)рк(о)вныа, рассудивъ съ княгинею Анною и с дѣтми, и дали есмо по тому ж(е), яко и в Ц(а)риград(е) митрополиту Михаилу и всемъ еп(и)с(ко)помъ, да не въступися на сеи законъ ни дѣти мои, ни родъ мой в люди ц(е)рк(о)вныа, и сиа суды по

<sup>83</sup> В ркп.: боряромъ.

<sup>84</sup> В ркп.: пичю.

<sup>85</sup> На левомъ полѣ киноварная помета: 294.

всему хр(и)стианству, и град(о)мъ, и свободамъ судит(ь) с(вя)т(ите)лем: распустъ, смилное, заставное, умычки, пошибание промежю мужем и жены, о женитве в родѣ, поимы въ сват(о)вствѣ, вѣдовство, зелие, урекание еретиком, зубаяд(ь), бои с родителли или с(ы)нъ, или дщи, зло тое ест(ь), или братиа тяжются о озадцѣ. Се от моих мирян ему судити.

Се ж(е) митрополити люди<sup>86</sup>: игумень, игумениа, черноризци и черноризици, с(вя)щенникъ, диакон, попадиа, диаконица, понамарь, проскурница, калика, вдова, задушныи, приклад(е)нъ, диакъ, слѣпецъ, хромецъ и весь причет ц(е)рк(о)вьныи. Аще тѣх кто впадут в вину, судит их митрополит опроч(е) мирянь.

1015 В<sup>87</sup> лето 6523<sup>88</sup>. Приидоша печенѣзи на Рус(ь), Владимиръ же тогда в немоци къ смерти, и призвавъ Бориса, с(ы)на своег(о), реч(е): «С(ы)ну, се азъ трудень, съ б(о)жиею помощию поиди противъ сыроядецъ сих». И даст(ь) въ руцѣ его воя многы. Он же въставъ, цѣловавъ отца и иде. Шедшу же ему, и не обрѣтоша съпротивник, и възвратися въспят(ь). И се вѣстьникъ прииде к нем(у), и повѣда отца его см(е)ртъ, яко прѣставис(ь) от(е)ць его Василие<sup>89</sup>, и како С(вя)топлѣкъ, утаи отца ег(о) см(е)ртъ, в ноци проймав помость на Берестовем и въ коверъ обертевши, и ужи свѣсиша его на землю, везша на санех поставиша въ ц(е)ркви с(вя)тыя Б(огороди)ца. И тако скончася 73 лѣт и прѣселися къ ц(а)рю Костянтину 1-му въ свѣтлоты и(е)б(е)сныя. Въ то ж(е) время пришед Борис из Ростова, так бо его любя, от(е)ць призываше, С(вя)топлѣкъ же събра воя в Деревѣх и в Пинску и сѣд въ Киевѣ, мысля всю брат(ь)ю погубити, ег(о) ж б(ог)ъ потрѣби единого часа<sup>90</sup>.

Убиение с(вя)тых княз(е)и Бориса и Глеба<sup>91</sup>.

Плод праведных бл(аго)с(ло)вится, и сѣмя их в бл(аго)с(ло)вении будет, реч(е) Д(а)в(и)дъ. Сице убо быст(ь) преж(е) сих лѣт истинному<sup>92</sup> самодръжцю всеа Руси л. 501 Владимиру, с(ы)ну С(вя)тославлю, внуку же Игореву, иже просвѣ||ти всю землю Русскую кр(е)сцениемъ. Имяше с(ы)нъвъ 12 не от единой жены. но от розных женъ его. В них же бѣ старѣи Вышеславъ, Всеславъ, С(вя)топлѣкъ, сег(о) матери преж(е) бѣ чръница пленена въ Ц(а)риград(е), грѣкени суци, и бѣ красна, и поя ю Яроплѣкъ, брат Владимиров, по мужней ж(е) см(е)рти паки пострижес(ь), Владимиръ же растригъ ю красоты дея лица ея и зач(а) от неа оканнаго С(вя)топлѣка, а пояль ю непраздну суцу от Яроплѣка. Бѣ бо родился двою от(е)ць дѣтищъ сеи, оканныи

<sup>86</sup> Далее пробел в четверть строки.

<sup>87</sup> Слева на поле киноварная помета: 295.

<sup>88</sup> В ркп.: 6543.

<sup>89</sup> В ркп.: Валие.

<sup>90</sup> Далее пробел в четверть строки.

<sup>91</sup> Слева на поле киноварная помета: 296.

<sup>92</sup> В ркп.: истинному.

С(вя)топлѣкъ, тем же и не любяше его Владимиръ, яко не от себѣ единого суца. А от Рогнѣди 4 с(ы)ны имѣ: Ярослава, Изяслава, Мстислава, Всеволода, а от болгарыни Бориса и Глеба. И посади их по Руским землям: Бориса в Ростове, а Глеба в Муромѣ, Ярослава в Новѣградѣ, а С(вя)топлѣка в Пиньску и в Дѣревѣхъ. Яко сконча Владимиръ житие по крѣщении лѣтъ 28, в то время Борисъ изъ Ростова приехал, и посла его Владимиръ ратию противу печенегом, и не обрѣте, и възвратися. И прииде ему вѣст(ь), яко от(е)ць его умре: «А С(вя)топлѣкъ сѣде въ Киевѣ, утаилъ смѣрть отца твоего». Слышавше Борис и нач(а) тѣлом утрьпати, и лицѣ все слезами облиася, и не моги г(лаго)лати, въ с(е)рдци своем нач(а) сице вѣщати: «Увыи мнѣ, свѣте очию моею, отче мой, г(осподи)не Владимире! Азь пришелъ бл(аго)с(ло)в(е)ние приати и радость людемъ ростовскимъ принести, н(ы)нѣ ж(е) см(е)ртнаа печал(ь) постиже мя. Гдѣ ми твоя сладка словеса, посылаа мя на печ(е)нѣги сиа, что ради мя не остави у себѣ, да бых рукама опрытал тѣло твое с(вя)тое. И кто възвѣститъ тобѣ н(ы)нѣ о мнѣ грѣкую сию скрѣбь, сиание свѣта моего зашелъ еси, уж(е) възми и мене, отче, к собѣ, да не оскв(е)рню возраста младенства моег(о). Аще ли не възмеша мене с собою, тѣ къ кому прибѣгну, отче, г(осподи)не мой, и на ког(о) възрюс(ь), утѣхо<sup>93</sup> житиа моего, у кого насыщуся учения сладкаго. Увыи мнѣ, како заиде свѣте мой, не видевшу ми преставления твоего, да бых сам оплакав, гробу предал, а не акоже С(вя)топлѣкъ поврѣже тя въ ц(е)ркви таино. Не утаилъся еси, всю землю дрѣжа, ныне же ты не вѣмъ, не утаилъся еси на н(е)б(е)си, от аггель просвѣтити с тобою Русскую землю, нынѣ<sup>94</sup> ли хранишис(ь) безо чти. Како не спод(о)бил мя еси цѣловати ч(е)стных ти сѣдинъ, и не спод(о)бихся понести ч(е)стнаго тѣла твоего. Но, отче бл(а)ж(ен)не, помяни мя въ ц(а)рѣствии твоём, еже ты б(ог)ъ спод(о)битъ, и в покои твоём. С(е)рдце ми горит по тобѣ, д(у)ша ми смутис(ь), не хоцю бо ни час(а), ни дни видѣти, донележе спод(о)блюся д(е)нь, которыи ты виделъ и възрадовас(я). Вѣмъ бо посты твоя, вѣм м(и)л(о)стыня твоя, вѣм м(о)л(и)твы твоя. К кому ми велиши прибѣгнути? М(а)т(е)ри отшедшей преж(е), а тобѣ н(ы)не оставльшу насъ. Къ брату ли С(вя)топлѣку? Его ж(е) бых имѣлъ в тебѣ мѣсто, но ты о суете тщится, а о убииствѣ моемъ помышляет. Да аще тщится на убииство мое, то м(у)ч(ени)къ буд(у) Х(ри)с(т)у моем(у), а д(у)хъ мой примет вл(а)д(ы)ка г(оспод)ь, иже нас ради крѣвь на кр(е)стѣ излиавыи. Азь бо не противлюс(ь), ни въпрѣки г(лаго)лю, слышах бо ц(а)ря Соломона, рѣкша: «Г(оспод)ь гордымъ противится, а смиренымъ дает бл(а)г(о)-д(а)ть». Не страшуся братия убиение, зане род ми ест(ь) и брат, любородны || съузъ л. 501об.

<sup>93</sup> Так в ркп. Далее затерто: д.   <sup>94</sup> Далее затерты 1-2 буквы.

люблю и не страшус(ь), по Ап(о)с(то)лу: съвршѣнаа любовь измещеть боязнь; иду убо къ брату моему, и сеи ми будетъ в отца мѣсто, да еще узрѣл бых брат(а) своего Глеба, яко ж(е) Иосиф Венъамина». И та вся долагаш(а), въ с(е)рдци г(лаго)лаше: «Воля твоа да будет, образъ бо мира сего мимо ходить, и слава ег(о) хуждѣши паучины. Что ж(е) приобрѣтоша брата отца моего, гдѣ их житие, гдѣ багряница, гдѣ<sup>95</sup> <sup>96</sup>срѣбро, и злат(о)<sup>96</sup>, и вино, и брашно, и кони брѣдзии, домове краснии, грѣдѣниа о болярѣх своих? А н(ы)нѣ все им, яко и не бывал(о), и все мим(о) иде и погибе, а помощи нѣст(ь) ни от кого же тамо, ни от множества раб, ни от имѣниа, ни от славы мира сего. Се бо и Соломонъ велики дома созда и врѣхи позлати, и ни единъ съсуд не обрѣтсѣ и в бани ни сребрян, ни мраморянъ, ни древянъ, ни глинины, но все златы, и рассмотрив, реч(е), что се ест(ь) суета суете, буди токмо помощь от добрых дѣл». Идыи же путем, помышляше о доброте тела своего, и слезами весь обливаася, и людии ради хотѣ въздѣржатис(ь), и не можааш(е). И вси зрящии на нь плакаахус(я) о ч(е)стнѣм възрастѣ ег(о) и велицѣм разумѣ. Кто бо не плачется о неправедном убиистве!

Реч(е) бо въ с(е)рдци безумныи: «Нѣст(ь) б(ог)а». Сеи бо окаанныи росстрижичи С(вя)топлѣк обѣщас(ь), рек: «Избию брат(ь)ю мою всю и буд(у) единъ власт(ь) имѣа в Руси». Вшед нощию въ Вышеград и призва Путшу и вышеградскыа князи: «Повѣдаите ми, въистинну приатльство имѣете ли ко мнѣ». Путша реч(е): «Всеи мы можем главы своя положити за тебе». Сии видѣ диавол, яко Каина на Авеля, поча пострѣкати С(вя)топлѣка на Бориса. Борис же всю надежду полож(и) на б(ог)а и нач(а) подвижнѣе бивати. Тогда призва к собѣ окаанныи С(вя)топлѣк съвѣтники всему злу, реч(е) Путши: «Аще хочет<sup>97</sup> за мя главы положити, шедше убо, брат(и)а моя, втаи, гдѣ обрящете брат(а) моего Бориса, получивше врем(я), убиите его». И обещася тако створити Путша. О таковых бо реч(е) Сол(о)манъ: «Скори сут(ь) крѣви пролиати безъ правды». Бл(а)ж(е)ныи ж(е) Борис пост(о)мъ и м(о)л(и)твою въоружаашес(ь), ста в то время на Алтѣ шатры. И г(лаго)лаша ему друзии: «Поиди и сѣди в Киевѣ на столѣ отни, се бо вси рати в руку твоею сут(ь)». Он же к ним отвѣща: «Не буди мнѣ възняти руки на брат(а) своего старшаг(о), его же бых имѣлъ въ отца мѣсто». Се слышавше вои разидошас(ь) от него, сам токмо оста съ отроки своими. И бѣ д(е)нь суботной, пѣвѣ веч(е)рню, бѣ в тузѣ и печали, вшед въ шатеръ и възрѣ на образъ г(оспод)а И(су)с(а) Х(рист)а и пр(е)ч(и)стыа его м(а)тери, и нач(а) жалостно г(лаго)-

<sup>95</sup> «ѣ» исправлено из «а».

<sup>96-96</sup> В ркп. со знаками перемены <sup>97</sup> Так в ркп. места: злат(о) и срѣбро.



лати аксапсалмы и утренюю въскр(е)сную, «Г(оспод)и, что ся умножиша стужающеи мнѣ, и мнози въсташа на мя» и проч(и)а псалмы, и нач(а) псалтырь 3-ю каф(и)зму, и реч(е): «Обидоша м(я) пси мнози, и унци тучнии обдержаша мя»; по сем канон, и конча утренюю. И нач(а)ть м(о)литесь къ образу г(оспод)ню, г(лаго)ля: «Г(оспод)и И(су)с Х(рист)е, иж(е) симъ образом явивыися на земли и изволивыйи пригвоздитися на кр(е)стѣ и копием прободесе волею, приагъ стр(а)сти нас ради. Спод(о)би, вл(а)д(ы)ко, и мене тебе ради приати стр(а)сть, ты от почтеннаго с(ы)на И(зра)иля и прѣвенца, азъ же от брат(а) || единороднаго любимаго нами, як(о) отца, С(вя)то- л. 502  
плѣка, приемлю, яко вся мощна тебѣ съ Отцѣмъ и съ Духомъ твоим, аминь».

И абие услыша топотъ конный, и трепетенъ бывъ, нача г(лаго)лати: «Г(оспод)и, прибѣжище быст(ь) нам в род и род»; и проч(а)а. И нач(а)ша около шатра ристати, он же нач(а) слезы изъпущати, припад ко иконѣ и реч(е): «Слѣзы ми даждь б(ож)е, яко женѣ грѣшницѣ, и спод(о)би мя мочити нозѣ твои, иже мя от пути<sup>98</sup> лѣстнаго свобождаа, и мнѣ повели в<sup>99</sup> миръ ити некончаемыи и радостныи. Кр(е)ст(о)мъ оградився, реч(е): «Слава ти, б(ож)е, всячьских ради, яко спод(о)бляеши мя зависти ради приати горкую сию см(е)рть. Не восхотѣх бо любве ради твоеа себе възискати, ни въпреки г(лаго)лати. Тѣм же, вл(а)д(ы)ко, в руцѣ твои прѣдаю д(у)хъ мои, яко г(осподе)ви годѣ тако буди». И причастися тѣла и крѣви Х(ри)с(то)вы. И узрѣста попъ и отроци его, иж(е) служита ему, г(оспод)и на своего дряхла и печалию обльяна суца, и расплакастася горько<sup>100</sup>, и г(лаго)ласта: «О драгый нашъ господарю, коликии силы и вои испльнь еси, а не въсхотѣлъ еси противъ стати брату своему любви ради Х(ри)с(то)вы». И се рек, умилистася, и абие узрѣ текущих к шатру и блистаниа сулицъ, и мечное лщание. И безъ м(и)л(о)сти прободенъ быст(ь), и ч(е)стное тѣло с(вя)т(о)го и бл(а)женнаго м(у)ч(е)ника Х(ристо)ва Бориса, а въ с(вя)томъ кр(е)с- щении Романа нареч(е)наз(о). Възрѣвъ же на н(е)бо и реч(е): «Слава ти, вседер- жителю живодавче г(оспод)и, яко спод(о)бил мя еси труда с(вя)тых ти м(у)ч(ени)къ. Вижд(ь), г(оспод)и, с н(е)б(е)си с(вя)т(о)го твоего, иж(е) приах от брат(а) своего, яко тебе ради умрѣщвляем есмь вес(ь)<sup>III 1</sup> день, вѣмѣниша мя, як(о) овча, на заколение тебе ради. Аще бы ми врагъ поносил, прѣтрѣпелъ убо бых, пач(е) же от брат(а). Но не постави им, г(оспод)и, грѣха, приими в миръ д(у)шу мою, амин(ь)». Реч(е) прободшим его умилно: «Брат(и)а, ход(а)тай вѣнца моего браку вѣчному, скончайте повеленое вам, буди миръ брату моему С(вя)топлѣку и вам, братиа моа,

<sup>98</sup> После «у» затертая «с».

<sup>99</sup> В ркп.: «к».

<sup>100</sup> Первое «о» вписано над стро- III 1 Так в ркп.  
кой.

друзи». Они ж(е) слышавша, измлъкош(а), и ови хотяху на меча вѣсткнутис(ь), и удръжими от неких, и г(лаго)лаху: «Кто сицевъ ч(е)л(ове)къ, иж(е) такаг(о) с(вя)та-г(о) земледръца погуби?» И не можаху от слѣз изг(лаго)лати. «Увыи, — рѣша, — г(осподи)не мои драгыи, руководителю слепым, одежда нагым и старости жезле! Кто сиа въ н(ы)нѣшнем вѣце<sup>2</sup> обрѣтесе, створивъ и исправивъ заповѣд(ь) Сп(а)сову, како не восхотѣ веселитис(ь) съ влможами своими ч(е)стными? И кто не подивится толику его смиренію?» В тѣ час Глеба вѣспомѣну, и успе, рек: «Гряди, брате Глебе». И предасть д(у)шу въ руке б(о)жии, м(е)с(я)ца иулию 24 презж(е) 9-ти каландѣ августу. Избиша отроки его многы, а съ Георгия не можаху гривны златыа сняти, усекнуша главу съ гривною и вѣргоша окромѣ, да темъ и не можаху познати и наити тѣло его. Бл(а)женнаго же Бориса обрѣтеша в шатеръ, и възложиша на кола, и везоша. Яко быша на бору, и нач(а)тъ вѣскланяти ч(е)стную главу. И узрѣ С(вя)топлѣкъ, посла варяга два, и прободоста его въ с(е)рдце мечи, и привезоша въ Вышеград, и л. 502об. поло|| жиша въ ц(е)ркви С(вя)т(о)го Василиа.

О том паки несытыи сим убииствѣом С(вя)топлѣкъ, но на болшее нач(а)тъ простиратис(ь), яко видѣ желание исплѣнено с(е)рдца своего и ни мала не помяну покаанія. Но ту вниде Сатана въ с(е)рдце его, г(лаго)лаше: «Что сътворю, аще бо сѣ дело оставлю убииства моего, то 2 имам чаати на себѣ, аще услышатъ брат(и)я моа, то въздадять грѣшая сих, аще ли и не помъстят, но обач(е) изгонят от стола отча от Киева, то в чюжеи земли скончаюся, — еж(е) и быст(ь), — и княжение мое примет инъ». И сие ему<sup>3</sup> на умѣ положи злокозныи диавол, и посла по бл(а)женаго Глеба въ Муром, а написа так: «Брате Глебе, прииди вборзѣ, от(е)ць зовет тя, занеж(е) не здравеетъ велми». Он же въ тои час вѣсѣд на кони, в малѣ дружинѣ погна, пришед на Влѣгу, на поли потчеся конь под нимъ, и надломи ему ногу малу. И тако прииде къ Смоленску, и поиде едино, и ста на Смядыни. И в то время посла Ярославъ къ Глебу, о<sup>4</sup> отечнѣи см(е)рти г(лаго)ля: «Не ходи, братѣ, от(е)ць нашъ умѣрлѣ, а брат твой убит от С(вя)топлѣка». И си съслышавъ блаженныи Глебъ, възпи глас(о)мъ горкимъ и печалию с(е)рд(е)чною, и тако г(лаго)лаше: «Увы мнѣ, отче мои Василие, увы мне, братѣ мои Борисѣ, утроба моя, оле, двою плачу печаль постиже мя срѣсти, двою плачюся плачеи, а обою горких, и двою сѣтованию сѣтую и тужю. Увыи мнѣ по отци, а еще плачюся по тобѣ, братѣ мои любезнейшии, еж(е) разлучи неприазнь и слуга его, С(вя)тополкъ, брат нашъ. Азъ бо слышах на поганыа тѣбе шедша послушанием къ отцю любви, ты же не к тому ста подвигу, но и на велиа на

<sup>2</sup> «Ве» зачеркнуто.

<sup>3</sup> В ркп.: моу.

<sup>4</sup> В ркп. отсутствует.

разумнаг(о) одоле единъ без мене, брате мои. Аще бо и нанесе тобѣ раны, но уранилъ еси его въ гнѣвливое с(е)рдце нутрь до конца, себе ж(е) побѣды венца взял еси, а мене оставилъ еси. Един грѣб дръжа нас м(а)т(е)рина утроба, то моглъ бы и земляныи гробъ нас удръжати в воединении. И какъ убо диаволя козни вся скрушил еси, а мене от них не отнеслъ еси. Се бо, яко во мори влѣнуем, есмь житиа бури, и корабль д(у)ши моеа погружаетъ, и какъ въ снѣ явился еси мнѣ, братѣ въжделенныи, прирек ми еси, исходя ис храм(а): «Глебе, гряди!». И се азъ гряду<sup>5</sup>, но тебе не сущу, свѣту моему, какъ предаст(ь) см(е)рти и какъ прободенъ еси, какъ не от враг, но от своего брат(а), пач(е) же и враг(а), С(вя)топлѣка. Увы мнѣ, лучши бы ми умрѣте с тобою, нежели усирену жити един(о)му. Азъ бо хотехъ лице отца моего видѣти и сладког(лаго)ливаа ег(о) уста и твое лице аггельское неоскверненное от плот(о)любиа, яко же обеща(ь) б(о)гу и свѣрши, мене оставивъ, сиротку, безъ добрыхъ дѣлъ умилна на всякъ час, лишень твоеа доброты и с(вя)таго Владимира Василья, отца моему юношѣству, многог(о) разума и уч(е)ния. Вжеленныи мои любезныи брат Борисе, аще и еще възлюбиши мя, и незабвенно сътвори имя мое у пр(е)стола г(оспод)а<sup>6</sup> славы, аще получил еси дрѣзновение у Х(рист)а, помоли(ь) и о мнѣ, дабы мя спод(о)билъ тужь стр(а)ст(ь) приати и с тобою жит(ь), нежели въ страстней плоти сеи и въ светѣ сем прелестномъ». Сице ему стѣнющу и плач(у)щу, в<sup>7</sup> въ ||здыхании б(ог)а призывающу, и л. 503 се послании от С(вя)топлѣка, ищущи д(у)ша его, приспѣша злыа его слугы, кровопииси и проливци, и брат(о)ненавидци, лютии влѣможи, тии<sup>8</sup> звѣри д(у)шу имущу. С(вя)тыи ж(е) Глебъ прииде въ срѣт(е)ние в крабици, чаа миръ слышати и целование от отца отходное, и от брат(а) привещание. Срѣтоша ег(о) на усть Смядыни, и възрад(о)вас(ь) д(у)шею видя их. Они ж(е) помрач(а)хус(ь) и грѣбѣще къ нему, уже равнаася лодии, и нач(а)ша скакати звѣрие они в лод(ь)ю, обнажены меча дръжаща в рук(е). И въ тѣ часъ весла из рукъ Глебовѣхъ слугъ испадша, и<sup>9</sup> уси умрѣтвѣша. И видѣ Глебъ, яко на нег(о) пришли, хотяще ег(о) убити, възрѣ к нима жал(о)стныма очима, съ плач(е)мъ глас испусти, и реч(е): «Виждю пред собою пут(ь) живота и см(е)рти, но братиа моа драгая, не загубите мене преже врем(е)ни, и еще не гот(о)ва суща, а брату ми сущу С(вя)топлѣку ничто же зла сътворшему, ни вам. Аще ли обида каа будетъ, то поведите мя ко князю вашему, а моему брат(у), помилуйте юность мою, да будет(е) вы мнѣ г(о)с(по)дие, а азъ вам рабъ. Не пожните менѣ, класа несъзрѣла покааниемъ, но млеко незлобиа носяща, не порѣжите мене, лозы, не

<sup>5</sup> «Я» вписано над строкой.

<sup>7</sup> В ркп. отсутствует.

<sup>9</sup> Вписано над строкой.

<sup>6</sup> Вписано над строкой.

<sup>8</sup> В ркп.: пии.

до конца възраша, а плода не имуща, но убоитесь б(ог)а, рекша усты ап(о)с(то)лскы: «Брат(и)а, не дети бываите умом, но злобою младствуит(е), а умом свръшени будите». Аще ли крѣви моя насытитис(ь) хошет(е), то уж(е) у руку вы есмь и у князя вашег(о), а моего брат(а)».

Они ж(е) словеси ег(о) не слушающа, ни мыслию на м(и)л(о)сть прекло-нишас(ь). Он же видѣ не внемлюща словес его, нач(а) прощение даати, г(лаго)ля: «Сп(а)сися, ч(е)стныи отче Василие, сп(а)сися, г(о)с(по)же м(а)ти моа, сп(а)сися и ты, брате мои милыи Борисе, спасися, брате и споспешнич(е) Ярославѣ, сп(а)сися и ты, брате и враж(е) С(вя)топлѣч(е), спаситесь и вы, брат(и)а моа и дружино моа вся, уж(е) не имам вас видѣти в жит(и)и сем». И реч(е) гл(а)с(о)мъ: «Василие, Василие, отче мои, услыши м(о)ление мое и виждь приключ(и)шаася чаду твоему. Слыши н(е)бо и внуши земле, яко без вины закалаем есмь от зависти братня и любве ради б(о)жиа. О брате любимыи Борисе, отца призывах, и не услыша моего глас(а), но ты услыши слезы моа и принеси а пред всевидящее око Всевидца. Виждь скорби, и или и ты не услыша, но помяни и помолис(ь) къ общему всех вл(а)д(ы)цѣ о мнѣ». И преклони<sup>10</sup> колени, и реч(е): «Прещедрыи и многом(и)л(о)стивыи г(оспод)и, се приемлю см(е)рть сию горкую глас(а) ради Ев(ан)г(е)лиа твоего, рекшаг(о): «Предани буд(е)те род(о)мъ и други, и брат брата предасть на см(е)рть, и убьют вы мене ради, въ трѣпении вашем стяжете д(у)ша своа, яко ты еси жизнь наша и тобѣ слав(а) съ Отц(е)мъ и Д(у)хом, амин(ь)». И реч(е) злодеем: «На нь ж(е) есте прислани, дрѣзайт(е), и ту скончайт(е)». Окаанныи ж(е), горя сѣрѣ, повелѣ зарѣзати ег(о) вборзѣ. Повар же Глебовъ, именем Трѣчинъ, възем ножь овчии, бл(а)ж(е)наго Глеба закла, аки агня неизлобиво, м(еся)ца сен(те)вриа 5<sup>11</sup> в п(о)нед(ель)ник). Принесеса б(о)го)ви жрѣтва чиста и бл(а)говонна, и ту узрѣ желаемаг(о) си Бориса, и възприаста вѣнца н(е)б(е)сныя, яж(е) възделеша. Они ж(е), окаании убици възвратис(ь), яко ж(е) реч(е) Д(а)в(и)дъ: «Вѣ адъ вси языци<sup>12</sup>, забывающеи б(ог)а». И сказаша С(вя)топлѣку: «Свершихом веленое тобою». И сии слышавъ, възвес(е)лис(ь) с(е)рдцемъ, яже реч(е) о сичех Д(а)в(и)дъ: «Что ся хвалиши || о злобѣ силне? Весь<sup>13</sup> д(е)нь безаконие и неправду умысли язык твои, възлюбилъ еси вся г(лаго)лы потопныя и язык лѣстивъ. Сего рад(и) раздрушит тя б(ог)ъ до конца, и възстрѣгнет тя, и прес(е)лит тя от селения твоего и корень твои от земля живущих».

Убиену же Глебови и повержено на пустѣ месте межи двема кладма сосновыми, и

<sup>10</sup> «И» ползатерто.

<sup>11</sup> Исправлено из «10».

<sup>12</sup> Написано по затертому.

<sup>13</sup> Так в ркп.

привержен хвостом. Г(оспод)ь же никогда же оставляет своих рабъ, яко ж(е) реч(е) Д(а)в(и)дъ : «Съхранить г(оспод)ь вся кости их, и едина ж(е) от них не сокрушится». И лежащу ему мног(о) время, и не остави г(оспод)ь неведти его, но овогда свещи горящи, овогда ст(о)лпъ огнянъ, гости рѣкою ездящи зряху и сказующе по градом, овогда пастуси аггельское пѣние слышаху, и не быст(ь) възыскания, донележе Ярославъ, не трѣпя сего окааннаго убиства, подвижеса на брат(а)убица, сего окааннаго С(вя)топлѣка, много вои съвокупи и с(вя)тых на помощь нарек, всегда побѣждааше окааннаг(о) С(вя)топлѣка. Единою ж(е) събра воя, иде мстити братию, приде ж С(вя)топ(о)лкь с татары, и сташа противу себе. Ярослав реч(е): «Не азъ поч(а)х избивати брат(и)ю, но мстити иду, б(ог)а на помощь и братию имѣа». И ста на мѣстѣ, иде ж(е) Бориса убили, въздѣвъ на н(е)бо руцѣ и реч(е): «Се кровь брат(а) моег(о), вл(а)д(ы)ко, яко ж(е) Авелева през(е), мсти его, г(оспод)и, яко ж(е) на оном полож(и) стенание и трясение. Еи, м(о)лю тя, г(оспод)и, да примет и сии тому под(о)бно, — реч(е), — амин(ь)». Тажь реч(е): «О, брат(и)а моя любимаа, аще телом отшла еста от нас, но м(о)литвою пом(о)зите ми». Се рек, поидоша противъ себѣ и покрыша поле Лѣтское вои, и сступишася бити възходящу с(о)лнцу в пякъ<sup>14</sup>. И бѣ зла сѣча, ака ж в Руси не бывал(а). И омеркоша биющеса, и одолѣ Ярославъ, и мнози видеша аггелы, помогающа Ярославу, и быша мльνια и громове, и блещахус(ь) мечи в руках их, и за руки емлющи, сѣчахуса, а С(вя)топлѣк побеже, нападе на него д(у)хъ бесный и раслабеша кости его, яко не мощи ему и на кони сѣдети, и всадиша и на носила, и прибегоша к Берестию. Он же не хотѣ ту почити, реч(е): «Побѣгнете, женут(ь) по нас». И не обретаху гонящаго сзоратая. Он же врещаше, рѣкы<sup>15</sup>: «Охъ, женут(ь) по нас». И пробеж(е) Ляхи, гоним божиим гневом, и вбежа въ пустыню межъ Чахи<sup>16</sup> и Ляхи, и ту испроверже живот акаанныи, и приат възмездие злѣ от г(оспод)а, яко ж явила его пагубная рана, а по смѣрти муку вечную, и так обою животу лишен быст(ь). Ест(ь) могила ег(о) и до сего дни, исходитъ из нее смрад зол на показание ч(е)л(о)веком: да аще кто и н(ы)нѣ тако дръзнет, ту жь муку и горши того примет и не умедлить. Каин 7 мстии приать, не веды створи, а Ламѣх семдесят, вѣдѣ бо на Каинѣ, и уби и. Яко же и Улиан закон(о)преступникъ многи крови с(вя)тых пролиа, сам грѣку и неч(е)л(ове)чѣну см(е)ртъ под(ъ)а, невидимо копиемъ въ с(е)рдце прободенъ быст(ь), так отместие злым. И Ярославъ утеръ пота, побараа по брат(ь)и своеи, и сѣде в Кieve, и всю взя Русскую землю, и нач(а) искати мощи с(вя)тых м(у)ч(ени)кѣ, гдѣ положены быст(ь). Они ж о с(вя)тѣмъ Борисе

<sup>14</sup> Так в ркп.<sup>15</sup> В ркп.: рѣвы.<sup>16</sup> Так в ркп.

повѣдаша, яко в Вышеградѣ полож(е)нъ быст(ь). О Глебѣ же не<sup>17</sup> вѣдаху вси, толико  
л. 504 вѣдаху, яко въ Смоленску убиен ест(ь). И тогда сказаша ему знамѣние || велиа, ово  
свѣт и свѣща, ово аггели поаху глас(о)мъ в пустѣ мѣстѣ при градѣ. Ярославъ же въ тѣ  
час посла прозвитеры къ Смоленску, реч(е): «Тому быти брату моему». И шедше, и  
обрѣтоша и, и гдѣ видѣли, съшедшеся съ крѣсты и съ свѣщами с(вя)щенници, и с  
кадилы, и вложиша и в лод(ь)ю с честию<sup>18</sup> велик(о)ю, везше и положиша и в  
Вышеградѣ, иде ж(е) тѣл(о) Борис(а), брат(а) его, раскопавше землю, так вложиша  
и. Се чюд(о) дивно: колико лежало тѣло Глѣбово не гниющ(е) свѣтло, ни како ж  
врежено от зверии или от чего животнаго, и ни от кого ж(е) плотоядца<sup>19</sup>, ни  
паки<sup>20</sup> почрънело, бл(а)гоухание имущи, б(ог)у хранящую своег(о) стр(а)стотръпца  
тѣло, не ведомо ч(е)л(ове)ком, но яко ж(е) реч(е) г(оспод)ь: «Не укрывается свѣтилник  
въ тмѣ»; и паки пишеть: «Не укрывается град в(е)рхъ горы стоя, ни с(вя)тых стр(а)сти  
утаитис(ь) могут». Тако ж и сиа с(вя)тыя постави свѣтила в Руси сиати премногими  
чюдѣсы, идѣж(е) стражующии в болезни исцѣлевают, слѣпья просвѣщают, хромии  
ходят, скръчении стростираются, ни ли чюдѣс мощно исчести, поистиннѣ, ни вес(ь)  
миръ не может понести, не токмо и здѣ, но и по всей Русѣ<sup>21</sup> земли, приходящим къ  
ним с вѣрою. Тем же вас как по д(о)стоанию въсхвалимъ, аггела вас нареку, яж(е)  
въскорѣ обрѣтаетас(ь) близ скръбящих<sup>22</sup>, но плоти еста, м(у)ч(е)ника ли, но и  
новонач(а)лници с(вя)тому кр(е)сщению, яко ап(о)с(то)ли, ц(а)ря ли или княз(я), но  
смѣрение пач(е) ч(е)л(ове)къ и мѣста, стяж(а)стѣ високаа. Поистиннѣ, вы ц(а)ря  
ц(а)р(е)мъ, и князи наши вашим именемъ противныя плѣкы побждають: вы бо тѣлом  
к нам забрала и земли Русѣи утврѣжение, вы бо еста земнаа аггела и н(е)б(е)снаа  
ч(е)л(ове)ка. Но, о чюднии стр(а)стотръпци, пособита по своем от(е)чествѣ дръжавѣ  
сродник ваших б(о)гоугоднѣи быти и с(ы)новом руским спастися, яко ж(е) великии  
Димитрѣи в Сѣлуни, рек бо онъ: «Аще в веселии с ними бѣх, то и погыбающим им, с  
ними умру». Нъ он единъ град браняш(е), а вы по всемъ землям руским, сдѣвающим  
чюдеса прославляеми. О бл(а)ж(е)ная утроба носившая ваю, бл(а)ж(е)наа ц(е)ркви,  
идѣж(е) положена быста рацѣ ваю с(вя)тѣи, бл(а)жен пач(е) всих град(о)въ и высок  
Вышеград, иж(е) страж ношнаго и дневнаг(о) стяжа. И мы въ собѣ таковое скровище,  
2-и Селун(ь) явис(ь) в Русѣи земли, не токмо здѣ, но приходящии приемлют исцѣле-  
ние б(ог)у, прославляющую своих угодник, ихъ ж(е) м(о)лениемъ и пр(е)ч(и)стыа ти  
м(а)т(е)ри и нас от искус(а) избави и зависти вражиа, як(о) тобѣ ест(ь) лепо

<sup>17</sup> В ркп.: на.

<sup>18</sup> В ркп.: чести.

<sup>19</sup> «Ц» исправлено из «к».

<sup>20</sup> «П» исправлено из «к».

<sup>21</sup> Так в ркп.

<sup>22</sup> В ркп.: скръбящих.

миловати и спас(а)ти, и тобѣ слава въ вѣк(и), амин(ь).

В лѣт(о) 6543<sup>23</sup>. Съд Ярослав въ Киевѣ и нач(а) ц(е)ркви строити, и книг(и) 1035  
 переписати от грѣк, и пѣти и, и чести и. Отходя Владимиръ основание полож(и), а  
 добрыи земледелець землю умягчи, разора, Ярослав же наса книги и уставление  
 монастырем и с(вя)т(ите)лемъ даст(ь) оправдания судом съ греч(е)скаго намаканона.

Буд Ярослав княз(я) с(ы)на Володимиров(а)<sup>24</sup>:

Се азъ, великий князь Ярославъ с(ы)нъ Владимировъ, по правилом с(вя)тых  
 от(е)ць и по записи отца своего помыслих грѣховныя вещи и д(у)ховны отдати  
 ц(е)ркви, по слову митрополита от судебных книг. Отдали есмо с(вя)т(ите)лемъ тыа  
 д(у)ховныя суды, судити их оприсно мирянь, развее тат(ь)бы с поличнымъ, то судити с  
 моим, таж || и д(у)шегубление, а во иныа дѣла никако ж(е) моим не вступатися, да л. 504об.  
 не в проклятие впадут, или дѣти мои, или боляре, или заказникъ нашъ, аще от рода  
 моег(о) вступитя, да будет проклят. Се ж(е) с(вя)т(ите)л(я)мъ отдано с(вя)тыми  
 отцы: умыкание, насилowanie, аще будет боярская дщи, за срам 5 гривен злат(а), а  
 митрополит(у) також, а менших боярь, то гр(и)вн(а) злат(а), а добрых люди,  
 гр(и)вн(а) среб(ра), а митропол(и)ту також, а на умытницѣх митропол(и)ту по 60  
 грив(ен), а княз(ь) казнит. А кто пошибет жену боярскую, 5 грив(ен) злат(а), а мен-  
 ших, гривна 1, а митрополит(у) таж(е), а добрых людии, 2 рубли, а с(вя)т(ите)лю 2  
 рубли, а простых чади, 12 грив(ен), а митропол(и)т(у) 12 грив(ен), а еще князь  
 казнит. Аще пустит боярин жену свою, за срам 5 грив(ен) злат(а), с(вя)т(ите)лю  
 тож, а м(е)ньших, 1 грив(на) злат(а), а с(вя)т(ите)лю таж, а нарочитых людии, по  
 2 рубли, а с(вя)т(ите)лю таж, а простыю 12 грив(ен), а с(вя)т(ите)лю таж, а княз(ь)  
 казнит, а гривна по пятидес(я)тъ грош. Аже д(е)в(и)цею прижит и родить дѣтищъ у  
 отца и м(а)т(е)ри, облич(и)въ, пустити ю в дом б(о)жии, також и вдова, оли ж(е)  
 род выкупит. Аще девица засядет великих боляръ, митрополит(у) 5 грив(ен) на  
 отцы или племени, а нарочитых люди, 12 гривень, а простых чади, рубль. А  
 д(е)в(и)цю кто умлѣвит, дастъ ю в толоку, на умлѣвеници с(вя)т(ите)лю грив(на)  
 среб(ра), а д(е)вѣ за срам 3 грив(ны), а на толоч(а)нех по 60 грив(ен), а княз(ь)  
 казнит. Аже муж оженится иною, а с<sup>25</sup> старою не распустився, мужъ еп(и)с(ко)пу в  
 вин(е), а новую жену в дом ц(е)рк(о)вныи, а старую дрѣжати и жити с нѣю, а  
 поидет жен(а) от мужа за иныи, а також. Аще в женѣ лихий недугъ будет, или  
 слѣпа, или длѣгаа болѣзнь, про то не пустит(ь) ее, так и жене муж. Аще кум с кумою

<sup>23</sup> Так в ркп.

<sup>24</sup> На правом поле киноварная помета: 297.

<sup>25</sup> В ркп. отсутствует.

сживутся, а облич(и)тьс(я), с(вя)т(ите)лю 12 грив(ен), а въ грѣсѣ сами въ отца възмутъ. Аще кто зажжет дворъ или гумно, с(вя)т(ите)лю 40 грив(е)нъ, а княз(ь) казнит. Аще с сестрою блудить кто, еп(и)с(ко)пу 40 грив(ен), а заповѣд(ь) по закону. Аже ближнии род поимется, с(вя)т(ите)лю грив(на)<sup>26</sup>, а их розлуч(и)ти. Аще кто водит 2 женѣ, еп(и)с(ко)пу 20 гривен, а котораа подлегла, тую в дом взят(ь) ц(е)рковныи, а пръвую водить по закону. А имет лихо водити, казнити ег(о). Аще муж с женою распустится въ своеи воли, а будет венчалнаа, то с(вя)т(ите)лю 12 грив(ен). А жид(о)вин будет с рускою или бесерменин, на иновѣрцѣ с(вя)т(ите)лю 50 грив(ен), а русскую<sup>27</sup> пояти в дом ц(е)рк(о)вныи. Аще кто блудить с черницею, с(вя)т(ите)лю 40 грив(ен). С животиною сдѣет, 12 грив(ен). Аже свекоръ с<sup>28</sup> снохою сдѣет, с(вя)т(ите)лю 40 грив(ен), а деверь съ ятровью, с(вя)т(ите)лю 12 грив(ен), а с мац(е)хою, 12 грив(ен). Аще 2 брат(а) съ женою сдѣют, еп(и)с(ко)пу 1 грив(на), а жена в дом. А от(е)ць съ дщерию сдѣет, 40 грив(ен), а опит(емья) по закон(у). Аще д(е)ва не восхоч(е)тъ замуж, а от(е)ць и<sup>29</sup> м(а)ти силу счинят, а д(е)в(и)ца что учинит над собою, от(е)ць и<sup>30</sup> м(а)ти вл(а)д(ы)цѣ в винѣ. Аще кто жену зовет бляд(ь)ю, а будет боярскаа жена, за срам 5 грив(ен) злат(а), а с(вя)т(ите)лю також, ажь ли граж(а)нка, грив(на) 1 сребра, а еп(и)с(ко)пу таж, а селянце 60 кун, а с(вя)т(ите)лю 3 грив(ны) среб(ра). Аще кто пострижет браду или главу, с(вя)т(ите)лю 3 грив(ны). Аще муж или жен(а) крадет конопли или лен, с(вя)т(ите)лю 3 грив(ны). Аже муж или жен(а) крадет белы прѣты, полотно и портище, с(вя)т(ите)лю 10 грив(ен). Аж(е) ли изгородное и свадебное, то все с(вя)т(ите)лю. Аще за дѣву сырѣ крайнѣ будет, а не так съчинят, за сырѣ гривна 1, а что истеряли, то заплатят, а с(вя)т(ите)лю 6 грив(ен), а княз(ь) казнит. А жена у муж(а) имет красти, с(вя)т(ите)лю 3 грив(ны), || а муж казнит, а у свекра також, а не разлуч(и)ти их. Аще жена зелеиница, чародѣица, наузница, влѣхва, а муж долич(и)тьс(я), ее казнит(ь), а с(вя)т(ите)лю 6 грив(ен). Аще муж с мужем<sup>31</sup> бьются или<sup>31</sup> одѣрет, или жена муж(а) биет, вл(а)д(ы)це 3 грив(ны). Аж(е) бьются женки меж себе, на виноватой с(вя)т(ите)лю 60 кун, а муж чюж(у) жену, за сором по закон(о)пис(и), еп(и)с(ко)пу 6 грив(ен). Аж(е) кто биет с(вя)щенника, за срам 5 грив(ен) злат(а). А свекоръ сноху биет или деверь ятров(ь), с(вя)т(ите)лю 6 грив(ен). Аще с(ы)нѣ отца биет или м(а)т(е)рь, княз(ь) казнит, а с(вя)т(ите)лю в винѣ, или руки княз(ь) полишит, или въ градскую казнѣ, в позорѣ, а еп(и)с(ко)пу в винѣ безъ урок(а). Аще чернецъ с

<sup>26</sup> Исправлено из: зри.

<sup>27</sup> В ркп.: русску.

<sup>28</sup> В ркп. отсутствует.

<sup>29</sup> В ркп. отсутствует.

<sup>30</sup> В ркп. отсутствует.

<sup>31-31</sup> В ркп. дважды.



черницею сдѣют блуд, судить их с(вя)т(ите)ль, а мирян не припуцаа, аще и вѣрни  
сум(ь), или поп с нѣю, или попад(ь)я с чернцем, или проскурница, а тих також  
судит, а во что осудит, волен. Аще поп или инок бьетс(я), всегда еп(и)с(ко)пу въ  
вин(е). Аще кто нечисто по воли ясть, кобылину или медведину, и всяк(о) нечисто  
отреч(е)но, еп(и)с(ко)пу в винѣ. Аще поп дѣти кр(е)стити<sup>32</sup> иног(о) попа въ  
прѣд(е)ле, оприсно великиа нужи, еп(и)с(ко)пу в винѣ. А не съ кр(е)сченными не  
ясти, ни пити или съ иноврѣным, вл(а)д(ы)цѣ в винѣ. Аще кто съ отлуч(е)ным ясть и  
пиеет, отлучен будет. Аще с жидовкою или с бесерменкою сдѣет блуд, а не лишится,  
ц(е)ркви отлучится, еп(и)с(ко)пу <sup>33-12</sup> грив(ен)<sup>-33</sup>. Аще чрѣнецъ или черница  
рострижется, еп(и)с(ко)пу 40 грив(ен).

А се роспѣсты из Нам(о)канон(а) Ярославли от правилъ:

Прѣваа вина жене, ажъ услышит от иных людий, что думают на ц(а)ря или на  
княз(я), а мужу своему не скажет, а последи обьявится, разлучити ю. 2-я вина, аже  
застанет мужа своего жен(а), а мужъ свою жен(у) також с прелюбодѣем, а с добрыми  
послухи, разлучити ю. А 3 — подумает жена на мужа своего зѣлиемъ уморит(ь) или  
иным чим, разлучит(ь) их. 4 — аже жена вѣдает на муж(а) своег(о), а не скажет  
мужу своем(у), а после обьявится, разлучити ю. Аж(е) жена безъ мужа своего воли  
имет ходити с чюж(и)ми пити, и ясти, и спати, а потом обьявится, разлучит(ь) ю.  
Аже жена начнет ходит(ь) по игрищ(а)мъ, опроч(е) воли мужа своег(о), а муж  
счювал, разлуч(и)ти ю. Аще ли крадетъ муж(а) или ц(е)рк(о)вь кои люб(о),  
разлуч(и)ти ю.

А что удѣют монастырскыя люди, да не вступаеся в них князь, никакии  
суд(и)а, а безатщина идет митрополичимъ заказником. А кто уставление с(вя)т(ы)хъ  
правил порушит, или дѣти мои, или род мои, отца моего придание Василя,  
великог(о) княз(я) Володимера, а вѣступится в суд с(вя)т(ите)лескъ, что есмы дали  
ц(е)рк(о)вныа суд(ы), то судивше, казнит(ь) их по закону. А чрес се кто почнет  
судити, сам оскудеет, а клятва и бл(а)го(с)ло(в)ение на них с(вя)тых от(е)ць, иже в  
Никѣи 318.

В лѣт(о) 6546. Ярославъ ятвяги взя. 103

В лѣт(о) 6547. С(вя)щенна быст(ь) С(вя)таа<sup>34</sup>, юж(е) създа Владимиръ, с(вя)- 103  
тым митропол(и)том Феол(е)нтом. 104

В лѣт(о) 6549. Ярославъ идѣ на Литву. 104

В лѣт(о) 6549. Иде в мазовшаны в лод(ь)ях и победи я. 104

<sup>32</sup> Так в ркп.

<sup>33-33</sup> Написано по стертому.

<sup>34</sup> В Лавр.: церкы святыя  
Богородиця.

- 1042 В лѣт(о) 6550. Иде Волод(и)мер<sup>35</sup>, с(ы)нъ Ярославль, на Ям(ь) и побѣди а.
- 1043 В лѣт(о) 6551<sup>36</sup>. Посла Ярослав с(ы)на Владимира на греки, и истопоша в мори, греки ж хотяху прок погубит(ь) и гнаш(а) по них, и възвратився, поби и их Владимирь.
- 1044 В лѣт(о) 6552. Выгребоша 2 княз(я), Яроплъка и Олегъ<sup>37</sup>, с(ы)на С(вя)тославля, и кр(е)стиша кости ею, и положиша и въ ц(е)ркви с(вя)тыя Б(огороди)ца в Володимерѣ. В то || время С(вя)тославъ родися от влѣхвованиа, и язва на главе его, и рѣша матери влѣхвы: «Навяжи коросты язвы тоя на главу ему до его живота<sup>38</sup>, да будет нем(и)л(о)стивъ пролиати кръвь».
- 1045 В лѣт(о) 6553. Заложи Владимирь С(вя)тую Софию в Новѣград(е).
- 1050 В лѣт(о) 6558. Преставис(ь) княз(и)ни у Ярослава.
- 1051 В лѣт(о) 6559. Постави Ярослав митроп(о)лит(а) Иларион(а) Русѣи земли въ С(вя)тѣи Софии, събра еп(и)с(ко)пы.
- О нач(а)лѣ Печ(е)рскаг(о) монастыря<sup>39</sup>. В се ж(е) лѣт(о) Ярославу любящую Берестовое и ц(е)рк(о)вь сущюю С(вя)тых Ап(о)с(то)лъ, и с(вя)щенники любящую. В них же бѣ прозвигеръ именем Иларион, муж с(вя)тъ, и хожаше изъ Берестова на Днѣпръ на хлѣм, гдѣ и н(ы)нѣ вѣтхьи монастырь Печ(е)рскьи, и ту мол(и)тву творяш(а), а еще лѣс ту был. И ископа себѣ пещеру малу, 2 сажни, и моляшес(ь) наединѣ. И вложи б(ог)ъ Ярославу в мысль, и постави ег(о) митроп(о)литом С(вя)тѣи Софии, и таки поч(а)ся от т(о)го час(а) мѣсто т(о). Бѣ некто ч(е)л(ове)къ мирянин именемъ Антипа от град(а) Любяч(а), и вложи ему б(ог)ъ въ стр(а)нство поити, онъ же странствуа, и до С(вя)тыя горы доиде, и видѣ монастыри чюдны, и вжелѣ в черныя ризы облещис(ь), и м(о)ли игумена одинаг(о) от монастырь пострици, и възлож(и) на нег(о) образъ мнишскьи, и нареч(е) имя ему Антонии, и наказа его, и отпусти и, рек ему: «Иди въ свою землю, и буди б(лаго)с(ло)вение от С(вя)тыя горы с тобою, и мнози от тебе чръноризци будут». И б(лаго)с(ло)ви ег(о), и отпусти, и реч(е) ему: «Иди с миром». Антонии же прииде в Киевъ, мысляше, и гдѣ бы жити, походи по монастырем<sup>40</sup> и не возлюби<sup>40</sup>, б(ог)у не хотящу, Походи по д(е)брем, ищи, и гдѣ бы ему показал б(ог)ъ, и прииде на хлѣмъ, идеже бѣ Иларион печ(е)рку ископ(а)лѣ, и възлюби мѣсто се, и вселися в неи, нач(а) м(о)литися б(ог)у, г(лаго)ля: «Г(оспод)и, укрѣпи мя в мѣст(е) семь, и да будет мѣсто се б(лаго)с(ло)вение С(вя)тыя горы и

<sup>35</sup> В ркп.: Водмер.

<sup>36</sup> Слева на поле киноварная помета: 298.

<sup>37</sup> Так в ркп.

<sup>38</sup> В ркп.: жита.

<sup>39</sup> На левом поле киноварная помета: 299.

<sup>40-40</sup> Написано по стертому.

моег(о) игумена, *иж(е) мя постригль*». И б(ог)а м(о)ляше в мѣст(е) том, ядыи хлѣб сух, и тож чрѣс д(е)нь, и воду в мѣру вкушаш(е), и копаа пещеру, и не даде собе покоя ни д(е)нь, ни ноць, въ трудех пребывая и въ бдениих. По сем увѣдаш(е) б(о)голюбивии людие, прихожаху к нему, носяще *яз(е)* на потребу и приемлюще б(лаго)с(ло)вение, *отхожаху* в дома. И прослави его б(ог)ъ, яко *ж(е)* великаг(о) Антониа. По сем же преставльшус(я) великому княз(ю) Ярославу, прия власт(ь) с(ы)нь его Изяславъ, и седе в Киевѣ, и прославлен быст(ь) великии Антонии, и прииде к нему великии Изяславъ, прося в<sup>41</sup> нег(о) бл(аго)сл(о)в(е)νια и м(о)л(и)твы, и *от всѣх уведан быст(ь)*. И нач(а)ша приходити к нему брат(и)а, и нач(а) приимати я и стрици, и събрася брат(ь)и числом 12, ископаш(а) пещеру велику, и ц(е)рк(о)вь, и кел(ь)и, *яз(е) сут(ь)* и до сего дни под ветхым дворомъ. Съвокупленеи *ж* брат(ь)и, реч(е) им Антонии: «Б(ог)ъ вас, брат(и)а, съвокупи, и б(лаго)сл(о)вение на вас С(вя)тыя горы, живите вы собѣ, *язъ* вам поставлю игумена, а сам хочу въ ону гору сѣсти единъ». Постави им игумен(а) именем Варлама, а сам иде въ гору и ископа пещеру, *яз(е)* ясть под новым монастыремъ, в ней *ж* сконча житие, не исходя лѣт 40, в ней *ж* лежат мощи ег(о) и до сег(о) дни. Умножившимся иноком и поставиш(а) ц(е)рк(о)вь на горѣ, иконами украсиша, и оттолѣ прослы монастырь Печерскыи, *от* С(вя)тыя горы б(лаго)сл(о)венъ. Потом же Изяслав постави монастырь С(вя)того Дмитреа и выведе Лариона въ свои монастырь. И свѣщавше брат(и)а, приидоша къ Антонию и рѣша: «Постави || нам игумена». Он же реч(е): «Кого хотите?» Они *ж* рѣша: «Кого хочет б(ог)ъ и ты». И реч(е) им: «Кто боле ест(ь) въ вас, яко *ж* Феод(о)сии, послушливъ, и кроток, и смирънъ? Сеи буди игумень вамъ». Они *ж(е)* поклонишас(ь) и ради бывша. Бѣ тогда числом 20 брат(ь)и. Феод(о)сии *ж(е)* прием монастырь и нач(а) на игуменствѣ въздръжание имѣти, и пост, и м(о)л(и)тву. И съвокупи брат(ь)и 100 и нач(а) искат(ь) правила чернеч(е)ск(а)г(о), и обрѣт(е) тогда Михаила старца монастыря Студийскаг(о), пришедша из Грѣк с митроп(о)лит(о)м Георгиемъ, и узя у него обычныи студийскыи уставъ, списавъ и устави пѣния пѣти, и почитания, и поклоны дръжати, и на трапѣзѣ сѣдания, и что в киа дни ясти и пити, и предаст(ь) монастырю, и *от* тог(о) вси монастыри русстии преписаша. Того ради старѣи нареч(е)ся всех монастыреи, преслу по всеи Руси. Въ нжи<sup>42</sup> и азъ<sup>43</sup> приидох, 17 лѣт суцу, и приат мя, се же и написах.

В лѣт(о) 6562<sup>44</sup>. Преставис(ь) великии княз(ь) Ярослав, с(ы)нь Владимировъ. 1054

<sup>41</sup> Так в ркп.

<sup>42</sup> Так в ркп.

<sup>43</sup> Слева на поле чернильная помета: Нестерь.

<sup>44</sup> Справа на поле киноварная помета: 300.

Еще дышющу ему, призва с(ы)ны своя и реч(е) им: «Се азъ отхожю свѣта сего. Дѣти мои, имѣйте любовь межи себѣ, понеж(е) вы есте от единого отца и единой матери, и б(ог)ъ с вами, и покорите противныа. Се ж(е) поручаю стол брату старейшему в вас Изяславу, сего(о) слушайте, яко и мене, а С(вя)тославу Черниговъ, а Всеволоду Пряславль, а Веч(е)славу Смолнескъ». И так раздѣли им грады, и заповѣда им не преступати в чюждаа пределы, да не въ клятву и неб(лаго)сл(о)вение впадут<sup>45</sup> род и род, и до послѣдняго Х(ри)с(то)ва пришествиа. «От(е)ць мои Русскую землю разорал кр(е)сцениемъ, и книгами насѣлъ, и заповѣд(ь)ми възрастил, и законом пожал, и вѣрою утвѣди, и загради д(у)х(о)вных житницах, а вы готовая брашна яжте и д(у)ховное питие пиите от камени, еж(е) ест(ь) Х(ристо)с».

1063 В лѣт(о) 6571. Судиславъ преставис(ь), Ярославль брат. В сее лѣт(о) Влѣхов встеч(е) горѣ въспят(ь) 5 днии. Потом Всеславъ пожже град. В той ж год знамение в западѣ, звѣзда велиа восиа, луч имущи крѣвавы, възходящи с веч(е)ра и заходящи быст(ь) на 7 днии. Се знамение кров(о)пролитиа, то ж и быст(ь). Того ж(е) лѣта ввергоша в Сетомле дѣтищъ, и в неводе извлекоша рыболове, имыи на лица срамныи удове, а иного нелзе казати, срама ради. Тог(о) же преж, солнца премѣнися и быст(ь) яко м(е)с(я)ць, его ж(е), невѣгласи г(лаго)лють, снѣдаему сущу. Мы ж по сему разумѣхомъ, яко ж(е) прѣ<sup>46</sup> Антиасѣ въ Иер(у)с(а)лимѣ ключ(и)ся внезапу по всему граду, 40 дни являтися люд(е)мъ на воздухѣ на коних яздящи въ оружии златы одежда имущим плѣки и оружиа движа, се ж(е) Антиохово нашествие. По сем же при Иероне в том же Иер(у)с(а)л(и)мѣ быст(ь) звѣзда, аки копие, проявляя наход рати<sup>47</sup> от римлянъ. Еще ж(е) и при Устианѣ ц(а)ри на западе, юж(е) зваша блисталницу звѣзду на 20 днии. По сѣм же быст(ь) звѣздам теч(е)ние с веч(е)ра до утра, яко мнѣти, яко падут звѣзды, а с(о)лнце безъ луч сиаше, се ж проявляа крамолы, и недужи, и умрѣтвие ч(е)л(ове)комъ. Паки же при Маврики ц(а)ри жена дѣтищъ роди безъ очию и безъ рук, а в чресла бѣ ему рыбии хвостъ прирослѣ. Еще ж песь родися о шести ног. Еще въ Африкии 2 дѣтища родистася, един о четири ног(и), а 2-и о дву л. 506об. глав. || Еще ж при Костянтинѣ, с(ы)не Леоновѣ, отрѣгахуся звѣзды, яко зряще и мнѣша скончание. Тогда въздух възлиася и въ Асурии быст(ь) трус, земля рассѣдеса 3 поприща, изиде изъ земли мска, ч(е)л(ове)ч(е)ски г(лаго)лющи, г(лаго)ля наитие язык, наидоша бо срач(и)ни на Палестин(у). Се бо на зло бывает, и на рат(ь), и на глад, или м(о)рѣ.

1070 В лѣт(о) 6578. Заложена быст(ь) ц(е)ркви с(вя)т(о)го Михаила в монастыри

<sup>45</sup> В ркп.: впаду.

<sup>46</sup> Так в ркп.

<sup>47</sup> В ркп.: ради.

Всеволож(ь)и. В си ж времена прииде влѣхов, прѣлщен бѣс(о)мъ, г(лаго)лаше бо кианом: «Явило ми ся 5 б(о)говъ, г(лаго)ля: повѣдай люд(е)мъ, на 5 лѣт поидѣ Днѣпръ въспят(ь), а землямъ вѣступати на инаа мѣста, Грѣч(е)скои на Руси стати, а Рускои на Грѣч(е)стѣи». Г(лаго)лаша разумнии: «Бѣс играет им»; а невеигласи истинну мнѣша. И вринуша ег(о) бѣси в ров.

Бывши бо тогда гладу<sup>48</sup> в Ростовѣ, приидоша ярославци г(лаго)люци 2 муж(а) прелестнии: «Мы вѣдаем, кто обилие дрѣжит». И поидоста по Влѣзѣ, нарич(у)щю добрыя жены честныя, яко сии жито дрѣжать, а сии рыбу, а сии скору, и привожаху к ним м(а)т(е)ри и сестры, и жены своа, они ж(е) мечтанием, яко скомраси, прорезаху в них за плеч(а)ми и вынимаху<sup>49</sup> пред люд(ь)ми жито у них спод кожи, а у иных мед, и скору, и рыбу, вѣвѣрицю, и убиста множество женъ, а имение собѣ беруще. И бѣ с ними людий игѣх 300 глупых. Приидѣ ж(е) Янъ от С(вя)тослава по дань, с(ы)нъ Вышатин, и сказаша белоозерци Яну: «Сиа у нас два кудесника много жен и муж погубиша, и дани не на комъ взяти». И посла к людемъ, г(лаго)ля: «Выдаита тых наших смѣрдовъ». Они ж(е) не выдаша, он же поидѣ безъ оруж(и)а на них, и счюнуша и, и взя с собою 12 отрока съ оружием, и поидѣ к ним к лѣсу, а смѣрди оплѣчишас(я) противъ. Яну ж(е) с топорцем идущу<sup>50</sup>, выступиша 3 смѣрди противъ и рѣш(а) ему: «Видя, идеши на см(е)рть, не ходи». Повѣле бити а отроком, и удари же Ян тылцем топорком, и повѣле сѣщи их, и побѣгоша в лѣс, убиша же попина Янова. Ян же въ град и Белоезѣро еха и реч(е): «Аще не привед(е)те сих смѣрдовъ, год хоцю быти сдѣ». Они ж(е) шедше, и яша их, и приведоша пред ня, и реч(е): «Что рад(и) погубиста много ч(е)л(ове)къ?» Они ж(е) рѣша: «Дрѣжат гобино, аще избиеве всѣх, то явится гобино, аще ли хоцещи выимеве жит(о), или рыбу, или мѣд, или вевѣрицю пред тобою». «Поистиннѣ, лжете: створил ест(ь) б(ог)ъ ч(е)л(ове)ка от земля, и ставлен костми и жилами, и ничто же имат». Они ж рѣша: «Мы вѣдаевѣ, како ест(ь) ч(е)л(ове)къ створен». Онъ же реч(е): «Как(о)?» И рѣша: «Б(ог)ъ мылся в мовници и отрѣся вехтем, и врѣже с н(е)б(е)си на землю, И распрѣся сатана с б(о)гомъ, кому в нем створит(ь) ч(е)л(ове)ка. И створи диавол ч(е)л(ове)ка, а б(ог)ъ д(у)шю в нег(о) вложи, тог(о) ради, егда умре ч(е)л(ове)къ, тело идѣ в землю, а д(у)ша к б(ог)у». Ян реч(е): «Коему б(ог)у вѣруета?» Они ж рѣша: «Антих(ри)с(т)у». Реч(е) Ян: «Поистиннѣ прел(ь)стилис(ь) есте». Янъ реч(е): «Тои гдѣ ест(ь) б(ог)ъ ваш?» Они ж рѣш(а): «В бѣзднѣ». И реч(е) Янъ: «То ест(ь) бѣс, сѣдьяи в бѣзднѣ, а б(ог)ъ на н(е)б(е)си славим от аггелъ, сѣдьяи съ Отцемъ, и сврѣже антихриста изъ

<sup>48</sup> «Гла» приписано на поле.

<sup>49</sup> В ркп.: выниху.

<sup>50</sup> Исправлено из: идуци.

аггелска лика за грѣдость, и приидет судит(ь)<sup>51</sup> живым и мрѣтвым, и свяжет  
вашего б(ог)а узами нерѣшимыми, и вержет въ огонь, и с тѣми, иж(е) вѣруяша его  
л. 507 прел(ь)сти. А вам сдѣ муку приати». Они ж рѣша: «Нам<sup>52</sup> б(о)зи || повѣдают, не  
имаши нам створити ничто же». Он же реч(е): «Лжют вам б(о)зи». Они ж: «Нама  
стати пред С(вя)тославом». И повелѣ Ян, взем их рубли, вложити въ уста их и  
привязати их къ упругомъ, и пусти прѣд собою в лод(ь)и, а сам по них иде, и сташа  
на усть Шексны, и реч(е) им Янъ: «Что вам б(о)зи млѣвят?» Они ж рѣш(а): «Сице  
намъ б(о)зи млѣвят, не быти нам от тебѣ живым». Янъ ж(е): «То право вам  
повѣдают». Они ж рѣш(а): «Аще нас пустиши, то мног(о) ти добра будет, аще ли  
погубиш(ь), много зла ти<sup>53</sup> будет». Янъ ж(е): «Аще вас пуцу, то мног(о) зла от  
б(ог)а прииму, аще вас погублю, то мзду прииму от б(ог)а». И реч(е) Ян  
подвозником: «Есть ли кого у вас племени убили сии смерди?» И с радостию, и с  
плачем рѣша кликом: «У мене матеръ»; а ины реч(е): «У мене сестру, и имение  
взяш(а)»; а друзии род свои показаш(а). Реч(е) им, мстит(ь) своих, они ж убиша их  
и повѣсиша их на дубѣ. И Янови ж отшедшо, медведи възлезъш(е), отгрызоста их и  
поядоста.

В се ж(е) врем(я) нѣкто новгород(е)ць прииде къ кудеснику, хотя уведати о  
собѣ, и нач(а) кудесник звати бесы, и лежа, оцѣпнев, а новгородецъ седѣ на празѣ, и  
шибѣ бесѣ. Кудесник же вѣста и реч(е) новоградцю: «Друже, нешто имаши на собѣ,  
боятся тебѣ и не приидут». Помяну же на собѣ кр(е)сть и отшед, постави кромѣ  
храмины тоа. Они ж повѣдаша вся кудеснику, его ж(е) ради прииде. И нач(а)  
прашати новгород(е)ць кудесника: «Что ради боятся того, еж(е) носим на собѣ?» Он  
же реч(е): «То ест(ь) знамѣние н(е)б(е)снаго б(ог)а, его ж наши б(о)зи боятся вльми  
и того ради живут въ безднѣ, образом чрѣны, крила имуще и хвосты, възсходят же и  
под н(е)бо, слушающе ваших боговъ. Ваши бо б(о)зи на н(е)б(е)си сут(ь), да аще бо  
кто умрет от ваших людий, то възносими сут(ь) на н(е)бо, и аще ли кто от наших  
умрет, то носим ест(ь) к нашим б(о)гом в бѣздну». Реч(е) же новгородецъ: «Так и  
ест(ь), иже ест(ь) грѣшнии, въ адѣ сут(ь), ждуши муки вѣчныя, а праведници в  
нѣбеснемъ жилищи вѣдворяются съ аггелы. Такова бо ест(ь) бѣсовскаа сила, и  
лепота, и немощь, тем же и прел(ь)щают ч(е)л(ове)кы, веляще им г(лаго)лати<sup>54</sup>  
видѣνια, являющес(я) не свѣршеным вѣрою, являющес(я) въ снѣх и въ мечтѣ, и так  
влѣхвуют научениемъ бесовьскым, пач(е) же женами, в раи бо презж(е) Евгу

<sup>51</sup> «С» зачеркнуто.

<sup>52</sup> «Н» исправлено из «м».

<sup>53</sup> Вписано над строкой.

<sup>54</sup> «Ти» вписано над строкой.

прел(ь)сти, таж<sup>55</sup> и н(ы)нѣ<sup>55</sup>, и чародѣствомъ жены мнозии травою зло дѣют. Яко же Симон при ап(о)с(то)лѣх влѣхвуа, творяше псу г(лаго)лати ч(е)л(ове)чьскы, и сам прѣменяшеться и въ стара, и в мала, да и иног(о) образъ на иного въскладя, и въ огнь премѣняяс(ь), и въ змию, и по водма ходя, яко ж при Мусѣи и Аннии и Амбрии, яко ж и в нашем Новѣград(е) при Глѣбе. Г(лаго)лаше б(о): «Преиде по Влѣхову<sup>56</sup>»; и вси яша ему вѣру, и хотяху побити еп(и)с(ко)па. Еп(и)с(ко)пъ<sup>57</sup> же облѣчися<sup>58</sup> в ризы и вземъ кр(е)сть, реч(е): «Аще кто вѣруеть влѣхву, стани за ним, аще ли Х(ри)с(т)у, то стани за еп(и)с(ко)помъ». Княз(ь) же Глебъ за еп(и)с(ко)па, а людие вси идоша за влѣхва. Глеб взем топоръ под руку и ста у влѣхва, реч(е): «То веси ли, что утро хочет быти?» Он же реч(е): «Чюдѣса велика створю». Глѣбъ же вынем топоръ, растя его, и пад м(ѣ)ртвъ, людие же разидошас(ь), он же погыбѣ д(у)шею и тѣломъ.

В лѣт(о) 6580<sup>59</sup>. Принесение мощемъ с(вя)тых м(у)ч(е)никъ Бориса и Глеба. 1072  
Съвокупивше(ь) Ярославич(и) Изяслав, С(вя)тославъ, Всеволод, митрополит Геор-  
гии, еп(и)с(ко)пъ || Петръ Переаславский, Михаил Юрьевский. Феод(о)сии игумен л. 507об.  
Печ(е)рский, Софронии Михаил(о)вский, Герман, Сп(а)са С(вя)того игумень, и с про-  
чими прозвитеры, створиш(а) празник велик, принесоша я в новую ц(е)рк(о)вь, юж(е)  
сдѣла Изяславъ, еж(е) ест(ь) и н(ы)нѣ. И вземше презъ Бориса въ древянеи раце  
Изяслав, С(вя)тослав, Всеволод, на рамѣхъ понесоша, предгрядущи имъ калогером,  
свѣща дрѣжаще, и по них диаconi съ кандилы, и по них презвитери, по сих еп(и)с-  
(ко)пи с митрополитом, а по них раку носяще, и принесше в новую ц(е)рк(о)вь,  
открыша раку, исплѣнися ц(е)ркви блаѣ(о)уханна. Видѣвше ж(е) се и прославиш(а)  
б(о)га, а митрополита ужас обиде, и бѣ бо не тврѣдо вѣруа к нима, и пад ниць, прося  
прощения. И цѣловавше мощи ег(о), вложиша в раку камену. По сем Глеба вземше в  
рацѣ камене, въставиша на сани и везоша, и яко же въ дверех, ста рак(а) недвижима,  
и нач(а)ша звати: «Помилуй»; и поиде рака. Положиша и м(е)с(я)ца маиа 20 и  
отпевше литоргию, створиша празник свѣтель, веселяхуся д(у)х(о)мъ о Х(ри)с(т)ѣ.

В лѣт(о) 6581<sup>60</sup>. Въздвиже диавол котору въ брат(ь)и сеи Ярославич(а)х, 1073  
бывших распри межи им, быста собѣ С(вя)тослав со Всеволод(о)мъ на Изяслава. И  
изид(е) Изяслав<sup>61</sup> ис Киева, С(вя)тослав же и Всевол(о)дъ вънидоста въ Киевъ  
м(е)с(я)ца мърта 22, и сѣдоста на столѣ на Берестовом, прѣступиша заповѣд(ь) отню.  
С(вя)тослав же бѣ нач(а)ло выгнанию братню, желаа болшая власти, Всевол(о)да бо

<sup>55-55</sup> Приписано на поле.

<sup>56</sup> «О» вписано над строкой.

<sup>57</sup> В ркп.: еспупъс.

<sup>58</sup> В ркп.: облѣся.

<sup>59</sup> На правом поле киноарная помета: 301.

<sup>60</sup> На левом поле помета кино-  
варная помета: 302.

<sup>61</sup> Написано по стертому.

прельсти, г(лаго)ля, яко «Изяславъ свадится съ Всеславом, мысля на наю, да аще его не впредиве, то проженет нас». И так взостри Всеволода на Изяслав(а). Изяслав же иде во Ляхы съ имением многым, г(лаго)ля, яко: «Сим налезу воя», еже взяш(а) ляхове у нег(о), показавше ему пут(ь) от себе. А С(вя)тослав съд в Киевѣ, прогна брат(а) своег(о), преступи заповѣд(ь) отню, пач(е) б(о)жию. Велии бо ест(ь) грѣх, прѣступающе заповѣд(ь) отца своег(о): ибо испрѣва преступиша с(ы)н(о)ве Хамови на землю Симову и по 400 лѣт отместие приаша от б(о)га. А от племени бо Симова сун(ь) евреи, иж(е) избиша племя Хананейско, въсприаша свои жребии и свою землю. И паки преступи Исавъ заповѣд(ь), и приа убиство; не добро ест(ь) преступати въ чюж предель.

В се ж лѣт(о) основана быст(ь) ц(е)ркви Печ(е)рскаа<sup>62</sup> игуменом Феод(о)сиемъ и еп(и)с(ко)пом Михаилом, митрополиту же Георгию тогда сущю въ Грецах, С(вя)тославу в Киеве съдящу.

1074 В лѣт(о) 6582<sup>63</sup>. Феод(о)сии, печ(е)рский игумен, преставис(ь). Сице имяше бо обычаи: посному врѣмени настоящу, в нед(е)лю масленую целовав брат(ь)ю, и поучив их, како проводит(ь) постное поприщ(е) въ м(о)л(и)твах ноцных и дневных, блюстис(ь) от помысль скврных, от бѣс насѣiania, да прих(о)дящим помыслом възбраняти кр(е)стом руки, г(лаго)ля: «Г(оспод)и И(ису)с(е) Х(рист)ѣ, б(о)же нашъ, помилуй нас, амин(ь)». И еще взд(е)ржати от многоядениа, и бодрю быти на пѣние ц(е)рк(о)вное и почитания книжная, и псалмь в вустѣх, пач(е) всег(о) имѣти любовь в себѣ, не токмо любимым, но и врагом и мутником, и направити их своим разумомъ, а старцемъ, аще 2 лѣт(а) прѣдвариша тя въ иноч(ь)ствѣ, стои въ всем. И так(о) проводити пост, г(лаго)лаше бо брат(ь)и сеи: «Дал ест(ь) нам сии 40 днии б(о)гъ на очищение д(у)ши, се бо ест(ь) десятина от лѣта б(о)гу, днии бо в лѣт(е) 365. От сих даати 10-ны б(о)гу, еж(е) ест(ь) пост 40-ныи, в них же днехъ очистився душа, празнует свѣтло на Въскр(е)с(е)ние Х(ри)с(то)во». Таж поучивъ, отходит и вшед в л. 508 пещеру, затворяш(е)ся и пищу оконцем приимаш(е): тач(е) в субботу || исхожаше, празновав с ним(и) до Х(ри)с(то)ва Въскр(е)с(е)νια по обыч(а)ю, пач(е) же на Въскр(е)с(е)ние веселився свѣтло, въпад въ болѣзнь и при веч(е)рѣ велѣ изнѣсти ся на дворъ. Брат(и)а ж(е) на санѣх<sup>64</sup> вывезше, поставиша прямо ц(е)ркви. Съзва брат(ь)ю всю, реч(е) им: «Брат(и)а моя, и отци мои, и чад(а) моя, се азъ уже отхожю от вас, яко ж яви ми г(оспод)ь в пост, вы ж ког(о) хочет(е) себе

<sup>62</sup> В ркп.: Чеч(е)рскаа.

<sup>63</sup> Справа на поле киноварная помета: 303.

<sup>64</sup> Так в ркп.



игуменом, да азъ б(лаго)сл(о)вение дам ему». Они ж рѣша: «Ты еси нашъ от(е)ць, кого нам даси, тои нам игумен». И да им Иакова, и взяша, и паки да имъ по их просу Стефан(а). Приде ж княз(ь) С(вя)тослав съ с(ы)ном Глебом, на одрѣ целовав его, от(ь)иде, и поручив пещис(ь) монастырем княз(ь) Стефан(у), приказа ему. И реч(е): «Брат(и)а, аще по м(о)ем отшествии начнет б(ог)ъ строити место се, то вежете, як(о) приял мя ест(ь) б(ог)ъ». Въ 2-ю суб(о)ту пасце 2-и час дне преставис(ь) маа<sup>65</sup> 3 д(е)нь, и повеле положити с(я) в пещере, идеж(е) труды богу показа.

В лѣт(о) 6583. Поч(а)та быст(ь) ц(е)ркви Печ(е)рская над основанием Стефа- 1075 ном игуменом, преж Феод(о)сии почал, и кончан(а) быст(ь) на 3 лѣт(о) м(е)с(я)ца июля 1.

В лѣт(о) 6594. Заложил ц(е)рк(о)вь с(вя)т(о)го Андрѣа при добром митропо- 1086 лит(е) Иоанне в ман(а)стыри, в нем же постриже Всевол(о)дъ дщерь свою Янку, и строи девич(ь) монастырь.

В лѣт(о) 6597. С(вя)щенна быст(ь) ц(е)ркви Печ(е)рская С(вя)тыа Б(огороди)- 1089 ца митроп(о)литом Иоанном, еп(и)с(ко)пом бѣлгородским Лукою, Исаем, ростовским еп(и)с(ко)пом, Иевом, черниг(о)вским еп(и)с(ко)помъ, Антон(ь)ем, юрьевским еп(и)с(ко)пом, при вел(и)ком князи Всеволодѣ. Тогда митрополит Иван преставис(я).

В лѣт(о) 6599<sup>66</sup>. Принесош(а) Феод(о)сиевы мощи ис печ(е)ры въ ц(е)рк(о)вь 1091 каменую и пол(о)жиша его на правои странѣ перваг(о) вход(а). Егда же копаше его ис печ(е)ры, и по странам свѣт(а) видѣша зари над печ(е)рою игумень Стефан Печ(е)рский, и еп(и)с(ко)пъ уже тогда въ своем мѣст(е). Пренесоша и еп(и)с(ко)пъ Ефрем Перяславский, Стефан еп(и)с(ко)пъ Вол(о)димирский, еп(и)с(ко)пъ Иоан Черниговский, Марин еп(и)с(ко)пъ Юрьевский, игумени мнози из монастырей, м(е)с(я)ца август(а) 14 в чет(верг) 1 час дне. Любяше ж(е) Феод(о)сии Велики не токмо инок наказат(ь), но и миряны, ово в монастыри, ово ж и в домох у мирян. Единою бо ему любяще некоег(о) мѣстич(а), именем Яна, жене ж его им(я) Мари(а). И нач(а) Феод(о)сии пут(е)шествовати мим(о) их дом(а), и возваща ег(о) по обыч(а)ю в дом свои, и нач(а)ть им слов(о) о ц(а)рствѣ небѣснем, и о муцѣ, и ч(а)сѣ смертнѣм, и о пол(о)жении тела. И реч(е) Янова жен(а) Мариа: «Кто вѣсть, отче, гдѣ си мя положат?» И реч(е) ей Феод(о)сии: «Поистиннѣ, идеж(е) азъ лягу, ту и ты». И сбытс(я) слов(о) его: живши М(а)риа по прѣставлении Феод(о)сиеве 18 лѣт, егда внесша Феод(о)сия въ ц(е)рк(о)вь август(а) 14, а сая преставися на други д(е)нь по

<sup>65</sup> Так в ркп.

<sup>66</sup> Справа на поле киноварная помета: 304.

том, август(а) 16, и пѣс(нь) погрѣбѣнию певше над нею, и пол(о)жиша ю в том ж(е) притворѣ у Федосиа, на левои странѣ противъ ег(о).

В се ж(е) лѣт(о) с(о)лнце гибло все, мал(о) ся его оста, аки м(е)с(я)ць младъ. В тож лѣт(о) снид(е) змии с н(е)б(е)си, и ужас быст(ь) люд(е)м. Того ж лѣта стонал(а) земля, вси слышаш(а).

Тогда явис(ь) мечта в Пол(о)тску, в ноци всегда стук по улици, як(о) ч(е)-л(ове)ци, рищют бѣси. И аще кто ис храм(а) выникнет, тог(о) ухапят, и умрет язвою. Потом на коних являтис(ь) нач(а)ша, самѣх не видѣти, но кони их копыта, и тии уморяхут полочан. Они ж рѣша: «Изнавеи дѣти нас емлют». Се ж знам(е)ние от Друцьк(а) приде.

Того ж лѣт(а) круг на н(е)б(е)си явис(ь) велик и там(а)рове взяш(а) 3 град(а): Песочен<sup>67</sup>, и Прелуку, и ляховъ поимали, и всю землю.

И тии бо сут(ь) от пустыни Тривски, розгна их силу Макидонъ Александръ 8 колен: торкмен, пол(о)вци, печ(е)неци, турци. Мефед свидетел(ь), егда иссеч(е) их Гед(е)он 4 племена, и утекош(а) в пустыню. А друг(и)е г(лаго)лют: с(ы)ны Амоновы; но нѣст(ь) так, то бо Лют(о)вы<sup>68</sup> дѣти, неч(и)сты от дщери рожд(е)щи, но быти колѣну Измаилову, его ж(е) Авраам от робы роди, от него ж 12 с(ы)на: тож ест(ь) трѣкмени, печ(е)нези, турци, кумани, тож и пол(о)вци. Тии бо на конецъ вѣка выи(дут), заклепени Александром Макидоном.

Сказаш(а) бо нам, идѣж(е) угра, там<sup>69</sup> ж(е) и пещера, тот язык нем, и с сам(о)едью сѣдят(ь) на полунощи. Угра ж рѣша послом новгородскым, имаху бо на них дан(ь), на имя Гурятич, рѣша: «Видехом, — рѣч(е), — чюд(о), еж(е) не вест(ь) ни что ж, сут(ь) в лук(о)мории горы, и высота их до н(е)б(е)сь, и в горах тѣхъ клич велик, и говоръ, и сѣкуть || гору ту, хотяще вон. И ест(ь) в горѣ тои просѣч(е)но оконце мало, и туды г(лаго)лють, и ест(ь) не разумети языку ихъ, но показывают железо и махают руками, просяще желѣза, аще кто дастъ<sup>70</sup> им железо, нож или сѣкиру, дают соболи, куницу, белку, противъ тысяцю дороже цѣны. Ест(ь) же пут(ь) до горъ тѣх непрох(о)дим пропастьми, снегом, лѣсом, тамо бо лѣт(а) не бываетъ, на самой полунощи». Мне ж рещу Гурятѣ: «Да котории се люди?» Он же реч(е): «Макидон заточи их за едение нечистое, ядят бо изъвраг женский и мрътвеци, и камары, и мух(и), и змеи, не погрѣбают м(е)ртвецевъ, но бияся ядят, онем деляся. И заточ(и) их, погани деля, Олександръ, да не осквернят земли. И как ихъ заточи за

<sup>67</sup> В Лавр. далее: Переволоку.

<sup>68</sup> Так в ркп.

<sup>69</sup> Вписано над строкой.

<sup>70</sup> В ркп.: дасть.

высокиа ты горы, и б(ог)у повелевшу горам, и сступишас(ь) горы полънощнии, 12 лакот остася прох(о)д. И створиша врата мѣдяна, и помазаша сунклитом, аще хотять взяти и невъзмогут. Сила бо сунклитова сица ест(ь): ни огонь не мож(е)ть жещи ег(о), ни железо ег(о) имет, в последняя ж дни по сих 8 колѣн изыидут от пустыни Тривския по б(о)жию повелѣнию».

В лѣт(о) 6616. Заложена быст(ь) ц(е)ркви Михаила Великог(о) Злат(о)връхо- 1108  
го<sup>71</sup> княз(е)мъ С(вя)топлѣком, а в Печ(е)рѣ тряпезу камену скончаша. Тот же С(вя)-  
топлѣк повеле митрополиту пис(а)ти въ сѣнодик Феод(о)сия Печ(е)ры митрополиту  
Феоктисту, и епископом<sup>72</sup> повеле митрополит.

В лѣт(о) 6618<sup>73</sup>. Быст(ь) знамение в Печ(е)рском монастыри: 11 феврал(я) 1110  
явис(ь) стлѣл огнен от земля до н(е)б(е)си, и млѣνια освѣтиш(а) всю землю въ 1 час  
нощи. Презж(е) ста на трапезе, потомъ съступи на ц(е)рк(о)вь, и кр(е)ста не видети,  
потом над гробом Федосиевым, и потом на връхъ и ко въстоку исчезѣ. Си ж аггельски  
вид, аггель бо сицѣ является, яко же Макидону явися, спящу ему в шатрѣ, ста над  
ним, иды, мысля Иер(у)салимъ взяти, и меч дрѣжа млѣнинъ в руцѣ, и надклони над  
Олександра. И устраис(ь) Олександръ велми, и реч(е): «Г(оспод)и, не уби мене». И  
реч(е) агг(е)лъ: «Посла мя б(ог)ъ уимати ц(а)ри великиа пред тобою<sup>74</sup>, и хожю пред  
тобою, и помагаю ти, а н(ы)нѣ ведаи, яко г(лаго)лещи: «Ер(у)с(а)лим с Жиды Дарию  
мирни, идеши их пленити, и священники потребити, и ты не будеши живъ, но  
умреши». И реч(е) Александръ: «Молюс(ь), г(оспод)и, отпусти ми грѣх, а не любо ти  
воина моя, азъ вороч(у)ся къ дому». И реч(е) агг(е)лъ: «Не боися, иди въ  
Иер(у)с(а)л(и)мъ, и узриши ту въ Иер(у)с(а)л(и)мѣ мужа въ облич(ь)е мое, и уборзи  
пасти на лица своем, и поклонис(ь) мужю тому». И реч(е): «Иду ли на Дариа?» Они ж  
прор(о)ка Данила показаша книг(у) писан(у): «Поиди. Ты еси козелъ, а Дарии овенъ,  
потолчеши и и возмеши ц(а)рство его». И взя двеи дщери Дариевы, а Дариа уби, а  
своима рукама опрята. Рѣша друзи ему: «Оженися, ц(а)рю, се 2 дщери Дариеви, възми  
за ся». Он же не восхотѣ их и видѣти вся дни, г(лаго)ля: «Нѣст(ь) воинъ оженивыи-  
с(я)». И съгради Олександрю от Вавилона Персъ, и преставис(ь), ц(а)рствов(а)в 12  
лѣт, а 12-ти нач(а) воевати.

В лѣт(о) 6645. Поставлен быст(ь) скопецъ Мануил, еп(и)с(ко)пъ<sup>75</sup> Смоленску, 1137  
пришел бо бѣ грек певецъ гораздъ сам-трет(ь)и къ князю Мстислав(у). Презж(е) бо  
тог(о) не бывал(о) еп(и)с(ко)пъ въ Смол(е)нску.

<sup>71</sup> Так в ркп.

<sup>72</sup> В ркп.: епископом.

<sup>73</sup> На левом поле киноварная помета: 305.

<sup>74</sup> Вписано над строкой.

<sup>75</sup> Вписано над строкой.

1143 В лѣт(о) 6651. Буря велика быст(ь), аки силнаа рат(ь), относи храмы на иную селину, и товаръ ис клетей, и жито из гуменъ, и налѣзоша брони свои по болотом разношени. В то ж(е) лѣт(о) быст(ь) знамение в лучѣ м(е)с(я)ца генваря 29 д(е)нь, по 3 дни, аки пожарнаа заря от востока, и уга, и севера, и запад(а), и быст(ь) так свѣт ноци, аки от луны плъны. В то ж(е) лѣт(о) быст(ь) знамение въ с(о)лнци, огородис(ь) въ три дуги, и быш(а) другыа 3 дуг(и) хребты вмѣсто. И сиа знамениа добра велми.

В лѣт(о) Кира, ц(а)ря прьскаго, видѣ Даниль Михаила архаггела образом ч(е)-л(ове)чим, одѣнъ в багоръ пестрыи<sup>76</sup>, и лядвия ему препоясаны злат(о)мъ, тѣло его яки фарьсисъ, лице ему яко мльниа, и очи ему яко свѣщи, плещи и огнѣне, и мышци л. 509 ему аки мѣд(ы) чиста, и гласъ его яко народа многа, аггельским зраком не явился<sup>77</sup>. ||

1138 В лѣт(о) 6646<sup>78</sup>. Мстиславич Всеволод, внукъ Володимиръ, его ж выгнаша новгородци от себе, онъ ж(е) прииде къ строеви своему Ярополку къ Кыеву, и да ему Вышегород, и седе ту лѣто едино. И приидоша по нь пласковичи, съдумавше с новгородци, Къснятинъ тысячьскыи, а исъ Пльскова Жирята съ иною дружиною. Иде и съ дружиною своею, и пребы тамо мало, и сконча животь свои, и положиша и во ц(е)ркви с(вя)тыа Б(огородиц)а, юже бѣ сам създалъ. В то ж лѣто преставися Еуфимиа Володимирьна и положена быст(ь) на Берестовѣ у С(вя)т(о)го Сп(а)са. Тое же зимы выгнаша новгородци Ольгович(а) из Новагорода, а Еоргиевич(а) пояша Ростислава княжити к собѣ. Том же лѣте послаша Олгович(и) по половци<sup>79</sup>, и начаша воевати по Сулѣ, Андрѣви же не могуцю супротивитися имъ, а от братиа не быст(ь) ему помощи, и хотѣ лишитис(ь) Переяславля. И сица быст(ь) знамениа посульцем, ово от половець, ово ж от своих посадникъ. И тако увѣдѣвше Олговичи, яко Андрѣви не быст(ь) помощи от братия, и лестными словесы аки беспечални сътвориша. В том же лѣтѣ яша Ольговича С(вя)тослава, бѣжаща из Новаг(о)рода, и прииде вѣсть къ Ярополку, и оттоле больми почаша воевати Ольговичи. И приидоша пол(о)вечь множество, и взяша Прилукъ, и хотяче поити къ Кыеву, и увѣдеша, яж(е) Ярополкъ доспелъ съ братиею своею, и поидоша опят(ь) къ Чернигову. Ярополку же съвокупившю же много множество вои: растовци, полочаны, смолняны, и угре, и галичаны, и берендѣевъ 30 тысящъ, и кыаны, и переяславци, и володимирьци, и туровци, и бѣ мног(о) множество вои. И поиде къ Чернигову, и людие черниговьстии

<sup>76</sup> В ркп.: прстрыи. Второе «р» исправлено из «ь».

<sup>77</sup> Далее пробел в полторы строки.

<sup>78</sup> Справа на поле киноварная помета: 306.

<sup>79</sup> В ркп.: вѣць. Исправлено по Радз.

возопиша къ Всеволоду: «Ты надѣшися бѣжати въ Половци, а волость свою погубиша. Къ чему ся опять воротиши? Луче того останися високоумиа своего и проси мира. Мы бо вѣмы м(и)л(о)с(е)рдие Ярополче, яко не радуется крови пролитию, но б(ог)а ради восхоцеть мира. Тои бо съблюдаеть землю Руськую». Всеволод же то слышавъ, яко смысленъ сыи, и вниде в ся, и рече: «Луче ест(ь) смиритис(ь) б(ог)а ради»; и посла съ покорениемъ къ Ярополку, и испроси миръ, и цѣловаше ч(е)стныи крестъ. И створиша миръ Ярополкъ съ Всеволодомъ Ольговичем, и дары многы межи собою даявша, и идоста розно въ свояси. И на ту ноцъ дивно быст(ь) знамение на н(е)б(е)си. Тое же осени преставися Глѣбъ Ольгович. Тое же зимы пр(е)ставис(ь) княз(ь) Ярополкъ Володимиричь м(е)с(я)ца феврал(я) въ 18 д(е)нь, и положенъ быст(ь) у с(вя)т(о)го Андрѣа. И вниде брат ег(о) Вячеславъ въ Кыевъ, и людемъ съ митрополитомъ срѣтшимъ ег(о), и посадиша ег(о) на столѣ прадѣда своего Ярослава м(е)с(я)ца феврал(я) въ 22 д(е)нь. И прииде Ольговичъ с вышгородци, пристроився съ братиею своею, и присылаяся къ Вячеславу, реч(е): «Иди добром из города». Онъ же, не хотя крови пролияти, не бияся с нимъ, и съмири я с нимъ митрополитъ, и утверди а кр(е)стомъ ч(е)стнымъ. И иде опять к Турову, а Всеволод вниде въ Кыевъ м(е)с(я)ца марта въ 5, а в Черниговѣ посади Д(а)в(ы)д(о)в(и)ча Володимира.

Въ лѣт(о) 6647. Сѣдя Ольговичъ въ Кыевъ, и нача замышляти на Володимирича 1139  
и на Мьстиславича, надѣся силѣ своеи, и хотя всю землю сам || держати и съ своею л. 509об.  
братиею, искаша под Растиславом Смоленска, а под Изяславомъ Володимира, и дошедъ Горины, пополошившеса, бѣжаша опять. И тогда Всеволод приведъ брата С(вя)тослава ис Курьска, и иде съ нимъ къ Переяславлю на Ондрѣа, хотя выгнати ег(о), а брата своего посадити, а Ондрѣеви веляше ити къ Курьску. И съдумавъ Андрѣи съ дружиною своею, реч(е): «Лѣплѣе ми того см(е)ртъ<sup>80</sup> съ своею дружиною<sup>80</sup> на своей отчинѣ и дѣдинѣ, нежели Курьское княжение. От(е)ць мои у Курьску не седелъ, но в Переяславли, а я хочю на своей отчинѣ см(е)ртъ прияти. Аже ти не досыти волости, всю Руськую землю держачи, а хочеш и сеа волости, а убивъ мене, а то тобѣ волость, а живъ вонъ не иду съ своея волости: обаче не дивно нашему роду, тако же и преже было: С(вя)тополкъ про волость же чи не уби Бориса и Глѣба? А самъ чи долго поживе?» И стояше Всеволод на Днепре, и посла Свѣтослава, брата своего, къ Переяславлю съ полкы. И усрѣтоша и Андрѣева дружина, и бишася с ними, и поможе б(ог)ъ Андреевичемъ на С(вя)тослава, и гониша по них до Коранѣ, а далѣи

<sup>80-80</sup> В ркп. со знаками перестановки: съ дружиною своею.

не пусти Андрѣи дружины своея. И заутра мира сътвориша, и на ту ноць загорѣся городъ, м(е)с(я)ца сентября въ 1 д(е)нь, но не от ратных. По том же лѣте прииде Половечьскаа земля, вси князи половечскыи, на миръ, и ходиста к нимъ Всеволод ис Кыева, Андрѣи ис Переяславля къ Малотину, и сътвориста миръ с ними. Том же лѣтѣ пустиша новгородци Гургевича от себе, а къ Всеволоду пустиша дѣти своя въ тали, рекуче: «Пусти к нам С(вя)тослава». И посла к ним С(вя)тослава княжити.

1140 Лѣт(а) 6648. Новгородци выгнаша С(вя)тослава, а к Всеволоду послаша еп(и)с(ко)па с мужи своими, рекуча: «Дай намъ с(ы)нѣ свои, а С(вя)тослава не хотимъ». И посла к ним с(ы)нѣ свои. И бывшую ему в Черниговѣ, и новгородци сдумавше, рекоша Всеволоду: «Не хотим с(ы)на твоег(о), ни брата, ни племени вашего, но хотимъ племени Володимирия». Всеволодъ же посла по них, и вороти я, и еп(и)с(ко)па с ними, и удержа а. Новгородци же сдумавше, рекоша: «Дай нам шюрина своего Мьстиславича». Всеволод же не хотяше перепустити Новагорода Волод(и)миричем, ни Мьстиславичем, присла шюрина своя, и дай имъ Берестии, рѣка: «Новагорода не брѣзѣта, ати сѣдятъ о своей силѣ, гдѣ ти княз(ь), нѣ налѣзут». А новгородци держа зиму и лѣто съ епископом<sup>81</sup>.

1141 В лѣт(о) 6649. Новгородци, не терпяче без князь сѣдети, ни жито к нимъ не идяше ниоткуда ж, и емлюче, метахут(ь) я въ погребѣ. А инем не терпящимъ, шедше къ Гюрьгеви и рекоша: «Оже к нам не пустиши С(вя)тополка Ольгович(а), а мы Ольговича не хотим, а любо к нам самъ поиди, любо с(ы)на ны послѣ». И посла к ним с(ы)на своего Ростислава. Тое ж зимы преставис(ь) бл(а)говѣрныи и х(ри)столубивыи добрыи княз(ь) Андрѣи<sup>82</sup> Володимиричь в Переяславли м(е)с(я)ца генваря въ 22, а въ 23 похороненъ у С(вя)того Михаила. Егда же несяху къ гробу, дивно знамение быст(ь) на н(е)б(е)си и страшно: быша три с(о)лнца, сияющю межи собою, а столъпи трие от земля до н(е)б(е)си, над всѣми горѣ баше, а круга м(е)с(я)ць особѣ стоя. И стоаша знамениа та знаменита, || дондеже похорониша и. Тое же зимы преставися Всеволод, городеньскыи княз(ь). Тогда же посла Всеволод ис Кыева<sup>83</sup> на Вячеслава: «Сѣдиши во Кыевѣской волости, а то мнѣ достоинъ, а ты иди къ Переяславлю въ отчину свою». В то же врѣмя поима города Гюрьгевы Ольговича, и коня, и скотъ, и овци, и товаръ, и где что чюа. В том же лѣтѣ опять уладися Всеволод съ шюринома своима, и да има Новѣгород, и посадиша С(вя)тополка в Новѣгородѣ, а Гюрьгевича заста въ Новеградѣ, посла и к отцю.

<sup>81</sup> В ркп.: еп(и)с(ко)пком.

<sup>82</sup> «А» исправлено из «В».

<sup>83</sup> В ркп.: Кьева.

В лѣт(о) 6650<sup>84</sup>. Вниде Ярославъ въ Переяславль, а къ Турову иде С(вя)тославъ 1142  
Всеволодичъ. Враг же роду хр(и)стианску, диаволь, разжже с(е)рдце Игореву  
Ольговичю, хотѣ внити в Переяславль, и пришедъ, ста по Стрякви, и много пакости  
сътвориша, села пожьгоша, и жита попасоша, и стоаша два м(е)с(я)ца. И прииде  
Изяславъ изъ Волод(и)мира въ помощь Вячеславу, Ростислав же съ смолняны, и взя  
волости ихъ 4 города, и слышавше, от(ъ)идоша от Переяславля. А Вячеславъ  
съпрашался съ Всеволодомъ, отда Переяславль Изяславу Мъстиславичю, а самъ иде къ  
Турову. И вниде Изяславъ в Переяславль м(е)с(я)ца генвария въ 1 д(е)нь, а Всеволод  
посла с(ы)на своего С(вя)тослава Володимирию. В ту же зиму посла Всеволод с(ы)на  
своего С(вя)тослава и Изяслава Д(а)в(ы)довича съ Володимиромъ Галичьскимъ въ  
помощь Володиславу на братию его меншую, на Болѣславича, и сняша вси в Черньска,  
и воевавше, воротишася, болѣ вземше мирных ляхов, неже ратных.

В лѣт(о) 6651. Всеволод же ожени с(ы)на своего С(вя)тослава Васильковною, 1143  
полоцькаго князя. Тое же зимы иде Изяславъ къ строеви своему Гюрьгеви, и не  
уладився с нимъ, иде къ брату<sup>85</sup> ко Смоленску, и оттуду иде къ другому<sup>86</sup> брату  
С(вя)тополку къ Новугороду, тамо и зимова.

[В]ъ<sup>87</sup> лѣт(о) 6652. Прииде Изяславъ из Новагорода, бывъ у братии своея. В 1144  
том же лѣтѣ Изяславъ отдавъ дочь свою къ Полотьску за Борисовича за Рогъволода,  
и Всеволод, княз(ь) Киевъскыи, прииде и съ женою, и съ всеми боляры, и с кыаны къ  
Переяславлю на свадьбу. И оттуда разшедшеся, въсѣдоша<sup>88</sup> на Володимирка на Галичь.  
И оттуда же Изяслава Д(а)в(ы)довича посла в Половци, повести я на Володимира же.  
И съвокупи Всеволод вся князя руськыа, и иде къ Теревовлю. И вниде противу имъ  
Володимиръ весь съвокупився къ Теревовлю. И угры превед(е) Бана, королева уя. И  
не могоша битися, зане баше межи ими рѣка Серѣтъ, и идоша под реку за нед(е)лю къ  
Звенигороду, и на Рожни поли не могоша битися, зане Володимиръ стоя на Голых  
горахъ. Ту же и прииде к нему Изяславъ Д(а)в(ы)довичъ с половци, преимъ два  
города, Ушицю и Микулинъ. И иде Всеволод къ Звенигороду, и ста по сеи странѣ  
города, а Володимиръ об ону страну города, съшед с горъ, а межи има рѣка Бѣлъка. И  
повелѣ Всеволод чинити гати коемуждо своему полку, и заутра переидоша рѣку и  
взяша города. Володимиръ же мняше, яко ж к нему идут, ста исполчився перед  
городом || на болонии. Сим же полкомъ нелзѣ бѣше битися<sup>89</sup> с нимъ, тѣсноты ради, л. 510о.

<sup>84</sup> Справа на поле киноварная помета: 307.

<sup>85</sup> В ркп.: брато.

<sup>86</sup> «Го» вписано над строкой.

<sup>87</sup> В ркп. инициал не вписан.

<sup>88</sup> В Радз. далее: на кони.

<sup>89</sup> «Б» исправлено из «п».

зане болота та пришла оли жь до горь. Тъм же въздоша русьстии полци на горы и заидоша *от* Перемышля и *от* Галича. И видѣвше та галичане, сътужиша си, рекуще: «Мы здѣ стоимы, а онамо жоны наша возмутъ». И поча Володимиръ слати къ Игореву, река: «Оже мя съ братом умириши, то по его см(е)рти помогу ти къ Киеву». Тъм же прельсти Игоря, и Игорь нача молитися Всеволоду, и молбою, и гнѣваяся, река: «Не хочеш ми добра, почто ми обрѣклъ еси Киевъ, а приятелевъ ми не даси приимати?» И послуша его Всеволод, и томъ дни сътвори миръ. Къ вечеру же выехавъ Володимиръ к Всеволоду, Всеволод же выехавъ съ всею братиею, усрѣте и. И и<sup>90</sup> цѣловавшися, разидошася разно. И да Володимиръ Всеволоду тысящю гривень сребра и двѣстѣ, тѣмъ бо бѣше тои и умолилъ, и възврати ему Всеволод Ушицю и Микулинъ, еже бѣше взялъ, а тѣмъ сребромъ подѣли братию свою, и почень от старейших, и до<sup>91</sup> менших. И *оттолѣ* разидошася въсвоясы. Том же лѣте заложена быст(ь) ц(е)ркви Каневъскаа Всеволодомъ княземъ м(е)с(я)ца июлиа въ 9.

1145      Въ лѣт(о) 6653. Принесе бл(а)говѣрнаа княгини Елена князя Ярополка из гробница въ ц(е)рк(о)въ с(вя)т(о)го Андрѣа, и положи и у Янкы. И митрополитъ Михаилъ иде къ Ц(е)с(а)рюграду. Том же лѣтѣ *иде* Игорь съ братиею своею на ляхы, а другим<sup>92</sup> во помочь. Том же лѣтѣ въ Киевѣ погорѣ половина Подолиа<sup>93</sup>.

1146      Въ лѣт(о) 6654<sup>94</sup>. Прииде Володимиръ и взя Прилукъ. И съвокупи Всеволод братию свою на Радосыни, и сложи путь с Бориша дне, на Володимира, и нареч(е) оба Изяслава остати дома. И перебы неколико, и разболѣвся велми, и везоша и къ Вышегороду, и тамо скончася м(е)с(я)ца июлиа въ 30. И вниде Игорь въ Киевъ, и негодно быст(ь) людемъ, и послашас(ь) къ Переяслави, къ Изяславу, рекуще: «Поиди, княже, хоцемъ тебѣ». Слышавъ же се Изяславъ, съжалиси, и поиде съ дружиною своею и с переяславци, възѣмъ<sup>95</sup> м(о)л(и)тву въ С(вя)тѣмъ Михаилѣ у еп(и)с(ко)па Евфимиа, и прешед Днѣпрѣ<sup>96</sup>, поиде. И прииде к нему берендеевъ неколико, и пришед, ста на Желяни. Игорь же поиде противу ему съ братомъ своимъ С(вя)тославом, и бывшимъ имъ у Ольговы мѣглы, не доеха Игорь съ братомъ своимъ Изяслава даже, побѣгоста, и бѣжащаа изымаша, а другыа избиша, а инии истопаша въ водах, а другыа изымаша въ городѣ. Се же быст(ь) пособиемъ б(о)жиимъ и силою ч(е)стнаго кр(е)ста и заступлениемъ с(вя)т(о)го Михаила, и м(о)л(и)твами с(вя)тыа б(огороди)ца. Быст(ь) же се м(е)с(я)ца августа въ 13 д(е)нь. И вниде Изяславъ въ

<sup>90</sup> Так в ркп.

<sup>91</sup> «Д» исправлено из «к».

<sup>92</sup> В ркп.: дрымъ.

<sup>93</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>94</sup> Слева на поле киноварная помета: 308.

<sup>95</sup> В ркп.: възѣмъ.

<sup>96</sup> «Днѣ» вписано над строкой.



Кыевъ, хваля и славя б(ог)а о таковѣи помощи его. И внидоша<sup>97</sup> противу ему множество народа, и игумени и черноризци, и попове в ризах всего города Кыева. И по четырех днех приведоша его, Игоря, емше во болотѣ<sup>98</sup>, и посла и на Выдобычъ, а оттуду къ Переяславлю, и всадиша и в порубѣ въ монастыри у С(вя)т(о)го Иоана, и приставиша к нему сторожа. И || тако скончася волость Игорева. А братъ его С(вя)- л. 511 тославъ убѣжавъ къ Новугороду с малою дружиною. И слышавше половеческыи князи створшееса над Игоремъ, прислаше послы къ Изяславу, мира просяче. Вячеславъ же, слышавъ се, надѣяся на старѣшинство, послушавъ боляръ своих, от радости не преложивъ чѣсти къ Изяславу, от(ъ)я города опять, иже бѣше от него Всеволод от(ъ)ялъ, не<sup>99</sup> токмо же то, нѣ Володимиръ зая и посади в немъ Андрѣевича. Изяславъ же, пославъ брата своего Ростислава, от(ъ)я у<sup>100</sup> него города опять, и посадники искававъ, приведе, и туровского еп(и)с(ко)па Якима, с(ы)на же своего Ярослава посади в Туровѣ.

Том же лѣтѣ иде Изяславъ къ Д(а)в(ы)довичам на снем и посла я на Ольговича съ с(ы)н(о)мъ своим Мьстиславомъ. И идоша къ Новугороду, и много зла сѣтвориша около Новагорода. И бѣжа Кърачеву, и посла по немъ Изяславъ Шварна и Изяслава Д(а)в(ы)довича, и взяша полна много у Корачева, С(вя)тослав же воротився прогнаша опять, а самъ бѣжа въ Вятичи. И наши воротишася въсвоясы. Игорь же слышавъ, въ порубѣ сыи, оже иде Изяславъ на брата его, домолися пославъ къ Изяславу, г(лаго)ля: «Да бых ся постригль». И повеле Изяславъ пострици его еп(и)с(ко)пу переяславскому Ефимию, и пришед, постриже и м(е)с(я)ца генваря въ 5<sup>IV</sup> 1 д(е)нь. Тое же зимы преставися благовѣрн(а)а княгини Мариця, дщи Володимира, м(е)с(я)ца генваря въ 20 в нед(е)лю, а в понед(е)льникъ положена быст(ь) въ гробъ въ своец(е)ркви, въ ней ж бѣ и постриглася.

Въ лѣт(о) 6655. Изяславъ постави митрополита Клима калогера русина особъ съ 1147 шестию еп(и)с(ко)пъ м(е)с(я)ца иулиа въ 27, на с(вя)т(о)го Пантелеимона. И потомъ миръ сѣтвори с половци у Воиня. Том же лѣтѣ быст(ь) знамение въ с(о)лнци, и на ту ноцъ быст(ь) громъ и потъртра малъ. Том же лѣтѣ присла Володимиръ Изяслава Д(а)в(ы)довича ис Чернигова послы къ Изяславу, князю Кыевьскому, река: «Брате, се заялъ волость мою С(вя)тославъ Олговичъ Вятичѣ, и поидевѣ на нь даже и пороженевѣ, тож поидевѣ на Гурьга, а любо с нимъ миръ сѣворимъ, любо ся съ нимъ биевѣ». Изяславъ же наперед С(вя)тослава, сестричича своего, посла къ Чернигову,

<sup>97</sup> В Радз.: выидоша.

<sup>99</sup> В ркп.: но.

<sup>98</sup> В ркп.: болѣтѣ. Исправлено по Радз.

<sup>100</sup> В ркп.: в.

<sup>IV</sup> 1 Исправлено из: 1.

веля имъ доспѣвати. И доиде С(вя)тославъ Черниговъ, и съгадавше князи черниговъстии, послаша къ Изяславу, веляче ему поити, рекуще: «Земля ваша<sup>2</sup> погыбаеть, а ты не хоцещи поити». Изяславъ же, съвокупя воя, перебродися чересь Днепръ и ста на Черторьи, и оттуду посла Улѣба къ Чернигову, а самъ прииде на Супои, а брата своего Володимирия остави въ Кыеве. Улѣбъ же въшед в Черниговъ, увѣда, оже цѣлова кр(е)сть Володимирь и Изяславъ Д(а)в(ы)довичъ и С(вя)тославъ Всеволодичъ къ С(вя)тославу Ольговичю, хотяче лестию убити Изяслава. То ж слышавъ Улѣбъ, прибѣже къ князю своему Изяславу на Супои и сказа ему, оже его отступили князи черниговъстии || и цѣловали на нь кр(е)сть. Изяславъ ж(е) воротися оттуда, а перед собою посла въ Кыевъ къ брату своему Володимиру и къ Лазореви тысячьскому два мужа, Добрынку и Радила, рекъ: «Брате, еди къ митрополиту и съзови кыяны вся, а то молитва<sup>3</sup> си мужа лестъ черниговьскихъ князеи». И еха Володимирь къ митрополиту, повабя кыяны, и придоша кыяны много множество народа, съдоша у с(вя)тоя Софиа. И реч(е) Володимирь къ митрополиту: «Се прислалъ братъ два мужа кианина, а ти молвит такъ братии своеи». Выступи Добрынка и Радио и рекоста: «Цѣловаль ты братия<sup>4</sup>, митрополиту покланялься<sup>5</sup>. А здѣ ест(ь) ворогъ князя нашего и вашъ, а хочемъ и убити, тоже поидемъ бится за свои княз(ь) с дѣтми». И реч(е) имъ Володимирь: «Того вы брате не казалъ, Игоря поблюдут сторожеве, а мы поидем къ брату, яко же ны велит». И рекоша киане: «Мы вѣдаемъ, оже того братъ твои не велѣлъ<sup>6</sup> сътворити, но мы хоцем убити Игоря. Мы вѣдаемъ, оже не кончати добром с тѣм плѣменемъ, ни вам, ни нам коли любо». Митрополитъ же много бороняше имъ, и Лазарь тысячьскыи, и Рагуило, Володимирь тысячьскыи, яко не убити Игоря. Они же, кликнувше, поидоша убиват(ь) Игоря. Володимирь же всѣд на конь, погна, и идяхут(ь) люди по мосту убивати Игоря, он же не мога их минути, увороти коня направо мимо Глѣбовъ дворъ. И ускориша киане пред Володимиромъ, и яша Игоря, въ ц(е)ркви стояща по обычаю на обѣдни у С(вя)т(о)го Феод(о)ра, и емше, и повѣдоша и из монастыря. И сретѣ я Володимирь во воротѣх монастырьскихъ, и реч(е) Игорьъ, възря: «Охъ, брате, камо?» Володимирь же<sup>7</sup> с коня, и покры къразнѣмъ, река

<sup>2</sup> В Радз.: наша.

<sup>3</sup> В Радз.: молвита.

<sup>4</sup> В Радз.: брат а.

<sup>5</sup> В Радз.: поклонилъся и Лазаря целовал и кыяны все. Рекше кыянь: «Молвита речъ князю». Она же рекоста: «Тако молвить князь: «Целовала ко мне крестъ Давыдо-

вича, Святославъ Всеволодичъ, ему тели одного убити мене, но и вас же много добра творих, а ныне искоренити». Кыяне же рекоша: хотели мя убити лестью, но богъ заступил мя и крестъ честны, его же ко мне целовали. А ныне, братие, поидете ко мне к Чернигову. <sup>6</sup> «ѣ» исправлена из «и». <sup>7</sup> В Радз. далее: скочи.

кыяномъ: «Братия, не мозѣте сътворити зла! Не убивайте Игоря!» И доведе и Володимиръ до воротъ м(а)т(е)ре своея. И удариша и Володимиръ, биюче Игоря. Михаль же видѣвъ то, скочи с коня, хотя помочи Володимиру. Володимиръ ж вомче Игоря въ дворъ м(а)т(е)ре своея и затвори ворота, а Игоря пусти на Кожюховы сѣни. Михалю же биюче, отторгоша на немъ кр(е)сть и чепи въ гривну золота, и выломиша ворота, и въшедше въ дворъ, узрѣша Игоря на сѣнех, и разбиша сѣни о немъ, и смокоша<sup>8</sup> и с сѣнии, и ту убиша и, конецъ восход, и за тѣмъ утече Михаль, Игоря же повергше, за нозѣ волокоша и сквозѣ Бабинъ Торжекъ до С(вя)тоя Б(огороди)ци, и ту обрѣтоша мужа стояща с колы, и возложъ же и на кола, везоша и на Подолие. И повѣдаша Володимиру, яко поверженъ быст(ь) на торговици, и посла Лазаря тысячьского, и Рагуила, своего тысячьскаг(о). И приехаша, видѣста Игоря лежаща, и рекоста: «Се уже Игоря есте убили, а то похоронимъ тѣло сго». Кыане же рекоша: «Не мы его убили, но убила и Дав(ы)довича и Все||володичъ, оже замыслили на нашег(о) л. 512 князя зло, хотяче и убити лесьтию. Но б(ог)ъ за нашимъ княземъ и с(вя)таа Софиа». И повеле Лазарь взяти Игоря, и понести и въ ц(е)рк(о)въ с(вя)т(о)го Михаила въ Новогордскую божницу. И ту вложиша и въ гробъ, ехаста на гору, и лежа ночь ту. Суботѣ ж свитаючи, посла митрополитъ игумена Ананию С(вя)того Феод(о)ра, и приехавъ, игумень видѣ его нага, и облече и, и отпѣвъ над нимъ обычныя пѣсни, и везе и къ С(вя)тому Симеону, и тамо и положиша. И посла Володимиръ къ брату, поведаа убиство Игореево, и печалень быст(ь) Изяславъ, и жаловаша на кяны. И посла Изяславъ Володимира въ Городецъ, а по Ростислава къ Смоленску.

В лѣт(о) 6656. Прииде Глѣбъ Гюрьгевичъ исъ Суждаля к Чернигову въ помощь 1148 Ольговичемъ, и пребыл у них неколико, прииде на Городокъ. И слышавъ Изяславъ, посла к нему, зова и к собѣ къ Киеву, он же обѣщався ити, и не иде. И перестряпъ мало, послуша Жирослава, рекуща ему: «Поиди въ Переяславль, хотять тебѣ людие». Он же прииде къ Переяславлю въборзѣ, свитающе дни. Мьстиславу же лежащую еще и дружине его, пригнавше сторожеве, рекоша ему: «Не лежи, княже, Глѣбъ ти пришелъ». Он же въборзѣ, и събрася к нему дружины неколико, и выступи противу ему изъ града. И стоявъ Глѣбъ до заутръка, воротис(ь) опять. Мьстиславъ же съвокупи дружину и переяславци, и обѣдавъ, и гна по немъ, и угони и у Носова на Рудѣ<sup>9</sup>, и изымаша неколико дружины ег(о), а самъ иде въ Городецъ. Мьстислав же воротися къ Переяславлю. И слышавъ Изяславъ бывшее, съвокупи дружину и берендичѣ, и прииде на нь къ Городцю. И въшед Глѣбъ, смирился с нимъ, и възвратися Изяславъ въсвоися<sup>10</sup>.

<sup>8</sup> В Радз.: сомкоша.

<sup>9</sup> «Д» исправлено из «р».

<sup>10</sup> Далее пробел в полстроки.

Том же лѣте поиде Ростиславъ Гурьгевичъ исъ Суждаля съ дружиною своею в помощь Ольговичемъ на Изяслава Мьстиславича, посланъ от отца своего. И съдумавъ съ дружиною своею, Ростиславъ реч(е): «Любо си отцю на мя и гнѣватис(ь), не иду къ ворогом своимъ. То сут(ь) ворози были дѣду моему и строємъ моим. Но поидем, дружино<sup>11</sup> моа, къ Изяславу: то ми еси сердце мое, ту ти дасть намъ волость». И послас(я) къ Изяславу. Изяславъ ж(е) радъ быст(ь), посла противу ему мужи своя, и пришедшю ему радъ быст(ь) Изяславъ, и сѣтвори обѣд великъ, и да ему Божьскъ и иньи города. А къ Глѣбови пославъ, реч(е): «Иди къ Ольговичемъ, къ тѣмъ еси пришелъ, ать ти дадят волость». И иде Глѣбъ къ Чернигову и оттуда къ отцю, а Ростиславъ иде въ Городецъ, а по городомъ посажъ посадники своя<sup>12</sup>.

1149 ~~В лѣт(о)~~ 6657<sup>13</sup>. Иде Изяславъ къ Новугороду исъ Кыева въ помощь новогор(о)дцемъ на Гюргя, а воемъ повеле по собѣ ити. И поидоша по немъ, и похромоша кони их, а сам с новгородци дошед Волгы, повоевавъ ю, не успѣ ничтож Гюргевичи, дошед Углеча поля, воротися опят(ь) к Новугороду, || и иде къ Смоленску, ту и зимова. И наставши веснѣ, прииде Изяславъ къ Кыеву, и ради быша людие, токмо диаволь сѣтоваше, вложи бо некоторымъ мужемъ его въ с(е)рдце, и начаша ему г(лаго)лати, рекуще, яко: «Ростиславъ Гюргевичъ подмолвил<sup>14</sup> на тя людии, и берендичи, и кыаны, и хотель сѣсти въ Кыевѣ. А пусти и къ отцю. То<sup>15</sup> твои ворогъ, и от(е)ць его, держиши на свою голову». Изяславъ ж(е) послушавъ их, отоима у него имѣние, и оружие, и кони, а дружину его расковавъ<sup>16</sup>, расточи, а Ростислава всади въ темницу<sup>17</sup>, толико самого ли четверта пусти и къ отцю. И пришед Ростиславъ къ отцю, сказа ему вся приключьшаася ему, и слышавъ от(е)ць его, съжалиси, рекъ: «Тако ли мнѣ нету причастиа в Русьской земли и моимъ дѣтемъ». И съвокупивъ воя, и дружину свою, и половци, и поиде, надѣяся на б(ог)а, м(е)с(я)ца июлиа въ 24. И пришедшю ему къ Веаханю, и прииде к нему Ольгович и Всеволодичъ, обѣма имя С(вя)тослава, и съ дружиною, рекуще: «Поиди, брате, то намъ ворогъ всѣмъ и брата нашего убилъ». И пришедше, сташа у Бѣлы Веже, и стояша м(е)с(я)ць, съжидающе к собѣ половець и от Изяслава покорения. И видѣвше, оже нету от Изяслава ни вѣсти. Изяславъ же слышавъ, посла по брата къ Смоленску и Володимиръ<sup>18</sup>. Гюргы ж рече: «Поидемъ къ Переяславлю, тути ему приити, да негли ту покорится». И приидоша, и сташа у Коднова лѣсьця, пришедше Страковъ<sup>19</sup>. Володимиру суцю въ Переяславлѣ

<sup>11</sup> В ркп.: дружно.

<sup>12</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>13</sup> На правом поле киноварная помета: 309.

<sup>14</sup> В ркп.: подмолвим.

<sup>15</sup> В ркп. дважды.

<sup>16</sup> В Радз.: исковавъ.

<sup>17</sup> В Радз.: лодью.

<sup>18</sup> В Радз.: к Володимирию.

<sup>19</sup> «О» исправлено из «Ъ».

тогда в засадѣ, брату Изяславу и Ярополку Мьстиславичю съ пѣршаны, и стрѣляющимся обоимъ. Том же дни прииде Изяславъ, слышавъ пришедша Гюргя, и реч(е): «Оже бы пришел сам, толика съ дѣтми, то котораа бы ему волость люба, ту ж бы си взялъ. Но уже на мя привелъ половца, и ворогы моя Ольговичи, хочю ся бити». Кыаномъ же не хотящемъ битися, но г(лаго)лаху: «Мирися, княже, мы не идемъ». Он же реч(е): «Яко миръ будетъ, поидете съ мною, ать ми ся будетъ добро от силы миритъ». И приидоша кыане, прииде ж к нему Изяславъ Давыдович в помощь. И стоя три дни, и въ третии д(е)нь исполчися рано по зори, и поиде от Стрякъви мимо город(а), и ста межи валома<sup>20</sup>. Изяслав же выправися весь из города и с товары и ста на болонии за огороды. Быст(ь) наутриа, Изяславъ отслушавъ обѣдню у С(вя)т(о)го Михаила, и поиде Изяславъ исъ ц(е)ркве, Ефимию еп(и)ск(о)пу слезы проливающую и г(лаго)лющую: «Княже, смирися съ стрьемъ своимъ, много сп(а)сение примеша от б(ог)а и землю свою избавиши от великы бѣды». Он же не восхотѣ, надѣяс(я) на множество вои, г(лаго)ля: «Добылъ есмь головою своею Кыева и Переяславля». И поиде противу ему. Гюргеви стоящую за Янъчинымъ сельцомъ, и стояша противу собѣ до веч(е)рни. И поступи Гюрги въспять, и Изяславъ по нем, || и съ с(о)лнцю заходящую л. 513 съступишас(ь) обои, и быст(ь) съча зла. Первое побѣгоша пѣршане, потомъ Изяславъ Давыдовичъ, по сих кыане и переяславци, и многы избиша, а другыя рукама изимаша<sup>21</sup>. Изяславъ же перебрѣде на Коневъ толико самъ третии и иде къ Кыеву. Се же быст(ь) м(е)с(я)ца августа въ 23, въ вторникъ. И наутриа вниде Юрьи въ Переяславль, хваля и славя б(ог)а, и пребывъ три дни, иде къ Кыеву. А Изяславъ, събрався съ женою и съ дѣтми, бѣжа къ Лучьску. Гюрги же вниде въ Кыевъ, хваля и славя б(ог)а, и сѣдѣ на столѣ дѣдни и отни, а Ростиславу даст(ь), с(ы)нови своему, Переяславль. Въшед Изяславъ въ Луческъ и поча съвокупляти угры и ляхи.

И тое зимы прииде к нему Болеславъ и Ендрих, братъ его, и помощь угорьскаа, и сташа у Чемерина. И приидоша къ Вячеславу въ Пересопницу Гюргевича два, Ростиславъ и Андрѣи, и помощь Володимирькова. И самъ Володимирько приступилъ бѣше ближе къ Шюмску. И убояша ляхове и угры, рекоша къ Изяславу: «Не вси ся есмы съвокупили н(ы)нѣ, абы ны како сътворити миръ!» Они же то извѣтъ положивъше, воротишася опять. Вячеславу же нудящую брата на миръ, и не послуша его, нѣ примъ съвѣтника Гюрга Ярославича, оже уже ляхове воротишася и угры, и примъ въ с(е)рдци си: «Яко же выжену Изяслава, и прииму власть собѣ». Князь ж(е) Гюрги съ братомъ своимъ Вячеславомъ и съ всѣми своими дѣтми поидоша къ Лучьску,

<sup>20</sup> Исправлено из: волома.

<sup>21</sup> Далее пробел в треть строки.

Ростиславу Гюргевицю съ братомъ своимъ Андрѣем<sup>22</sup> ходящю напередъ с половци, ставшемъ имъ у Муравицѣ, быст(ь) в ноци пополох золь, яко и половцѣмъ бѣжати назадъ съ своимъ воеводою Жирославомъ. Суцю Андрѣви напередѣ, а брату его Ростиславу за нимъ стоящю, и зовуци брата къ собѣ. Андрѣи же не послуша, но стерпѣ злыи тои пополох. Андрѣева же дружина, приезяче к нему, жаловаху, г(лаго)люще: «Что твориши, княже? Поеди прочь, или добудемъ сорома». Андрѣви же не послушавше их, но возложившю надеждю на б(ог)а, прежда до свѣта. Видѣв же Андрѣи бѣжаща половци, похвали б(ог)а, укрѣпившаго и, и еха къ брату и половеческимъ княземъ, съехавшимся к нима, и съдумавшем имъ, отступишас(ь) назад и сташа у Дубьна, пожидающе посъльа от отца своего. Быст(ь) же имъ вестъ, яко идетъ Гюрги съ братомъ своимъ Вячеславомъ, поступиша пакы к Луцку. И поидоша въ два пути къ граду, Володимиру суцю, брату Изяславу, въ Луцку. Приближающимъ же с(я) имъ къ граду и видящимъ стягы отца своего, и сѣмо видящемъ пѣшыцѣ, вышедше изъ града и стрѣляющимъ ся имъ с ними. Ростиславу ж, и Борисови, и Мьстиславу, не вѣдущимъ мысли брата своего Андрѣа, яко хочетъ толъкнуги на пѣшца, зане и стяг его видяхутъ не возволочень, не величаву бо ему суцю на ратныи чинъ, но похвалы ищющу отъ единого б(ог)а. Тѣмъ ж(е) пособиемъ б(ож)иимъ, и силою кр(е)стною, и м(о)л(и)твою дѣда своего въехавъ въ противныа, и дружина ег(о) по нем, и изломи копие свое в супротивнѣ своем. Бѣжащемъ же || пѣшцемъ по гробли къ граду, улучи самъ вѣслѣдъ их, дружине ж не вѣдущимъ его, токмо отъ меншихъ дѣтскихъ ег(о) два, видѣвше князя своего въ велику бѣду въпадша, зане обиступленъ бѣ ратными, и гнаста по нем. Ятъ бо бѣ конь его подъ нимъ двѣма копиема, а третимъ въ переднии лукъ в седелныи, а съ города, акы дождь, камение метаху на нь. Единъ же отъ немьчичь, видѣвъ его, хотѣ просунуги рогатиною, но б(ог)ъ съблюде и. Многожды бо б(ог)ъ любящихъ ег(о) вѣмѣтаеть во напасти, но м(и)л(о)стию своею избавляетъ. Онъ же помысливъ, реч(е) въ с(е)рдци собѣ: «Се ми хочетъ быти Ярославча см(е)рть». И помолився к б(ог)у, выня мечъ свой, и призва на помощь с(вя)т(о)го м(у)ч(е)н(и)ка Феод(о)ра, и по вѣрѣ его избави и б(ог)ъ и с(вя)тыи м(у)ч(е)н(и)къ Феод(о)ръ, бѣ бо и память(ь) с(вя)т(о)го Феод(о)ра во тѣ д(е)нь. Единъ ж(е) отъ дѣтскою, тою бывшею с нимъ, убиень быст(ь). От(е)ць же его Георгии, и стрыи его Вячеславъ, и братиа ег(о) вся радовахус(ь), видѣвше его жива, и мужи отни похвалу даша ему велику, зане мужескы сътворити паче всѣхъ бывшихъ ту. Конь<sup>23</sup> ж(е) его, уязвенъ велми, унесъ г(о)с(поди)на своего, умре. Онъ же жалуа ко-

<sup>22</sup> В ркп.: Дндрѣемъ.

<sup>23</sup> Так в ркп.

монства его, повеле и погresti над Стырем. Ту стоящемъ ж(е) им около города и не дадущим ни воды почрети за три нед(е)ли. Володимеру ж, брату Изяславлю, изнемогающую с люд(ь)ми своими в городѣ. Изяславъ посла къ Володимерку, къ свату Гюргеву, г(лаго)ля: «Въведи мя къ Юрюю въ любовь, азъ въ всемъ виноват пред б(о)гомъ и пред нимъ». Володимерку ж м(о)ляшюс(ь) о нем Ростиславу же, с(ы)ну Гюргеву, съ Гюргемъ Ярославичемъ не дадущю миритися. Изяславу же паче молящюся о мирѣ, Андрѣви же князю вложи б(ог)ъ въ с(е)рдце, сущю ему м(и)л(о)стиву на свои род, паче ж(е) на хр(и)стианы, поча молитися отцю, г(лаго)ля: «Не слушай Ярославича, примири сыновца, не погуби отчины своя». Слющемъ же им межи собою и цѣловавшемъ кр(е)стѣ, веснѣ приспѣвши, миръ сътвориша и воротишася въ Пересопницу, въ Вячеславлю волость. Изяслав же рад быст(ь) кр(е)стному цѣлованию, приеха къ стрыема въ Пересопницу, и сѣдшим имъ на единомъ мѣстѣ и уладишася, где что свое познавъше, лицемъ имать. Изяслав же, поклонився стрыема, еха къ Володимеру.

В лѣт(о) 6658. Гюрги князь позва Вячеслава на столъ къ Киеву. Пришедшю же 1150 ему къ Киеву, боляре розмолвиша Гюргя, рекуще: «Брату твоему не удръжати Киева, да ни будетъ его тобѣ, ни тому». Гюрги же, послушавъ боляръ, выведе из Вышегорода с(ы)на своего Андрѣа и да и Вячеславу<sup>24</sup>.

В томъ ж(е) лѣте прииде Изяславъ во малѣ из Володимира къ Киеву, хотящем его кыяном, и выгна Гюргя ис Киева. Гюрги ж иде въ Городокъ и съ дѣтми своими. Изяславу ж сѣдящю въ Киевѣ и освоившю Киевѣ, посла с(ы)на своего Мьстислава въ Каневъ, веля ему оттолѣ Переяславля добыти. Мьстиславъ ж(е) послас(я) на ону страну къ турпѣемъ и къ дружине, веля им ехати к собѣ. Ростиславъ ж(е), то слышав, посла къ отцю во Городок, прося у нег(о) помощи. Гюрги ж посла ему въ помощь брата Андрѣа. Ростислав же || брата оставивъ въ Переяславѣли, а сам гна къ Сакову, л. 514 и угони турпѣа у Днѣпра, поима я и приведе къ Переяславлю. В то же время поиде Володимерко къ Киеву на Изяслава<sup>25</sup> въ помочь Гюргеви. Изяслав же, слышавъ то, посла къ с(ы)ну своему Мьстиславу, река: «Идет на мя Володимерко, а отсюда Гюрги съ Ольговичи, и ты прииди вборзѣ, поима берендича». Изяславъ ж(е) поеха противу Володимерка, река: «Се ми ест(ь) ближе, и иду к тому». И поима Володимира, брата, и Мьстислава, с(ы)на своег(о), съ берендѣи и с кыаны, и усрете и у Тумаща. Стрѣлцѣмъ стрѣляющим ся о рѣку о Стогну, поча приступати Володимерко съ силою своею. Берендееве ж, видѣвше силу его, убояшас(ь) и реша князю: «Поиди, княже,

<sup>24</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>25</sup> Исправлено из: Изяславъ.

прочь, сила ег(о) велика, а у тебя дружины мало, да ж(е)<sup>26</sup> не преидет на тя чересь рѣку». Изяславу ж молвляю им: «Луче, брате, измрем здѣ, нежели сором сеи возмем на ся». Кыане ж начаша стужати ему, рекуче: «Поиди, княже, прочь!» И берендичи с ними. Он же реч(е) дружине своеи: «Уже луче толико ехати съ гостьми, съ угры и съ ляхы, а уже дружина моя прострашена». Тогда и сам поеха прочь. Володимирьковичи ж постигоша зад ег(о), овы изимаша, а другыа избиша. Изяславу ж, прибѣгшию къ Киеву, дружинѣ своеи повеле събратися у Дорогожича, а сам пожда, в ноци выеде ис Кыева. Володимирко ж ста у Кыева у теремца. И Гюрги<sup>27</sup> о то чинь<sup>27</sup> прииде къ Киеву съ Ольговичи, и съ Давыдовичемъ, и съ Всеволодичемъ, и ста у Черторыа. И съдумавше, послаша по немъ С(вя)тослава Всеволодича же, Бориса Гюргевича, и гониша по нем до Чертова лѣса, и не постигоша его, воротишася опять. Изяславъ же тогда ида, зая Погорину, и посади с(ы)на своего Мьстислава на Дорогобужу, а съ братомъ съ Володимиромъ иде к Володимиру. Кыане же убоявшеся Володимирка, въведоша Гюргя въ Киевѣ. Гюрги ж сѣдѣ въ Киевѣ, съняся съ Володимиркомъ у С(вя)тое Б(огороди)ця въ Печерьскомъ монастыри и сътвориста межи собою великую любовь. Тогда Володимирко ида от него прочь, поя у него с(ы)на Мьстислава<sup>28</sup>. Идуцю же ему къ Дорогобужю, и выбѣже Мьстиславъ<sup>29</sup> Изяславичъ из Дорогобужа, и иде въ Лучьскъ къ стрывеви своему С(вя)тополку. Володимирько же от(ъ)я вси тые города и прииде къ Лучьску. С(вя)тополкъ же и Мьстиславъ затвористася въ городѣ<sup>30</sup>, оному ж приходившию и не могъшию что сътворити, и иде въ Галичь, а Мьстислава Гюргевича посади въ Пересопници.

Том же лѣтѣ приидоша половци въ помощь Гюргеви на Изяслава и приидоша къ Переяславлю. Гюргеви еще не распустившию вои, ни Ольговичъ, и посла С(вя)тослава Всеволодича въ Переяславль къ с(ы)ну своему Ростиславу, дабы их укротилъ и воротилъ опять. Онемъ же пакостящемъ людемъ и събѣгъшемся в город, не смѣюцимъ л. 514об. ни скота выпустити<sup>31</sup> из города. И посла Гюрги с(ы)на своего Андрѣа. При||ехавшию же ему къ Переяславлю, и сътвориша миръ с ними, пустиша я опять. Всеволодичъ же еха къ Гюргеви къ Киеву, Андрѣи же оста у брата въ Переяславли. Приспѣвшию же празднику Ч(е)стнаго Кр(е)ста, быша въ ц(е)ркви с(вя)т(о)го Михаила. На утрии же день еха Андрѣи къ отцю къ Киеву. Тои же осени да ему от(е)ць волость: Туровъ, и Пинескъ, и Дорогобужъ, и Пересопницю. Андрѣи же, поклонився отцю, шед сѣде въ Пересопници.

<sup>26</sup> В Радз.: иже.

<sup>27-27</sup> Так в ркп.

<sup>28</sup> Далее пробел в треть строки.

<sup>29</sup> Над словом затерто: ж.

<sup>30</sup> «Од» вписано над строкой.

<sup>31</sup> Вторая «и» исправлена из «ь».



Тое же зимы присылатися нача Изяславъ къ Андрѣви, река: «Брате, въведи мя<sup>32</sup> къ отцю въ любовь». И присылаше к нему, розираа наряда его, и како строить город: бѣ бо преж<sup>33</sup> изъеха ту брата его Глѣба, того же и здѣ ловяше, но не быст(ь) ся мысль его, зане бѣ утвердилъ городъ и дружину съвокупилъ. Изяславу же молвящю: «Мнѣ отчины нѣту въ Угрѣхъ и в Лясѣхъ, токмо в Руськой земли, и проси ми у отца Погорину». Гюргеви ж гнѣвалющюся на нь и не хотящю ему дати волости, Изяславъ же посла по угры и по ляхы, на ту же вѣсну, приидоша к нему угры<sup>34</sup>.

И поиде къ Кыеву, повабившемъ его мужемъ Вячеславемъ, и берендѣемъ, и кыяномъ. Изяславъ же ида мимо Пересопницу, пожъже Заречьскъ,<sup>35</sup> ста у Мыльска. На утрии же д(е)нь<sup>35</sup> присла Володимирько<sup>36</sup> къ Андрѣви Василка Яропольчища, река: «Поеди, брате, ко мнѣ». Андрѣви же приехавшю к нему, и снемъшюся с нимъ у Мыльска, пустиша сторожа перед собою, и поидоста по немъ. Изяславъ же, увѣдавъ по собѣ идуща Володимирка съ силою, заложися нощю и<sup>37</sup> поиде къ Кыеву; сторожем же Володимирковымъ постигшимъ его на Рши, Володимирку же не притягшю съ Андрѣемъ, за тѣмъ Изяславъ уиде за твердь. Идущю же ему къ Бѣлугороду, Борисъ Гургевичъ выбѣже из Бѣлагограда, и еха къ Кыеву къ отцю. Гюрги же убоявся кыянъ, зане имеютъ переветъ къ Изяславу, и братня ему дружина, и иде ис Кыева въ Городокъ. Володимирку же, того не вѣдущу, съ Андрѣемъ ста ста у Мыльска и, пославше сторожѣ, испытаста, оже Гюрги уже в Городцѣ, а Изяславъ в Кыевѣ. Володимирко же, то слышавъ, возвратися, иде в Галичъ, а Андрѣя пусти къ отцю. Андрѣи же перебрѣд Днепръ на Воровичѣ<sup>38</sup> и иде в Городокъ<sup>39</sup>.

В лѣт(о) 6659<sup>40</sup>. Преставися Ростиславъ Гургевичъ въ Переяславли, свитаючи 1151 велицѣ пятници, и положиша и братия Андрѣи, и Глѣбъ, и Мьстиславъ въ ц(е)ркви с(вя)т(о)го Михаила близъ стрья своего Андрѣя и С(вя)тослава. Тогда же приидоша половцѣ въ помощь<sup>41</sup> Гюргеви на Изяслава. Гюрги же съвокупився съ Олговичи, и съ Д(а)в(ы)довичемъ, и съ Володимиромъ, и с половци, приидоша къ Кыеву и сташа шатры противу Кыеву по лугови. Изяславу же блюдущю и не дадущу<sup>42</sup> въбрести в Днепръ, бияхутся межи собою ездяче въ лодияхъ. || И не могоша ничтоже успѣти л. 515 противу Кыеву. Бѣ бо исхытрилъ Изяславъ лодия дивно: бѣша бо в нихъ гребци гребуще невидимо, токмо вѣсла видѣти, бяху бо лодия покрыты дьсками, боици ж стояще горѣ въ броняхъ и стрѣляюще, а кормника два бѣста, единъ на кормѣ, а други

<sup>32</sup> Вписано над строкой.

<sup>33</sup> Вписано над строкой.

<sup>34</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>35-35</sup> Написано по затертому.

<sup>36</sup> В ркп.: Водимирько.

<sup>37</sup> Вписано над строкой.

<sup>38</sup> «Р» исправлено из «в».

<sup>39</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>40</sup> Слева на поле киноварная помета: 310.

<sup>41</sup> В ркп.: помощь.

<sup>42</sup> Приписано на поле.

на носѣ, и амо же хотяху, тамо идяху, не обращающе лодиами. Гюргеви же съ Ольговичи хотящю поступити внизъ къ Витчевьскому броду, не смеюще имъ пустити лодии<sup>43</sup> мимо Кыевъ, но пустиша я во озеро Долобьское и оттуда волочиша ест(ь) берегомъ в Залотью, по Залотчи же внидоша въ Днепръ лодия их. Полци же Гюргеви идяхуть по лугу, а Изяславъ идяше оная стороны Днепра<sup>44</sup> по горѣ, а лодия его по Днепру. Пришедшим же имъ къ Витчеву, и сташа противу себе, и почаша битися в лодиахъ о брод, Изяславу же и ту не дадуцю имъ вобрѣсти. Ольговичем же съдумавшемъ с половци, оставивше Гургя князя съ Д(а)в(ы)довичемъ и съ Володимиромъ и с товары противу Витчеву, а сами ехаша к Зарубу. Изяславемъ сторожемъ стоящемъ на оной сторонѣ съ Кшеварнѣмъ и не дадущемъ вѣбрести въ Днепръ. Половци же, вседше на коня, въ броняхъ съ копии и за щиты, яко же битися въехаша въ Днепръ, и покрыша Днепръ от множества вои. Сторожеве же Изяслави убоявшеся, бѣжаша, бѣ бо в то время послалъ с(ы)на своего Мьстислава въ Угры, да тѣмъ и не твердѣ бѣ ему брод той, зане не баше ту князя, а болярина не вси слушаютъ. С(вя)тославама же перебрѣдшима Днепръ с половци и воздаша вѣсть Гюргеви, рекуще: «Поиди вѣборзѣ, уже есмы перебрели Днепръ, да не ударить на нас Изяславъ». Гюрги же съ Володимиромъ и съ дѣтьми прииде вѣборзѣ къ Зарубу и перебредоша чересъ Днепръ. Изяславъ же слышавъ, воротис(ь) к Кыеву, а они сташа у Белагорода и исплѣчившес(ь), поидоша къ Кыеву, и сташа подле Лыбеди. Изяславъ же ста передъ Златыми вороты съ стрьемъ своимъ Вячеславомъ, и съ братомъ своимъ Ростиславомъ, и съ Д(а)в(ы)довичемъ Изяславом. Стрѣлцем же стрѣляющимъся о Лыбедь, бѣша бо в то врѣмя прибегли берендичи<sup>45</sup> и с вежами, и торци, и вси чернии клобуци и велику пакость сътвориша, ово ратнии, ово свои, и монастыря отторгаша, и села пожгоша, и огороды вся пресѣкоша. Тогда Гюргевичъ Андрѣи съ Володимиромъ Андрѣевичемъ ехаста къ Лыбеди, не вѣдушимъ дружинѣ ею, оттолѣ Андрѣи с половци, Володимира же не пусти кормилецъ его, зане младѣ бѣ в то врѣмя. Андрѣеви ж гнавшю ратныя мало не до плѣковъ их. Единъ же половчинъ ятъ конь его под нимъ за поводъ и възврати и, и лаа половчинъ дружинѣ своеи, зане бяхуть остали его вси плѣци. И л. 515об. воротися опять невреженъ, съхраненъ б(о)гомъ и м(о)л(и)твою родитель своихъ<sup>46</sup>. || Стрѣлявшим же ся имъ до вечера, възвратишася опять. Бѣ бо ему вѣсть тогда, оже идетъ ему въ помощь сватъ Володимирка, и поиде противу ему. Изяславъ же, слышавъ ту вѣсть, поиде по немъ, блюда того, дабы ся не снялъ съ Володимиркомъ, и постиже и у Перепетовы, хотя битися с нимъ. Ставшим же имъ между собою въ д(е)нь четвер-

<sup>43</sup> В ркп.: люди.

<sup>44</sup> Вписано над строкой.

<sup>45</sup> В ркп.: перендичи.

<sup>46</sup> Далее пробел в полстроки.

токъ, быст(ь) же дождь силенъ с вѣтромъ, яко ни ратнымъ мочи себе видѣти, и слышимъ слы между собою о мирѣ, Ольговичемъ же и половцемъ не дадущимъ миритися, зане скоры<sup>47</sup> бяху на пролитие крови. Стоявшимъ же имъ до вечера, перешедъ же Гюрги за Руть и ста. Свитающю же пятку, испльчив воя Изяславъ, прииде къ нему. Гюргеви ж не хотящю еще битися, но ожидающю Володимирка, Изяславу ж паче приступающю, обратиша плъкы своя къ нему. И идушимъ имъ битися, Андрѣи нача рядити плъкы отца своего, зане бѣ старѣи тогда въ братии своеи. Видѣвъ же половци, стояща назадъ, и къ тѣмъ гна, и много имъ мльвивъ, и укрѣпляя воя на брань, и оттуда въ плъкъ свои еха, и укрѣпивъ дружину свою, възма копие, еха напередъ, и съехася прежде всѣх, и изломи копие свое. Тогда же бодоша конь под нимъ в ноздри, конь же начятъ совати под нимъ, и шелом с него срони, и щитъ на немъ отторже. Б(о)жиимъ же заступлениемъ и м(о)л(и)твою родитель своихъ съхраненъ быст(ь) безъ вреда<sup>48</sup>.

Съступившимъ же ся плъкомъ быст(ь) сѣчя зла и крѣпка, и ту убиша Володимира Д(а)в(ы)довичя, добраго и кроткаго кн(я)зя черниговьского, Изяслава же Мьстиславичя, язвиша и в руку, и съверьгли бяхуть с коня его, и хотѣша и убити свои ему пѣщци, не знающе его, но снятъ съ себе шеломъ, и познаша и. Половци ж Гюргеви ни пострѣлъ не пустивше тогда, побегоша, а потомъ Ольговичи, и потомъ Гюрги съ дѣтми. И бѣжавшимъ имъ чересь Руть, много дружины потопе въ Руту, бѣ бо грязокъ. И бѣжащимъ имъ овѣхъ избишая, а другихъ изимашя, и полуд(е)нь прибѣгоша къ Днепру, и перееха Гюрги съ дѣтми въ лодиахъ у Видичева, а прочии перебредоша, и приеха Гюрги къ Переяславлю, а Ольговичи идоша въсвося, а половци бѣжаша въ Половци<sup>49</sup>.

Изяславъ же съ строемъ своимъ Вячеславомъ възвратистася къ Кыеву, а Д(а)в(ы)довичъ Изяславъ, възма брата на плъчищи, несе и къ Чернигову, и сѣде самъ на столъ его въ Черниговѣ. И потомъ Изяславъ, слышавъ Гюргя въ Переяславлѣ, поиде с Вячеславомъ, и съ братомъ своимъ С(вя)топлъкомъ, и съ берендичи, и перебродися у Заруба, и сташя у Мажева селца товары, оттолъ же приездяху къ городу битися. Вышедшимъ же переяславскимъ пѣщцемъ битися, и многы избиша ратнии, и передьгородие пожгоша. Изяславъ же и Вячеславъ посласта къ Гюргеви и рѣкоста: «Иди къ Суждалю, а с(ы)на посади въ Перея||славлѣ. Не можемъ с тобою быти здѣ, приведеши л. 516 на ны пакы половця». Гюргеви же не имущю ниоткуда помощи, а дружина его бяхуть инаа избита, а инаа изимана, принуженъ же неволею, цѣлова к нимъ кр(е)сть и съ

<sup>47</sup> В ркп.: скорби.

<sup>48</sup> Далее пропуск в полстроки.

<sup>49</sup> Далее пропуск в треть строки.

дѣтми своими. И приспѣвшю празднику с(вя)тою м(у)ч(е)н(и)ку, иде Гюрги на Лѣто<sup>50</sup> и съ дѣтми. Андрѣи же оттолѣ иде от отца своего къ Суждалю, отцу же его въстѣгавшю его много, Андрѣи же рече: «На томъ есмо цѣловали кр(е)сть, яко ити ны къ Суждалю»; и иде въ свою волость къ Володимирю. Гюрги же оста въ Переяслави съ дѣтми своими. Изяславу же присылающю къ нему: «Кр(е)сть еси цѣловалъ, яко тобѣ ити къ Суждалю. Чему на мя ведещи половци и Володимирка?» Гюрги же оставя с(ы)на своего Глѣба въ Переяслави, а самъ иде въ Городокъ.

В то ж время Мьстиславу Изяславичю ведущю угры отцу своему въ помощь. Володимирко же слышавъ, оже идетъ Мьстиславъ съ угры, и поиде по немъ. Мьстиславу же не вѣдущю, и ставшю ему у Сапогыня, а угре сташа около его. Тогда же выслалъ бѣ ему Володимиръ питиа много и угромъ и потомъ повѣда ему: «Идѣ ти Володимирко». Мьстиславу же пиущю съ угры, и повѣдающю им: «Идетъ Володимирко». Угре же пиани величяхутся, рекуще: «Аще на ны приидеть, и мы биемся с нимъ». Мьстислав же на ту ноцъ роставлявъ сторожя, а самъ леже спати и съ угры. Сторожеве же прибѣгоша полуноци, рекуще: «Идетъ Володимирко». Онъ же всѣдъ на коня и съ дружиною и начятъ будити угры, угры же лежаху пиани, яко мрѣтви, и быст(ь) противу свѣту, удари на них Володимирко, и мало от них изимаши, а иныхъ всѣхъ избиша. Мьстиславъ же утече въ Луческъ съ дружиною своею.

Тогда же Изяславу прииде вѣсть къ Кыеву. оже с(ы)нъ побѣженъ, поима берендичя, и Изяслава Д(а)в(ы)довичя, и Всеволодичя, и помочь С(вя)тославию Ольговичя, и прииде на Гюргя къ Городку. Гюрги же затворися въ Городцѣ съ дѣтми своими. Боящим же ся имъ из города на многы дни, и тяжко быст(ь) ему, зане не бысть ему помочи ниоткуда же, и цѣлова к нимъ кр(е)сть, яко: «Иду уже къ Суждалю». И отступиша от него прочь. Гюрги же оставя с(ы)на своего Глѣба в Городци, а самъ иде къ Суждалю. Изяславъ же сѣде с Вячеславомъ у Кыевѣ, Вячеславъ же на велицем дворѣ, а Изяславъ под Угорьскимъ, а с(ы)на своего Мьстислава посади въ Переяслави. В то ж врѣмя преставися княгини Мьстиславляя. Тое же зимы пошедъ Изяславъ на Володимирка, воротися у Корчева<sup>51</sup>.

1152      В лѣто 6660<sup>52</sup>. Посла Изяславъ с(ы)на своего Мьстислава по ляхы и по угры, вабя на Володимирка въ помочь собѣ. Ляхове же не идоша, а угры идоша. И прииде король съ угры и съ Мьстиславомъ, и въшедъ въ землю Володимиркову, ста. И бѣ л. 516об. д(е)нъ неделя, королеви ж || по своему обычаю не въстанущю никдѣ же в неделю.

<sup>50</sup> В Радз.: Олгъ.

<sup>51</sup> Далее пробел в две трети строки.

<sup>52</sup> На правом поле киноварная помета: 311.

Володимирку ж(е) не вдадуцю внити рати въ свою землю, срѣте и и изима зажитники королевы. На утрии же д(е)нь въставъ, король поиде, Володимирко же въступися назад, ста за твердию. Угры же королевы, и гдѣ то узрѣша Володимирковы плѣкы, ту же не постряпуче, к нимъ тлѣкнуша. Володимирко же видя силу угорскую, поскочи прѣд ними, бѣжацю ж ему чресъ реку, овы избиша, а друзии истопоша, и многих руками изимаша. Прибѣгшю же ему въ Перемышль, почя слатися къ королеви, мира прося, абы Изяславъ не притягль къ королеви. Бѣ бо Изяславъ слышавъ короля, пошелъ уже ис Кыева на Володимирка. Притягшю же Изяславу въборзѣ къ королеви съ берендѣи, а плѣкы своя остави назадъ съ братомъ С(вя)топлѣкомъ. Тогда же придоша къ рѣцѣ къ Саноку. Володимирко же роставлялъ бѣшетъ дружину свою на бродѣхъ, а ондѣ гѣшця, а ондѣ конники, король ж(е) начя ставляти плѣкы своя на бродѣхъ же противу ему. Володимирко же видѣвъ силу бесчисленую королеву, не стерпѣвъ, побѣже прѣд нимъ въ другыя грады, и бѣжа въ Перемышль. Тогда же женуче по нихъ, избиша множество ихъ, а другыя изимаша. Оному же убѣгшю въ градъ, и начя молитися и просити мира. Изяславъ же не хотяше дати ему мира, но послушавъ короля, смирился с нимъ. Изяславъ же иде къ Кыеву, а к(о)р(о)ль въсвоися.

Том же лѣтѣ поиде Гюрги съ с(ы)ны своими, и съ ростовци, и съ суждалци, и съ рязанскими кн(я)зи в Русь, поиде къ Кыеву<sup>53</sup>. Изяславъ же выниде противу ему. Володимирко же воротися в Галичь. Гюргеви же идучю в Русь, пришедъ, ста у Глухова, и прииде къ нему множество половець, и Ольговичъ С(вя)тославъ, и съдумавше, вси поидоша къ Чернигову и, перешедше Сновь, сташа у Гуричева, близъ города, перешедше Канинъ. Бѣ же тогда д(е)нь недѣлныи, тѣм же не идоша къ городу. Изяславъ же бѣ послалъ брата Ростислава въ помощь Изяславу Д(а)в(ы)довичю къ Чернигову. На ту же ноць Изяславъ, и Ростиславъ, и Всеволодичъ, видѣвше силу половецьскую, повелѣша людемъ тѣмъ бѣжати изо острога въ дѣтинець. На утрии же д(е)нь Гюрги и С(вя)тославъ, исплѣчивша воя своя, поидоша къ городу и сташа, не дошедше Сѣмыня. Тогда же все множество половець ехаша къ городу битися и от(ъ)емше острогъ, зажгоша передгородие все, и пришедше всею силою, сташа около града. Черниговцем же бьющимся из города, кн(я)зи же съдумавше вси, рѣша: «Не крѣпко буются дружина и половци, оже с ними не ездимъ сами». Андрѣи же реч(е): «Тако сътворимъ, да почну азъ д(е)нь свои». Поем же дружину свою, еха под городъ. Вышедшим же гѣшцемъ из города стрѣлятис(ь), толче на ня съ дружиною своею и с половци, и овы избиша, а другыя въгнаша въ дворы. Тогда же || поревновавше ему прочии кн(я)зи, ездиса л. 517

<sup>53</sup> «У» исправлено из «и».

послѣ подѣ городѣ. Пѣшци ж, видѣвше плѣкы, не смѣша вынннн из города, зане бяху перестрашени.

Стоящим же имѣ подѣ городомѣ 12 дни, и вѣсть прииде к нимѣ: «Идетъ Изяславъ съ Вячеславомѣ въ помочь черниговцемѣ». Половци же убоявшеса того, почяша отиматися прочь. Кн(я)зи же, видѣвше половци, идуща прочь, поидоша и сами от Чернигова къ Новугороду Сѣверьскому. Изяславъ же прииде къ Чернигову и не заставъ Гюргя, воротися къ Києву. Гюрги же, оставя с(ы)на своего Василька в Новѣгородѣ у С(вя)тослава, а самъ иде къ Суждалю. Изяславъ же поима брата С(вя)топлѣка и с(ы)на своего Мьстислава, поиде къ Новугороду на С(вя)тослава и на Василька. Став же у Всеволожа, отряди с(ы)на своего Мьстислава на половци съ берендѣи, и съ торкы, и с печенѣгы, и съ нѣколиккомѣ дружины своея, а самъ прииде к Новугороду и не успѣвъ ничто же, начятъ слатися мира дѣля, и въмирився, възвратися къ Києву. А Василко иде къ Суждалю къ отцу<sup>54</sup>.

Тогда Мьстиславу Изяславичю поможе б(ог)ъ на половцих, самѣхъ прогна, вяжа их взя, и кони ихъ, и скоты их зая, и множество д(у)шъ хр(и)стианых отполони, и възвратися въ Переяславль, хваля б(о)га о таковѣи помочи, а отполоненныя отпусти въсвося. Тое ж зимы преставися Володимирко, кн(я)зь Галичьскыи.

1153 В лѣто 6661. Посла Изяславъ с(ы)на своего Мьстислава на половци къ Песлу, зане пакостяхуть тогда по Сулѣ. Онъ же, не доходявъ их, възвратися опять. На ту же осѣнь посла и от(е)ць свои<sup>55</sup> противу мачясъ съ Володимиромѣ Андрѣевичемѣ и съ берендѣи, и ходиша до Олошья. и не обрѣтше я, възвратишася опять.

На ту же зиму Изяславъ, съвокупився съ братиею, поиде на Володимирковичя в Галичь. Пришедшу же ему къ Теробовлю, и съдумавше боляре Володимирковичя, и рѣша кн(я)зю своему: «Княже, ты еси у нас кн(я)зь одинъ, оже ся что створить тобѣ, что намъ дѣяти. Ино ты, княже, поеди къ городу, а мы биемся съ Изяславомѣ сами, а кто нас будетъ живъ, и мы прибѣгнемъ к тобѣ, тогда ся затворимъ в городѣ». Изяславъ же переиде къ нимѣ за рѣку чересъ Сереть, и съступишяс(ь) битися, и быст(ь) сечя зла. Быст(ь) же межи ими смятение, не вѣдыхуть, котории суть побѣдили, Изяславъ бо женяшетъ галичяны, а галичяне Изяславлю дружину и сына его. Изяславу не вѣдуцю, и творяцюся побѣдившю галичяны. Братъ его бѣжалъ бяхе С(вя)топлѣкъ и съ Володимиромѣ и с(ы)нъ его Мьстиславъ. Тогда же Изяславъ изима галичьскыя мужа, а галичяне изимаша Изяславли мужи на разгонѣ. И остана Изяславъ с маломѣ дружины на плѣчици, и постави стягы галичьскыя, и поидоша галичяне подѣ своя

<sup>54</sup> Далее пробел в треть строки. <sup>55</sup> В Радз.: его.

стягы, и изима Изяславъ множество галичанъ. На ту же ноць убося Изяславъ, зане бѣ остался съ малом || дружины, река: «Да не выпутся на нас из города». Повелѣ л. 517об. избити колодники, а лучшия мужи их веде съ собою къ Къеву<sup>56</sup>.

В лѣто 6662. Посла Изяславъ второе с(ы)на своего Мьстислава противу мацясѣ: 1154 бѣ бо повелѣ жену собѣ изо обезь. И устрѣте ю Мьстиславъ въ порозѣхъ, и приведе ю къ Къеву, а самъ иде къ Переяславию. Изяславъ же, сътворивъ свадбу, поя ю собѣ женѣ. Том же лѣтѣ выгнаша новгородци Изяславичя Ярослава, а Ростиславичя Романа посадиша. [Т]ом<sup>57</sup> же лѣтѣ поиде Гюрги съ ростовци, и съ суждальци, и съ всѣми дѣтми своими в Русь, и бысть моръ въ всемъ плѣку его, яко же не былъ николи же. Пришедшю же ему въ Вятиче, и ста, не дошедъ Козельска, и приеха к нему мало половець. И посла с(ы)на своего Глѣба въ Половцѣ, а самъ воротися опять къ Суждалю.

Том же лѣтѣ преставися С(вя)тополкъ Мьстиславичъ, и посади Изяславъ в него мѣсто с(ы)на своего Ярослава въ Володимири. Том же лѣтѣ преставися Глѣбоваа Гюргевичя в Суждали<sup>58</sup>. На ту же осень преставися Изяславъ Мьстиславичъ, м(е)с(я)ця ноября въ 13 д(е)нь, и наутрия, въ Филиповъ д(е)нь, положиша и у с(вя)таго Феодора, въ отни ему монастыри. Тогда же слышавъ Изяславъ Д(а)в(ы)дович см(е)ртъ Изяславию, и приеха къ Днѣпру подъ Къевъ, и посла къ Вячеславу и къ Мьстиславу Изяславич(у), река: «Аче и есмь не былъ тогда над братомъ своимъ, и повелита ми, ать шедъ, оплачу гробъ его». Тогда ж(е) съдумавъ Вячеславъ съ Мьстиславомъ и съ мужи своими, не пустиша его къ Къеву, зане и еще не пришелъ быше Ростиславъ ис<sup>59</sup> Смоленска. Тогда же прииде Ростиславъ, и посадиша и киянѣ въ Къевѣ, рекуче ему: «Яко братъ твой чѣстилъ Вячеслава, тако же и ты чѣти, а до его живота твой Къевъ». Тогда ж(е) прииде Глѣбъ Гюргевичъ съ множествомъ половець къ Переяславию на Мьстислава Изяславичя. Переяславци же крѣпко биахуса с ними. Не успѣвъ же, Глѣбъ с половци иде прочь. Тогда же ида с половци взя Пирятинъ. Тогда же Ростиславъ поима С(вя)тославця Всеволодичя и Мьстислава Изяславичя, и кыяны, и туркъ мало, поиде къ Чернигову на Д(а)в(ы)довичя Изяслава, рекуче: «Абы ны упередити до Гюргя, а любо его проженемъ, и любо примиримъ к собѣ». Перешедшим же имъ Днѣпръ, прииде к нему вѣсть: «Стрыи твой умеръ Вячеславъ». Онъ же, оставивъ плѣкъ свои съ С(вя)тославом, а самъ еха къ Къеву, и положи стрыя своего съ великою ч(е)стию въ С(вя)тѣи Софии. Сам же, поима прокъ дружины Вячеславля, поиде къ Чернигову.

Слышавъ же то Изяславъ Д(а)в(ы)довичъ, послася по Глѣба по Гюргевичя, да

<sup>56</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>57</sup> Инициал не вписан.

<sup>58</sup> Далее пробел в треть строки.

<sup>59</sup> В ркп.: и.

приидеть къ нему с половци въборзѣ<sup>60</sup>. Ростиславъ же Всеволодичъ и Мьстиславъ пришедше, сташа у Боловеса. Изяславъ же и Глѣбъ вынидоша съ половци противу имъ,  
л. 518 стрѣлцемъ стрѣляющимся о рѣку. Ростиславъ же || видѣвъ множество половець и убо-  
яся, начя слатися къ Изяславу, мира прося, почя даяти подь собою Кыевъ, а подь  
Мьстиславомъ Переяславль. Мьстиславъ же, то слышавъ, оже даетъ под нимъ  
Переяславль, и рече стрьєви своему: «Оже отдаваеши подо мною Переяславль, да не  
будеть мнѣ Переяславля<sup>61</sup>, ни тобѣ Кыева». И повороти коня съ дружиною своею от  
строа своего. Они же то видѣвше, побѣгоша вси, половци же погнаша по них и многы  
избиша, а другое множество изимаша, и разбѣгошяс(ь), Ростиславъ на Любечь бѣжа  
къ Смоленску, а Мьстиславъ и С(вя)тославъ Всеволодичъ побѣжаста къ Кыеву. Тогда  
же яша Всеволодичя половци, а Мьстиславъ утече с Ростиславичемъ С(вя)тославъ. И  
пришедъ Мьстиславъ въ Переяславль, поима жену свою и иде в Луческъ. Тогда же  
тяжко быст(ь), не осталъ бо ся баше в них никакъ кн(я)зь. И послаша кыяне  
еп(и)ск(о)па каневского Демиана по Изяслава Д(а)в(ы)довичя, рекучи: «Поиди къ  
Кыеву, ать не възмутъ нас половци». Изяславъ же вниде въ Кыевъ, а Глѣба посади въ  
Переяславли. Тогда же много зла сътвориша половци около Переяславля, пожгоша бо  
села вся, и Летъскую ц(е)рк(о)вь С(вя)тою М(у)ч(е)нику зажгоша. [Т]ое<sup>62</sup> же зимы  
пошелъ бѣ уже Гюрги в Русь, слышавъ смръть Изяславу, и яко прииде противу  
Смоленску, прииде къ нему вѣсть: «Братъ ти умерлъ Вячеславъ, а Ростиславъ побѣ-  
женъ, а Изяславъ сѣдитъ въ Кыевѣ, а Глѣбъ в Переяславли». Тогда же новгородци  
приидоша къ Гюргю, пояша у него с(ы)на Мьстислава собѣ кн(я)зя. Тогда же Рос-  
тиславъ прибѣгъ с полку къ<sup>63</sup> Смоленску, выслася къ стрьєви своему Гюргю, прося у  
него мира. Гюрги же не поминаа злобы его, ни брата его, давъ ему миръ, а самъ поиде  
къ Кыеву. Пришедъ же ста у Стародуба, и ту приеха к нему С(вя)тославъ Ольговичъ,  
веля ему прияти в любовь с(ы)новца своего Всеволодичя. Гюрги же и тому миръ дасть,  
и повелѣвъ ему по собѣ ити къ Кыеву. Идуцю же ему, начя слати Гюрги С(вя)тослава  
къ Изяславу, веляче ему ис Кыева ити. Бѣ же С(вя)тославъ съвѣтенъ о сѣдѣнии Изя-  
славли въ Кыевѣ. Тѣм же Изяславъ не хотяше ити ис Кыева, зане бѣ улюбѣлъ ему  
Кыевъ. С(вя)тославъ же оста въ Черниговѣ, а Гюрги ста у Моровьска. Тогда же при-  
сла к нему Изяславъ, река: «Чи самъ есмь сѣлъ в Кыевѣ, посадили мя кыенѣ». Гюрги  
же посла къ Изяславу, река: «Мнѣ отчина Кыевъ, а не тобѣ». Тогда же выслася к нему  
Изяславъ, река: «Не сътвори ми пакости, а се твои Кыевъ». Гюрги же, м(и)л(о)стивъ

<sup>60</sup> В ркп.: въпорзѣ.

<sup>62</sup> Инициал не вписан.

<sup>61</sup> Исправлено из: Переяславль.

<sup>63</sup> В ркп.: съ.



сыи, обѣщася тако сътворити и, бл(а)годаря б(ог)а, вниде в Кыевъ, и сѣде на дѣдни и отни столѣ. Тогда же сѣдѣ, роздаа волости дѣтемъ своимъ: Андрѣя посади въ Вышегородѣ, а Бориса || в Туровѣ, а Глѣба в Переяславлѣ, а Василькови вда Порьсье. Тое же л. 518об. весны пришедше половци воеваша по Ръси. Берендѣеве же, гонивше по них, онех избиша, а другихъ изимаша<sup>64</sup>.

В лѣт(о) 6663<sup>65</sup>. Иде Гюрги на снемъ противу половцемъ къ Каневу. Половци 1155 же приехавше къ нему, начяша просити братиа своя, ихъ же бяше изимали берендѣевѣ. Берендѣевѣ же не даша ихъ, рекуще: «Мы того дѣля умираемъ за Рускую землю и головы своя складываем». Половци же поймавше дары у Гюргя, ехаша прочь, мира не створше, и много пакости сътвориша около Переяславлѣ<sup>66</sup>.

Том же лѣтѣ посла Гюрги Гюргя Ярославичя съ Жирославомъ и съ Вечеславлѣ внуку на Мьстислава Изяславичя, и выгнаша и с Пересопници в Луческъ. Тогда же Гюрги повелѣ зятю своему Ярославу ити на нь къ Лучьску. Мьстиславъ же оставя брата Ярослава в Лучьску, а самъ иде въ Ляхы. Володимирковичъ же и Володимиръ мачешичъ, не успѣвша ему ничтоже, воротишася опять<sup>67</sup>. Том же лѣтѣ прииде княгини Гюргеваа къ Кыеву ис Суждалѣ. Том же лѣтѣ прииде Ростиславъ къ Кыеву, повабленъ строемъ. Пришедше къ строеви своему, почя молитися<sup>68</sup> о братеницѣхъ своихъ. Гюрги же послушавъ его, посла по нихъ, по Володимира, и по Мьстислава, и по Ярослава. Володимиръ же и Ярославъ приидоста, а Мьстиславъ не иде, река: «Имет мя Гюрги». Гюрги же сею примъ в любовь, а къ Мьстиславу посла съ крестнымъ цѣлованиемъ и того приа в любовь. Том же лѣтѣ прииде къ Гюргю галичьскаа<sup>69</sup> помочь, зане бѣ почялъ рать замышляти Давыдовичъ. Том же лѣтѣ приидоша второе половци на миръ и сташа по Дубьцю, оли жь до верху Супоя. Гюрги же поима Ростислава, и Володимира, и Ярослава, и галичьскую помочь, и иде на снемъ къ Каневу, и посла къ половцем, река: «Поидѣте къ мнѣ на миръ». Онѣхъ же приеха мало, акы на сѣгляды, и рекоша: «Приидемъ к тобѣ завтра вси». И на ту ночь бѣжаша вси. Гюрги же възвратися въ Кыевъ, и тогда съдумавъ съ с(ы)новци своими, посла къ Д(а)в(ы)довичю Изяславу, река: «Хощеши ли внити к намъ въ любовь, или да се мы к тобѣ». Онъ же, видѣвъ Гюргя съвокупившя с(ь) съ сыновци, цѣлова к нимъ кр(е)стѣ. И тогда Гюрги отпусти с(ы)новци своя прочь, кождо въ свояси. Том же лѣтѣ иде Андрѣи от отца своего къ Суждалю, и ида принесе икону с(вя)тыя Б(огороди)ца, юже принесоша въ единомъ

<sup>64</sup> Далее пробел в четверть строки.

<sup>65</sup> На левом поле киноварная помета: 312.

<sup>66</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>67</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>68</sup> В ркп.: политися.

<sup>69</sup> В ркп.: каличьскаа.

- корабли съ Пирогощею изъ Ц(а)ряграда. И въскова на ню боле тридесяти гривень золота, кромѣ серебра и кромѣ дорогаго камня и жемчюгу, и украсивъ ю, постави въ ц(е)ркви своей въ Володимири<sup>70</sup>. Тое же зимы жени Гюрги с(ы)на своего Глѣба в Руси Изяславною Д(а)в(ы)довичя. Тое же зимы жениша новгородци Гюргевичя
- л. 519 Мьстислава || и пояша за нь Петровну Михалевич(а).
- 1156 **В** лѣт(о) 6664. Преставися Феод(о)сии, игумень печерьскыи, и по немъ Нифонть, еп(и)ск(о)пъ Новгородскыи, м(е)с(я)ця априля въ 18, и положиша а въ Печерскомъ монастыри. Том же лѣтѣ прииде митрополитъ Константинъ изъ Ц(а)ряграда, и прия его князь съ честью и людие вси. На ту же зиму иде еп(и)ск(о)пъ Нестерь в Русь, и лишиша и еп(и)ск(о)пѣ. Тое же зимы иде Гюрги Володимиричъ къ Володимирию на Мьстислава Изяславич(а), поима зятя своего Володимирковичя и съ дѣтми своими. Идущим же имъ съ множествомъ вои, и видѣвъ Мьстиславъ, не възможе противитис(ь) имъ, но затворися в городѣ и начя битис(ь) с ними из города, онѣм же обисѣдшимъ его в городѣ, многы крови проливахутся межю ими, друзии же уязвляеми умирааху. Гюрги же, видя непокорство ихъ къ собѣ, съжалиси о погибели людѣсти и начя млѣвити дѣтемъ своимъ и боляромъ: «Не можемъ стояти здѣ, зане онъ мнии буда, не покорит ми ся, а азъ не радуюся о погибели его, ни о прогнании, но рекох: въведу и въ кр(е)стѣное цѣлование, яко же и братию его. Онъ же не въсхотѣ того, но паче радуется о пролитии крови». Гюрги же съдума съ дѣтми своими и съ мужи своими и възвратися в Кыевъ, а зять<sup>71</sup> его иде въ свою волость в Галичь<sup>72</sup>.
- 1157 **В** лѣт(о) 6665. Выгнаша новгородци Мьстислава<sup>73</sup> Гюргевич(а), а Ростиславичя посадиша С(вя)тослава. Том же лѣтѣ преставися бл(а)говѣрныи князь Георгии Володимиричъ в Кыевъ м(е)с(я)ця мая 15 д(е)нь, и положиша и въ ц(е)ркви с(вя)т(о)го Сп(а)са на Берестовѣмъ. Том же лѣтѣ ростовци и суждалци, съдумавше вси, посадиша Андрѣя, с(ы)на его старѣишаго, на столѣ отни в Ростовѣ и Суждали, м(е)с(я)ця июня въ 4, зане бѣ прелюбимъ всѣми за премногую его добродѣтель, юже имяше прежде къ б(о)гу и къ всѣмъ сущимъ под нимъ. Тѣм же и по смрѣти отца своего велику память сътвори, ц(е)ркви украси, монастыри постави и ц(е)рк(о)вь скончя, юже бѣ заложилъ прежде от(е)ць его, с(вя)т(о)го Сп(а)са каменую въ Переяславлѣ в Новѣмъ<sup>74</sup>.
- 1158 **В** лѣт(о) 6666<sup>75</sup>. Заложѣ Андрѣи кн(я)зь въ Володимири ц(е)рк(о)вь каменую с(вя)тое Б(огороди)ци въ 8 м(е)с(е)ця април(я), въ д(е)нь с(вя)т(о)го ап(о)с(то)ла

<sup>70</sup> Далее пробел в четверть строки.

<sup>71</sup> В ркп.: зять.

<sup>72</sup> Далее пробел в треть строки.

<sup>73</sup> В ркп.: Мьстива.

<sup>74</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>75</sup> На правом поле киноарная помета: 313.

Родиона, въ вторникъ, и да еи много имѣния, и свободы купленыя, и съ данми, и села лѣпшаа, и десятину въ стадѣхъ своихъ, и торгъ десятии. И городъ заложилъ болии. Том же лѣтъ прииде Леонъ на еп(и)ск(о)пью Ростову<sup>76</sup>. На ту же зиму выгна Изяслава Д(а)-в(ы)довичя ис Кыева Мьстиславъ Изяславичъ, а самъ сѣдѣ в Кыевѣ. Изяславъ же бѣжа въ Гомии, и оттолѣ прогнаша и въ Вятичя. Тое же весны вда Мьстиславъ Ростиславу Кыевъ подѣ собою, а самъ иде къ Володимирю и сѣдѣ на столѣ<sup>77</sup>.

В лѣт(о) 6667. Преставис(ь) Борисъ || кн(я)зь Гюргевичъ м(е)с(я)ця маиа въ 12 1159  
д(е)нь, и положиша и братиа въ ц(е)ркви С(вя)тою М(у)ч(е)н(и)ку, юже бѣ създалъ л. 519ос  
от(е)ць его Гюргии на Нърли, идѣже бѣше становище с(вя)т(о)го Бориса. Въ томъ  
ж(е) лѣтъ выгнаша ростовци и суждалци Леона еп(и)ск(о)па, занеже умножилъ бѣше,  
грабя ц(е)рк(о)вь и попы. В том же лѣтъ преставися митрополитъ киевскыи  
Костянтинъ в Черниговѣ, бѣ бо в то время выбеглъ ис Кыева, Мьстислава<sup>78</sup>  
Изяславичя. Быст(ь) же смръть его сице, яко умирающю ему, призва къ собѣ  
еп(и)ск(о)па черниговьскаго Антония и заклѣ его, г(лаго)ля сице: «Яко по умрътвии  
моемъ не погребеша тѣла моего, но ужемъ поверзѣше за нозѣ мои, извълечете мя изъ  
города и поверзета мя псомъ на расхитание». По умрътвии же его еп(и)ск(о)пъ тои  
сътвори вся повелѣннаа ему имѣ. Народи же вси дивишася о см(е)рти его. На утрии  
же д(е)нь С(вя)тославъ кн(я)зь съдумавъ с мужи своими и съ еп(и)ск(о)помъ, въземше  
тѣло его, похорониша въ ц(е)ркви с(вя)т(о)го Сп(а)са Черниговскаго<sup>79</sup>. Том же лѣтъ  
прииде Изяславъ Д(а)в(ы)довичъ съ множествомъ половецъ къ Чернигову. С(вя)тослава  
же оба, Ольговичъ и Всеволодичъ, и Рюрикъ Ростиславичъ, бѣ бо в то время пришелъ  
к нима въ помочь от отца, и бишася с нимъ о Десну. Изяславу же стоящю с половци  
и велику пакость сътвориша, села пожгоша и люди повоеваша. С(вя)тослава же оба  
посласта къ Ростиславу, помочи просяче еще у него. Ростиславъ же пусти има  
Ярослава<sup>80</sup> Изяславичя, и Володимира Андрѣевичя, и галичьскую помочь. Изяславъ же  
слышавъ и половци, отступишася в поле. Си же пришедше, не обрѣтоша его, и  
бродишася по немъ за Десну С(вя)тослава оба и Рюрикъ и, ходивше за днище, не  
обрѣтоша их и воротишася ктожь<sup>81</sup> въсвои. И Изяславъ отступи в поле, и половци  
от(ъ)идоша от него. Тое же зимы прииде Изяславъ с половци и повоева волость  
Смоленьскую. И пославъ къ Андрѣю къ Гюргевичю, испроси у него дщеръ за своего  
сыновця за С(вя)тослава и испроси у него помощь. И посла с(ы)на своего Изяслава къ

<sup>76</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>77</sup> Далее пробел в две трети строки.

<sup>78</sup> В Радз. далее: деля.

<sup>79</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>80</sup> В ркп.: Ярославл.

<sup>81</sup> В Радз.: кождо.

нему въ помочь съ всѣмъ плѣкомъ, и муромьскаа<sup>82</sup> помочь с нимъ, зане пришли бяху русьстии кн(я)зи на С(вя)тослава Володимирича и оступили бяхуть въ Востижь. Онъ же биашется с ними<sup>83</sup> из города, ожидаа помощи от строя своего от Изяслава и от тьстя своего Андрѣя. С(вя)тослава же оба, Ольговичъ и Всеволодичъ, и инии кн(я)зи, слышавше идуща Изяслава Андрѣевича съ силою ростовскою, убоявшеса и даша ему миръ, и възвратишася опять. Изяславъ же Д(а)в(ы)довичъ и Изяславъ Андрѣевичъ, слышавша възвратившася их, и иде Изяславъ Д(а)в(ы)довичъ въ Вятичи, Андрѣевичъ Изяславъ възвратися къ отцу своему в Ростовъ<sup>84</sup>.

1160        В лѣто 6668. Прислаша новгородци къ Андрѣви къ Гюргевицю, просяще у него  
л. 520 сына княжить къ Новугороду, а Ростиславич(а) || С(вя)тослава выгнаша, зане бѣ Ростиславъ, от(е)ць его, изморилъ братию их въ гробѣ<sup>85</sup> и многихъ имѣние взялъ. Андрѣи же кн(я)зь почя даяти имъ Мьстислава, брата своего, они же ез(о) не въсхотѣша, и пусти къ нимъ с(ы)новца своего Мьстислава Ростиславича. Том же лѣтѣ създана быст(ь) ц(е)ркви с(вя)тыя Б(огороди)ци въ Володимири бл(а)говѣрнымъ и б(о)голюбивымъ кн(я)земъ Андрѣемъ. И украси ю дивно многоразличными иконами и драгымъ камениемъ бес числа, и съсуды ц(е)рк(о)вными, и верхъ ея позлати. По вѣрѣ же его и по подобию, еже къ с(вя)тѣи б(огороди)ци, приведе ему б(ог)ъ изъ всѣхъ земль вси мастера, и украси ю паче инѣхъ ц(е)рк(о)вь. Том же лѣтѣ погорѣ Ростовъ, и ц(е)ркви вся, и съборнаа дивнаа, великаа ц(е)ркви с(вя)тое Б(огороди)ци, яко же не было и ни имать быти<sup>86</sup>.

1161        В лѣт(о) 6669. Почята писати ц(е)ркви Золотоверхаа въ Володимири, а кончана август(а) 30.

1162        В лѣт(о) 6670. Не бысть ничто же.

1163        В лѣт(о) 6671. Не бысть ничто же.

1164        В лѣт(о) 6672. С(вя)щена быст(ь) ц(е)ркви на Золотыхъ воротѣхъ въ Володимири. В то же лѣто заложена быст(ь) ц(е)ркви с(вя)т(о)го Сп(а)са въ Володимири.

В то же лѣто вѣста ересь леонтианскаа. Скажемъ в малѣ: Левонъ еп(и)ск(о)пъ не по правдѣ поставився къ Суждалю, Нестеру еп(и)ск(о)пу Суждальскому живу суцю, и прехвативъ Нестеровъ столъ почя учити у Суждали не ясти мясь въ г(о)с(под)ьскыя празднигы, аще будетъ въ среду или в пятокъ, ни на Р(о)ж(е)ство г(о)с(под)не, ни на Кр(е)щение. И быст(ь) тяжа про то велика прѣдъ бл(а)говѣрнымъ кн(я)земъ

<sup>82</sup> В ркп.: миромьскаа.

<sup>83</sup> В ркп.: нимими.

<sup>84</sup> Далее пробел в две трети строки.

<sup>85</sup> В Радз.: погребу.

<sup>86</sup> Далее пробел в четверть строки.

Андрѣмъ и прѣдъ всѣми людьми, и упрѣ его вл(а)д(ы)ка Феод(о)ръ. Онъ же иде на исправление Ц(а)рюграду, и пришедшу ему тамо, и ста прѣдъ ц(а)р(е)мъ Мануиломъ, стоящу ц(а)рю товары надъ рѣкою, Леону мльвлящу на ц(а)ря, слугы же ц(а)р(е)вы удариша Леона за шью и хотѣша а в рѣцѣ утопити, сущимъ ту у ц(а)ря всѣмъ посломъ: посоль кыевьскыи, посоль суждальскыи Илья, и переяславскыи и черниговскыи. Се же сказахомъ, вѣрныхъ дѣля людии, да не блазнятся о праздницѣхъ г(о)с(по)дѣскихъ<sup>87</sup>.

В то же лѣто иде кн(я)зь Андрѣи на болгары съ с(ы)номъ своимъ Изяславомъ, и съ братомъ своимъ Ярославомъ, и с муромскимъ кн(я)земъ Гюргемъ<sup>88</sup>, и поможе имъ б(о)гъ и с(вя)таа б(огороди)ца надъ болгары, самѣхъ иссѣкоша множество, а стягы их поимаша, и одва у малѣ дружинѣ утече кн(я)зь болгарскыи до Великого града. Кн(я)зь же Андрѣи воротися с побѣдою, видѣвъ поганья болгары избиты, а свою дружину всю здраву. Стояху же пѣшцы съ с(вя)тою Б(огороди)цею на плъчици под стягы, и приехавъ до с(вя)тое Б(огороди)ци и до пѣшець князь Андрѣи съ Гюргемъ и съ Изяславомъ, и съ Ярославомъ, и съ всею дружиною, удариша челомъ прѣдъ с(вя)тою Б(огороди)цею съ радостию великою и съ слезами хвалы, и пѣсни въздающе ей. И шедше, взяша градъ ихъ славныи Ибряхымовъ, а переди три города ихъ пожгоша. Се же быст(ь) чюдо новое с(вя)тое Б(огороди)ца Володимирскаа, || юже взялъ бяше съ л. 520об. собою бл(а)говѣрныи кн(я)зь Андрѣи, и принесе съ славою, и постави ю въ с(вя)тѣи Б(огороди)ци въ Володимири в Золотоверсѣи, идѣ же стоитъ и до сѣго дни<sup>89</sup>.

В лѣто 6673<sup>90</sup>. Преставися бл(а)говѣрныи и хр(и)столюбивыи князь Изяславъ, 1165 с(ы)нъ бл(а)говѣрнаго князя Андрѣя, и положиша въ ц(е)ркви с(вя)тыя Б(огороди)ця въ Володимири м(е)с(я)ця октября въ 28<sup>91</sup>.

В лѣт(о) 6674. Преставися благовѣрныи и хр(и)столюбивыи кн(я)зь Ярославъ, 1166 с(ы)нъ бл(а)говѣрнаго кн(я)зя Георгия, и положиша и въ ц(е)ркви с(вя)тыя Б(огороди)ця въ Володимири м(е)с(я)ця априля в 12 день<sup>92</sup>.

В лѣт(о) 6675. Преставися бл(а)говѣрныи кн(я)зь Ростиславъ с(ы)нъ Мьсти- 1167 славль, на пути ида съ Смоленска къ Киеву, княживъ в Киевѣ 9 лѣт, м(е)с(я)ця марта въ 21, и везоша и къ Киеву<sup>93</sup>.

В лѣт(о) 6676. Выгна Мьстиславъ Володимира Мьстиславичя ис Києва, и иде 1168 Володимиръ въ Половци, а самъ сѣдѣ въ Киевѣ. Тое же зимы посла кн(я)зь Андрѣи

<sup>87</sup> Далее пробел в две трети строки.

<sup>88</sup> В ркп.: Гюргемю.

<sup>89</sup> Далее пробел в четверть строки.

<sup>90</sup> На левом поле киноварная помета: 314.

<sup>91</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>92</sup> Далее пробел в три четверти строки.

<sup>93</sup> Далее пробел в треть строки.

исъ Суждаля с(ы)на своего Мьстислава на киевскаго Мьстислава съ ростовци, и володимирци, и суждалци, и инѣх кн(я)зеи 11: Глѣбъ Переяславскыи, Романъ Смоленскыи, Д(а)в(ы)дъ Вышегородскыи, Володимиръ Андрѣевичъ, Рюрикъ съ братомъ съ Мьстиславцемъ, Олегъ С(вя)тославичъ съ братомъ съ Игоремъ. Изяславичъ же Мьстиславъ затворися в городѣ Киевѣ, и биахутся съ города. И стояше у города три дни, и поможе имъ б(о)гъ и с(вя)таа б(огороди)ца, и отня и дѣдня м(о)л(и)тва, кн(я)зю Мьстиславу Андрѣевичю съ братию своею, и взяша Киевъ, его ж николи же не было. А Мьстиславъ Изяславичъ съ братомъ бѣжа ис Кыева къ Володимирю съ малом дружины, а княгню его изимаша и с(ы)на его, и дружину извязаша, и весь Киевъ пограбиша за три дни, и ц(е)ркви, и монастыря<sup>94</sup>, и иконы поимаша, и книги, и ризы.

Се же съдѣяся за грѣхы, в то бо время запрѣтивъ бѣсъ Поликарпа, игумена печерьскаго, про г(о)с(по)дѣскыя праздники, егда лучится въ среду и в пятокъ. Помогашеть же ему и черниговскыи еп(и)ск(о)пъ Антонии, и кн(я)зю черниговскому многожды браняше мясь ясти въ г(о)с(по)дѣскыя праздники. И не хотящю ему, кн(я)зь же С(вя)тославъ изверже и изъ еп(и)ск(о)пья. Да внимаимъ собѣ ктоже<sup>95</sup> нас и не противимся б(о)жию закону. Мы ж(е) на прѣдлежащее възвратимся. Мьстиславъ же Андрѣевичъ посади въ Киевѣ строя Глѣба, а самъ воротис(ь) съ дружиною своею къ Володимирю.

1169 В лѣт(о) 6677. Мьстиславъ Андрѣевичъ посади в Киевѣ строя своего Глѣба, а самъ иде опять къ Володимирю. А Глѣбу<sup>96</sup> да с(ы)н(о)ви своему Переяславль<sup>97</sup>.

Том же лѣтѣ чюдо сътвори б(о)гъ и с(вя)таа б(огороди)ца новое въ градѣ Володимири. Изгна бо б(о)гъ и с(вя)таа Б(огороди)ца Володимирскаа злаго и пронырливаго и гордаго лестыця, лъжаго вл(а)д(ы)ку Феодорца из Володимиря от с(вя)тыя Б(огороди)ца ц(е)ркви || Золотоверхыя и от всея земля Ростовскыя. Не въсхотѣ бо бл(аго)-с(ло)в(е)νια и удалися от него. Тако сеи нечестивыи не въсхотѣ послушати хр(и)столюбиваго кн(я)зя Андрѣя, веляща ему ити ставится къ митрополиту къ Киеву. И не въсхотѣ, паче же б(о)гу не хотящю его и с(вя)тѣи б(огороди)ци, изверже его изъ земля Ростовскыя. Б(о)гъ же, егда хоцетъ показнити ч(е)л(о)в(е)ка, от(ь)иметь от него умъ. Тако же и над симъ сътвори б(о)гъ, от(ь)ня от него умъ. Кн(я)зю о немъ добро мыслящю и добра ему хотящю. Сеи же не токмо не<sup>98</sup> въсхотѣ поставления от митрополита, но и ц(е)ркви вся въ Володимири затвори, и ключи ц(е)рк(о)вныя взя. И не быст(ь) ни звонения, ни пѣтия по всему городу и въ соборнѣи ц(е)ркви, в неи

<sup>94</sup> Так в ркп.

<sup>95</sup> В Радз.: кождо.

<sup>96</sup> Так в тексте.

<sup>97</sup> Далее пробел в треть строки.

<sup>98</sup> В ркп. отсутствует.

же чудотворнаа М(а)ти Б(о)жиа и ина всяка с(вя)тыни ея, къ неи же вси хр(и)стиане съ страхомъ пририщють, утѣху собѣ и заступницю имуще, и исцѣления от нея приимающе д(у)шамъ и тѣломъ своимъ, и ту ц(е)рк(о)вь дрѣзну затворити. И тако б(о)га разгнѣви и с(вя)тую б(огороди)цю, в томъ бо дни изгнанъ быст(ь) м(е)с(я)ця маиа въ 8 д(е)нь, на память с(вя)т(о)го Иоанна Б(о)гословца. Много бо пострадаша ч(е)л(ове)ци от него въ дрѣжавѣ его, и сельъ изнебыша, и оружия, и конеи, друзии же и работы добыша, заточения же и грабления не токмо простъцемъ, но и мнихомъ и игуменомъ, и ерѣомъ, немилостивъ сыи мучитель. Другымъ ч(е)л(ове)комъ головы порѣзываетъ и бороды, другимъ же очи выжигаетъ и языки урѣзаетъ, инѣхъ же распинаетъ по стѣнѣ, мучающе немилостивно, хотя въсхытити от всѣхъ имѣние: бѣ бо не сытъ имѣнии, яко адъ. Посла же его Андрѣи къ митрополиту в Кыевъ, митрополитъ же Костянтинъ повелѣ ему языка урѣзати, яко злодѣю и еретику, и руку правую утяти, и очи ему выняти, зане хулу измѣлѣви на с(вя)тую б(огороди)цю. И събысться на немъ речение Д(а)в(ы)домъ: «Потребятъся грѣшници от земля и безаконици, яко не быти имъ». Г(оспод)ь же рече: «Им же судомъ судите, судится вамъ, и ею же мѣрою мѣрите, възмѣрится вамъ, судъ бо безъ м(и)л(о)сти не сътворшему м(и)л(о)сти». Тако же и Павелъ г(лаго)летъ: «Аще кто незаконно мученъ будетъ, не вѣнчается. Грѣшнии бо и здѣ по грѣху мучатся, и на судѣ б(о)жии осуженъ будетъ в муку». Тако же и сеи безъ покояниа пребыст(ь) и до послѣдняго издыхания, и уподобис(ь) злымъ еретикомъ некающимся, и погуби д(у)шю свою и тѣло, и погыбе память его съ шюмомъ. Тако бо чтуть бѣси чтущаа их, яко же и сего доведоша бѣси, възнесше до облакъ, устроивше в немъ втораго Сатанаила и съведоша и въ адъ. Обрати бо ся болѣзнь его на главу его, и на верхъ его неправда сниде. Ровъ изры, ископа яму и впадется в ню: тои бо злѣ испроверже || животъ свои. А хр(и)стиане избавлени быша б(о)гомъ и с(вя)тою б(огороди)цею, радующеся и веселящеся, г(лаго)лааху: «Бл(а)г(о)с(ло)в(е)нь еси, Х(ри)с(т)е б(о)же, яко тобою проидохомъ сквозѣ огнь и воду, и изведе ны въ утѣху бл(а)гу, изволениемъ б(о)жимъ спасающаго нас. Ты бо страшныи, кто противится тобѣ и противу величеству мышца твоя кто равняется. Ты бо всемощень еси, убожа и богатыя, умръщвляя и оживляя, съдѣваа и вся мудрено, и творя от ноци д(е)нь, и от зимы весну, и от буря тишину, и от суша тучю, и въздизаа кроткыя на высоту, и смиряя грѣшники до земля. Видя бо видѣ озлобление людии своихъ сихъ кроткихъ Ростовскы земля, от звѣроядовитого Феодорця погибающихъ. Посѣтивъ, сп(а)се люди своя рукою крѣпкою и мышцею высокою, и рукою бл(а)гоч(е)стивою ц(а)рьскою правдиваго и бл(а)говѣрнаго кн(я)зя Андрѣя». Се же списахомъ, да не наускаютъ<sup>99</sup> нѣции на

<sup>99</sup> В ркп.: неускаютъ.

с(вя)т(ите)льскыи санъ, но его же позоветъ б(о)гъ. Всякъ бо даръ свыше есть сходя от тебе, Отця: его же бо бл(аго)с(ло)вять ч(е)л(ове)ци, будетъ бл(аго)с(ло)венъ, и его же прокленуть ч(е)л(ове)ци, и будетъ проклять. Тако и сеи Феодорець, не въсхотѣ бл(аго)с(ло)в(е)ннѣя, и удалися от него: злыи бо злѣ погыбнетъ<sup>100</sup>.

Въ то же лѣто чюдо сътвори б(о)гъ и с(вя)таа Б(огороди)ца, ц(е)рк(о)въ Десятиннаа въ Киевѣ, юже бѣ създавъ Володимиръ, иж(е) кр(е)стилъ землю Русьскую, и далъ бѣ десятину ц(е)ркви той по всеи земли Русьской. Сътвори же то М(а)ти Б(о)жиа чюдо паче<sup>VI</sup> нашея надежда. Съдящю бо Глѣбови Гюргевицю на столѣ дѣдни и отни в первое лѣто, прииде множество половець, раздѣлившесѣ надвое. Одни приидоша къ Переяславлю и стаха у Пѣсочна, а друзии приидоша по оной сторонѣ Днѣпра къ Киеву и стаха у Корсуня, и прислашасѣ обои къ Глѣбу, г(лаго)люще: «Б(о)гъ посадилъ тя и кн(я)зь Андрѣи на отчинѣ свои и на дѣдинѣ в Киевѣ. Ино хоцем с тобою порядъ положити о всем и утвердитися между собою, и внидемъ в роту, а ты къ намъ, да ни вы начните боятися насъ, ни мы васъ». Слышавъ же кн(я)зь Глѣбъ рѣчь кн(я)зии половецьскыхъ, въсхотѣ ити к нимъ на снемъ и рече посломъ половецьскимъ: «Иду къ вамъ». И думашеть съ дружиною о том, къ которымъ прежде поити. И съдумаша ити къ Переяславлю преди, блюда Преяславлѣ: кн(я)зь бо переяславскыи Глѣбовичъ Володимиръ в то время бѣше малъ, яко 12 лѣтъ. И иде Глѣбъ къ переяславскимъ половцем на снемъ, а къ другимъ половцем къ корсунскимъ посла, река: «Дождете мене ту. Азь бо иду къ Переяславлю, умирюся с тѣми половци и прииду къ вамъ на миръ». Съмирив же ся с половци и подаривъ я, поеха от них.

л. 522 Половци же възвратишасѣ опять || въсвои. Глѣбъ же Гюргевиць поеха къ корсунскимъ половцемъ съ братомъ своимъ Михалкомъ и съ дружиною своею. И бывшю ему на Перепетовскомъ поли, половци же то слышавше, яко ехалъ Глѣбъ къ Переяславлю, и сдумаша се: «Глѣбъ ехалъ на ону сторону къ онѣмъ половцемъ, а къ намъ не ехалъ, и тамо ему постряти. Поидемъ за Киевъ и възмемъ села, поидемъ же съ полономъ въ Половци». И ехаша за Киевъ воевати, и приехаша къ Полоному къ городу с(вя)тыя Б(огороди)ця къ Десятинному и къ Сѣмъчю, и взяша села безъ утечѣ съ людьми, мужа съ женами, и кони, и скоты, и овца погнаша въ Половци<sup>2</sup>.

Глѣбови кн(я)зю воротившюся от Переяславлѣ и хотящю ему на ону страну Днѣпра на снемъ къ половцемъ, и бывшю ему на Перепетовскомъ поли, бысть ему вѣсть, оже не дождавъше половци сонма его, и поехали воевать, и воюють. Глѣбъ же

<sup>100</sup> Далее пробел в четверть строки.

<sup>VI</sup> Далее зачеркнуто: н(а)шея.

<sup>2</sup> Далее пропуск в три четверти строки.



слышавъ, хотѣ на нихъ самъ ехати, берендѣевъ же яша за поводъ, рекуще: «Княже, не ездѣ. Тобѣ лѣпо ездѣти въ велицѣ плѣку, съвокупившися съ братнею, а нынѣ послѣ брата котораго и берендѣевъ нѣколикѣ<sup>3</sup>». Глѣбъ же посла брата своего Михалка и с нимъ переяславецъ 100, а берендѣевъ полторы тысячи<sup>4</sup>. Михалко же сътвори послушание братне, а дружинѣ его не сущи с нимъ и не вѣдущимъ поезда князя своего борзо. Михалко же цѣловавъ брата своего Глѣба и всю дружину братню, еха по половцихъ, и переяша берендѣевъ дорогу половечьскую, и поидоша по нихъ съ Михалкомъ, и наехаша сторожа половечьскыя, бѣ же ихъ числомъ 300, и объехавше ихъ безъ вѣсти, овы избиша, а другыя изимаша, и почяша прошати живыхъ изиманыхъ: «Много ли вашихъ назадъ?» И рекоша: «Много ихъ есть, 7 тысячъ». Наши же слышавше, сдумаша: «Оже дамы симъ живогъ, а половець много есть назадъ, а насъ мало, оже(е) ся с ними начнемъ бити, то си намъ будутъ первии ворози». И избиша а вся, не упустивше ни мужа, и поидоша по дорозѣ ихъ. Воевода же бѣ у Михалка Володиславъ, Яновъ братъ. И усрѣтоша половци идуца с полономъ, и бившася, и одолѣша, самѣхъ избиша, а полонъ свои олоняша<sup>5</sup>. Въпросиша же и тѣхъ: «Много ли вашихъ назадъ еще?» И рѣша: «То перво, великыи полкъ идеть назадъ». Наши же б(о)жиею помощию и с(вя)тою б(огороди)цею крѣпляхуся, дождаша того великого плѣку и поехаша противу собѣ, уповающе кр(е)стомъ ч(е)стнымъ. Бысть же у поганыхъ 9 сотъ копѣи, надѣюще же ся на силу погании, поидоша и наши противу имъ. Переяславци же дрѣзи суще, поехаша напередъ с Михалкомъ. Берендѣевъ же яша подъ кн(я)земъ конь за поводъ, не дадуще ехати имъ, рекуще: «Не ездѣте вы напередъ. || Вы есте нашъ городъ, л. 522об. ать мы поидемъ напередъ стрѣлци». И сняшася обои, и бысть сѣчя зла, и потяша стяговника нашего, и челку стяговую съторгоша съ стяга, и смятошася обои биющеся. Володиславъ же замысли взяти стягъ Михалковъ и наткнути на нь прилбицю. И събравшеся тлѣкну на ня, и стяговника половечьскаго потяша, и Михалка кн(я)зя удариша ратнии двѣма копиема у стегно, а третиимъ в руку, но б(о)гъ м(о)л(и)твою отца его избави и от смрѣти, яко же и прежде в луцѣ моря. И яко же бояхутся крѣпко, видѣвше половци побѣгоша, и наши по нихъ погнаша, овы сѣкуче, овы емлюще, и яша ихъ руками тысящю и 500, а прокъ ихъ избиша, а кн(я)зь ихъ Тоглии утече. Быст(ь) же се помощъ кр(е)ста ч(е)стнаго и с(вя)тыя М(а)т(е)ри Б(о)жия великыя Десятинное, ея же бяху волости заяли. Да аще б(о)гъ не дасть въ обиду ч(е)л(ове)ка проста, егда начнутъ его обидѣти, аже нь своя м(а)т(е)р(е) дому. И прииде Михалко съ переяславци и съ берендѣи къ Кыеву, побѣдивше половци. Хр(и)с-

<sup>3</sup> «ѣ» исправлено из «о».

<sup>4</sup> В ркп.: тычячи.

<sup>5</sup> Далее пробел в полстроки.

тиане же, избавлени тоя работы, полонении, възвратисася опять въсвояси. А прочии вси хр(и)стиане прославиша б(о)га и с(вят)ую б(огороди)цу, скорую помощницу роду хр(и)стианскому.

Тое же зимы кн(я)зь Андрѣи посла с(ы)на своего Мьстислава съ всею дружиною на Великыи Новѣгород, и Романъ, кн(я)зь Смоленскыи, с(ы)на посла, и муромскыи кн(я)зь с(ы)на посла. И пришедше въ землю их, много зла сътвориша, села взяша и пожгоша, а люди по селомъ иссѣкоша, а жены и дѣти, и имѣние, и скоты поимаша. Приидоша же къ городу, новгородци же затворишася в городѣ и съ княземъ Романомъ, и биахуся крѣпко съ города, и многы избиша от наших. И не успѣвше ничтоже городу их, възвратисася опять и одва домовъ своих доидоша, пѣши опять, а друзии людие помроша съ голода. Не быст(ь) бо николи же толь тяжко пути людемъ симъ, друзии бо от нихъ и конину ядоша въ великое говѣние<sup>6</sup>.

Се же быст(ь) за наша грѣхы. Слышахом бо прежде трии лѣтъ бывше знамение в Новѣгородѣ всѣмъ людемъ видящимъ, въ трех во ц(е)рквах новгородскых на трех иконахъ плакала с(вя)таа б(огороди)ца. Провидѣвши бо м(а)ти б(о)жия пагубу, хотящую быти надъ Новымъ городомъ и надъ его волостию, моляшетъ с(ы)на своего съ слезами, дабы их отнудъ не искоренилъ, яко ж(е) прежде Содома и Гомора, но яко ниневгитяны помилуеть, яко и быст(ь). Очивѣсто бо б(о)гъ и м(а)ти б(о)жиа избави я м(и)л(о)стию своею, зане хр(и)стиане суть. Рече бо Д(а)в(и)дъ: «Наказаа, накажи мя, господи, а смръти не предаи же мене». Тако и сия люди новгородскыя наказа б(о)гъ и смѣри я до зѣла, за преступление кр(е)стное и за гордость их наведе на ня, и м(и)л(о)стию своею избави градъ их. Не г(лаго)лем же: прави суть новгородци, || зане издавна свобожени суть прадѣды кн(я)зь наших. Но аще бы тако было, то велѣли имъ кн(я)зи переднии кр(е)стъ преступати, или внукуы, или правнукуы соромляти, а кр(е)стъ ч(е)стныи цѣловавше къ внукомъ их и къ правнукомъ, таже преступати, доколѣ б(о)гови трѣпѣти над нами. Сего ради б(о)гъ за грѣхы навелъ и наказалъ по достоянию рукою бл(а)г(о)ч(е)стиваго кн(я)зя Андрѣя.

1170 В лѣт(о) 6678. Преставися бл(а)городныи кн(я)зь Володимиръ Андрѣевичъ, и положиша у С(вя)т(о)го Андрѣя в Киевѣ въ Янчинѣ монастыри. На ту же осень преставися Мьстиславъ Изяславичъ, и положиша и въ Володимири, идѣже преставис(ь).

1171 В лѣт(о) 6679. Родися у Мьстислава Андрѣевичя с(ы)нъ, и нарекоша и въ кр(е)щении Василии. Тое же зимы приидоша половци на Киевъскую страну и взяша

<sup>6</sup> Далее пробел в три четверти строки.

множество сель за Кыевомъ и с людми, и с коньми, и скоты, и поидоша съ множествомъ полона въ Половци. А Глѣбу, кн(я)зю кѣевскому, в то время болну сущю, и посла брата своего Михалка съ братомъ своимъ Всеволодомъ по половцих. Михалко же послушливъ сыи, еха въборзѣ по них и сугони ихъ за рѣкою Б(о)гомъ съ берендѣи, и съ торкы, и съ воеводою своимъ Володиславом, и наехаша дорогу ихъ, и поехаша по дорозѣ по них, и усрѣтоша а с полономъ, и бишася с ними, и одолѣша половцемъ б(о)жиею помощию, инѣхъ избиша, а другыхъ извязаша въ д(е)нь въ среду. И рекоша изиманымъ: «Много ли вашихъ назадъ?» И рекоша: «Мнози суть». Рече Володиславъ: «Се дрѣжимъ колодники собѣ на смръть. Повели, княже, ать сѣкуть». И иссѣкоша я вся. И поехаша по дорозѣ<sup>7</sup> их, и срѣтоша а паки, и съступившеся, бишася с ними. И поможе б(о)гъ Михалку съ Всеволодомъ надъ погаными, м(о)л(и)тва отня и дѣдня въ д(е)нь неделю, самѣхъ избиша, а другыя изимаша, а полонъ свои от(ъ)яша, 400 чядии, и пустиша а въсвоеси, а сами възвратишася къ Кыеву, славяще б(о)га и с(вя)тую б(огороди)цю, и кр(е)ста ч(е)стнаго<sup>8</sup>.

В лѣт(о) 6680<sup>9</sup>. Преставися бл(а)говѣрныи кн(я)зь Глѣбъ Гюргевичъ кыевскыи, 1172 княживъ в Кыевѣ двѣ лѣтѣ. И положиша и въ С(вя)т(о)го Сп(а)са на Берестовѣмъ, идеже лежить от(е)ць его Георгии<sup>10</sup>. Тое же зимы кн(я)зь Андрѣи посла с(ы)на своего Мьстислава на болгары, и муромскыи кн(я)зь с(ы)на посла, и рязаньскыи кн(я)зь с(ы)на посла. Бысть же не любъ путь всѣмъ людемъ симъ, зане не подобно есть зимѣ воевати болгарь, и идуче, не идяху. Бывшю же кн(я)зю Мьстиславу на Городци съ братома своима съвокупльшася съ муромскимъ и съ рѣзанскимъ на усть Оки и жьдаша дружины двѣ недели. И не дождавше, ехаша с переднею дружиною, Борису Жидиславичю воеводѣ в то время нарядъ весь дрѣжащю. И въехаша въ поганыя ты без вѣсти, и взяша сель 6, а седмыи город, мужи иссѣкоша, а жены и дѣти поимаша. || л. 523об. Слышавше же болгаре в малѣ дружинѣ кн(я)зя Мьстислава пришедша и идуща опять с полономъ, досгѣша въборзѣ и поехаша по них въ шести тысящъ, и за маломъ не постигоша их за 20 врьсть. Кн(я)зю Мьстиславу на устьи с маломъ дружины, а всю дружину пустившю от себе, и възврати от него б(о)гъ поганыя, покрывъ рукою своею. Слышавше же наши, рѣша: «Се чудо с(вя)тыя б(огороди)ця: заступи бо очивѣсть с(вя)таа б(огороди)ца и хр(и)стианскаа м(о)л(и)тва». Погании възвратишася въспять, а хр(и)стиане хва[ля]ще<sup>11</sup> б(о)га, възвратишася въсвоеси<sup>12</sup>. Тое же зимы

<sup>7</sup> В ркп.: дорѣ.

<sup>8</sup> Далее пробел в треть строки.

<sup>9</sup> На правом поле киноварная помета: 315.

<sup>10</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>11</sup> Разрыв листа.

<sup>12</sup> Далее пробел в полстроки.

посла Андрѣи Романа Мьстиславичя къ Киеву на столъ княжить, и прияша его кыяне съ честию, а с(ы)нови Ярополку далъ Смолнескъ.

1173 В лѣт(о) 6681. Преставися бл(а)говѣрнии кн(я)зь Мьстиславъ Андрѣевичъ м(е)-с(я)ца марта въ 18 д(е)нь въ вторникъ и положиша и у С(вя)тое Б(огороди)ци въ Володимири, юже ц(е)рк(о)въ учинилъ от(е)ць его Андрѣи<sup>13</sup>.

1174 В лѣт(о) 6682. Выбѣже Рюрикъ из Новагорода. Потом же новгородци послашася къ Андрѣю кн(я)зю, и вда имъ дѣтя свое Гюргя, и прияша и съ честию<sup>14</sup>. Том же лѣтѣ не покоряющимся Ростиславичемъ Андрѣю и въ воли его не ходящимъ. Паче же Д(а)-в(ы)дъ Ростиславичъ съ братию своею въехаша в ноци противу свѣту къ Киеву, и ятъ Всеволода, брата Андрѣя кн(я)зя, и Ростиславич(а) Ярополка, и дружину ихъ. Томъ ж(е) лѣтѣ слышавъ кн(я)зь Андрѣи ята брата своя Д(а)в(ы)домъ Ростиславичемъ и братию его, посла с(ы)на своего Гюрга с новгородци, и с ростовци, и съ суждалци, и съ всею дружиною, и съ воеводою Борисомъ Жидиславичемъ, и инѣхъ князии 20 съ полкы своими. Затвори же Д(а)в(ы)дъ брата своего Мьстислава въ Вышегородѣ, а самъ иде по помочь<sup>15</sup> въ Галичь, и не даша ему помочи. Пришедше къ Вышегороду съ силою многою, стояша около города 9 недель, и не успѣвше ничтоже, възвратишася въспять<sup>16</sup>.

Том же лѣтѣ преставися бл(а)говѣрнии князь С(вя)тославъ Гюргевичъ м(е)с(я)ця генваря въ 11 д(е)нь. Сеи кн(я)зь избранныи б(о)гомъ бѣ, от р(о)ж(е)ства и до съвершена мужества бысть ему болѣзнь зла, ея же болѣзни просяхуть на ся с(вя)тыи ап(о)с(то)ли и с(вя)тии отци у б(о)га: кто бо постражетъ болѣзнию тою, яко же книги г(лаго)лють, тѣло его мучится, а д(у)шя его сп(а)сается. Тако же и тои, въистинну с(вя)тыи С(вя)тославъ, б(о)жии угодникъ, избранныи въ всѣхъ кн(я)зѣхъ. Не да бо ему б(о)гъ княжити на земли, но да ему ц(а)рство н(е)б(е)сное. И по успѣнии его положено бысть тѣло его въ ц(е)ркви С(вя)тыя Б(огороди)ця в Суждали<sup>17</sup>. Том же лѣтѣ преставися кн(я)зь муромскыи Георгии м(е)с(я)ця генваря въ 19 д(е)нь, и положиша и у Х(ри)с(то)вы ц(е)ркви в Муромѣ, яже бѣ самъ създавъ<sup>18</sup>.

1175 В лѣт(о) 6683. Съдяцю Ярославу Изяславичю въ Киевѣ, еха на нь извѣздомъ л. 524 черниговскыи || кн(я)зь С(вя)тославъ. И въеха въ город, дружину его изимавъ, а кн(я)зь Ярославъ утече, а княгиню его иняша съ меншимъ с(ы)номъ и всю дружину, и сѣдѣ в Киевѣ 12 днии, и възвратися въспять въ Черниговъ, поймавъ имѣние Ярославле

<sup>13</sup> Далее пробел в четверть строки.

<sup>14</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>15</sup> В ркп.: почь.

<sup>16</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>17</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>18</sup> Далее пробел в полстроки.

бес числа. Ярославъ же, слышавъ, яко стоитъ Кыевъ безъ кн(я)зя, повабленъ Ростиславичи, приеха опять къ Кыеву, и въ гнѣвѣ замысли тяготу на кыяны, река: «Вы есте подвели С(вя)тослава на мя. И промышляйте, чимъ вамъ выкупити княгиню и дѣтя». Онѣмъ же не умѣющимъ, что отвѣщати, попрода весь Кыевъ, и игумены, и попы, и черньци, и чръници, и латину, и затворы, и гость, и весь Кыевъ, и много зла сътвори Кыеву, и поиде къ Чернигову. В то время черниговскому князю немирну съ Ольгомъ С(вя)тославичемъ, и воеваше Олегъ С(вя)тославичъ Черниговскую волость. С(вя)тославъ же умирися съ Ярославомъ, и иде на Ольга, и пожъже волость его, и много зла сътворяше, възвратишася къ Чернигову<sup>19</sup>. В то же время прислашася къ кн(я)зю Андрѣю Романъ съ братиею своею, просяче Роману Ростиславичю Кыева. Кн(я)зь же Андрѣи рече: «Преждете мало, послалъ еси къ братии своей в Русь, како ми вѣсть будетъ отъ нихъ, и тогда вы дамъ отвѣтъ».

Томъ же лѣтѣ убиенъ бысть великий кн(я)зь Андрѣи. Отъ млады врѣсты Х(ри)с(т)а възлюбилъ и всеч(и)стую его м(а)т(е)рь. Смыслъ бо очистивъ и умъ, и яко полату красну, ц(е)рк(о)вь създа въ Володимири и въ Б(о)голюбѣмъ, златомъ же и каменiemъ драгимъ, и жемчюгомъ украсилъ ю, и иконами безцѣнными, и всякими узорочьи удивилъ, в ней же и чудотворнаа М(а)ти Б(о)жия, къ ней же вси правовѣрнии хр(и)стиане, пририщюще съ страхомъ и с вѣрою, исцѣления приимають и ина всякаа бл(а)г(о)-д(а)ть в ней, и ины ц(е)ркви различныя поставилъ, и монастыри многы създа. На весь убо ц(е)рк(о)вныи чинъ и на ц(е)рк(о)вныи отверзлъ бѣ ему б(о)гъ с(е)рд(е)чнѣи очи. Понеже не омрачи ума своего пианствомъ, кормитель же бѣ чрънцемъ и черницемъ и убогимъ, и всякому чину яко възлюбленныи бѣ от(е)ць, паче же на милостыню зѣло охотливъ, ибо брашно свое и медъ по улицамъ на возехъ слаше болнымъ и по затворомъ. Слышаше же г(оспод)а, г(лаго)люща: «Аще сътворити братии моеи меншеи, то мнѣ сътворите». И пакы Д(а)в(и)дъ г(лаго)летъ: «Бл(а)ж(е)нъ мужъ, милуя и даа весь д(е)нь, о г(о)с(по)дѣ ходя, не потъкнется». Мужество же и умъ в немъ живяше, правда и истинна с нимъ хожаста, и иного добродѣяния много в немъ бѣше, вторыи мудрыи Соломонъ бѣвъ. Тѣмъ достоинъ отъ б(о)га побѣды вѣнецъ възприялъ есть, Андрѣю, мужеству тезоимените, братама бо б(о)гоумныма вѣслѣдовалъ еси, кровию омы вся страдания ти. Аще бо не напасть, то ни вѣнецъ, аще не мука, то ни дарове. Всякыи бо, дрѣжася добродѣтели, не можетъ безъ многъ врагъ быти. И вражденное убиство слышавъ || напередъ до себе, духомъ б(о)ж(е)ствнымъ разгорѣвся, ни въ что л. 524об. же вмѣни. Тѣмъ и в память убиения твоего удивишася н(е)б(е)снии чинове, видяще

<sup>19</sup> Далее пробел в полстроки.

кровь твою, без вины за Х(ри)с(т)а проливаему, рыдаеть же множество правовѣрных, зряще отця сирымъ, крѣмителя, омраченымъ звѣзду свѣтоносну помрачаему. Окааннии<sup>20</sup> же твои убищи огнемъ кр(е)стятся конечнымъ, иже иждигаеть всякого грѣха купину, рекше дѣяние. Ты же, стр(а)стѣтрѣпче, молися къ Всемогущему, дати миръ мирови!<sup>21</sup> Убиень же быст(ь) м(е)с(я)ца иуня въ 29 д(е)нь на память с(вя)тоу ап(о)с(то)лу Петра и Павла, в субботу на ночь. Начяльникъ же убииству Петръ, Кучковъ зять, Анбалъ ясинъ ключникъ, Якимъ Куцковичъ, Ефрѣмъ Моизичъ, и всѣхъ неправедныхъ убищъ 20 числомъ, иже были сняли на окааннии тои свѣтъ томъ дни у Петра у Кучкова зятя. Постигши бо ноци субботной, въземше оружие, яко звѣрие дивии приидоша, идѣже лежавъ бл(а)женнии въ плѣстѣници, силою отломиша дверь у сѣнии. Бл(а)женнии же въскочивъ, въсхотѣ взяти мечъ, и не бысть мечя, бѣ бо вынялъ Анбалъ, ключникъ его, томъ дни. То бо мечъ бяше с(вя)того Бориса. Окааннии же всовашася въ плѣстѣницу вси, и иссѣкоша его саблями и мечи, и поидоша прочь. Онъ же въ оторопѣ въскочивъ, поиде по них, начя трѣгати и г(лаго)лати въ болѣзни с(е)рдца. Они же глас его услышавше, воротишася опять на нь. Онъ же побѣже под сѣни, и налѣзше его ту, и кончяша. И Петръ ему ту оття руку десную. Убиень же быст(ь) в субботу на ночь<sup>22</sup>.

Заутра же в неделю освѣте мрѣтвѣ, на память 12 ап(о)с(то)лу, налезоша и под сѣни лежаща и въземше на коврѣ, клирошане б(о)голюбьскыи внесоша и в божницу и, гѣвше над нимъ, вложиша и въ гробъ камень. Горажане же б(о)голюбьскыи и дворяне разѣграбиша домъ княжь и дѣлатели, иже бяху пришли къ дѣлу: злато и сребро, порты же и паволокы, и имѣние, ему же не бѣ числа. Многа зла сѣтворися въ волости его, посадниковъ его и тивуновъ дома пограбиша, а самѣхъ избиша, и дѣтскыя и мечники избиша, а дома их пограбиша, не вѣдуце г(лаго)лемаго: «Идѣже законъ, ту и обидѣ много». И паки Павелъ ап(о)с(то)лъ г(лаго)летъ: «Всяка душа властелемъ да повинуется». «Естествомъ бо земнымъ подобень есть всякому ч(е)л(ове)ку ц(а)рь, власттю же сана, яко б(о)гъ», — вѣща великыи Златоустецъ. Тѣм же: «Противяися власти, противится закону б(о)жию». Кн(я)зь бо не туне мечъ носить, б(о)жии бо слуга есть. Но мы на преднее възвратимся. Феодуль же, игумень с(вя)тыя Б(огороди)ци Володимирскыя, съ клирошаны, с Лучиною чядию и с володимирци, ехаша по кн(я)зь въ л. 525 Б(о)голюбое, и въземше тѣло его въ 15 д(е)нь в четверток, || привезоша его къ Володимирию съ честию и положиша и у чюдное Б(огороди)ци Золотоверхия, юже бѣ самъ сѣз-

<sup>20</sup> В ркп.: окааннии.

<sup>21</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>22</sup> Далее пробел в три четверти строки.

далъ. Егда бо въ животъ своемъ, не да тѣлу своему покоя, и очима своима дрѣмания, дондеже обрѣте домъ истинныи, прибѣжище всѣмъ хр(и)стианомъ, ц(а)р(и)ци н(е)-б(е)сныхъ чинъ и г(о)с(по)жи всея вселенная, вся ч(е)л(ове)кы многыи путыи къ сп(а)с(е)нию приводящи. Яко же ап(о)с(то)лъ учить: «Его же любить г(оспод)ь, того и казнить, биеть же всякого с(ы)на, его же приемлетъ». Аще бо наказания трѣпять, яко с(ы)номъ вамъ обрѣтается б(о)гъ. Не постави бо прекраснаго солныца на единомъ мѣсте, а доволѣюща и оттуду всю вселенную осияти, но сътвори ему вѣстокъ, и полѣд(е)нь, и западъ. Тако и угодника своего Андрѣя кн(я)зя, не приведе его къ собѣтуне, а могуща таковымъ житиемъ и тако д(у)шу сп(а)сти, но кровию мученическою омы вся прегрѣшении своих, и съ братама Романомъ и Д(а)в(ы)домъ единоп(у)шно къ Х(ри)с(т)у б(о)гу притече, и в раистѣи пици неизреченно въдворяся, ихъ же око не видѣ, ни ухо слыша, ни на с(е)рдце ч(е)л(ове)ку възыде, яже уготова б(о)гъ любящимъ его. Тѣхъ бл(а)гъ сподобився видѣти, въ вѣкы радуешися, Андрѣю, княже великыи, дрѣзновение имѣя къ всемогущему и богатыхъ богатѣишому, на высокыхъ сѣдящему б(о)гу, молися помиловати князя нашего и г(о)с(поди)на Ярослава, своего же приснаго и бл(а)городнаго с(ы)новца, и даи же ему на противныя, и многа лѣта съ княгинею, и прижитие дѣтии бл(а)городныхъ, и мирну дрѣжаву его, и ц(а)ръство н(е)б(е)сное въ бесконечныя вѣкы, аминь<sup>23</sup>.

Увѣдавшѣ же княжую смръть ростовци, и суждалци, и переяславци, и вся дружина от мала до велика, съехашася къ Володимирю и рѣша: «Се ся уже тако сътворило, кн(я)зь нашъ убиень, а дѣтии у него нѣтъ, с(ы)нокъ его в Новѣгородѣ, а братия его в Руси. По кого хоцѣмъ послати<sup>24</sup> въ своихъ кн(я)зехъ? Намъ суть кн(я)зи муромьскыи и резанскыи близъ въ сусѣдехъ, боимся мсты ихъ, егда поидуть изнезапу ратию на ны, а кн(я)зя у насъ нѣтуть. И послемъ къ Глѣбу, рекуще: кн(я)зя нашего б(о)гъ поялъ, и хоцѣмъ Ростиславичю Мьстислава и Ярополка, твоею шюрину». А кр(е)стнаго цѣлования забывше, цѣловавшѣ къ Гюргю кн(я)зю на мѣншихъ дѣтѣхъ, на Михалцѣ и на братѣ его. И преступивше кр(е)стное цѣлование, посадиша Андрѣя, а мѣншаа выгнаша. Ни здѣ по Андрѣи помянушася, но слушаху Дѣдилца и Бориса, рязанскою послу. И утвѣдившеся с(вя)тою б(огороди)цею, послаша я къ Глѣбови, рекуще: «Тобѣ своя шюрина, а наша кн(я)зя, да се утвѣдившеся между собою, послахомъ к тобѣ послы своя. И пристави к нимъ своя послы, да идуть по князи наша в Русь». Глѣбъ же слышавъ, радъ бысть, оже на него ч(е)сть въскладывають, || а шюрину его хотять. И л. 525об.

<sup>23</sup> Далее пробел в три четверти <sup>24</sup> «Л» вписано над строкой.  
строки.

утвърдившеся кр(е)стнымъ цѣлованиемъ и с(вя)тою б(огороди)цею, и послаша по нею, рекуче: «Вашь от(е)ць добръ былъ, коли былъ в нас, и поидѣта к намъ княжить, а инѣхъ не хоцемъ». И приехавше послы, повѣдаша рѣчь дружинню. И суццю ту Михалку Гюргевичю с нима у С(вя)тослава кн(я)зя въ Черниговѣ, и рекоста Мьстиславъ и Ярополкъ: «Помози б(о)гъ дружинѣ, зане не забываютъ любве отца нашего». Съдумавше, сами рекоша: «Любо лихо, любо добро всѣмъ намъ, поидемъ вси четири, Гюргевичя два, а Ростиславичя два». И поидоста впереди два, Михалко Гюргевичъ и Ярополкъ Ростиславич(ь), утвърдившеся между собою, давше старѣшинство Михалку, и цѣловавше кр(е)сть у еп(и)ск(о)па черниговскаго из руку, и приехаста на Москву<sup>25</sup>. И слышавше ростовци, негодоваша Михалкомъ, и рекоша Ярополку: «Ты поеди сѣмо». А Михалку рекоша: «А ты пожди мало на Москвѣ». Ярополкъ же поеха отаи брата Михалка къ дружинѣ къ Переяславлю, а переяславцем не хотящимъ его, но хотѣша Михалка съ братомъ его Всеволодомъ. Михалко же видѣвъ брата ехавша, поеха и самъ къ Володимирю, а дружина вся видѣвше князя Ярополка, цѣловаша, и утвърдившеся кр(е)стнымъ цѣлованиемъ с нимъ, ехаша къ Володимирю на Михалка. Переяславци же не от с(е)рдца идяхуть, но принужениемъ ростовскимъ. Михалко же затворися в городѣ. Володимирци же тогда не бѣша въ Володимири, ехали бо бяху по повелѣнию ростовець противу князема въ полуторѣ тысяци. И ти тако цѣловаша кр(е)сть, приехаша же съ всею силою Ростовскыя земля на Михалка къ Володимерю, много зла сътвориша, и муромци и резанци приведоша, и пожгоша около города. Володимирци же биахуса съ города, с(вя)тѣи б(огороди)ци помагаючи имъ. И стояша около города 7 недель, и с(вя)таа б(огороди)ца избави градъ свои. Володимирци же, не трѣпяще голода, рѣша Михалку: «Мирися, любо промысли о собѣ». Онъ же отвѣщавъ, рече: «Прави есте, ци хоцете мене дѣля погинути». И поеха в Русь. И проводиша и володимирци съ плачем. И потомъ володимирци утвърдившеся съ Ростиславичема крестнымъ цѣлованиемъ, яко не сътворити има в городѣ никакого зла, и вынидоша противу Мьстиславу и Ярополку съ кр(е)сты из города. И въшедша въ городъ, утѣшиста володимирци, и раздѣлиша волость Ростовскую, сѣдоста княжить. А Ярополка кн(я)зя посадиша володимирци съ радостию въ городѣ Володимири на столѣ въ С(вя)тѣи Б(огороди)ци, весь порядъ положъше. Не противу же Ростиславичемъ биахутся володимирци, но не хотяще покоритися ростовцемъ, и суждалцемъ, и муромъцемъ, л. 526 зане млѣвяхуть: «Пожъжемъ и паки ли, || а посадника в немъ посадимъ. То суть наши

<sup>25</sup> На левом поле почерком XVII века чернильная помета: зри.



холопи каменници». А съ переяславци имяхуть володимирци едино с(е)рдце. Потом же ростовци посадиша у себе Мьстислава в Ростовѣ на столѣ дѣдни и отни съ радостию великою.

Тое же зимы оженися Ярополкъ Ростиславичь, кн(я)зь володимирьскыи, пославъ къ Смоленску, поя за ся княгиню Всеславию дщерь, князя витебьскаго, и вѣнчяся с нею въ Володимири у С(вя)тыя Б(огороди)ця м(е)с(я)ця феврал(я) въ 3 д(е)нь, недели мясопустныя въ вторникъ<sup>26</sup>.

Том же лѣтъ смолняне выгнаша от себе Яроплъка Романовичя, а Ростислава Мьстиславичя въведоша въ Смоленску княжить.

В лѣт(о) 6684<sup>27</sup>. Сѣдящема Ростиславичема въ княжении земля Ростовьскы, раз- 1176 довала бяста посадничества русьскымъ дѣтскымъ. Они же многу тяготу людемъ симъ сътвориша продажами и винами. А сама кн(я)зя молода суца слушаста боляръ, а боляре учяхуть я на многое имание. И С(вя)тоя Б(огороди)ци, ц(е)ркве Володимирскыя, прѣвыи д(е)нь ключи полатныи от(ъ)яста, и золото и серебро взяста, и города ея и дани от(ъ)яста, еже бѣ даль ц(е)ркви тои бл(а)женныи кн(я)зь Андрѣи. И почяша володимирци млѣвити: «Мы есмы волнаа, кн(я)зя прияли к собѣ и кр(е)стѣ цѣловали на всемъ. А сии, яко не свою волость творита, яко не творяче сѣдѣти у нас, грабита не токмо волость всю, но и ц(е)ркви. Промышляйте, братия». И послашася къ ростовцем и къ суждалцемъ, являюче имъ свою обиду. Они же словомъ суще по них, а дѣломъ далече. А боляре князю тою дрѣжахуся крѣпко. Володимирци же съ переяславци укрѣпившеся, послашася къ Чернигову по Михалка и по брата его по Всеволода, рекуче: «Ты старѣи еси въ братии своеи. Поиди къ Володимирию, аже что замыслять на нас ростовци и суждалци про тя, и како ны с ними б(о)гъ дастъ<sup>28</sup>».

Се же быст(ъ) новое чюдо с(вя)тыя б(огороди)ця. Пришедшю же Михалку съ братомъ Всеволодомъ и съ Володимиромъ С(вя)тославичемъ, идуцимъ же имъ къ Москвѣ, володимирци выехаша противу. Слышавша же Мьстиславъ и Ярополкъ, съдумаста съ дружиною своею и повелѣша Ярополку ити противу съ полкомъ своимъ, и устрѣтше и битис(ъ) съ нимъ, не пущающе и въ Володимирь. И б(о)жиимъ промысломъ минустася в лѣсѣхъ: Михалко съ Москвы поеха въ Володимирь съ братомъ Всеволодомъ, а Ярополкъ инѣмъ путемъ еха на Москву. Приидѣ же вѣсть Мьстиславу от Яроплъка: «Михалко есть немощень, и несутъ и на носилѣхъ, а с нимъ дружины мало, а азъ по немъ иду, емля задъ дружины его. И поиде, брате, въборзѣ противу ему, ать не

<sup>26</sup> Далее пробел в треть строки.

<sup>27</sup> Справа на поле киноварная помета: 316.

<sup>28</sup> Далее пробел в треть строки.

л. 526об. внидетъ въ Володимирь». Си же вѣсть прииде ему в субботу, и яви дружине заутра, и поеха ис Суждаля борзо, яко же на заяци. И дружинѣ || постигаючи его, Михалкову же не доехавшю Володимира съ братомъ Всеволодомъ за пять верстѣ. И усрѣте и Мьстиславъ съ дружиною своею изнезапы, и выступи плѣкъ изъ загория, вси въ брняхъ, яко в леду, и под(ь)яша стягъ. Михалку доспѣвающю съ братомъ своимъ Всеволодомъ и наражающю плѣкы своя, поидоша Мьстиславичи, кличюща, яко пожрети хотяще. Стрѣлцемъ стрѣляющимся обоимъ между плѣкома, и не даехавше Мьстиславичи, повергоша стягъ и побѣгоша гоними гнѣвомъ б(о)жиимъ, и с(вя)тыя б(огороди)ци знамению не сущю на обоихъ промысломъ б(о)жиимъ, и про то мнози убѣжаша, яко не разознати бѣ ратныхъ. И поможе б(о)гъ Михалку и брату его Всеволоду, и отня и дѣдня м(о)л(и)тва, и его правда, и цѣлование кр(е)стѣное, зане цѣловавше кр(е)стѣ, и уничижиша и. Б(о)гови паки помогающю ему и оправившему прѣдъ всѣми ч(е)л(ове)кы. Михалко же побѣдивъ плѣкъ въ д(е)нь неделныи съ братомъ своимъ Всеволодомъ и въеха въ Володимирь съ честию и съ славою великою, дружинѣ его и Всеволожи и володимирцемъ ведущемъ прѣдъ нимъ колодники. Б(о)гу наказавшю кн(я)зя кр(е)ста ч(е)стѣнаго не преступати и старѣишаго брата ч(е)стити, а злыхъ ч(е)л(ове)къ не слушати, иже не хотятъ между братиею добра. Вынидоша же съ кр(е)сты противу Михалку и брату его Всеволоду попове, и игумени, и вси людие.

Въехавъ же въ городъ къ С(вя)тѣи Б(огороди)ци м(е)с(я)ця июня въ 15 д(е)нь, в неделю, Мьстиславъ же бѣжа къ Новгороду, а Ярополкъ къ Рѣзаню, а Ростиславлюю матер<sup>29</sup> ихъ съ снохама прияша володимирци. Михалко же приехавъ къ Володимерю съ братомъ своимъ Всеволодомъ, вороти города С(вя)тыя Б(огороди)ци, яже бѣ от(ъ)ялъ Ярополкъ. И быст(ь) радость велика въ градѣ Володимири, видяще у себе великого кн(я)зя Всеволода всея Ростовскыя земля. Мы ж(е) подивимся чюду новому б(о)жия м(а)т(е)ре, великому и преславному, како заступи градъ свои отъ великыхъ бѣдъ и гражаны своя укрѣпи. Не вложи бо имъ б(о)гъ страха, и не убояшася, кн(я)зя два имуще въ власти сеи, и боляръ ихъ прещениа ни въ что же положиша, за седмь недель безъ кн(я)зя будуче въ Володимири градѣ, толико възложиша надежду и упование къ с(вя)тѣи б(огороди)ци и на свою правду. Новгородци бо изначяла, и смолняне, и кыяне, и полочяне, и вся власти, на думу на вѣчя сходятся: на что жъ старѣишии сдумаютъ, на томъ же пригороди стануть. А сде городъ старыи Ростовъ и Суждаль и вси боляре хотяще свою правду поставити, нарекоша: «Како намъ любо, и тако же сътворимъ. Володимиръ есть пригородъ н(а)шъ»; противящеся б(о)гу и с(вя)тѣи

<sup>29</sup> В ркп.: малорь.

б(огороди)ци правдѣ б(о)жии, слушающе злыхъ ч(е)л(ове)къ развратниковъ, не хотящих добра граду сему и живущимъ в немъ. Постави бо прежде || градъ сеи великыи л. 527 Володимиръ и потомъ кн(я)зь Андрѣи. Сего же Михаила, брата его Всеволода избра с(вя)таа б(огороди)ца, яко же рече г(оспо)дь: «Исповѣдаю ти ся, отче г(оспод)и н(е)-б(е)си и земли, яко утаиль еси от премудръ и разумныхъ и отъкрыль еси младенцемъ». Тако и здѣ не разумѣша правды ростовци и суждалци давнии старѣишии творящися, новие же людие и мѣзинии володимирци и переяславци вразумѣвшися, яшася по правду крѣпко и рекоша вси в собѣ: «Любо Михалка кн(я)зя налѣземъ собѣ и брата его Всеволода, любо головы своя съкладемъ за ня и за с(вя)тую б(огороди)цю». И утиши я б(о)гъ и С(вя)таа Б(огороди)ця чудотворнаа Володимирская. Его же бо въспросит ч(е)л(ове)къ у б(о)га правымъ с(е)рдцемъ, то не лишитъ его б(о)гъ. Се бо володимирци <sup>30</sup> съ переяславци <sup>30</sup> всеи земли за их за правду, б(о)гови имъ помогающе <sup>31</sup>. Потом же прислашася къ Михалкови кн(я)зю суждалци, рекуще: «Мы, княже, на плѣку томъ съ Мьстиславом не были, но были с нимъ боляре, а на нас лиха с(е)рдца не дрѣжи, но поеди к намъ». Михалко же еха къ Суждалю съ братомъ Всеволодомъ, а ис Суждаля къ Ростову, и сътвори людемъ весь нарядъ, и утвердився кр(е)стнымъ цѣлованиемъ с нимъ, и честь възма в них и дары многы у ростовець, и посади брата своего Всеволода в Переяславли, а самъ възвратися къ Володимирю.

Том же лѣтѣ иде Михалко съ братомъ Всеволодомъ на Глѣба къ Резаню. Бывшю ему на Москвѣ <sup>32</sup>, устрѣтоша ю послѣ Глѣбови, рекуще: «Глѣбъ ся кланяеть, река: азъ въ всемъ виноватъ, а нынѣ ворочю все, что есмь поималъ у шюрину своею у Мьстислава и у Ярополка, и до пѣнязя». И С(вя)тую Б(огороди)цю взялъ бяше у Володимирское ц(е)ркви, что и до книгъ, то все вороти. Михалко ж(е) и Всеволодъ уладистася с нимъ и възвратистася къ Володимирю.

В лѣт(о) 6685 <sup>33</sup>. Преставися бл(а)говѣрныи и х(ри)столюбивыи кн(я)зь Михал- 1177 ко, с(ы)нъ Георгиевъ, внукъ Мономаха <sup>34</sup> Володимира в субботу, заходящую с(о)лнцю, м(е)с(я)ця июня въ 20, на память с(вя)т(о)го отца Мефодия, и положиша его у С(вя)тыя Б(огороди)ця Золотоверхыя въ Володимири, юже бѣ създалъ братъ его Андрѣи. Володимирци же, помянувшѣ б(о)га и кр(е)стное цѣлование къ великому кн(я)зю Гюргю, вышедша прѣд Златаа ворота, цѣловаша кр(е)стъ къ Всеволоду кн(я)зю, брату Михалкову, и на дѣтех его, и посадиша и на отни и на дѣдни столѣ въ Володимири <sup>35</sup>.

<sup>30-30</sup> В Радз.: прославлени богом по.

<sup>31</sup> Далее пробел в четверть строки.

<sup>32</sup> Между «о» и «с» пробел в два знака.

<sup>33</sup> На правом поле киноварная помета: 317.

<sup>34</sup> В ркп.: Мономана.

<sup>35</sup> Далее пробел в три четверти строки.

Том же лѣтъ приведоша ростовци и боляре Мьстислава Ростиславичя из Новагорода, рекуче ему: «Поиди, княже, к намъ, Михалка б(о)гъ поялъ на Волзѣ на Городци, а мы хотимъ тебе, а иного не хотимъ». На живаго кн(я)зя Михалка повели бяхуть его. Онъ же приеха къ Ростову и съвокупи ростовци, и боляры, и гридѣбу, и пасынкы, и поеха къ Володимирию. Всеволодъ же приеха<sup>36</sup> противу ему съ володимирци и съ всею дружиною, || и что бяше боляръ остался у него, а по переяславци посла Ярослава Мьстиславичя, с(ы)новца своего. Всеволоду же бывшу за Суждалемъ, и узрѣша чудную М(а)т(е)рь Божию Володимирьскую и весь град, акы на въздусъ стоящъ. Яви б(о)гъ и с(вя)таа б(огороди)ца новое чудо. Кн(я)зю же позорующю и всему полку его, вси же, видяще таковое чудо, г(лаго)лааху: «Княже, правъ еси, поеди противу ему». Кн(я)зь же Всеволодъ бл(а)госердъ сыи, не хотя крове пролиати, посла къ Мьстиславу, г(лаго)ля: «Брате, оже ты привели старѣшаа дружина, и ты поеди къ Ростову, а оттолѣ миръ възмѣвѣ. Тебе ростовци привели и боляре, а мене съ братом б(о)гъ былъ привелъ, и володимирци, и переяславци. Суждаль буди нама обечъ, да кого възхотятъ, то тои будетъ имъ кн(я)зь». Онъ же, послушавъ рѣчи ростовское и болярское, величявы суца и кр(е)стьянаго цѣлования забывѣ. Молвахуть бо ему: «Аче и ты миръ даси ему, а мы ему не<sup>37</sup> дамы». Помысливше високоумиемъ своимъ, не вѣдуще, яко б(о)гъ даетъ власть, ему же хочеть, поставляеть бо ц(а)ря и кн(я)зя вышнии. Аще каа земля управится прѣд б(о)гомъ, поставляеть ей кн(я)зя праведна, любяща суд и правду. Аще бо князи правдиви бывають, то много отдается съгрѣшении земли тои, понеже то есть голова земли. Мьстиславъ же не послушавъ рѣчи строя своего, хотяща ему добра, но слушаше Добрыны Долгаго, Матѣяши Бутова и иных злыхъ ч(е)л(ове)къ. Кн(я)зь же Всеволод, приехавъ къ Гюргеву, съждався съ переяславци и сказа имъ рѣчь Мьстиславлю. Они же рекоша: «Ты ему добра хотѣлъ, а онъ головы твоя ловить. Поеди, княже, к нему, яко ни въ что же имамъ животъ свои за твою обиду, и не даи ны б(о)гъ ни единому възвратитися, аще ны от б(о)га не будетъ помощи, нас переступивъ м(е)ртвых, да оно ему жены наша и дѣти наши. Брату твоему Михалку еще девятого дне нѣтуть умрѣшю, а онъ кровь хочеть пролиати». Кн(я)зь же Всеволод надѣяся на б(о)га и на С(вя)тую Б(огороди)цю, юж видѣ у Суждаля, перееха рѣку Къзу в субботу рано, и поеха къ нему, плѣкъ нарядивъ. Мьстиславъ же доспѣвѣ, стояше у Липици. Стрѣлцемъ стрѣляющимся между плѣкома, и поидоша къ собѣ на грунахъ обои, и покрыша поле Гюргеевское. И б(о)гъ поможе Всеволоду Гюргевичю, м(е)с(я)ця июня въ 27, на память с(вя)т(о)го Самсона Странноприимця, побѣже

<sup>36</sup> В ркп.: преха.

<sup>37</sup> Вписано над строкой.

Мьстиславъ и дружина его, и Добрыну Долгаго ту убиша, Иванка Степановичя и инѣхъ, а ростовци и бояры вся повезаша. А у Всеволода в полку не бысть<sup>38</sup> пакости, б(о)гомъ и с(вя)тою б(огороди)цею, и кр(е)стомъ ч(е)стнымъ. А села боярская взяша и до конии, и до скота. Мьстиславъ же бѣжа къ Ростову, а из Ростова къ Новгороду. Кн(я)зь же Всеволодъ побѣдивъ полкъ, възвратися къ Во||лодимирию съ честью ве- ликою. А володимирици, и переяславци, и дружина поведоша колодники и скоты по- гнаша и до конии, славяще б(о)га и с(вя)тую б(огороди)цю, и кр(е)стную силу, его ж(е) преступили бяхуть ростовци и бояре. Доколѣ б(о)гови трѣпѣти на нас? За грѣхы бо наведе б(о)гъ на них и наказа по достоянию рукою бл(а)говѣрнаго кн(я)зя Всеволо- да, с(ы)на Георгева. И Мьстиславу же, прибѣгшю къ Новгороду, рекоша ему новго- родци: «Ударилъ еси пятою в Новѣгород и шель еси былъ на строя своего Михалка, позванъ ростовци. Да же Михалка б(о)гъ поялъ, а съ братомъ его Всеволодомъ б(о)гъ тя россудилъ. Чему к намъ идеш?» И не прияша его. Онъ же еха из Новагорода къ Резаню и подмолви Глѣба, рязанскаго кн(я)зя, зятя своего. Глѣбъ же на ту осень приеха на Москву и пожъже Москву всю и села. Кн(я)зь же Всеволодъ поеха къ нему. И бывшю ему за Переяславлемъ подъ Шереньскимъ лѣсомъ, в то же врѣмя пришли бяхуть къ нему новгородци, Милонѣжкова чядь, и рекоша: «Княже, не ходи безъ новгородскихъ с(ы)новъ, поиди единою с нами». Кн(я)зь же Всеволодъ послуша нов- городецъ, възложивъ на б(о)га упование и на с(вя)тую б(огороди)цю, възвратися къ Володимирию. А Глѣбъ, пожегъ Москву, иде къ Резаню.

Того же лѣта на зиму иде кн(я)зь Всеволодъ на Глѣба къ Рѣзаню съ ростовци, и съ суждалци, и володимирици, и съ всею дружиною. И присла къ нему С(вя)тославъ Всеволодичъ въ помочь с(ы)на своего Ольга и Володимира. Приидѣ же къ нему и Глѣбовичъ Володимиръ, с(ы)новець его, ис Переяславля. И бывшимъ имъ у Коломны, прииде вѣсть, о ж(е) Глѣбъ шель къ Володимирию инѣмъ путемъ и воюеть около Во- лодимирия и съ погаными половци, много бо зла сътвори: ц(е)рк(о)вь Б(о)голюбьскую, юже бѣ украсилъ Андрѣи, кн(я)зь добрыи, иконами, золотомъ же и серебромъ, и каме- ниемъ драгимъ, и всякими узорочии, и ту ц(е)рк(о)вь повелѣ, выбивше дверь, разъ- грабити съ погаными, и села пожъже боярская, а жены и дѣти и товаръ вдаль пога- нымъ на щить. И многы ц(е)ркви запалиша огнемъ. Да не чюдятся никто же о семъ: идѣже множество грѣховъ, ту видѣние всякого показания, сего ради гнѣвъ простресея, овии ведутся полонени, друзии посѣкаеми, и до молодыхъ дѣтии, друзии на мечь даеми бываху поганымъ, друзии трепетааху, зряще убиваемых. И тако Глѣбъ кн(я)зь б(о)га

<sup>38</sup> В ркп.: бы.

разгнѣви и с(вя)тую б(огороди)цю. Но на преднее възвратимся. Кн(я)зь же Всеволодъ възвратився от Коломны, прииде въ свою землю опять и обрѣте Глѣба, стояща на Колакши на рѣцѣ с половци и с полономъ. И не съвокупишася бити обои за м(е)с(я)ць, бѣ бо нелзѣ переити твердью рѣкы. Кн(я)зь же Всеволодъ, нарядивъ полкъ масленое л. 528об. недели, и пусти возы на ту сторону рѣкы, идѣже || Глѣбъ стояше<sup>39</sup>. Глѣбъ же наряди полкъ съ Мьстиславомъ Ростиславичемъ на возы. Князь же Всеволодъ посла с(ы)новця своего Володимира съ переяславци<sup>40</sup> и нѣколико дружины с нимъ, гдѣ возы стояху противу Мьстиславу. А Глѣбъ и Романъ, с(ы)нъ его, и Игорь и Ярополкъ, перешедше Колакшю и поидоша къ Всеволоду на Прусову гору. И не дошедше до стрѣлища единого Всеволожа полку, и ту абие побѣже Мьстиславъ переди на сеи сторонѣ рѣкы. Глѣбъ же, видѣвъ Мьстислава бѣжавша, мало постоявъ, побѣже<sup>41</sup>. Всеволодъ же кн(я)зь погна въслѣдъ ихъ съ всею дружиною, овы сѣкуще, овы вяжуще. И ту самого Глѣба иняша, и с(ы)на его Романа, и шюрина его Мьстислава Ростиславичя, и дружину его всю изимаша, и думця его вси извизаша, Бориса Жидиславичя, и Ольстѣна, и Дилця и инѣхъ множество. А поганья половци избиша оружиемъ<sup>42</sup>. Тѣм же и мы, послѣдующе Д(а)в(и)ду пророку, г(лаго)лемъ: «Б(о)же мои, положи, яко коло и яко огонь прѣдъ лицемъ вѣтру, иже попаляетъ дубравы, тако поженеши я гнѣвомъ твоимъ, испльни лица ихъ досаждения, се бо оскверниша с(вя)тыи домъ твои, въ правду възприяша възмездие, судъ бо безъ м(и)л(о)сти не сътворшему м(и)л(о)сти». И поможе б(о)гъ и с(вя)таа б(огороди)ця Всеволоду кн(я)зю въ понеделникъ Феодоровы недели, и възвратися с побѣдою великою въ Володимиръ. И приведоша в городъ кн(я)зя Глѣба съ с(ы)номъ своимъ Романомъ и съ шюриномъ Мьстиславомъ, изиманы, и дружина изимана, и вси велможи ихъ, и бысть радость велика въ градъ Володимири. И на третии д(е)нъ бысть мятежъ въ Володимири: възсташа боляре и купци, рекуче: «Княже, мы тобѣ добра хотимъ, за тя головы своя съкладываемъ. Нынѣ дрѣжиши ворогы своя просты, а се ворози твои у бока — суждалцы и ростовци. Любо казни ихъ, любо слѣпи, или даи намъ». Князю же Всеволоду бл(а)говѣрну суцю и б(о)гобоязливу, не хотяцю того сътворити, повелѣ всадити ихъ въ порубъ, людии дѣля, абы утишился мятежъ. А по Ярополка посла, г(лаго)ля: «Выдаите нашего ворога, или то иду къ вамъ». Рязанци же съдумавше, рекоша: «Князь нашъ и братия наша погыбли въ чюжемъ кн(я)зи». И ехавше въ Воронежъ<sup>43</sup>, яша его сами и приведоша его въ Володи-

<sup>39</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>40</sup> В ркп.: пеяславци.

<sup>41</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>42</sup> Далее пробел в три четверти строки.

<sup>43</sup> «Не» вписано над строкой.

миръ, и всадиша и ту ж. По малъ же дни опять вѣсташа людие и бояре, велможа, купци, и приидоша на дворъ княжъ многое мнѣчество съ оружиемъ, и рекоша: «Чего их дрѣжати?» И пустиша ею изъ земля<sup>44</sup>.

В лѣт(о) 6686. Новгородци цѣловавше кр(е)сть къ Всеволоду Гюргевичу и не уп- 1178  
равиша. Онъ же иде къ Торжку въ волость их и не хотяше взяти города: бѣше бо  
обѣщалися дань даяти ему трѣчаня и не управиша. || Дружина же Всеволожа начяша л. 529  
жаловати князю: «Мы не цѣловати их приехали. Они, княже, лжють б(о)гови и тобѣ». И се рекше, тлъкоша в кони и взяша городъ, мужи повязаша, а городъ пожгоша за новгородскую неправду. Иже на днѣхъ цѣлуютъ кр(е)сть ч(е)стныи и преступаютъ, того ради г(оспод)ъ пророкомъ г(лаго)леть намъ: «Разумѣхъ, — рече, — яко жестокъ еси, и шия желѣзна выи твоя, того ради удержихъ дождь, предѣлъ единъ одождихъ, а другаго не одождихъ, и ише, и поразихъ вы зноемъ и различными казнями: то и тако не обратистесь къ мнѣ. Сего ради винограды ваша и дубравы ваша истрохъ, а злобъ вашихъ не могохъ истерти». Захария же пророкъ серпъ видѣ огненъ, съ н(е)б(е)се грядущъ, и рече: «На кого, г(оспод)и, послалъ еси сии?» «На кленущаася именемъ моимъ и преступающаа: мужъ бо всякъ клятволюбець потребится». Кн(я)зь же Всеволодъ взя Трѣжекъ м(е)с(я)ця декабря въ 8, на память с(вя)того отца Потапия, полонъ пусти въ Володимиръ, а самъ, перебравъ дружины нѣколико, еха къ Ламьскому Волоку, и пусти на ворогъ<sup>45</sup>. И пригнавше дружина, яша князя Ярослава Мьстиславичя, с(ы)новця ему, а городъ пожже, и жита, и до всего, а людие бяху выбѣгли. Князь же Всеволодъ възвратися въ Володимиръ<sup>46</sup>.

В лѣт(о) 6687. Преставися князь Мьстиславъ Ростиславичъ, внукъ Гюргевъ, в 1179  
Новѣгородѣ порозднѣи недели и положенъ быст(ь) въ С(вя)тѣи Софии<sup>47</sup>.

В лѣт(о) 6688<sup>48</sup>. Преставися князь Мьстиславъ, с(ы)нъ Ростиславль, внукъ 1180  
Мьстиславль, в субботу 50-ную и положенъ быст(ь) въ С(вя)тѣи Софии, иже създа Володимиръ Ярославичъ<sup>49</sup>. Том же лѣтѣ присластася Глѣбовичя Всеволодъ и Володимиръ къ Всеволоду Гюргевичю, рекуще: «Ты г(о)с(поди)нъ, ты от(е)ць, братъ наю старѣишии Романъ уимаеть волости у наю, слушаа тѣтя своего С(вя)тослава, а к тобѣ кр(е)сть цѣловалъ и преступилъ». Кн(я)зь же Всеволодъ иде къ Резаню. И бывшю ему у Коломны, срѣтоста и брата<sup>50</sup> княжичя съ поклономъ, князь же Всеволодъ приять ею въ любовь. И поидоша от Коломны. Ту въ Коломнѣ и С(вя)тославичя Глѣба инялъ

<sup>44</sup> Далее пробел в четверть строки.

<sup>45</sup> В Радз.: воропъ.

<sup>46</sup> Далее пробел в четверть строки.

<sup>47</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>48</sup> На правом поле киноарная помета: 318.

<sup>49</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>50</sup> В Радз.: та два брата.

князь Всеволодъ и посла его въ Володимирь. Сторожеве же Романови перебродилися бяху чересь Оку и устрѣтошася с нашими сторожи, и б(о)гъ поможе нашимъ сторожемъ, они же побѣгоша, а наши погнаша и притиснуша ихъ къ Оцѣ, онѣхъ избиша, а другыя изимаша, а инии истопоша. Романъ же, то слышавъ, иде въ поле мимо Резань, а братию свою Игоря и С(вя)тослава затвори в Рязани. Кн(я)зь же Всеволодъ ида къ Рязаню, взя городъ Борисовъ и Глѣбовъ. Пришедъ же къ Резаню, и сътвори миръ съ Романомъ || и съ Игоремъ, на всеи воли Всеволожи цѣловаша кр(е)сть. И порядъ сътворивъ всеи братии, роздавъ имъ волости ихъ, комуждо по старѣшинству, и възвратис(ь) въ Володимирь<sup>51</sup>.

л. 529об.

1181      В лѣт(о) 6689. Прииде кн(я)зь С(вя)тославъ Всеволодичъ с новгородци, и съ погаными половци, и съ черниговци на Всеволода Гюргевиича. Всеволодъ же поиде противу ему, и устрѣте и на рѣцѣ Вленѣ, и стояша промежи собою двѣ недели. Дружина же Всеволожа хотяхуть крѣпко ехати на С(вя)тослава. Всеволодъ же бл(а)госердъ сый, не хотя крове пролиати и не еха на нь. Онъ же, стоя двѣ недели, убояся розводия, пожьга городъ Дмитровъ, възвратися опять в Русь, а кн(я)зь Всеволодъ възвратися въ Володимирь.

1182      В лѣт(о) 6690. Новгородци привѣдоша къ собѣ Володимира С(вя)тославича, а Яроплѣку даша Тръжокъ. Онъ же сѣдя въ Тръжцѣ, почя воевати Волку<sup>52</sup> люди Всеволожи. Кн(я)зь же Всеволодъ изъездомъ еха къ Тръжку и приехавъ, стоя около города м(е)с(я)цъ, и людие изнемогошася въ городѣ з голода, и конину ядыху, и передашася Всеволоду, а кн(я)зя Ярополка яша. И възвратися съ побѣдою въ Володимирь, а люди тръчаны приведъ въ Суждаль, пусти ихъ опять на Тръжокъ<sup>53</sup>.

1183      В лѣт(о) 6691. Преставися бл(а)говѣрнаа княгини Ольга, нареченнаа въ чернечествѣ Ефросиния, м(е)с(я)ця июлия въ 4 д(е)нь, и положена быст(ь) у С(вя)тыя Б(огороди)ця въ Володимири<sup>54</sup>.

1184      В лѣт(о) 6692. Иде кн(я)зь Всеволодъ на болгары съ Изяславомъ Глѣбовичемъ, с(ы)новцемъ своимъ, и съ Владимиромъ С(вя)тославичемъ, и съ Мьстиславомъ Д(а)в(ы)довичемъ, и съ Глѣбовичи рязанского, съ Романомъ, и съ Игоремъ, и съ Всеволодомъ, и съ Владимиромъ, и съ муромъскимъ Владимиромъ. И прииде въ землю Болгарскую, и высѣдъ на берегъ, поиде къ Великому городу и ста у Тухчина городка, и перестоявъ ту два дни, поиде на третии д(е)нь къ Великому городу, сторожемъ наперед ездячемъ. Оттолѣ и бѣлозѣрскыи плѣкъ отряди къ лодиямъ, давъ воеводство Фомѣ

<sup>51</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>52</sup> В Радз.: Волгу.

<sup>53</sup> Далее пробел в треть строки.

<sup>54</sup> Далее пробел в две трети строки.



Ласковичю. Пошедшу же кн(я)зю въ поле, узрѣша наши сторожеве плѣкъ въ поли, и мняхуть болгарскыи полкъ. И приехаша пять мужь ис плѣку того, и удариша челом передь кн(я)земъ Всеволодомъ, и сказаша ему рѣчь: «Кланяются, княже, половци Емякове. Пришли есмы къ княземъ болгарскымъ воевати болгарь». И кн(я)зь Всеволодъ, съдумавъ съ братию своею и съ дружиною, води ихъ в роту половечскую, и поима ихъ, поиде къ Великому городу. И пришедшу кн(я)зю къ городу, перешедъ Черемисянъ<sup>55</sup>, въ прѣвьи д(е)нь наряди плѣкы, а самъ почя думати съ дружиною. Изяславъ же Глѣбовичъ, внукъ Гургевъ, || доспѣвъ съ дружиною, възма копие, потче къ плоту, кдѣ бяху л. 530 пѣщи вышли из города, твердъ учинивше плотомъ. Онъ же въгнавъ за плотъ къ воротомъ городнымъ, изломи копие, и ту удариша и стрѣлою сквозѣ броня под с(е)рдце, и принесоша и елѣ<sup>56</sup> жива въ товары. Болгаре же из города исъ Собѣкуля и Чълмата поидоша въ лодиахъ, а ис Торчскаго на конехъ на лодия наша. И приехавшемъ им на лодия, наши же, б(о)жиею помощию укрѣпляеми, поидоша противу имъ. Они же въдевше, побѣгоша, а наши погнаша поганыя бохмиты<sup>57</sup>. И прибѣгше къ Волзѣ, вскакаша въ учяны, и тако истопоша боле тысящи их, гоними б(о)жиимъ гнѣвомъ и с(вя)тое б(огороди)ци м(о)л(и)твами<sup>58</sup>. Князь же Всеволодъ, стоявъ около города десять днии, видѣ брата изнемогающа. И болгаре выслалис(ь) бяху к нему с миромъ. И поиде опять къ насадомъ, и ту на исадѣх б(о)гъ поя Изяслава. И вложиша и въ лодию. Кн(я)зь же Всеволодъ възвратися въ Володимирь, а кони пусти на мрѣдву, а Изяслава привезше, положиша и у С(вя)тое Б(огороди)ци въ Володимири<sup>59</sup>.

В лѣт(о) 6693. Кн(я)зь Всеволодъ посла къ С(вя)тославу Всеволодичю къ Кыеву 1185 и къ митрополиту Никифору, прося еп(и)ск(о)па, хотя поставити Луку, смѣренаго д(у)хом и кроткаго игумена С(вя)т(о)го Сп(а)са на Берестовѣмъ. Митрополитъ же Никифоръ не хотяше поставити его, зане бѣ поставилъ Николу Гречина. Кн(я)зю Всеволоду не хотящю его, паче же б(о)гови: нѣсть бо достойно наскакати на с(вя)тительскыи чинъ на мѣздѣ, но его же б(о)гъ позоветъ и с(вя)таа б(огороди)ця, и кн(я)зь въсхочеть, и людие. Тако и сего игумена Луку б(о)гу изволшю и с(вя)тѣи б(огороди)ци, и кн(я)зю Всеволоду за его кротость и смѣрение. Митрополитъ же Никифоръ повелѣ Николѣ Гречину отписатися земля Ростовскы и постави сего Луку еп(и)ск(о)помъ Ростову, и Володимирю, и Суждалю, и всеи земли Ростовской. Поставленъ же бысть м(е)с(я)ця марта въ 11 д(е)нь, на память с(вя)т(о)го Софрония, арх(и)еп(и)ск(о)па

<sup>55</sup> В ркп.: Речемисань. Исправлено по Радз.

<sup>56</sup> В ркп.: лѣ.

<sup>57</sup> В ркп.: похмиты.

<sup>58</sup> Далее пробѣл в четверть строки.

<sup>59</sup> Далее пробел в полстроки.

И(е)р(у)сал(и)мьскаго<sup>60</sup>. Быст(ь) же се мужь молчаливъ и милостивъ на убогя и вдовицамъ, ласковъ же къ всѣмъ, къ богату и убогу, смѣренъ же и кротокъ рѣчью и дѣломъ, утѣшаа печялныя, поистиннѣ добрыи пастух, иже пасяше словесныя овця нелицемѣрно съ кротостию и съ рассмотрениемъ, блюда их и моляс(ь) за нь д(е)нь и нощь. И послѣдую обычаю с(вя)тыхъ, и преходя от дѣла въ дѣло уншее, и обычныя мльбы б(о)гу въздаа, въ воню бл(а)гоухания принося кадило и м(о)л(и)твы и темианъ бл(а)говонныи, побѣдивъ мирскую похоть, и миродрѣжця, кн(я)зя вѣка сего, супротивника, попра диавола и его козни, побѣдникъ явися, противнымъ его стрѣламъ и гордымъ помысломъ ставъ супротивно, укрѣпився оружиемъ кр(е)стнѣнымъ, поношение л. 530об. Х(ри)с(то)во на собѣ нося: не имяше бо || града сдѣ, но будущаго искааше вѣрою непобѣдимую и б(о)жиею помощию. О приснопамятныи еп(и)скупе Луко, молися за стадо, иже бѣ поручено тобѣ въ мирѣ семъ, за вся люди хр(и)стианскыя, и за кн(я)зя, и за всю землю Ростовскую, иже поминающе въздержание твое, прославляютъ б(о)га, нынѣ и присно и въ вѣкы вѣком, аминь!<sup>61</sup>

Том же лѣтѣ быст(ь) пожаръ великъ въ градѣ Володимири м(е)с(я)ця априля въ 13 день, на память с(вя)т(о)го Семиона, сродника г(о)с(под)ня, въ среду. Погорѣ мало не весь градъ, и ц(е)рквей числомъ 32, и съборнаа ц(е)ркви С(вя)тыя Б(огороди)ца Золотоверхаа, юже бѣ украсилъ бл(а)говѣрныи князь Андрѣи. И та загорѣся съверху, и что бяше в ней дну узорочии, паникадила сребренаа и съсудъ сребреныхъ и златых, и портъ, золотомъ шитыхъ и жемчюгомъ, и чюдныхъ иконъ, золотомъ кованыхъ и каменемъ драгимъ и жемчюгомъ великымъ, им же нѣсть числа<sup>62</sup>. Г(о)с(под)у попущю, грѣх ради нашихъ и умъ от ч(е)л(ове)къ от(ъ)емшю, вымыкаша бо на дворъ до всего, а ис терема куны и книги и паволокы, укси ц(е)рк(о)вьныя, иже вѣщааху<sup>63</sup> на праздникы, и до съсудъ, им же не бѣ числа, все огнь взя безъ утеча, яко же древле кивотъ б(о)жии плъненъ быст(ь) иноплеменникы. Се ж(е) наведе на ны б(о)гъ грѣхъ ради нашихъ, яко умножишас(ь), веля намъ имѣти покаяние и въстягнутися от грѣхъ и зависти и прочихъ дѣлъ неприязниныхъ. Б(о)гъ бо<sup>64</sup> казнить рабы своя напастми различными, огнемъ, и водою, и ратию, и иными различными казнями, да явятся, яко злато искушено въ горнилѣ. Хр(и)стианомъ бо многими напастми внити въ ц(а)рство н(е)б(е)сное. Самъ бо г(оспод)ь г(лаго)леть: «Нужно есть ц(а)рство н(е)б(е)сное, и нужници въсхыщаютъ е». Но не предаи же нас до конца имени твоего ради с(вя)того и не остави м(и)л(о)сти твоя от насъ. Аще бо безакония назриши, то кто постоитъ. Ты

<sup>60</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>61</sup> Далее пробел в треть строки.

<sup>62</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>63</sup> В ркп.: вѣщааху.

<sup>64</sup> В ркп.: по.

бо вѣси, вл(а)д(ы)ко, нашихъ съгрѣшени, на зло движение, и едино прещение, и едина казнь<sup>65</sup>, многовѣщныя имуща раны. И се пристраннѣе и страшнѣе, яко на хр(и)стианьскомъ родѣ страхъ, и колѣбание, и бѣда упространися. Праведно достойно есть, тако да накажемся и тако вѣруемъ. Подобаше намъ съ Иовомъ г(лаго)лати: «Б(о)гъ даль, б(о)гъ взя, яко б(о)гови любо, тако и бысть». Казними бо вл(а)д(ы)к(у) познаимъ, его же прогнѣвахомъ, прославлени бывше, не прославихомъ, почтени бывше, не почтохомъ, ос(вя)тившеса, не разумѣхомъ, куплени бывше, не поработахомъ, породившеса не акы отця постыдѣхомся, съгрѣшихом и казнимы есмы. Яко сътворихомъ, тако и прияхомъ, но обаче надѣмся на м(и)л(о)сть великого б(о)га. Кажеть ны добрѣ бл(а)гыи вл(а)д(ы)ка: «Не по безаконию нашему сътвори нам, ни по грѣхомъ нашимъ въздаеть намъ». Тако подобаеть бл(а)гому вл(а)д(ы)цѣ казати. О неизреченное ч(е)л(ове)колюбие! Понеже хотяще, у||клонихомся от заповѣди его, се уже не хотяще, л. 531 трѣпимъ нужею и неволею. Где бѣ в насъ въздыхание, нынѣ же плачь упространися. Исаия бо пророкъ г(лаго)леть: «Господи, въ печяли помянухомъ тя, въ печяли мало наказание твое есть намъ». Да никто же дрѣзнетъ рѣщи, яко ненавидими б(о)гомъ есми! Да не будетъ то! Кого тако б(о)гъ любить, яко же насъ възлюбиль есть и възнесль, почто же паче всѣхъ ярость свою, въздвиже на ны. Им же паче всѣхъ почтени быхомъ, а горѣе всѣхъ съдѣяхомъ грѣхы, яко же паче всѣхъ просвѣщени бывше и поручившеса вл(а)д(ы)чню волю дѣяти, и презрѣхомъ, в лѣпоту паче инѣхъ казнимы есмы. Тѣм же г(лаго)леть къ намъ пророкомъ: «Обратитесь къ мнѣ всѣмъ с(е)рдцемъ вашимъ», постомъ, и плачемъ, и любовию другъ другу, не въздающе зла за зло, правяще судъ обидиму и вдовици, и клеветника изгоняюще от себе, по б(о)гоотцу Д(а)в(и)ду г(лаго)люще: «Избави мя от клеветы ч(е)л(ове)ческыя, и съхраню заповѣди твоя». Да аще сиче сътворимъ, всѣхъ грѣхъ прощени будемъ, и акы чядомъ своимъ, подасть намъ все прошение наше. От тебе бо, вл(а)д(ы)ко, и пр(е)ч(и)стыя твоя м(а)т(е)ре всяко дание бл(а)го и дари съвыше посылаются, н(ы)нѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ, аминь.

Том же лѣтѣ б(о)гъ вложи въ с(е)рдце русьскимъ кн(я)земъ, ходиша бо кн(я)зи русьстии вси на половци: С(вя)тославъ Всеволодичъ, Рюрикъ Ростиславичъ и галичская помочь, Володимиръ Глѣбовичъ, Глѣбъ С(вя)тославичъ, Глѣбъ Гюргевичъ Туровскыи, Мьстиславъ Романовичъ, Изяславъ Д(а)в(ы)довичъ, Всеволодъ Мьстиславичъ и володимирская помочь, и лучьская, и поидоша к нимъ вкупѣ вси, и перешедше Уголь рѣку, пять днии искааше ихъ. Володимиръ же Глѣбовичъ, внукъ Гюргевъ, ездяше

<sup>65</sup> В ркл.: казно.

напередъ въ сторожехъ съ переяславци, и берендѣевъ было с нимъ 2000 и 100. Половци же услышавше, оже пришли на ня русь, ради быша, надѣющеся на силу, рекоша: «Се б(о)гъ даль есть русьскыя кн(я)зи и полкъ ихъ в руки наша». И устремишася на бои, не вѣдуще г(лаго)лемаго, яко нѣсть мужества, ни есть думы противу б(о)гови. И поидоша противу Володимиру, кличуще, яко пожрети хотяще. Володимиръ же б(о)жиею помощию и с(вя)тое б(огороди)цы, и дѣда своего с(вя)тоу м(о)л(и)твою, и отця своего м(о)л(и)твою укрѣпляемъ, поиде противу имъ. Испросиль бо ся бяше у С(вя)тослава, река: «Моя волость пуста от половецъ, пусти мя, отче, съ сторожи». Кн(я)зи же русьстии не утягли бяху съ Володимиромъ. Половци же узрѣвше Володимиръ полкъ, крѣпко идуць на них, и побѣгоша, гоними гнѣвомъ б(о)жиимъ и с(вя)тое б(огороди)цы. Наши же погнаша, а руками 7 тысяць изимаша ихъ, князеи же было единѣхъ 400 и 17, Обяка руками яша, Осалука, Барака, Тарга, Данила, л. 531об. Башькърта, Тарсука, Иззу<sup>66</sup>, Глѣба Тирѣвичя, Ексия, Алака, || Итоглыя, Д(а)в(ы)довичя тѣстя, съ с(ы)номъ, Кобякова тѣстя Турандаа. И поможе б(о)гъ и с(вя)таа б(огороди)ця Володимиру, м(е)с(я)ця июня въ 31 д(е)нь въ понеѣ(е)лникъ, на память с(вя)т(о)го Евдокима Новаго, съдѣя б(о)гъ сп(а)с(е)ние велико, давъ побѣду на врагы наша иноплеменники. И рече Володимиръ: «Сеи д(е)нь, иже сътвори г(оспод)ь, възрадуемся и възвеселимся в онь, яко г(оспод)ь избавил ны есть от врагъ нашихъ, и покори я под ногы наша, и съкруши главы змиевы». И быст(ь) радость велика, дружина ополонишася, и колодники повѣдоша, и оружия добыша и конии, и възвратишас(ь) въсвояси,<sup>67</sup> славяще бог<sup>67</sup> и с(вя)тую б(огороди)цю, скорую помощницу роду хр(и)стианскому.

1186 В лѣт(о) 6694<sup>68</sup>. М(е)с(я)ця мая въ 1 д(е)нь, на память с(вя)т(о)го пророка Иеремия въ среду, на вечерни, быст(ь) знамение въ с(о)лнци, и мрачно бысть велми, яко и звѣзды видѣти, и людемъ въ очию, яко зѣлено быст(ь), и въ с(о)лнци учинися, яко и м(е)с(я)ць, из рогъ его яко уголь жарявъ исхожаше. Страшно бѣ видѣти ч(е)л(о)векомъ знамение б(о)жие. Том же лѣтѣ, того же м(е)с(я)ця мая въ 18 д(е)нь, на память с(вя)т(о)го м(у)ч(е)н(и)ка Потапия в субботу, родися с(ы)нъ великому кн(я)зю Всеволоду, и нарекоша имя ему въ с(вя)тѣмъ кр(е)щении Константинъ<sup>69</sup>.

Том же лѣтѣ сдумаша Ольгови внуци на половци, зане бяху не ходили томъ лѣтѣ съ всѣми кн(я)зи, но сами поидоша особѣ, рекуче: «Мы есмы ци не кн(я)зи? Поидемъ

<sup>66</sup> Первое «з» исправлено из «р». В Радз.: Изу.

<sup>67-67</sup> В ркл. отсутствует. Восстановлено по Радз.

<sup>68</sup> На левом поле киноварная помета: 319.

<sup>69</sup> Далее пробел в полстроки.

и тако же собѣ хвалы добудемъ». И сняшася у Переяславля Игорь съ двѣма сынома из Новагорода Сѣверьска, ис Трубѣчя<sup>70</sup> Всеволодъ, братъ его, Ольговичъ С(вя)тославъ из Рыльска и черниговскаа помочъ, и внидоша въ землю ихъ. Половци же услышавше, рекоша: «Поидем, братия наша избита, и отци наши, а друзии изимани, а се и нынѣ идутъ на нас». И послашася по всеи земли своеи, а сами поидоша къ симъ, и дружины своея ждаша. А сии к нимъ поидоша къ вежамъ ихъ. Они же не пустяче въ вежа, срѣтоша их, а дружины не дождавше, и съступишася, и побѣжени бывше половци, и биша я до вежъ, и множество полона взяша, жены и дѣти. И стояша на вежах три дни, веселящес(я) и рекуще: «Братия наша ходили съ С(вя)тославомъ, великымъ кн(я)земъ, и билися с ними, зряче на Переяславль, а они сами пришли къ нимъ, а въ землю ихъ не смѣли по нихъ ити, а мы въ земли ихъ избили их есмы, и жены ихъ и дѣти полонены в нас, а нынѣ поидемъ по нихъ и за Донъ и до конца избиемъ их, аже намъ будетъ ту побѣда, идемъ по нихъ и в Лукомория, идѣже не ходили и дѣди наши, и въземемъ до конца свою славу и честь». А не вѣдуще б(о)жия строения. Останокъ же бисныхъ тѣхъ бѣжаша къ дружинѣ своеи, где то бяху прежде вѣсть послали и сказаша имъ свою погыбель. Они же слышавше, поидоша к нимъ, а другыя<sup>71</sup> послаша. И сняшася стрѣлци с ними, и бишас(ь) три дни, || а копии не снимающесе, дружины л. 532 ожидающе, а къ водѣ не дадуче имъ приити. И притягоша к нимъ дружина вся, многое множество. Наши же видѣвше, ужасошася и величания своез(о) отпадоша. Не вѣдяху бо хвалящесе реченнаго пророкомъ: «Нѣст(ь) ч(е)л(ове)ку мудрости, ни есть мужества, ни есть думы противу б(о)гови». Изнемогли же ся бяху безводиємъ и кони, и сами въ знои и в тузѣ, и поступиша мало къ водѣ, по три бо дни не пустили бяхуть ихъ къ водѣ. И видѣвше ратнии, устрѣмишася на них, и притиснуша я къ водѣ, и бишас(ь) с ними крѣпко. И быст(ь) сѣчя зла вельми, друзии кони пустиша, къ нимъ съсѣдше, и кони бо бяху под ними изнемогли. Побѣжени быша наши гнѣвомъ б(о)-жиимъ за величание и за словохотие их, кн(я)зи же вси изимани быша, а бояре избиты, и вельможа, и вся дружина, а другаа изимана, и та язвена. И възвратишася половци съ побѣдою великою, а на нашихъ не быст(ь) кто и вѣсти принося за наше съгрѣшение. И гдѣ бо баше в нас радость, нынѣ же въздыхание и плачь упространися. Исаия бо пророкъ г(лаго)летъ: «Г(оспод)и, въ печяли помянухомъ тя, и в печяли мало наказание твое есть намъ». И поиде путемъ тѣмъ гость, они же казаша, рекуще: «И поидѣте по свою братию, или да мы идемъ къ вамъ по свою братию». Кн(я)зем же всѣмъ слышавшимъ таку погыбель от братии своеи и до бояръ, възпиша вси, и быст(ь)

<sup>70</sup> В ркп.: Тоубѣчя.

<sup>71</sup> В Радз.: по другие.

плачь и стѣнание, овѣмъ братия избита, а инии язвени, другимъ отци и ближници. Кн(я)зь же С(вя)тославъ посла по с(ы)ны своя и по вся кн(я)зи, и събрашася(ь) къ нему къ Киеву, и выступиша къ Каневу. Половци же слышавше всю землю Русьскую идущую и бѣжаша за Донъ. С(вя)тославъ же слышавъ ихъ бѣжавшихъ и възвратися къ Киеву съ всѣми кн(я)зи, и разидошася въ страны своя. Половци же слышавше ихъ отшедшихъ, и гнаша отаи къ Переславлю, и взяша вси города по Сулѣ, и у Переяславля бишася весь д(е)нь. Володимиръ же Глѣбовичъ видя острогъ възимаемъ, и выеха к нимъ в малѣ дружины, и потѣче к нимъ, и бишася с ними крѣпко, и обиступиша кн(я)зя злѣ. И видѣвше горожане изнемогающа своихъ, выринушася из города, и бишася, и едва изотяшя кн(я)зя, бодена треми копии, а дружины много избиено. И вбѣгошя въ городъ, затворишася, а они възвратишася съ многымъ полономъ въ вежя. И по малѣхъ днѣхъ ускочи Игорь кн(я)зь у половець. Не оставить бо пр(а)в(е)днаго в руку грѣшничю, очи бо г(о)с(под)ни на боящаася его, а уши его въ м(о)л(и)тву ихъ. Гонишя бо по немъ и не обрѣтошя, яко же и Саулъ гони Д(а)в(и)да, но б(о)гъ избави и, тако и сего б(о)гъ избави из руку поганыхъ. А они вси дрѣжими бяху твердо и стрегоми, и подтверждаеми многими же || лѣзы и казньми. Се ж(е) съдѣяся грѣхъ ради нашихъ, зане умножишася безакония наша и неправды. Б(о)гъ бо казнить рабы своя напастми различными казньми. Хр(и)стианомъ бо многими напастми внити въ ц(а)рство н(е)б(е)сное. Съгрѣшихомъ и казними есмы, яко сътворихомъ, тако и прияхомъ, но кажетъ ны добрѣ г(оспод)ь нашъ, но никто же можетъ рещи, яко ненавидить насъ б(о)гъ. Не буди то: кого тако любить, яко же насъ възлюбиль есть и възнесль, и стр(а)сть приять насъ ради, да ны избавить отъ неприязни<sup>72</sup>.

Том же лѣтѣ посыла великыи князь Всеволодъ Гюргевичъ на болгары воеводы своя съ городчяны, и взяша множество сель, и възвратишася съ полономъ многымъ. В се же лѣто выгнашя новгородци Ярослава Володимиричя, а Д(а)в(ы)довичя Мьстислава пояшя къ собѣ княжить къ Новугороду. Такъ бо есть ихъ обычай<sup>73</sup>. Том же лѣтѣ въстави диаволь вражду, искони ненавидяи добра роду ч(е)л(ове)ческому, боряся съ хотящими ся сп(а)сти, яко же и въ прежняя дни Каина на Авеля брата своего, а потомъ С(вя)топлѣка на Бориса и на Глѣба, власти ради, абы единому власть прияти, а брата убити. Тако и сихъ подостри Романъ, Игоря и Володимира, на Всеволода и С(вя)тослава, на меншую братию. И быст(ь) крамола зла велми в Рѣзани, братъ

<sup>72</sup> Далее пробел в три четверти строки.

<sup>73</sup> Далее пробел в полстроки. На левом поле почерком XVII в. помета: зри.

брата искааше убити. И пославъше к нима зовяхуть ея къ собѣ на съвѣтъ лестию, абы како иняти ею. И она увѣдаста и почяста городъ твердити. Они же слышавше, оже городъ твердятъ, идоша къ Проньску и събравше множество вои. Они же затвористася въ градѣ. И почяша воевати градъ ею и села. То слышавъ великыи кн(я)зь Всеволодъ Гюргевичъ правовѣрныи, бояся б(о)га и не хотя видѣти кровопролития в нихъ, посла к нимъ слы своя из Володимиря въ Рязань къ Глѣбовичемъ къ Роману, и къ Игорю, и къ Володимирю, г(лаго)ля имъ: «Братия, что тако дѣета? Не дивно, оже ны быша погании воевали, а се нынѣ хочете брату своею убити». Они же слышавше се, и въсприимше буи помысль, начяша ся гнѣвати на нь и болшую вражду въздвигати. Яко же Соломонъ г(лаго)летъ: «Кажай злыя приемлетъ собѣ досаждение, аще обличиши безумна, поречеть тя. Не обличяи злыхъ, да не възненавидятъ тебе, обличяи премудра, и възлюбить тя». Тако и сии възревноваша и не послушаша ег(о), но замысливати почяша на нь рать. Всеволодъ же съ братомъ своимъ С(вя)тославомъ посласта ис Проньска къ Володимирю къ великому кн(я)зю Всеволоду Гюргевичю, помочи просяче. Онъ же посла к нима володимирское дружины 300, и рада быста, и слышавше ихъ пришедша къ граду, и обисѣдоша градъ, и бишася крѣпко. Всеволодъ же Гюргевичъ посла || к нима въ помочь Ярослава Володимирича, свояка своего, а из Мурома Во- л. 533  
лодимира и Д(а)в(ы)да. И быша у Коломны, и слыша ихъ, идуща из Володимиря, и бѣжаша от града. Видѣвъ же Всеволодъ бѣжавша от града и выехаша из града, оставивъ брата С(вя)тослава въ градѣ, а самъ еха къ Коломнѣ противу Ярославу, и Володимиру, и Д(а)в(ы)дови и повѣда имъ, како бѣжали от града. И они услышавше, възвратишася къ Володимирю, и Всеволодъ иде с ними на съвѣтъ къ Всеволоду, великому кн(я)зю, Гюргевичю. Услышавъ же Романъ, и Игорь, и Володимиръ, оже воротилися опять, и братъ ихъ шель къ Володимирю на съвѣтъ къ Всеволоду Гюргевичю, и идоша къ городу, и С(вя)тославъ затворися въ градѣ, и бишася крѣпко, и прея воду в нихъ. Изнемогоша же людие въ градѣ безводиемъ. И послаша въ градъ къ брату С(вя)тославу, г(лаго)люще: «Не мори ся голодомъ съ дружиною и людии не помори, но лѣзи сѣмо к намъ. Ты намъ братъ свои, ци снѣмы тя? Толико не приставай къ брату С(вя)тославу». Онъ же, послуша бояръ своихъ, оже млѣвахуть ему: «Братъ твои шель къ Володимирю, а тебе выдавъ»; и оттвори<sup>74</sup> врата. Они же въехаша въ градъ, даша ему городъ, а кр(е)сть цѣлова к нимъ, и посадиша и въ том же градѣ, а дружину Всеволодъю повязаша, а жену его, свою ятровь, и съ дѣтми ведоша в Рязань, и бояръ его, а имѣние розымаша, и володимирця повязаша многы, иже бяху послани

<sup>74</sup> Так в ркп.

въ засаду<sup>75</sup> къ нимъ. Услышав же Всеволодъ полонену жену, и дѣти, и бояры, и имѣние много взято, и братъ ся передалъ, печялень быст(ь) велми, прииде из Володимиря, и сѣде въ Коломнѣ, и почяшас(ь) воевати, и быст(ь) ненависть между има люта. Всеволодъ Гюргевичъ слышавъ то, аже передался С(вя)тославъ, на лъсти дружину его выдавъ, начятъ събирати воя, река: «Дай дружину мою добромъ, ако то еси у мене поялъ. Аче и ся миришь съ братию своею, а моя люди чему выдаваеши? Язъ к тобѣ послалъ, а ты у мене, приславъ, выбилъ челомъ. Аче<sup>76</sup> и ты ратень, а сии ратни же, аче и ты мирень, а сии мирни же». Они же слышавше, яко хочеть ити на ня Всеволодъ, и послашя къ нему, г(лаго)люще: «Ты от(е)ць, ты г(о)с(поди)нъ, ты братъ. Гдѣ будетъ твоя обида, то мы прежде тебе<sup>77</sup> головы своя складемъ за тя, а нынѣ не имѣи до нас гнѣва. Аче и есмы воевали на своего брата, оже нас не слушаетъ, а тобѣ ся вланияемъ, а мужа твоя пуцаемъ». Всеволодъ же не въсхотѣ мира их, яко же въ Бчелѣ г(а)го)леть: «Брань славна луче мира скудна». Съ лживым же миром живуще, велию пакость землям творять<sup>78</sup>.

Того же лѣта на зиму Д(а)в(ы)дъ Ростиславичъ исъ Смоленска иде на Полтескъ, а л. 533об. с(ы)нъ его Мъстиславъ || из Новагорода, Василко Володаревичъ из Лошьска, Всеславъ из Дрютска. И слышавше полочяне, сдумаша, рекуче: «Не можемъ мы стати противу новгородцемъ и смолняномъ. Поидемъ к нимъ на сумежие с миромъ, да не пустятъ волости нашея». И събравшес(ь) вси, идошя къ нимъ и устрѣтошя я на межахъ съ полкомъ<sup>79</sup> и съ честию, и дашя ему дары многы, уладившеса, и разидошася каждо в свояси<sup>80</sup>.

1187 В лѣт(о) 6695. М(е)с(я)ця мая въ 2 д(е)нъ, на пресение с(вя)тою м(у)ч(е)-н(и)ку Бориса и Глѣба, родися с(ы)нъ у великого кн(я)зя Всеволода, и нарекошя имя ему въ с(вя)тѣмъ кр(е)щении Борис. Том же лѣтѣ приходи еп(и)ск(о)пъ черниговскыи Перфурии къ великому кн(я)зю Всеволоду, мира<sup>81</sup> прося в него рязанскымъ кн(я)земъ Глѣбовичемъ<sup>81</sup>. Всеволодъ же Гюргевич бояся б(о)га и<sup>82</sup> послушя его и своего еп(и)ск(о)па бл(а)женнаго Луку, молящемася има обѣма, посла его в Рязань с миромъ, приставя к нему своя мужа, а рязанци вси пусти, иже то изимани были. Онъ же<sup>83</sup> пришедъ къ Резаню в Резань и къ прочимъ рязанскимъ<sup>83</sup> княземъ. Онъ же утаився всѣхъ мужии пословъ Всеволожихъ, разврати рѣчь инако, не яко с(вя)т(ите)ль,

<sup>75</sup> «Са» написано над строкой.

<sup>76</sup> В ркп.: ане.

<sup>77</sup> Написано на поле со знаком вставки.

<sup>78</sup> Далее пробел в две трети строки.

<sup>79</sup> В Радз.: поклоны.

<sup>80</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>81-81</sup> В Радз.: у него прося, абы к Роману и Игорю, и Володими-умирить его с резанци, со Глебовичи, и стоя в монастыри у Вознесения на самыи празник.

<sup>82</sup> В Радз.: не хотя видети свады.

<sup>83-83</sup> В Радз.: пришедше в Резань ру, Святославу, и Ростиславу.



но яко перевѣтникъ и ложь. Яко же рече мудрый Соломонъ: «Гнѣвъ, кротимъ лжею, проливаетъ сваръ, а рать, не до конца съмиряема, проливаетъ кровь». Тако и Перфурии еп(и)ск(о)пъ, испльнився срама и бесчестия, иде инѣмъ путемъ въсвося. Великий же кн(я)зь Всеволодъ, слышавъ о Перфурии, оже тако сътворилъ, хотяше пославъ яти его, но възложъ на б(о)га упование. Том же лѣтѣ великий кн(я)зь Всеволодъ отда дщерь свою Всеславу къ Чернигову за Ярославичя Ростислава, внука Всеволожа Ольговичя, м(е)с(я)ця июлия въ 11 д(е)нь. А Ярославъ Володимирич ту же бѣ на свадбѣ, и Д(а)в(ы)дъ Георгиевичъ из Мурома<sup>84</sup>. Том же лѣтѣ бысть болѣзнь в людех силна велми, не бѣше бо ни единого двора<sup>85</sup> безъ болии, а в<sup>86</sup> иномъ дворѣ нѣкто бѣше имъ воды придада. Б(о)гъ бо казнить рабы своя напастыми различными, водою и огнемъ, и ратию, и болѣзнями тяжкыми. Яко же рече Д(а)в(ы)дъ: «Наказаа, накажи мя, г(оспод)и, а смръти не предаи же мене». Том же лѣтѣ исписана быст(ь) ц(е)ркви въ градѣ Ростовѣ С(вя)тыя Б(огороди)ця бл(а)женнымъ еп(и)ск(о)помъ Лукою.

Том же лѣтѣ иде великий кн(я)зь Всеволодъ на Рязань съ Ярославом Володимиричемъ, съ своякомъ своимъ, и с муромъскимъ Володимиромъ Гюргевичемъ, и Всеволодъ Глѣбовичъ ис Коломны иде на свою братию. И перебродивше<sup>87</sup> Оку, идоша къ Попову и взяша села вся и полонъ многъ, и възвратишася опять въсвося, землю их пусто сътворше, пожегше всю<sup>88</sup>.

В лѣт(о) 6696. Преставися || Володимиръ Глѣбовичъ, внукъ великого кн(я)зя Ге- 1188  
оргия, м(е)с(я)ця марта въ 18 д(е)нь<sup>89</sup>. Том же лѣтѣ преставися Борис Всеволодичъ. л. 534  
Том же лѣтѣ прислашася новгородци къ великому кн(я)зю Всеволоду, просяче Ярослава Володимиричя, свояка своего. Онъ же давъ имъ кн(яз)я и отпусти их<sup>90</sup>. Того же лѣта на зиму, м(е)с(я)ця феврал(я) въ 7 д(е)нь, быст(ь) громъ страшень, зарази двое дѣтии и храмину зажъже. Яко же пророкъ г(лаго)летъ: «Си суть людие буи, а не мудри, сего ради устрашатся от гласа грома твоего, г(оспод)и, и блистаниемъ мльния да сожъжетъ тя<sup>91</sup>».

В лѣт(о) 6697. Великий кн(я)зь Всеволодъ отда дщерь свою Врѣхуславу къ Бѣ- 1189  
лугороду за Рюриковичя Ростислава м(е)с(я)ця июлия въ 30. Том же лѣтѣ священа быст(ь) ц(е)ркви съборнаа С(вя)тое Б(огороди)ци въ градѣ Ростовѣ великимъ с(вя)-  
щенемъ бл(а)женнымъ еп(и)ск(о)помъ Лукою при великомъ кн(я)зи Всеволодѣ, ту  
суцю и Ростиславу Ярославичю, зятю его, на канунъ Успению с(вя)тѣи б(огороди)ци.

<sup>84</sup> Далее пробел в треть строки.

<sup>85</sup> В ркп.: дора.

<sup>86</sup> В ркп.: вы.

<sup>87</sup> В ркп.: перепродивше.

<sup>88</sup> Далее пробел в треть строки.

<sup>89</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>90</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>91</sup> Далее пробел в полстроки.

Том<sup>92</sup> же лѣтъ преставися Глѣбъ княжичъ м(е)с(я)ця сентеврия въ 29<sup>93</sup>. Том же лѣтъ преставися бл(а)женныи и б(о)голюбивыи еп(и)ск(о)пъ Лука Ростовскыи и Володимирскыи м(е)с(я)ця ноябрия въ 10 д(е)нь, и съпрятавше тѣло его кн(я)зь Всеволодъ съ игумены и с попы, и съ клирошаны, положиша и въ Володимири у С(вя)тое Б(огороди)ци м(е)с(я)ця ноябрия въ 11 д(е)нь<sup>94</sup>. Том же лѣтъ родися у Всеволода с(ы)нь, и нарекоша и въ с(вя)тѣмъ кр(е)щ(е)нии Георгии<sup>95</sup>.

1190 В лѣт(о) 6698. Посла великыи кн(я)зь Всеволодъ къ Кыеву отца своего д(у)ховнаго Иоанна къ Всеволодичю С(вя)тославу и къ митрополиту Никифору на еп(и)ск(о)пство. И поставленъ быст(ь) м(е)с(я)ця генваря въ 23 д(е)нь, а в Ростовъ пришелъ на свои столъ феврал(я) въ 25, тогда суцю великому кн(я)зю в Ростовѣ въ полюдии, а въ Суждалъ въшелъ марта въ 10, а въ Володимиръ въшелъ марта же въ 16 день. Того же лѣта родися у великого кн(я)зя у Всеволода с(ы)нь въ градѣ Переяславли м(е)с(я)ця февраля въ 8 д(е)нь, на память с(вя)т(о)го пророка Захарии, и нарекоша и въ с(вя)тѣмъ кр(е)щении Феод(о)ръ, тогда суцю великому кн(я)зю въ Переяславли въ полюды<sup>96</sup>.

1192 В лѣт(о) 6700<sup>97</sup>. Быша пострѣгы у великого кн(я)зя Всеволода с(ы)ну его Георгию м(е)с(я)ця иулия въ 28 д(е)нь въ градѣ Суждали, въ томъ же дни и на конь его всадиша. [Т]ого<sup>98</sup> же лѣта заложенъ быст(ь) градъ Суждалъ и того лѣта срубленъ быст(ь)<sup>99</sup>. Того же лѣта заложи великыи кн(я)зь Всеволодъ ц(е)рк(о)вь Р(о)ж(е)ство с(вя)тое б(огороди)ци въ градѣ Володимири, почята бысть здати августа въ 22 при блаженнѣмъ еп(и)ск(о)пѣ Иоаннѣ<sup>100</sup>.

1193 В лѣт(о) 6701. Быст(ь) пожаръ великъ въ градѣ Володимири м(е)с(я)ця || иуния л. 534об. въ 23 д(е)нь. На канонъ с(вя)т(о)го м(у)ч(е)н(и)ка Бориса и Глѣба въ четвергъ, о полночь, загорѣся городъ и горѣ мало не до вечера, ц(е)рквеи изгорѣ 14, а города погорѣ половина. А княжь дворъ изотяша б(о)гомъ и с(вя)тою б(огороди)цею<sup>VII</sup>.

1194 В лѣт(о) 6702. Быша пострѣгы у великого кн(я)зя Всеволода с(ы)ну его Яро-славу м(е)с(я)ця априля въ 27 при еп(и)ск(о)пѣ Иоаннѣ<sup>2</sup>. Том же лѣтъ великыи кн(я)зь Всеволодъ с(ы)нь Гюргевъ, заложи дѣтинець въ градѣ Володимири м(е)с(я)ця иуния въ 4 д(е)нь<sup>3</sup>. Того же лѣта родися у великого кн(я)зя Всеволода с(ы)нь м(е)с(я)ця октябрия въ 25 д(е)нь, на канонъ с(вя)т(о)го м(у)ч(е)н(и)ка Дмитрия, и

<sup>92</sup> После пробела в четверть строки.

<sup>93</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>94</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>95</sup> Далее пробел в две трети строки.

<sup>96</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>97</sup> На правом поле киноварная помета: 320.

<sup>98</sup> Инициал не вписан.

<sup>99</sup> Далее пробел в две трети строки.

<sup>100</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>VI 1</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>2</sup> Далее пробел в треть строки.

наречень быст(ь) въ с(вя)тѣмъ кр(е)щении Дмитрии.

В лѣт(о) 6703. Преставися кн(я)зь дбрянскыи Игорь с(ы)нъ Глѣбовъ, и поло- 1195  
женъ быст(ь) у С(вя)тою м(у)ч(е)н(и)ку Бориса и Глѣба<sup>4</sup>. Того же лѣта заложил  
великыи кн(я)зь Всеволодъ городъ Переяславль м(е)с(я)ця иулия въ 29 д(е)нь, того же  
лѣта и срубленъ быст(ь). Того же лѣта преставися С(вя)тославъ, кн(я)зь киевскыи, и  
положенъ быст(ь) въ монастыри въ ц(е)ркви с(вя)того Курила, юже бѣ създаль  
от(е)ць его. И посла великыи князь Всеволодъ мужи своя къ Киеву, и сѣдѣ въ Киевѣ  
Рюрикъ Ростиславичъ<sup>5</sup>.

В лѣт(о) 6704. Родися у великого кн(я)зя Всеволода с(ы)нъ м(е)с(я)ця марта въ 1196  
27 д(е)нь и наречень быст(ь) въ с(вя)тѣмъ кр(е)щении Гавриилъ. Того же лѣта  
заложил бл(а)женныи еп(и)ск(о)пъ Иоаннъ ц(е)рк(о)въ на воротѣхъ камену въ имя  
Зачятіе с(вя)тое б(огороди)ци, м(е)с(я)ця мая въ 1 д(е)нь, при велицѣмъ князи  
Всеволодѣ. Тое же осѣни великыи кн(я)зь Всеволодъ ожени сына своего Костянтина  
Мьстиславною Романовичя, и вѣнчанъ быст(ь) въ ц(е)ркви С(вя)тыя Б(огороди)ця въ  
Володимири блаженнымъ еп(и)ск(о)помъ Иоанномъ м(е)с(я)ця октября въ 15 д(е)нь,  
ту сущю кн(я)зю рязанскому Роману и брату его Всеволоду, и Володимиру съ с(ы)номъ  
Глѣбом, и муромьскому Володимиру, и Д(а)в(ы)ду, и Игюрю<sup>6</sup>, и быст(ь) радость  
велика въ градѣ Володимири. Того же лѣта быша пострѣгы у великого кн(я)зя  
Всеволода с(ы)ну его Володимиру при еп(и)ск(о)пѣ Иоаннѣ, а кн(я)земъ рязанскимъ  
ту сущемъ, м(е)с(я)ця октября въ 26 д(е)нь, и быша веселящес(ь) у отца своего за  
м(е)с(я)ць, и тако разъехашяс(ь) каждо въ свояси, одарени дары бесцѣнными, кони и  
съсуды златыми, и сребреными порты, и паволоками, а мужи ихъ такоже одари. И  
поехашя, славяще б(о)га и великого кн(я)зя Всеволода<sup>7</sup>.

В лѣт(о) 6705. Въстави, иже искони злыи врагъ, диаволъ, иже не престаеъ, 1197  
воюя на родъ хр(и)стианескъ, и тако въ вся кн(я)зи русьскыя вложи вражду. Романько  
почя пуцати дщерь Рюрикову, хотяшетъ ю || постричи. Рюрикъ же посла къ великому л. 535  
кн(я)зю Всеволоду, река: «Брате и свате, Романько от насъ отступилъ и цѣловалъ  
кр(е)сть къ Ольговичемъ, и послѣ грамоты кр(е)стныя, и поверзи имъ, а самъ полѣзи  
на конь<sup>8</sup>. Тое же зимы посла Д(а)в(ы)дъ ис<sup>9</sup> Смоленска с(ы)новця своего Мьстислава,  
свата великому кн(я)зю Всеволоду, в помочь зятю своему на Витебскъ, и побѣди я  
Василко съ черниговци, и Мьстислава, свата княжего, яша и ведоша и въ Черниговъ.

<sup>3</sup> Далее пробел в треть строки.

<sup>4</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>5</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>6</sup> Так в ркп.

<sup>7</sup> Далее пробел в три четверти строки.

<sup>8</sup> Далее пробел в две трети строки.

<sup>9</sup> В ркп.: и.

То слышавъ великыи кн(я)зь Всеволодъ, оже Д(а)в(ы)довъ полкъ побѣженъ, а свать ему и инять, и от Рюрика рѣчь слышавъ, ту зиму перестряпъ, на лѣто всѣде на конь про свата своего, а под Рюрикомъ твердя Киевъ, и поиде къ Чернигову съ рязанскими кн(я)зи и муромскими, а Д(а)в(ы)дъ ис Смоленска. Рюрикъ же не управи своя рѣчи, но приступи къ Ольговичемъ. Кн(я)зь же великыи внида въ волость ихъ и поима города вятскыя, и землю ихъ пусту сътвори. Ярославъ же и Ольговичи не могуще стати противу ему, поклонишася ему и свата ему пустишя. Кн(я)зь же великыи давъ имъ миръ, възвратися въспять и вниде въ градъ Володимиръ м(е)с(я)ця октября въ 16 д(е)нь<sup>10</sup>. Тое же осени с(вя)щена быст(ь) ц(е)ркви Р(о)ж(е)ство с(вя)тое б(огороди)ци м(е)с(я)ця октября въ 27 д(е)нь, юже създа кн(я)зь Всеволодъ<sup>11</sup>. Тое же осени с(вя)щена быст(ь) ц(е)ркви на вратѣхъ у С(вя)тыя Б(огороди)ци, юже създа бл(а)женныи еп(и)ск(о)пъ Иоаннъ, м(е)с(я)ця ноября въ 3 д(е)нь<sup>12</sup>. Тое же зимы принесена быст(ь) дѣска гробнаа с(вя)т(о)го Димитрия, из нея ж(е) миро идеть, м(е)с(я)ця генваря въ 10 д(е)нь принесена быст(ь) изъ Селуня града<sup>13</sup>. Тое же зимы выгнашя новгородци Ярослава, свояка Всеволожа, из Новагорода м(е)с(я)ця генваря, а Ярославичя Черниговскаго въведошя. Кн(я)зь же великыи посади свояка своего на Тръжку<sup>14</sup>.

1198 В лѣт(о) 6706<sup>15</sup>. Преставися кн(я)зь смоленскыи Д(а)в(ы)дъ, постригся и въ скиму, и сѣде с(ы)новець его въ Смоленску Мьстиславъ<sup>16</sup>. Того же лѣта посла великыи кн(я)зь Всеволодъ Павла<sup>17</sup> на еп(и)ск(о)пство въ Переяславль Русьскыи<sup>18</sup>. Того же лѣта родися с(ы)нъ у великого кн(я)зя Всеволода м(е)с(я)ця август(а) въ 28 д(е)нь и нареченъ бысть въ с(вя)тѣмъ кр(е)щении Иоаннъ<sup>19</sup>. Тое же осени новгородци выгнашя Ярославичя Черниговскаго, а къ великому кн(я)зю Всеволоду послаша мужи лѣпшии с поклономъ, просяче в<sup>20</sup> него с(ы)на. Онъ же да имъ опять свояка своего Ярослава<sup>21</sup>. Тое же осени м(е)с(я)ця ноября въ 9 д(е)нь бышя пострѣгы у великого кн(я)зя Всеволода с(ы)ну его Гавриилу въ градѣ Володимири при еп(и)ск(о)пѣ Иоаннѣ, въ томъ же дни и на конь всажень бысть. ||

1199 В лѣт(о) 6707. М(е)с(я)ця априля въ 30, на память с(вя)т(о)го ап(о)с(то)ла Иякова, ходи бл(а)говѣрныи великыи кн(я)зь Всеволодъ с(ы)нъ Георгиевъ, внукъ<sup>22</sup>

<sup>10</sup> Далее пробел в три четверти строки.

<sup>11</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>12</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>13</sup> Далее пробел в три четверти строки.

<sup>14</sup> Далее пробел в четверть строки.

<sup>15</sup> На правом поле киноварная помета: 321.

<sup>16</sup> Далее пробел в треть строки.

<sup>17</sup> В ркп.: посла. Восстановлено по Радз.

<sup>18</sup> Далее пробел в треть строки.

<sup>19</sup> Далее пробел в треть строки.

<sup>20</sup> Так в ркп.

<sup>21</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>22</sup> В ркп.: вкоукъ.

Манамаха Володимира, на половця съ с(ы)номъ своимъ Костянтиномъ. Половци же слышавше походъ его, бѣжаша и с вежами прочь. Кн(я)зь же великыи ходивъ по становищемъ ихъ и прочь възлѣ Донъ. Онѣм же безбожнымъ пробѣгшимъ прочь, кн(я)зь же великыи възвратися въспять и вниде въ Володимирь м(е)с(я)ця июня въ 6 д(е)нь<sup>23</sup>. Того же лѣта преставися кн(я)зь Ярославъ Мъстиславичъ въ Русьскомъ Переяславли<sup>24</sup>. Того же лѣта быст(ь) пожаръ великъ въ градъ Володимири м(е)с(я)ця иулия въ 25, на память Успение с(вя)тыя Анны, въ время литургии загорѣся городъ и горѣ до вечера, ц(е)ркви изгорѣ 15, а города мало не половина<sup>25</sup>.

В лѣт(о) 6708. Преставися князь Ярославъ Черниговскыи<sup>26</sup>. [Т]ого<sup>27</sup> же лѣта 1200 м(е)с(я)ця иулия въ 6 д(е)нь великыи кн(я)зь Всеволодъ заложилъ ц(е)рк(о)въ камяную во имя с(вя)тое б(огороди)ци Успение въ монастыри княгининѣ при еп(и)с(ко)пѣ Иоанне<sup>28</sup>. Тое же осени приидоша новгородци лѣпшии мужи, Мирошчина чядь, къ великому кн(я)зю Всеволоду съ поклономъ и съ молбою всего Новагорода, рекуче: «Ты г(о)с(поди)нь, ты Гюрги, ты Владимиръ, просимъ у тебе с(ы)на княжить Новугороду, зане тобѣ отчина и дѣдина Новъгородъ». Кн(я)зь же великыи съдумавъ съ дружиною и утвердивъ е<sup>29</sup> кр(е)стомъ ч(е)стнымъ на всеи воли своеи, да имъ с(ы)на своего С(вя)тослава. Новгородци же пояшя и у чудное С(вя)тое Б(огороди)ци съ радостию великою. И иде С(вя)тославъ къ Новугороду на столъ м(е)с(я)ця декабря въ 12 д(е)нь. Братиа же проводиша и съ честию великою<sup>30</sup>.

В лѣт(о) 6709. Посла великыи кн(я)зь Всеволодъ с(ы)на своего Ярослава в Русь- 1201 скыи Переяславль княжить на столъ прадѣда своего м(е)с(я)ця августа въ 3 д(е)нь. Переяславци же поимше кн(я)зя своего Ярослава от С(вя)того Сп(а)са, поидоша съ радостию великою<sup>31</sup>. Тое же осени преставися кн(я)зь черниговскыи Володимиръ. Тое же зимы явися знамение в лунѣ м(е)с(я)ця декабря въ<sup>32</sup> 29 д(е)нь, и наутрии преставися княгини Ярославля, свѣсть великого кн(я)зя Всеволода, и положена быст(ь) въ ц(е)ркви с(вя)тыя Б(огороди)ци, въ монастыри сестрени<sup>33</sup>.

В лѣт(о) 6710. Преставися кн(я)зь черниговскыи Игорь<sup>34</sup>. Того же лѣта прес- 1202 тавися княгини Михалковаа Феврония на память с(вя)того м(у)ч(е)н(и)ка Евсигения и положена быст(ь) въ ц(е)ркви с(вя)тыя Б(огороди)ци в Суждали<sup>35</sup>. Того же лѣта

<sup>23</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>24</sup> Далее пробел в треть строки.

<sup>25</sup> Далее пробел в две трети строки.

<sup>26</sup> Далее пробел в четверть строки.

<sup>27</sup> Инициал не вписан.

<sup>28</sup> Далее пробел в две трети строки.

<sup>29</sup> Так в ркп.

<sup>30</sup> Далее пробел в две трети строки.

<sup>31</sup> Далее пробел в треть строки.

<sup>32</sup> В ркп.: къ.

<sup>33</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>34</sup> Далее пробел в четверть строки.

<sup>35</sup> Далее пробел в полстроки.

л. 536 с(вя)щена быст(ь) ц(е)ркви с(вя)тое б(огороди)ци Успения бл(а)женнымъ еп(и)ску-  
помъ Иоанномъ м(е)с(я)ця сентебря въ 9 д(е)нь, юже създа бл(а)говѣрнаа || княгини  
великаа въ своемъ монастыри<sup>36</sup>. Тое же зимы преставися Борисковна въ Кыдекши и  
положена быст(ь) въ ц(е)ркви С(вя)тою м(у)ч(е)н(и)ку Бориса и Глѣба подлѣ отца и  
м(а)т(е)рь, именовъ Ефросиния<sup>37</sup>. Того же лѣта вѣста Рюрикъ на Романа и приведе къ  
собѣ Ольговичи въ Киевѣ, хотя поити къ Галичю на Романа. И упреди Романъ,  
съвокупя плѣкы галичскыя и володимирскыя и вѣха в Русьскую землю. И во-  
лодимиричи, лишачеся Рюрика, и ехаша къ Роману, и чернии клобуци вси съвоку-  
пишася и ехаша къ Роману, что городовъ русьскых, и ис тѣхъ людие ехаша къ Ро-  
манови. И еха въборзѣ къ Киеву Романъ съ всѣми плѣкы. И отвориша ему кыяне  
ворота Подольскаа въ Копыревѣ конци. И вѣха въ Подолие, и посла на гору къ  
Рюрикови и къ Ольговичемъ, и води Рюрика къ кр(е)сту и Ольговичи, а самъ к нимъ  
кр(е)сть цѣлова. И пусти Рюрика въ Вручии, а Ольговичи — за Днѣпръ къ Чернигову.  
И посади великыи кн(я)зь Всеволодъ и Романъ Инъгвара Ярославичя въ Киевѣ<sup>38</sup>. Тое  
же зимы ходи Романъ кн(я)зь на половцѣ, и взя вежи половечьскыя, и приведе полоня  
много, и д(у)шь хр(и)стианскыхъ много отполони в них. И быст(ь) радость велика въ  
Русьской земли<sup>39</sup>.

1203 В лѣт(о) 6711. М(е)с(я)ця генваря въ 2, на память с(вя)т(о)го Селивестра, взять  
быст(ь) Киевѣ Рюриком и Ольговичи и всею Половечьскою землею. И сътворися  
велико зло в Русьской земли, такоз(о) же зла не было от кр(е)щения, над Киевомъ  
напасти были суть и взятія, но не яко же нынѣ зло се състася. Не токмо едино  
Подолие взяша и пожгоша, но и Гору взяша, и митрополию С(вя)тую Софию раз-  
грабиша, и Десятинную С(вя)тую Б(огороди)цю разграбиша, и монастыри вся, и  
иконы одраша, а иныя поимаша, и кр(е)сты ч(е)стныя, и съсуды с(вя)щенныя, и  
книгы, и порты бл(а)женныхъ первыхъ кн(я)зии, еже бяху повешала въ ц(е)рквахъ  
с(вя)тыхъ на память собѣ. То все положиша собѣ в полонь, яко же г(лаго)леть пророкъ  
Д(а)в(и)дъ: «Б(о)же, приидоша языци въ достояние твое, оскверниша ц(е)рк(о)вь  
с(вя)тую твою, положиша Иер(у)с(а)л(и)ма, яко овощное хранилище, положиша  
трупия рабъ твоихъ брашно птицамъ н(е)б(е)снымъ, плоть пр(е)п(о)д(о)бныхъ твоихъ  
звѣремъ земнымъ, пролиаша кровь ихъ, яко воду». То же все състася над Киевомъ за  
грѣхы наша. Чернѣця и черници старыя изсѣкоша, и попы старыя, и слѣпыя, и  
хромыя, и слукна, и трудоватыя, тыя вся иссѣкоша. А что чернець и черницъ инѣх, и

<sup>36</sup> Далее пробел в две трети  
строки.

<sup>37</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>38</sup> Далее пробел в четверть  
строки.

<sup>39</sup> Далее пробел в три четверти  
строки и киноварная помета:  
322.

поповъ, и попадии, и кыяны, и жены их, и с(ы)ны ихъ, и дщери ихъ, то все ведоша иноплеменници къ собѣ въ вежи. Тогда же яша и Мьстислава Володимирича Ростиславля дружина Ярославичя, и веде и Ростиславъ къ Сновску к собѣ. ||

л. 536об.

[Т]ое<sup>40</sup> же зимы быша знаменія многа на н(е)б(е)си. Едино же от нихъ скажемъ: быст(ь) въ едину ноць, въ пятыи час ноци, потече н(е)бо все, и быст(ь) чръмно по земли, и по хоромомъ снѣгъ. Мнѣти же всѣмъ ч(е)л(ове)комъ зряче, акы кровь пролиана по снѣгу. Видѣша же нѣции течение звѣздное на н(е)б(е)си, оттрѣгахуть бо ся звѣзды на землю, мнѣти видящимъ, яко кончину приспѣвшю. Знаменія бо на н(е)б(е)си или въ звѣздах, или въ с(о)лнци, или в лунѣ не на добро бывають, но на зло, проявляютъ бо или рать, или гладъ, или смърть. Того же лѣта исходячя, м(е)с(я)ця февраля въ 16 д(е)нь, приходи Романъ къ Вручему на Рюрика, отводя и от Ольговичъ<sup>41</sup> и от половець. И цѣлова Рюрикъ кр(е)сть къ великому кн(я)зю Всеволоду и къ с(ы)номъ его, и къ Романови. И рече Романъ Рюрикови: «То уже еси кр(е)сть цѣловалъ. Посли же ты мужа своего къ свату своему, а язъ пошлю своего мужа къ отцю своему и г(о)с(поди)ну, великому кн(я)зю Всеволоду, и ты ся моли, и язъ, абы ти далъ Кыевъ опять». Хр(и)столюбивыи же великыи кн(я)зь Всеволодъ не помяну зла Рюрикова, что ся есть створило в Русьской земли, но далъ ему опять Кыевъ<sup>42</sup>.

В лѣт(о) 6712. Присла Романъ мужа своего къ великому кн(я)зю Всеволоду, моля о Ольговичехъ, дабы ихъ приялъ въ миръ и кр(е)сту водилъ. Великыи же кн(я)зь<sup>43</sup> Всеволодъ посла мужа своего Михаила Борисовичя, и води Ольговичи къ кр(е)сту. А Ольговичи приславше мужа своя, и водиша великого кн(я)зя Всеволода къ кр(е)сту, а Рюрика в Кыевъ, а Романа в Руси. И быст(ь) в Руси миръ.

1204

В лѣт(о) 6713. Ходиша рускыи кн(я)зи на половци, Рюрикъ Кыевскыи, Ярославъ Преяславскыи, великого кн(я)зя Всеволода с(ы)нъ, Романъ Галичскыи Мьстиславич и инии кн(я)зи. Бысть же тогда зима люта, и половцемъ бысть тягота велика, посланаа на ня казнь от б(о)га. И взяша русьскыи князи полонъ многъ, и стада ихъ заяша, и възвратишася с полономъ многымъ въсвося. И быст(ь) радость велика въ всѣхъ хр(и)стианом<sup>44</sup> въ Руской земли. Единъ же диаволъ печяленъ быст(ь), иже не хоцетъ роду христианскому добра<sup>45</sup>. И приехаша въ Треполь Рюрикъ и Романъ, и Ростиславъ приеха, бывъ у шюрина своего у Переяславли, и ту было имъ рядъ положити о волостехъ, кто како страдалъ за Русьскую землю. И диаволъ вложи смятение велико: Романъ има Рюрика, и посла въ Кыевъ, и постриже и въ черници<sup>46</sup>,

1205

<sup>40</sup> Инициал не вписан.

<sup>41</sup> В ркп.: Ольвичь.

<sup>42</sup> Далее пробел в треть строки.

<sup>43</sup> В ркп.: князю.

<sup>44</sup> Так в ркп.

<sup>45</sup> В ркп. отсутствует. Восстановлено по Радз.

<sup>46</sup> Так в ркп.

и жену его, и дщерь его, юже бѣ пустилъ. А Ростислава, с(ы)на Рюрикова, и брата его Володимира, а тою поя съ собою. Услышав же то великыи кн(я)зь Всеволодъ, еже ся сътвори в Руской земли, и печяленъ бысть велми, зане всякыи хр(и)стианъ радуется о добрѣ, || печялить ж(е) о злѣ. Великыи же кн(я)зь Всеволодъ печяленъ бысть сватомъ своимъ Рюрикомъ и зятемъ своимъ, и дѣтми его. И вложи ему б(о)гъ въ с(е)рдце опечялитис(ь) Русьскою землею, мога то мьстити, но хр(и)стианъ дѣля отложи. И посла мужи своя къ Романови въ Галичь. Романъ же послушя великого кн(я)зя, зятя его пусти, и быст(ь) кн(я)зь кыевскыи, а брата его пусти<sup>47</sup>. Тое же зимы бишася Ольговичи съ Литвою. Тое<sup>48</sup> же зимы преставися Володимиръ Гюргевичъ, кн(я)зь муромъскыи, м(е)с(я)ця декабря въ 18<sup>49</sup>. Того же м(е)с(я)ця въ 30 день преставися великого Всеволода дщи именемъ Елена и положена быст(ь) въ ц(е)ркви с(вя)тыя Б(огороди)ця, въ монастыри матерни<sup>50</sup>. Того же лѣта м(е)с(я)ця февраля въ 6 д(е)нь цѣловашя кр(е)сть Ольговичи къ великому кн(я)зю Всеволоду и къ его с(ы)номъ, и къ Романови и възвратишася въсвояси<sup>51</sup>.

1206      В лѣт(о) 6714. Марта въ 1 д(е)нь посла великыи кн(я)зь с(ы)на своего Костянтина на столъ Новугороду, а С(вя)тослава приведе къ собѣ<sup>52</sup>. Того же м(е)с(я)ця марта въ 2 д(е)нь пострижеся великаа княгини Всеволожаа въ черници и въ скиму въ монастыри<sup>53</sup> с(вя)тыя Б(огороди)ця, юже бѣ сама създала. И нарекоша имя еи Мария, въ той же и кр(е)щена быст(ь) прежде, и проводи ю великыи кн(я)зь самъ съ слезами многими до монастыря, и с(ы)нъ его Георгии, и дщи его Всеслава Ростиславляя, яже бѣ приехала немощи ея видѣти, м(а)т(е)ре своя. Ту быст(ь) еп(и)ск(о)пъ Иоаннъ и Симонъ игумень, от(е)ць ея д(у)ховныи, и инии игумени вси, и черныци, и черници, и весь народъ проводишя съ слезами многими, зане бѣшеть до всѣх добра, и бѣ из дѣтска живуци, любяше правду и въздаюци честь еп(и)ск(о)пом, игуменомъ, и чернцемъ, и попомъ, и любяше черноризици, подаваюци имъ<sup>54</sup> трѣбование, бѣшеть бо нищелюбица и странноприимница, печялныя, и нужныя, и болныя, тѣх всѣх утѣшашеть, и подавашеть имъ трѣбование<sup>55</sup>. М(е)с(я)ця того же въ 19 д(е)нь, на память с(вя)тою м(у)ч(е)н(и)ку Хрусанфа и Дария, преставися великаа княгини Всеволожаа, пребывши въ монастыри 18 днии, отнележе пострижеся, а въ болѣзни 8 лѣт, наставшю же девятому лѣту, поиде къ б(о)гови. И великому кн(я)зю ту плачущюся над нею и не

<sup>47</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>48</sup> После пробела в четверть строки.

<sup>49</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>50</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>51</sup> Далее пробел в две трети строки.

<sup>52</sup> Далее пробел в две трети строки.

<sup>53</sup> В ркп.: мона.

<sup>54</sup> В ркп.: мѣ.

<sup>55</sup> Далее пробел в полстроки.



хотящю утѣшится, и Юрью с(ы)ну ея тако же плачущю и не хотящю утѣшится, за-  
не бѣ любимъ ею. И Всеслава ту же бѣ, и еп(и)ск(о)пъ Иоаннъ, и смоленскый еп(и)с-  
к(о)пъ, и Михаило, игумень Отрочя монастыря, зане бѣста приехала ис<sup>56</sup> Смоленска  
от Мъстислава молится о извинении его, и Симону игумену ту же сущю, отцу ея  
д(у)ховному, и инѣмъ || игуменомъ и попомъ, и пѣвшимъ обычнаа пѣсни, опрятавше л. 537об.  
тѣло ея, вложиша ю въ гробъ камень и положиша ю у ц(е)ркви с(вя)тыя Б(огороди)ца  
въ монастыри, юже бѣ сама създала и украсила иконами и писаниемъ всю ц(е)рковь,  
яко же убо ап(о)с(то)лъ г(лаго)лаше: «Начныи въ васъ дѣло бл(а)го, да съвершити е».   
И Соломонъ рече: «Пр(а)в(е)дници въ вѣкы живутъ, и от б(о)га мзда имъ, и  
строение от Вышняго, сего ради примуть ц(а)рствиа красоту и вѣнецъ доброты от  
руки г(о)с(под)ня». Г(оспод)ъ же рече: «Претрѣпѣвыи до конца приметь сп(а)сение».   
Си же княгини Мария вси тыи вещи исправи въ имя Отца и С(ы)на и С(вя)т(о)го  
Д(у)ха, аминь<sup>57</sup>.

Того же лѣта иде Романъ Мъстиславичъ на ляхы, и тамо убиша и. Того же лѣта  
ходиша Рюрикъ и Ольговичи къ Галичю, и не успѣша имъ ничтоже<sup>58</sup>. Того же лѣта  
Романъ, рязанскый кн(я)зь, съ братиею ходиша на половци. И поможе имъ б(о)гъ и  
с(вя)тая б(огороди)ця, избиша множество половець, а иныхъ множество къ собѣ  
приведоша, и конии, и воловъ, и овецъ, а хр(и)стианъ немало отполониша и пустиша  
ихъ въсвояси. Се же быст(ь) м(е)с(я)ця априля, страстныя нед(е)ли въ среду<sup>59</sup>.

В лѣт(о) 6715. Прииде Ярославъ из Русьскаго Переяславля съ женою своею въ 1207  
Володимиръ Суждальскый<sup>60</sup> къ отцу своему великому кн(я)зю Всеволоду, княжи в  
Руси лѣтъ 7<sup>61</sup>.

В лѣт(о) 6716. Посла великый кн(я)зь Всеволодъ воеводу своего Степана Здило- 1208  
вичя къ Серенску, и пожже городъ весь<sup>62</sup>. Того же лѣта поиде великый кн(я)зь  
Всеволодъ къ Чернигову на Ольговичи съ с(ы)ны своими, поиде въ помощь Всеволоду,  
и новгородци съ Костянтиномъ, съ с(ы)номъ великого кн(я)зя Всеволода, и дошедше  
рѣкы Оки, и сташа<sup>63</sup>. И сѣде недель 6, и изнемогошас(ь) людие в городѣ безводиемъ,  
и начяша молвити проняне Изяславу: «Мирися съ Всеволодомъ, пакъ ли промысли,  
како ти в нас водѣ быти». Изяславъ же начя высылати из города послы къ великому  
кн(я)зю Всеволоду, прося в него мира. Всеволодъ же бл(а)госердъ сый и вда ему миръ.  
И иде Изяславъ ис Проньска въ свою волость. Всеволодъ же посади въ Пронску

<sup>56</sup> В ркп.: и.

<sup>57</sup> Далее пробел в две трети  
строки.

<sup>58</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>59</sup> Далее пробел в треть стро-  
ки.

<sup>60</sup> На левом поле почерком XVII  
века помета: зри.

<sup>61</sup> Далее пробел в треть строки.

<sup>62</sup> Далее пробел в треть строки.

<sup>63</sup> Далее пробел в треть стро-  
ки.

Д(а)в(ы)да, муромьскаго кн(я)зя, и посадника своего Ослядюка и иде къ Рязаню. Рязанци же отворишас(ь)<sup>64</sup> ему. Онъ же посади в Рѣзани с(ы)на своего Ярослава, а княгыни вси поймавъ, и веде ихъ съ собою въ Володимирь, и кюръ Михайлову жену, Всеволожую дщерь Чръмнаго кн(я)зя<sup>65</sup>.

1209      В лѣт(о) 6717. Поиде Олегъ, и Глѣбъ, и Изяславъ Володимиричи и кюръ Михайло Всеволодичъ с половци на Д(а)в(ы)да, муромьскаго кн(я)зя, къ Пронску, рекуче: «Сему ли отчина Пронскъ, а не намъ?» И осѣдоша Пронскъ. Д(а)в(ы)дъ же л. 538 выслався к нимъ из города и рече: «Братия, азъ ся былъ не на||билъ на Пронскъ, но посадилъ мя былъ в немъ Всеволодъ. А нынѣ вашъ город, а язъ иду въ свою волость». И уладишася<sup>66</sup> с нимъ, и иде Д(а)в(ы)дъ къ Мурому, а въ Проньску сѣде кюръ Михайлъ<sup>67</sup>. Того же лѣта преставися Олегъ Володимиричъ въ Бѣлѣгородѣ и положень быст(ь) у с(вя)того Сп(а)са<sup>68</sup>. Того же лѣта сѣдящю Ярославу Всеволодичю въ Рязани, и бысть ему вѣсть, яко хотять и иняти рязанци. Слышавъ же се Ярославъ и посла къ великому кн(я)зю Всеволоду, къ отцю своему, въ Володимирь, повѣдаа бѣду свою. Слышав же се великый кн(я)зь Всеволодъ, поиде въскорѣ къ Рязаню съ дружиною своею, а полкомъ по собѣ повелѣ поити, и тако пришедъ, пожъже Рязань всю, и иных городовъ много пожгоша, и села вся повоеваша, и сѣтворивъ землю ихъ пугу, поймавъ люди вси, и иде къ Володимирию, и розосла их по своимъ городомъ.

1210      В лѣт(о) 6718. Поиде Изяславъ Володимиричъ и кюръ Михайлъ Всеволодичъ с половци на великаго кн(я)зя Всеволода. Слышавъ же се Всеволодъ, посла с(ы)на своего Гюргя съ полкомъ противу их. Гюрги же у Осового усрѣте ихъ, и начяша ся бити. И побѣди Гюрги Всеволодичъ Изяславъль полкъ Володимиричя, а самъ Изяславъ утече, и кюръ Михайлъ за рѣку за Оку съ маломъ дружины, а инии ту истопоша. Гюрги же воротися къ отцу своему съ побѣдою въ градъ Володимирь<sup>69</sup>.

1211      В лѣт(о) 6719. Родися Костянтину Всеволодичю с(ы)нъ, и нарекоша имя ему въ с(вя)тѣмъ кр(е)щении Иоаннъ, а по княжьску Всеволодъ<sup>70</sup>. Того же лѣта приведоша княгыню великому кн(я)зю Всеволоду из Руси именемъ Софию.

1212      В лѣт(о) 6720. Ведена быст(ь) дщи Всеволожа Чръмнаго князя ис Кыева за Гюрга, с(ы)на великаго кн(я)зя Всеволода, къ Володимирию. Того же лѣта приведоша новгородци къ собѣ Мьстислава Мьстиславичя, торопечьскаго кн(я)зя, а С(вя)тослава прияша, сына великаго князя Всеволода. Слышав же се Всеволодъ, посла с(ы)ны своя

<sup>64</sup> Так в ркп.

<sup>65</sup> Далее пробел в полстроки и киноварная помета: 323.

<sup>66</sup> В ркп: удадишася.

<sup>67</sup> Далее пробел в четверть строки.

<sup>68</sup> Далее пробел в четверть строки.

<sup>69</sup> Далее пробел в две трети строки.

<sup>70</sup> Далее пробел в две трети строки.

къ Новугороду Костянтина, Гюргя, Ярослава съ множествомъ воя. И бывшимъ имъ на Тфери, и слышавше новгородци, оже идуть на них суждалци, выидоша противу имъ, и уладишася, и пустиша С(вя)тослава Всеволодичя къ отцю своему, а Мьстислава посадиша у себе. Суждалци же воротишася опять въсвоеси<sup>71</sup>.

В лѣт(о) 6721<sup>72</sup>. Преставися бл(а)говѣрныи и хр(и)столюбивыи великыи кн(я)зь 1213  
Всеволодъ с(ы)нъ Гюргиевъ, внукъ Володимира Монамаха<sup>73</sup> с(ы)на Всеволожа, м(е)-  
с(я)ця априля въ 16 д(е)нъ, миродръжець всея Суждальскыя земля<sup>74</sup>. Княжи въ Воло- л. 538об.  
димири лѣт 30 и 6, а всех лѣтъ || 60 и 6. И быст(ь) плачь и рыдание велико не  
токмо въ Володимири единомъ, но и по всеи земли Суждальской. Бѣ бо заступникъ  
твердъ и непобѣдимъ въ всѣх мѣстехъ силою ч(е)стнаго кр(е)ста, и не токмо единой  
Суждальской земли заступникъ бѣ, но и всѣмъ странамъ земля Русьскыя, и Новго-  
родской, и Муромъской. Тогда же с(ы)нове его Гюрги, Ярославъ, Володимиръ, С(вя)-  
тославъ, Иоаннъ, а болшии Костянтинъ не утягль бѣ приехати над отца своего из  
Ростова. И Иоанну еп(и)ск(о)пу ту суцю, и игумени вси, и попове, и черньци, и всякъ  
чинъ ц(е)рк(о)вьныи, пѣвше над нимъ надгробное пѣние и проводиша и съ слезами  
многами. И положень быст(ь) въ ц(е)ркви с(вя)тыя Б(огороди)ци въ градъ Во-  
лодимири, идѣже и бл(а)говѣрныи кн(я)зь Андрѣи положень быст(ь). Тогда ж(е) в  
животѣ своемъ розда волости дѣтемъ своимъ: большему Костянтину Ростовъ, а потомъ  
Гюргю Володимиръ, а Ярославу Переяславль, Володимиру Гюргевъ, а меньшею С(вя)-  
тослава и Иоанна вда Гюргю на руцѣ, река: «Ты имъ буди въ отца мѣсто, и имѣи я,  
яко же азъ имѣхъ я. И не мозѣте<sup>75</sup> ратитися сами между собою, но аще на васъ  
встанеть кто иныхъ князии, то вы, вси съвокупившеся, на нихъ будите. И буди вамъ  
г(оспод)ъ помощникъ и с(вя)таа б(огороди)ця и м(о)л(и)тва дѣда вашего Георгия и  
прадѣда Володимира, и потомъ и азъ бл(а)го(с)ло(в)лю вы»<sup>76</sup>. Тогда же разгнѣвався  
С(вя)тославъ на Гюргя и бѣжа от него в Ростовъ къ болшему брату Костянтину, и  
повѣда ему вся бывшаа въ градъ Володимири, зане не бѣ тогда, егда от(е)ць умре.  
Гюрги же вѣдаа непокорство брата своего Костянтина и другаго Володимира, призвавъ  
к собѣ Ярослава и рече ему: «Брате Ярославе, аще поидеть на мя Костянтинъ или  
Володимиръ, буди ты съ мною въ помощь мнѣ, паки ли на тя поидеть, то азъ по тобѣ  
въ помощь буду». Ярославъ же реч(е) тогда: «Велми, брате, тако буди». И тогда  
Ярославъ цѣловавъ кр(е)сть съ братомъ Гюргемъ и еха въ Переяславль, а Гюрги сѣде  
въ Володимири на столѣ отца своего, а Володимиръ въ Гюрговѣ. Ярославъ же

<sup>71</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>72</sup> В ркп.: 6751.

<sup>73</sup> В ркп.: Монаманаха.

<sup>74</sup> На правом поле почерком

XVII в. помета: зри.

<sup>75</sup> Далее зачеркнуто: ся.

<sup>76</sup> Далее пробел в три четверти

строки.

приехавъ въ Переяславль м(е)с(я)ця априля въ 18 д(е)нь, и съзвавъ вси преяславци къ С(вя)тому Сп(а)су, и рече имъ: «Братия переяславци, се от(е)ць мои иде къ б(о)гови, а васъ удалъ мнѣ, а мене вдалъ вамъ на руцѣ. Да рците ми, братия, аще хотите мя имѣти собѣ, яко ж(е) имѣсте отца моего, и головы своя за мя сложити». Они же вси тогда рекоша: «Велми, г(о)с(поди)не, тако буди, ты нашъ г(о)с(поди)нь, ты Всево-  
л. 539 лодь». И цѣловаша к нему вси кр(е)стѣ. И тако сѣде Ярославъ || въ Переяславли на столѣ, идѣж(е) родися<sup>77</sup>. Слышавъ же Костянтинъ, оже от(е)ць мрътвъ, а Гюрги сѣдять въ Володимири на отни столѣ, и рече: «То сему ли подобаетъ сѣдѣти на отни столѣ, меншему, а не мнѣ, болшему?» И начя събирати воя съ братомъ С(вя)тославомъ на Гюргя. Слышавъ же то Гюрги, пославъ же къ брату Костянтину, река: «Брате Костянтине, оже хочешъ Володимирия, иди сяди в немъ, а мнѣ даи Ростовъ». Костянтинъ же не хотѣ сего, но хотѣ в Ростовѣ посадити с(ы)на своего Василька, а самъ хоче сѣсти въ Володимири, а Гюрги рече: «Ты сяди в Суждали». Гюргю же не хотяцю сего, но послася къ брату къ Ярославу въ Переяславль, река: «Идетъ на мя братъ Костянтинъ, и нынѣ поиди, брате, да любо ся с нимъ уладива, любо биевася». Слышавъ же то Ярославъ и съвокупя переяславци, поиде къ Ростову, а Гюрги съ володимирци и съ суждалци поиде. И пришедше, сташа у города Ростова за рѣкою Ишнею. Костянтинъ же ростави плѣкъ свои на бродѣхъ подлѣ рѣку. И тако начяша Ярославля дружина и Гюргева битися о рѣку Ишню, бѣ бо грязка велми, и про се бо нелзѣ поити Гюргю и Ярославу къ граду Ростову. И ту убиша Ивана Радославичя. Стояче же у города, много пакости сътвориша, села пожгоша, скотъ поимаша, жито пасоша. Стоявше же межю собою недели чегыри и умиришася, цѣловавше кр(е)стѣ, и разъехашася кождо ихъ въсвося<sup>78</sup>.

Того же лѣта Гюрги Всеволодичъ высажа ис погреба кн(я)зи рязанстии и дружину ихъ: сѣдѣша бо лѣтъ 6, а Романъ ту и умре. Гюрги же одаривъ ихъ золотомъ, и серебромъ, и коньми, и дружину ихъ такоже одари, утвердився с нимъ<sup>79</sup> кр(е)стнымъ цѣлованиемъ, пусти ихъ въсвося<sup>80</sup>. На ту же зиму Володимиръ Всеволодичъ не хотя княжити въ Гюргевѣ, и бѣжа на Волокъ, а с Волока на Москву, и сѣде ту въ брата своего городѣ въ Гюрговѣ. Того же лѣта поиде Мьстиславъ Мьстиславичъ на чюдъ съ новгородци. Слышавше се чюдъ, затворишася в городѣ своемъ въ Воробьевѣ Носѣ. Прида же Мьстиславъ въ землю ихъ, и много изби чюди, и села их пожгоша вся, и скотъ ихъ поимаша, и жены, и дѣти, и пришедъ, осѣде городъ их. Они же не могуше

<sup>77</sup> Далее пробел в две трети строки.

<sup>78</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>79</sup> Так в ркп.

<sup>80</sup> Далее пробел в две трети строки.

голода тръпѣти, предашася ему. Онъ же възма на них дань, серебра, и злата, и кунь бесчисленное множество, и иде къ Новугороду.

В лѣт(о) 6722<sup>81</sup>. Ведена быст(ь) Ростислава из Новагорода, дщи Мьстиславля 1214 Мьстиславичя, за Ярослава, с(ы)на великого кн(я)зя Всеволода, въ Переяславль Суждальскыи<sup>82</sup>. || Того же лѣта пакы зачя Костянтинъ рать, от(ъ)ятъ у Гюргя Соль Великую, а Кострому пожъже, а у Ярослава от(ъ)я Нѣрохъть. Слышавъ же то Гюрги и Ярославъ, скопивше плъкы, поидоша опять на Костянтина къ Ростову. И Д(ави)дъ, муромскыи кн(я)зь, поиде на Костянтина, Гюргю въ помочь и Ярославу. И пришедше, сташа у Ростова за рѣкою Ишнею, идѣже и преди стояша. И повелѣ Гюрги и Ярославъ людемъ своимъ жеци села около Ростова. Слышавъ же то Владимиръ, братъ их, поиде съ москвичи и съ дружиною своею къ Дмитрову, къ Ярославлю городу, брата своего, а Ярославу тогда сущю у Ростова. Слышавше же дмитровци, оже идетъ на них Владимиръ, и пожгоша сами все прѣдградие, и затворишася. Владимиръ же приехавъ, не досгѣ имъ ничтоже, зане дмитровци крѣпко биахутся з города. Тогда же хотѣша и Владимира застрѣлити, и бѣжа от града съ полкомъ своимъ, убоявся брата своего Ярослава. Дмитровци ж(е) вышедше из города, избиша задъ дружины его. Владимиръ же гнавъ, сѣде на Москвѣ. Гюргии же и<sup>83</sup> Ярославъ стоявше у Ростова, не спущавше полковъ своихъ съ Костянтиновымъ полкомъ, умиришася с нимъ, и цѣловашя кр(е)стъ между собою, иде Д(а)в(ы)дъ къ Мурому, а Ярославъ къ Переяславлю, а Гюргии поиде къ Москвѣ на Володимира, испросивъ помочь у Костянтина и у Ярослава, и пришедъ, осѣде Москву, свои ему городъ, и посла къ Володимиру в городъ, река: «Еди ко мнѣ, не боися, азъ убо тебе не снѣмъ, ты мнѣ еси братъ свои». Володимиръ же послушавъ его, выеха къ нему. Гюргии же уладися с нимъ, яко поити ему на столъ въ Русьскыи Переяславль, на отчину свою. И поиде Гюргии къ Володимиру, а Володимиръ въ Русьскыи Переяславль и сѣде в немъ.

Того же лѣта быст(ь) гладъ великъ по всей земли Суждальской, и многа зла сътворися, г(оспод)у наведшю на ны за безакония наша. Овии бо ядыху дубовую кору, а инии мохъ, а инии солому тлъкуче, а инии конину ядыхуть и въ великое говѣние, и много людии тогда изомроша от глада, яко ж(е) Исая рече: «Противу множества злобы вашей много зла сътворить вамъ г(оспод)ь, и снѣсте плоти с(ы)н(о)въ своихъ и дщери своихъ, и обидѣте всю вселенную, акы скотъ грызуще траву». Но обаче не пожалимъ на г(оспод)а своего, кажетъ бо ны, рабы своя, благии ц(а)рь нашъ, хотя

<sup>81</sup> На правом поле киноварная помета: 3[24]. Край листа обрезан.

<sup>82</sup> Далее пробел в две трети строки.

<sup>83</sup> В ркп. отсутствует.

насъ къ собѣ привести, но мы паче *отступаемъ от* него, и чяда б(о)жия нарекошася, а творимъ волю диаволю. Да сего ради кажетъ ны г(оспод)ь: мати убо, не хотящи дѣтии лихыхъ, ранами кажетъ, тако и г(оспод)ь, не хотя ч(е)л(ове)ка грѣшна, кажетъ л. 540 всякими напастми, ратью, огнемъ, потопомъ || и гладомъ<sup>84</sup>.

Того же лѣта володимирци съ княземъ своимъ Гюръемъ изгнаша Иоанна изъ епискупства, зане неправо творяше, а Симона поставиша еп(и)ск(о)помъ, игумена с(вя)того Р(о)ж(е)ства г(оспод)а нашего Ису(са) Х(ри)с(т)а въ градъ Володимири<sup>85</sup>. Того же лѣта поставиша еп(и)ск(о)помъ Пахомия въ градъ Ростовъ, бывша игумена С(вя)того Петра и Павла<sup>86</sup>. Того же лѣта заложи Костянтинъ ц(е)рк(о)вь съборную с(вя)тыя Б(огороди)ця въ градъ Ростовъ. Се ж(е) быст(ь) лѣто високостное.



<sup>84</sup> Далее пробел в две трети строки.

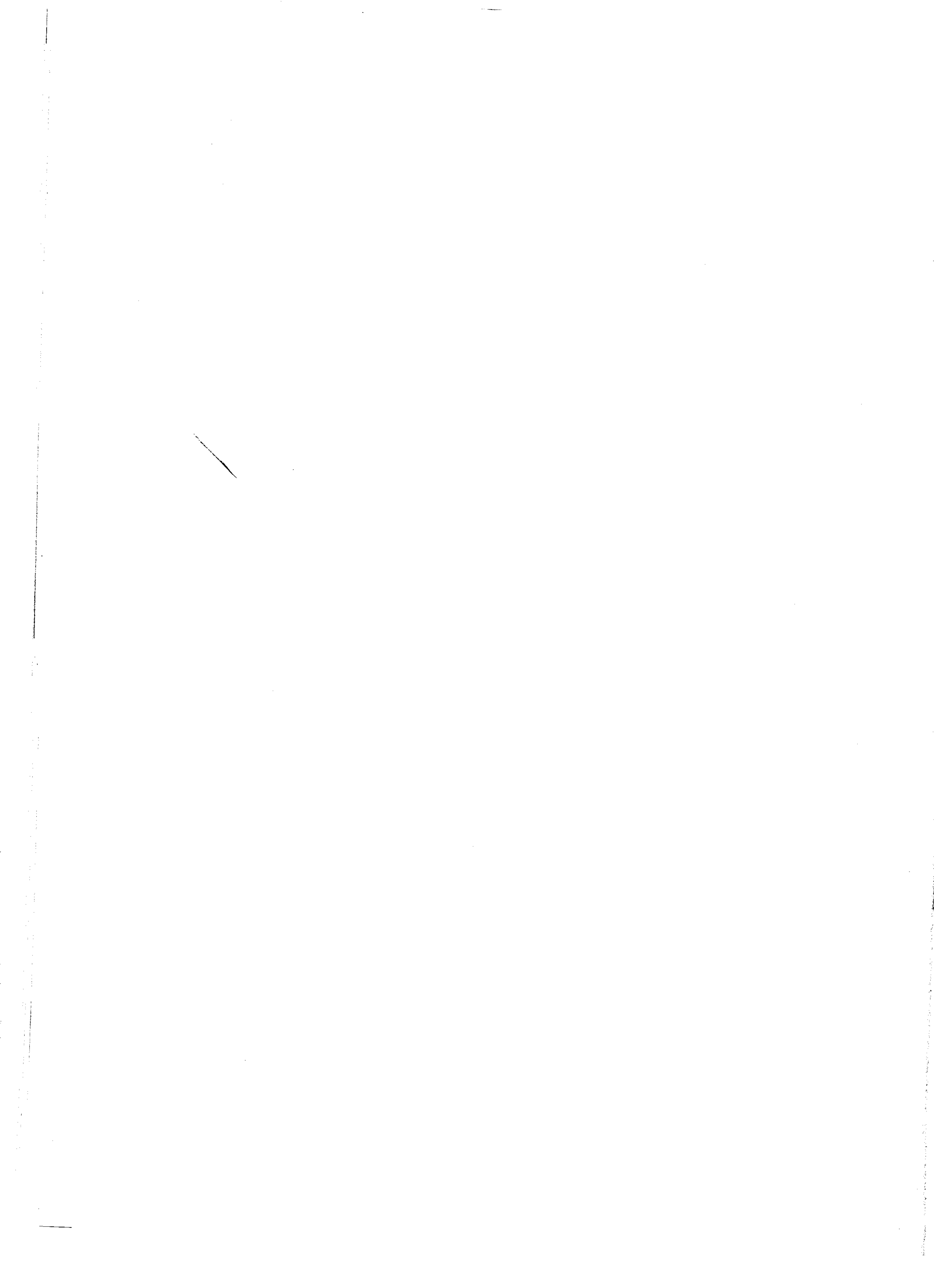
<sup>85</sup> Далее пробел в полстроки.

<sup>86</sup> Далее пробел в две трети строки.



**НИКИФОРОВСКИЙ**  
**СПИСОК**







## ЛѢТОПИСЕЦЪ РУСКИХЪ Ц(Є)САРЕИ.

Сие колѣно *от* племени Афетова нарицаемии норици, сииреч(ь) словене. По мнозѣхъ л.211об. же временѣхъ сѣли *суть*(ь) словене по Дунаеви, гдѣ *ест*(ь) нынѣ Угорьска земля и Болгарьская, и *от* тѣхъ разидошяся по земли и прозвашася имени своими, гдѣ сѣдше, пришедше, сѣдоша на рѣцѣ, наричемѣ Морава, и прозвашася морава, а друзии чехове, а сѣ тии же словене: хорвати бѣлии и сѣрби, и хорутане. Волохом нашедшим на словены и на дунаиския, и сѣдшимъ в них, и насилующим их. Словене *ж*(е) инии пробѣгше, сѣдоша на Вислѣ, прозвашас(я) ляхове<sup>1</sup>, потом прозвашас(я) поляне, друзии лютичи, инии мозовшане, инии поморяне. Тако*ж*(е) и останци словѣн с Дунаа пришед, сѣдоша по Днѣпру, нарекошяс(я) древляне, поляци, зане || сѣдоша в лѣсѣхъ. А друзии л.212 сѣдоша mezi Припетию и Двиною и нарекошяс(я) полочане рѣчки ради Полоты, иже иде в Двину. Инии словене сѣдоша около озера Илмѣря и прозвашася новоградци, а друзии сѣдоша по Дѣснѣ и по Семи, и по Сулѣ, и наричются севѣра. И тако<sup>2</sup> разыдеся словеньскій языкъ, и тому грамата дася языку.

Словеномъ живущим же по горам сим, и бѣ из Варягъ в Грѣкы, из Грѣкъ по Днепру, и верхъ его волок до Ловоти, и внити во Илмѣрь озеро великое, из него же течеть Волховъ, и внид(е) въ езеро Нево, и того езера иде устье в море Варяжское, и по тому морю внити до Рима, и *от* Рима приити къ Ц(е)с(а)риграду, и *от* Ц(е)с(а)риград(а) в Понтъ, в не *ж*(е) идетъ Днѣпръ, потече бо из Воковскаго лѣса, иде на полъдне. А Двина ис того же лѣса иде на полънощи || в море Варяжское. Ис л.212о того же лѣса поиде Волга на востокъ и втеч(е) 70-ю жерель в море Хвалиское<sup>3</sup>, тѣм же из Руси лѣтъ ити по Волзѣ в Болгары и Хвалисы и на востокъ дойти в жребии Симовъ; а по Двинѣ в Варяги, из Варягъ и до Рима, *от* Рима до племени Хамова. А Днепръ вниде 3 жерелы в море в Понтъ, и*ж*(е) море словоет Руское, по нему *ж*(е) училъ с(вя)тыи Андрѣи<sup>4</sup>, брат Петровъ, я*ж*(е) рѣша.

Андрею учащу в Сиопии<sup>5</sup>, и пришедшу ему в Корсунь, и увѣда, яко от Корсуния

<sup>1</sup> «Я» исправлено из «ю».

<sup>3</sup> После «и» затерто «н».

<sup>5</sup> Так в ркп.

<sup>2</sup> «О» написано по исправленому. <sup>4</sup> «ѣ» исправлено из «ь»

близъ устие Днѣпрское, и въсхотѣ ити в Рим, и приде в Днѣпръ. И оттолѣ поиде по Днепру горѣ, и прилучис(я) ему стати на брегу под горами. Заутра воставъ, реч(е) уч(е)н(и)ком: «Видите ли горы сиа? Яко на сих горахъ въсиаетъ благ(о)д(а)ть б(о)-жиа, имать градъ великъ быти, и ц(е)ркви многи имать б(о)гъ въздвигнути». Вшед на л.213 гору сию, бл(а)г(о)с(ло)ви ю и постави кр(е)сть, и помолися б(о)гу, || и слезъ с горы сиа, идѣже послѣдъ<sup>6</sup> быст(ь) Киевъ, и поиде по Днѣпру горе. И прииде в Словѣны, и нынѣ ест(ь) Новъград, и видѣвъ люди, ту сущаа. Прилучися ж(е) ему видѣти мьющихся, и како ся хвоцють, и удивися, како сами мучатся. Иде в Варяги и паки в Рим, исповѣда имъ, елико научи, и рече имъ: «Дивно видѣхъ землю Словенску, идущу ми сѣмо, и видѣхъ бани древяни, и прежгутъ а рамяно, и совлекутъся, и будутъ нази, и облиются квасом уснианомъ, и возмутъ на ся прутие младое, и биятся сами, и того ся добьют(ь), едва вылѣзуть еле живи, и облиются водою студеною, и тако оживуть; и то творять по вся дни, м(у)чими никим же, но сами ся мучать, и то творят(ь) мвение собѣ, а не мучение». И то слышаще дивяхуся. Андрѣи же бывъ в Римѣ и приде в Синопю.

Поляном же живущимъ особѣ, владѣющи роды своими. Имя единому Кию, имя 2 л.213об. Щекъ, || третии Хоривъ, и сестра их Лыбед(ь). И сѣдѣше Кий на горѣ, идеж(е) н(ы)нѣ ввозъ Боричевъ, а Щекъ сѣдѣше на горѣ, гдѣ нынѣ Щековица, а Хоривъ на 3 горѣ<sup>7</sup>, еже ест(ь) н(ы)нѣ Хоривица; и сѣтвориша град во имя брата их старейшаго, нарекоша Киевъ. И бѣше окрестъ града лѣсъ и боръ великъ, и бяху ловяще звѣрь; и бѣху мудри и смыслени, и нарицахуся поляне, от них же суть поляне Киеве<sup>8</sup> и до дн(е)с(ь). Нѣции же не вѣдуще, рѣша: «Кий есть превъзникъ былъ, у Києва бо бѣше превозъ тогда съ оная страны Днѣпра». Аще бо бы превозникъ был Кий, то не бы къ Ц(е)с(а)рюграду ходилъ, по съи Кий княжаше в роду своемъ. Приходившю ему ко Ц(е)с(а)рюграду и миръ сотворшю, и ч(е)сть примъ от ц(е)с(а)реи, и оттолѣ къ Дунаю приде, видѣ любезно мѣсто, и градъ сдѣла, се ест(ь) 2 градъ, нареченъ Киевецъ. л.214 Киеви же пришедшу въ свои град Киевъ, ту живот сконча, и Щекъ, || и Хоривъ, и сестра их Лыбед(ь). По них же род ихъ нача княжит(ь), а древяне собѣ, а дрягвич(и) собѣ жить, а словене собѣ новгородци, а полочане тако ж(е) без князеи, от них же и кривичи, иже сѣдять верьхъ Вългы и Двины, и Днепра, ихъ же и град ест(ь) Смолнескъ, 3 градъ се ест(ь), от нихъ сѣзданъ. Та ж(е) сѣвера от них по Бѣлуезеру, си весь, а на Ростовѣ езере меръ, на Клищинѣ езерѣ мря жа; а по Оцѣ сѣ-

<sup>6</sup> «Ос» написано по исправленому.

<sup>7</sup> В ркп.: гррѣ.

<sup>8</sup> В ркп.: Кие.

дят(ь) язык свои мурома и черемиса, мордва, язици рознии<sup>9</sup>. Се бо токмо руски языкъ: словене, поляне, древляне, новгородци, полочане, дрегвичи, сѣвера, божане, еже по Бугу сѣдятъ, послѣ же вельнци назвашася. А се данници, дають Руси дан(ь): чюд(ь), меря, весь, мурома, черемиса, мордва, пермь, печера, имь, литва, исперва исконнии данници и конокормци, зимгола, корсь, нерома, сирѣчь жемоть, либь.

В то ж(е) время придоша от скуфь, сиречь от ко||зарь, рекомии болгаре, и л.214об. седоша по Дунаю, населници словеном быша. По семь приидоша угрѣ бѣлии и наслѣдиша землю Словѣнскую, а первых волох прогнаша, иже бѣ преж(е) сѣли. Сии убо угри почаша быти, тогда въ Ц(а)риград(е) ц(а)рь Раклѣи<sup>10</sup>, иже ходил на Хоздроа Перьскаго, воева лѣт 6 и не успѣ къ запуску сырному, и разрешиша ему бо<sup>11</sup> въ вторыи день заговѣти патриархъ сбором, и взяша за то епитимию и ц(а)рь, и ц(а)р(и)ца за немощь телеснага грѣха и мяснаго, и зарекноваша, на 2 лѣта того не творити, и постиша до того же года. Латына бо ходиша с нимъ и взяша обычаи самовольнии запусчати мясо въ второк Феодоровы нед(е)ли за слабость невѣриа с прилики ц(а)ря Храклиа<sup>12</sup>, его ж(е) избави б(о)же д(у)ша наша.

Въ си же времена быша обори, иже вѣваша ц(а)ря Ираклиа и мала е||го не л.215 яша. Сии же обори вѣваша и на словѣны, и прим(у)чиша дулѣбы, словене жь, и въпрягаху в телѣги 3 ли, 4 ли, 5 женъ дулѣбъ оборина повѣсти. Быша бо обори тѣлом велици, а умомъ горди, и разгнѣвася б(о)гъ, и погуби а, и помроша вси. Ест(ь) же пословица в Руси и до сего дни: погибоша, рече, яко обори безъ останка.

Потом же Олег. По Олзѣ же кияномъ живущимъ, и рекшася полянѣ, древляне сущии от рода словенъ, и рад(и)мичи и вятичи от ляховъ. Бяста бо 2 брата в ляхох, Радимъ, а другии Вятко, и пришед, сѣдоша Радимъ на Сожи, а Вятко на Оцѣ, и прозвашас(я) вятич(и), а Радимовы на Сожи радимичи. И живяху мирно киянѣ<sup>13</sup> и древляне, и севѣра, и радимичи, и вятичи, и хорвати, и дулѣби, живяху по Бугу, гдѣ вельнци, а уличи, тиверци сѣдаху по Бугу и по Днѣпру, и до Дунаа, || и бѣ множество л.215об. их и до моря, и есть град их, и нынѣ спыи<sup>14</sup>. Грѣкове бо зваху их и Скиф(ь) Великаа.

Имаху обычаи свои добръ и кротокъ, и б(о)гъ възлюби их. Стыдѣя бо ся от(е)ць и м(а)т(е)реи, снох своих и сестръ, и снохи свекрови чтяху, аки бога, и снохи деверию, и велико стыдѣние имея. По сем же латина бестудие взявше от худых римлянъ, а не от витязей, и начаша к женамъ чюждимъ на блуд мысль дрѣжати, и предстояти пред д(е)вами и женами, службы сѣдѣвающе, и знамя носить их, а своих

<sup>9</sup> Исправлено из: рорнии.

<sup>10</sup> Так в ркп.

<sup>11</sup> Вписано над строкой.

<sup>12</sup> Так в ркп.

<sup>13</sup> «И» написано по исправленому.

<sup>14</sup> Так в ркп.

не любити; начаша пристрояти собѣ кушюли, а не срачици, и межиножие показовати, и кротополие носити, и аки гворѣ в ногавици сътворше, образъ килы имуще, и не стыдещес(я) отнюд(ь), аки скомраси. Словѣне<sup>15</sup> же отвращахус(я) их, ови же к нимъ присташа мало.

л.216 Бяху бо законъ || и обычаи брачны у них: не хожаше жених по невѣсту, но привожаху вечер, а утре приношяху по неи, что узаконено. А деревляне потом начаша жити звѣриньскимъ образом, скотьски: убивааху другъ друга, ядуще все нечисто, и брак у них не быст(ь), но умыкаху д(е)в(и)ци. А радимичи и вятич(и), и сѣвера единъ обычаи имяху, начаша же помалѣ и ти ясти неч(и)сто, живуще в лѣсѣх, и срамословие и нестыдение, диаволу угажающе, възлюбиха, и пред отци и снохами, и м(а)т(е)рми, и браци не възлюбиха, но игрища межи сель, и ту слегахуся, рищуще на плясание, и от плясания познаваху, котораа жена или д(е)в(и)ца до младых похотѣние имать, и от очного взорѣния, и от обнажения мышца, и от перѣсть л.216об. ручных показаниа, и от перѣстнеи даръ лаганиа на прѣсты || чюждаа, таж(е) потом цѣлование с лобзанием<sup>16</sup>, и плоти съ с(е)рдц(е)мъ разжегшися, слагихуся, иных поймающе, а других поругавше, метаху на насмѣсание<sup>17</sup> до смерти. Имяхут же и по 2, и по 3 жены, зане слабъ суци женьски обычаи. И начаша друга пред другою<sup>18</sup> червити лице и бѣлиломъ<sup>19</sup> терти, абы уноша възделѣль ея на похоть. И егда кто умираше от них, творяху тризну велию и потомъ склад громаду дровъ велию, и полагаху м(е)ртвица, съжигаху, и по семь събраху кости, въкладаху в суд и поставляху на распутии на столпѣ, и въ курганы сыпаху, иж(е) творят(ь) вятичи и н(ы)нѣ, и кривичи, и прочии погани, не вѣдуще закона б(о)жиа, сами сун(ь) законъ.

Григории реч(е) в лѣтописании: овѣм бо исписанъ<sup>20</sup> законъ, а друзии от(е)ч(е)ст- л.217 во закон. || От них же сурии, живуще на конецъ земли, законы имуть от(е)ць своих: не любодѣяти, ни красти<sup>21</sup>, ни клеветати, ни<sup>22</sup> убити, ни злодѣяти отнюд(ь), законъ же инъ и у ктирианъ, г(лаго)лемии рахмане островници, иж(е) от прадѣдъ наказаниемъ мясь не ядуще, ни вина пиюще, ни блуда творяще, никакого зла страха ради многа, таче прилѣжащимъ к нимъ индом убицамъ, скврѣнотворцемъ, гнѣводрѣжцемъ паче естства; внутрь их чади челоуѣки ядуще и странных убиваху, и ядыху, яко пси. Етеръ же законъ халдѣомъ и вавилоняном: м(а)т(е)ри поимати, съ братними чады блуда дѣяти, и убивати, всякое б(о)гостудное дѣло, аще и далече страны своя будеть.

<sup>15</sup> Исправлено из: словѣне.

<sup>16</sup> Далее зачеркнуто: с лобзание.

<sup>17</sup> Так в ркп.

<sup>18</sup> В ркп.: ругою.

<sup>19</sup> «ѣ» написано по исправленому.

<sup>20</sup> Первая буква «и» надписана сверху.

<sup>21</sup> «К» написано по исправленому.

<sup>22</sup> В ркп. дважды.

Инь же законъ гилиомъ: жены у них орют(ь) и храмы съзижють, мужьскаа дѣла творять, || но и любви творит(ь), елико хошет(ь), невъзбрании от мужей, ни зазрѣни, л.217об. в них же ест(ь) храбрѣя жены звѣри ловити, и спроста владѣють мужьми своими. Во Британии же мнози мужи съ единою женою спят(ь), а жены съ единомъ мужемъ мнози похотѣствуютъ, и закон от(е)ць творять. Амосане ж(е) мужа не имут(ь), но аки скотъ бесловесныи единою лѣтом оземьствовании съчетаються от околних странъ и заченше, расходятся, во время же рожения погубляють отроча, а д(е)в(и)ци щадят(ь). Яко ж(е) и половци законъ Магметевъ дръжать: кровь пролиати ради и хвалящеся о семъ, и ядуше м(е)ртв(е)чину и всю неч(и)стоту, хомѣки и сусолы, и поймают(ь) мач(е)хи своя и ятрови, и оходы женъ подмывающе и вѣкушаютъ, обычаи от(е)чь имуть. || Мы<sup>23</sup> же христиани, елико земль, иже вѣрують въ с(вя)тую Тро(и)цю, въ л.218 едино кр(е)щение, въ Х(рист)а кр(е)стимься.

По мнозѣх же лѣтех послѣ 3-ю братии Киа, Щека, Хорива за тьи грѣхи<sup>24</sup> наидоша козари<sup>25</sup> на полянъ, на деревлянъ и рѣша: «Платите намъ дань». Сдумавше ж(е) кианѣ и вдаша от дыма мечь, и несоша козарю ко кн(я)зю своему, и рѣша: «Налѣзохомъ дань нову». Они же рѣша: «Откуда?» И рѣша козари: «В лѣсѣхъ на горах, над рѣкою Днѣпрскою». Они ж(е): «Что суть вдали?» И показаша мѣчь. И рѣша старци козарьстии: «Не добра дань, княже, мы ся доискахом ихъ оружиемъ<sup>26</sup> от единой страны, рекше саблями, а сих оружье<sup>26</sup> обоюдоустро, рекше мечи, сии имуть имать на нас дань и на инѣх странах». Се ж(е) събыст(ь)ся все, они бо рѣша не своею волею, но б(о)жиимъ изволениемъ. Яко и при фараонѣ ц(е)с(а)ри, егда введоша Моисѣя, и рѣша старци египетьстии: || «Сеи хошетъ смирити область Египетскую», л.218об. яко же и быст(ь). Тако ж(е) и рустии князи емлють на козарѣх дань.

В лѣто 6360, индикта 15. Нача Михаило ц(а)рствовати въ Ц(е)с(а)риград(е), на- 852 ча ц(а)рствовати. Руская земля, придоша на Ц(е)с(а)рьград, яко же пишеть в лѣт(о)писании грѣчестемъ. Тѣм же от се<sup>27</sup> почном и числа положимъ.

В лѣто 6366. Изииде Михаилъ ц(е)с(а)рь с вои брегем на блѣгары, и блѣгаре не 858 възмогаша стати противу, просишас(я) грѣком покорны быти и кр(е)стишася. Ц(е)с(а)рь же кр(е)сти князи их и боляры, и вся люди, и миръ сътвори съ болгары.

В лѣто 6367. Имаху дань варязи, приходя ис заморья, на чюд(и), на словенѣхъ, 859 на мѣряхъ, на весех, на кривичех, а козари имаху дань на кианех, на севѣрах, на

<sup>23</sup> На верхнем поле киноварная помета: в то вѣруи.

<sup>24</sup> «ѣ» написано по исправленому.

<sup>25</sup> В ркп.: кокозарю.

<sup>26-26</sup> Вписано на поле со знаком вставки.

<sup>27</sup> Так в ркп.

вятичех по бѣлѣ и вѣверицѣ от дыма.

862 **В лѣто 6370.** Изгнаша словене варягъ за море и начаша || быти без власти; и  
л.219 быст(ь) в них войны и зловѣстание род на род, и паки смирившес(я), рѣша в собѣ:  
«Поищемъ собѣ князя и поставимъ над собою царствовати». И идоша за море к руси, к  
варягом, сице бо зваху варягъ русью, яко се друзии зовутся сее. Тако рекоша русь,  
чюд(ь), словѣне, кривич(и) и вся земля рѣша: «Земля<sup>28</sup> наша велика и обилна, а  
наряда в ней нест(ь), да поидеть к намъ княжить и владѣти нами». И избрашас(я) 3  
браты с родомъ своимъ, и поаша собѣ всю русь, и приидоша къ словенем. Съдѣлаша  
град Ладогу, и сѣдѣ старшии в Ладозѣ Рюрик, 2-а Синеус на Бѣлѣзере, 3 Труберъ во  
Изборсцѣ. И от тѣхъ варягъ прозвас(я) Рускаа земля. По 2 лѣт(а) умре Синеус и брат  
его Труберъ, и приа Рюрик власт(ь) всю единь. И пришед къ Илмерю, и сѣла градок  
л.219об. над Волховом, и прозваша и Новѣград. И сѣде ту || княжа и раздаа мужемъ своимъ  
волости и грады ставити, овому Полтескъ, овому Ростовъ, овому Бѣлоезеро. И по тѣмъ  
град(о)мъ сущ(ь) находници варязи, а первии населници въ Новѣграде словени, а в  
Полотску кривичи, в Ростовѣ меряне, въ Белѣзере весь, в Муромѣ мурома. И тѣми  
всѣми обладаше Рюрик. И бяста у него 2 мужа не его рода и болярина, и та испро-  
систас(я) къ Ц(а)рюграду с родомъ своимъ и поидоста по Днепру. И грѣбучи рѣкою,  
узрѣста на горѣ градокъ и въспросиша: «Чи се градокъ?» И рѣша людие: «Были суть 3  
брат(а) Кии, Щек, Хорив, сѣлаша градокъ сии и изгибоша, а мы сѣдимъ род их и  
платим дань козаромъ». Асколдъ же и Диръ остаа въ градѣ семь и многи варяги  
съвокуписта, и княжать польскою землею. Рюрику ж(е) княжач(и) въ Новѣградѣ.

866 **В лѣто 6374.** || Иде Асколдъ и Диръ на грѣки в лѣт(о) 14 Михаила ц(е)с(а)ря.  
л.220 Ц(е)с(а)рю же отшедшю на агаряны, и дошедшю ему Черныя рѣки, вѣсть епархъ по-  
сла ему, яко рус(ь) на Ц(е)с(а)рьград идуть, и възвратися ц(е)с(а)рь<sup>29</sup> въспять<sup>30</sup>. Сии  
же внутрь Суда вшедше, много убиство хр(и)стианом сътвориста и во 200 кораблеи  
Ц(е)с(а)рьград оступиша. Ц(е)с(а)рь же едва в градъ вниде и с патриархомъ Фотиомъ<sup>31</sup>  
к сущии ц(е)ркви с(вя)тѣи Б(огороди)ци Влахернах всю ночь молитву створиша, таже  
б(о)ж(е)ствъную с(вя)тыя Б(огороди)ця ризу с пѣс(н)ьми изнесше, в рѣку омочиша.  
Тишинѣ сущи, и морю укротившюся, абие буря с вѣтромъ вѣста, и волнамъ великимъ  
воставшимъ засобѣ, безбожных руси корабли смяте и ко берегу приверже, и изби а, яко  
мало их избыст(ь), възвратишас(я) въсвоеси.

868 **В лѣто 6376.** Нача царствовати Василии.

<sup>28</sup> В ркп. отсутствует.

<sup>29</sup> Вписано над строкой.

<sup>30</sup> Слово зачеркнуто тонкой  
линией.

<sup>31</sup> После «Ф» затерта одна бук-  
ва.

- В лѣто 6377. Кр(е)щ(е)на быст(ь) вся земля Болгарьскаа. || 869
- В лѣто 6387. Умре Рюрик и предасть власть Олгу, и сына своего Игоря дастъ ему 879  
в руцѣ, бѣ бо дѣтескъ. л.220об.
- В<sup>32</sup> лѣто 6390. Иде<sup>33</sup> Олегъ с вои многи, с варяги, съ чюд(ь)ю, с словѣны, с ме- 882  
рею, со весию, с кривич(и), и приде въ Смолнескъ, и прея град, и посади мужи свои.  
Оттуд(а) вниз иде и<sup>34</sup> взя Любечъ, и посади мужи свои. И прииде къ горамъ Киевь-  
скимъ, и увѣда Олегъ, яко Асколдъ и Диръ княжат(ь), и скры воя в лодиах, а инии  
назадъ остави, а самъ прииде, нося Игоря дѣтя. И приплы под град, и посла къ Ас-  
колду и Диру, яко: «Гость есмь, идемъ во Грѣки от Олга и от Игоря княжич(а), да  
придета к роду своему, к нам». Асколдъ же и Диръ придоста, и выскакаша вси прочии  
из лодей, и рече Олегъ ко Асколду и Дирови: «Вы нѣста князи, ни роду княжого, но л.221  
азъ есмь родом<sup>35</sup> княжа, а се ест(ь) сынъ Рюриков». || И убиша Асколда и Дира, и  
несоша на гору, и погребоша на горѣ, еже зовется Угорьское, идеже<sup>36</sup> нынѣ Олминъ  
двор, и на тои могилѣ поставиша ц(е)рк(о)вь с(вя)т(о)го Николу, а Дирова могила за  
с(вя)тою Ориною. И седъ Олегъ, княжа и ц(а)рствуя въ Киевѣ. И реч(е) Олегъ: «Се  
буди м(а)ти всѣмъ г(о)р(о)дамъ русскимъ». И бѣша у него варязи, словени и прочии, и  
прозвашася рус(ь). Сеи же Олегъ нач(а) грады ставити и устави дани словѣномъ, и  
кривичемъ, и мерямъ, и устави варягом дань даяти от Новагорода 300 гривень на  
лѣто мира деля, еже и до см(е)рти Ярославли даяша варягом.
- В лѣто 6391. Поча Олегъ воевати на деревляны и принуди а, имаше на них по 883  
чернѣ кун(е).
- В лѣто 6392. Иде на сѣверы и взложи на них дань легку, и не даст(ь) имъ 884  
козаромъ дани даати, но собѣ. Тако же и радимичомъ реч(е): «Не дайте козаром». И  
даня ему по щлягу<sup>37</sup>, яко же и козаром || даяху. И бѣ обладаа Олегъ кианы и л.221об.  
деревляны<sup>38</sup>, радимичи, а со уличи и иберци.<sup>39</sup>
- В лѣто 6395. Леон царствова, сынъ Василевъ, 20 лѣт. 887
- В лѣто 6406. Идоша угре мимо Киевъ горою, еж(е) зовется н(ы)нѣ Угорьское, и 898  
пришедше къ Днѣстру, сташа вежами, бѣша бо ходяще, яко измаили. От в(о)стока  
устремишас(я) чресъ горы великиа, яж(е) прозвашася горы Угорьскиа, и ратоваша на  
житель тых волохи и словѣны, и прогнаша угре волох и наслѣдиша землю ту с  
словѣнами, покоровше я под ся, и оттолѣ прозвас(я) земля Угорьскаа. И начаша

<sup>32</sup> Инициал не вписан.

<sup>33</sup> В ркп.: де.

<sup>34</sup> В ркп. дважды.

<sup>35</sup> Так в ркп.

<sup>36</sup> Исправлено из: одеже.

<sup>37</sup> «Г» написано по затертому.

<sup>38</sup> Буквы «де» вписаны над  
строкой.

<sup>39</sup> Так в ркп.

ратовати угри на грѣки, и плѣниша землю Фрачьску и Макидоньску, и до Селуня, и ратоваша на мораву и на чахи<sup>40</sup>. Бѣ бо единъ языкъ словѣньскїи. Словене же сѣдяху л.222 по Дунаю, их же и приаша угрѣ, и морава, и ляховѣ, и полянѣ киане, || яже зовутся русь<sup>41</sup>. Сїим бо<sup>42</sup> прѣвое преложены книги моравѣ, яж(е) и прозвас(я) грамота словѣньскаа, еже грамота сїа в Руси и в Болгарѣх Дунаиских.

Словеномъ живущимъ кр(е)щ(е)но с болгары Михаилом ц(е)с(а)ремъ и князем их, Ростиславу и С(вя)тополку, и Коцелу, и послаша къ ц(е)с(а)рю в Грѣки, гл(аголю)ще: «Земля наша кр(е)щ(е)на, а уч(и)т(е)ля у нас нѣст(ь), еже бы нас наказаль и протлѣковаль с(вя)тыя книги, не разумѣем бо ни грѣчьски, ни латиньски. Они бо нас инако учать, а друзи инако, тѣм же не разумѣемъ писаниа, ни силы б(о)жїа и прелщаемъся. Державныи ц(е)с(а)рю! Послѣте намъ учителя, иже можетъ намъ сказати книжнаа словеса и разумъ их». Сїе слышавъ ц(е)с(а)рь Михаилъ, созва риторы л.222об. лимыи недугъ уврачевати || душевныи?» И яви имъ князеи словѣньскихъ рѣчи. И рѣша риторы: «Ест(ь) муж в Селуни именовъ Левъ, и суть у него с(ы)ны 2 разумиви языку словѣньску и философи хитрии». Се слышевъ ц(е)с(а)рь, посла по них в Селунь ко Лвови, г(лаго)ля: «Посли к намъ вскорѣ с(ы)ны своя Мефедїа и Костянтина». Се слышавъ Левъ, воскорѣ послал, и предѣста ц(е)с(а)рю. И реч(е) ц(е)с(а)рь: «Се присла- с(я) ко мнѣ Словѣньская земля, просяще учителя собѣ, иже бы могль имъ протолкова- ти с(вя)тыя книги, сего<sup>43</sup> бо желаютъ». И умолена быста ц(е)с(а)ремъ, и послаша я в Словѣньскую землю к Ростиславу и С(вя)тополку, и Коцелови. Сїма же пришедшима, л.223 начаства съставлявати писмена азѣбуковнаа словѣньскїи и преложїста Ап(о)ст(о)лѣ и Еунгалие<sup>44</sup>, и рады быша словѣни, яко слышяша величїа б(о)жїа || своимъ языком. Посем же преложї Пс(а)лт(ы)рь и Охтаикъ, и прочаа книги. Нѣцїи же начаша хулїти словѣньскїа книги, гл(аголю)ще, яко не достоитъ некоторому языку буквовъ своих, развѣи еурѣи и грѣкъ, и латинъ, по Пилатову писанию, иж(е) на кр(е)стѣ г(о)с(под)- ни написа. Се же слышавъ папез римьскїи, похули тѣх и посвари посланиемъ писаниа, иже кто ропщет на книги словѣньскїа, самъ похулїтся. И реч(е): «Да ся исполнїть книжное слово и реченое Иоїлемъ пророком и Езикѣїлемъ<sup>45</sup>, гл(аголю)- щимъ: «Въ оны дни, — реч(е), — излѣю от д(у)ха моего на всяку плот(ь), и прорекут с(ы)н(о)вѣ ваши и дщери ваши, и юноты вашя видѣнїа узрят». Други же: «Вси възгл(аго)лють языки<sup>46</sup> величїа б(о)жїа». И Давїдъ: «Хвалїте господа вси языци, и

<sup>40</sup> Так в ркп.

<sup>41</sup> В ркп.: ру.

<sup>42</sup> Написано по исправленному.

<sup>43</sup> «Г» написано по исправленно- му.

<sup>44</sup> Так в ркп.

<sup>45</sup> «Ѣ» исправлено из «Ъ».

<sup>46</sup> Написано на полях со знаком вставки (последние две буквы срезаны при переплете).



похвалите его вси людие!» Езекиил: «Паки вси возгл(аго)лят величия б(о)жиа разноли||чными языки, яко ж(е) даше имъ с(вя)тыи». И реч(е) же папежь в писании л.223об. своемъ к ним: «Аще кто похулить словѣньскую грамоту, да будетъ отвержень от ц(е)ркви, дондеже исправится, тиим бо волци имя: а не овци, яже<sup>47</sup> дос(то)ить от плодъ познати, хранитися их; вы же, чада б(о)жиа, послушайте учения и не отрините наказания ц(е)рковнаго, яко же вы наказалъ Мефоодие, учитель вашъ». Костянтинъ же възратися възспять и иде учити болгарьска языка, а Мефоодие оста въ Мораавѣ. Посем же князь постави Мефодиа еп(и)ск(о)п(о)мъ въ Испании на мѣстѣ с(вя)т(о)го ап(о)ст(о)ла Андроника, единаго от 70 уч(е)н(и)ка с(вя)таго ап(о)ст(о)ла Паула<sup>48</sup>. Мефедии же посади два попа<sup>49</sup>, борзописца зѣло, и преложи вся книги исполнь от грѣчьска языка на словѣньский || 6-ю м(е)с(я)ць наченъ от марта м(е)с(я)ця, сконча л.224 до 26 охтомвриа. И славу и хвалу людие въздаша вседръжителю б(о)гу въ Тр(ои)ци, давшему таку бл(а)г(о)д(а)ть ч(е)л(ове)ком своимъ угодникомъ Мефеодиємъ, настолником Андрониковымъ. Тѣм же первыи уч(и)т(е)ль быст(ь) языку словеньску ап(о)ст(о)ль Андроникъ, в Мораавы бо ходилъ, и Павелъ ап(о)ст(о)ль училъ туда, то бо ест(ь) Илирикъ, его же доходилъ ап(о)ст(о)ль Павел, ту бо бѣша словене преж(е) при Павлѣ. Того ради начало словѣньску языку уч(и)т(е)ль Павелъ, <sup>50</sup>от него<sup>50</sup> же языка и мы есмь<sup>51</sup> рус(ь). Тѣм же и намъ, руси, учитель ест(ь) Павел, понеже училъ ту и поставилъ, отходя, наместника в себе мѣсто Андроника. А словѣнескъ языкъ и руский единъ. Поляне ж(е) киане прозвашас(я), понеже в поли сѣдяху, а языкъ словѣньский руский единъ ест(ь).

В<sup>52</sup> лѣт(о) 6411. Игореви<sup>53</sup> възрастшу || и хождаше по Олзѣ, и всю волю его 903 творя. И приведоша ему жену от Плескова именемъ Олгу, остроумную, и корень и л.224об. основание вѣрѣ христианстѣи, и намъ вождь.

В<sup>54</sup> лѣто 6415. Иде<sup>55</sup> Олегъ на грѣки, а Игоря остави въ Киевѣ, и поя съ собою 907 воя многи, варяги, словѣны, чюд(ь), кривич(и), мерю и поляны, и сѣвѣры, и деревляны<sup>56</sup>, и радимичи, и хорваты, и дулебы, и тиверци, яже суть тольковины. Сии вси звахутся от грѣкъ Скифъ Великая. С сими всеми поиде Олегъ на коних и в кораблех, и бе число кораблей 2000. И прииде ко Ц(е)с(а)рюграду, и греци замъкоша Суд, а град затвориша. И вылѣзе Олегъ на брегъ, и повеле воемъ извлечи<sup>57</sup> корабли на брегъ,

<sup>47</sup> «Я» написано по исправленому.

<sup>48</sup> Так в ркп.

<sup>49</sup> Первое «п» исправлено из «в».

<sup>50-50</sup> Исправлено из: поне.

<sup>51</sup> В ркп.: смь.

<sup>52</sup> Инициал не вписан.

<sup>53</sup> В ркп.: гореви.

<sup>54</sup> Инициал не вписан.

<sup>55</sup> В ркп.: де.

<sup>56</sup> Написано по затертому.

<sup>57</sup> Написано по затертому.

и повоева много, и убиство окр(е)сть град(а) створи много грекомъ, и разби и многы полаты, и ц(е)ркви пожгоша, а их же плениша, овех посѣкааху, а друзехъ л.225 мучаху, инья же || расстрѣляху, а друзѣх в морѣ вмѣтаху<sup>58</sup>, а ина многа зла творяху рус(ь) грѣком, елико ратнии творять. И повелѣ Олегъ воиємъ своимъ колѣса издѣлати и въставити корабли на колеса, и бывшу покостну вѣтру, въспяша пре с поля и идяху къ граду. Видѣвши ж(е) грѣци и убояшася, и<sup>59</sup> рѣша, выславше ко Олгови: «Не погубляи град, имемся по<sup>60</sup> дань, яко же хошеши». И стави Олегъ воя, и вынесоша ему брашно и вино, не приа его, бѣ бо со отравою. И убояшас(я) грѣци, и рѣша: «Нѣст(ь) се Олегъ, но с(вя)тии Дмитрии, посланъ от б(о)га на ны». И заповеда Олегъ дань даати на 2000 корабль и по 12 грив(ен) на ч(е)л(ове)ка, а в корабли по 40 муж, и яшас(я) грѣци по се. И начаша о мирѣ вносити рѣчи грѣци, дабы не воеваль Гречьские земли Олегъ. Он же отпустивъ<sup>61</sup> от града мало, нача миръ творити съ л.225об. Леономъ и съ Александромъ || и посла к нимъ в град Карла, Фарлофа, Вермуда. Ргулава и Стемида, и рѣша: «Имѣте ли ся по<sup>62</sup> дань?» И рѣша грѣци: «Чего хошете, дамы». И заповѣда<sup>63</sup> имъ Олегъ даяти на 2000 корабль по 12 грив(ен) на ч(е)л(ове)ка, а в корабли по 40 мужъ. И яшас(я) грѣци по се, и просиша мира грѣци, дабы не пуств(о)валь земли Грѣчьския. И потомъ даяти углады, прѣвое на Киоевъ<sup>64</sup>, тажде и на Черниговъ, такъ и на Новъград, и на Полтескъ, на Ростовъ, на Любечъ, по тѣм бо градомъ сѣдяху князи, под Олгом суци: да<sup>65</sup> приходяче рус(ь), слобное да емлють, елико уречено<sup>66</sup>, а иж(е) придуть гостие рустии, да емлють мѣсячное на 6 мѣсяць, хлѣбъ, вино, мясо, рыбу, овощь, и да<sup>67</sup> творять имъ мовь в бани, яко же хотять; грядущии же вспят(ь)...<sup>68</sup>



<sup>58</sup> В ркп.: вметахъ.

<sup>59</sup> Вписано над строкой.

<sup>60</sup> Почерком XVIII в. исправлено на: под.

<sup>61</sup> Так в ркп.

<sup>62</sup> Почерком XVIII в. исправлено на: под.

<sup>63</sup> «ѣ» написано по исправленому.

<sup>64</sup> Так в ркп.

<sup>65</sup> В ркп.: дя.

<sup>66</sup> Второе «е» вписано над строкой.

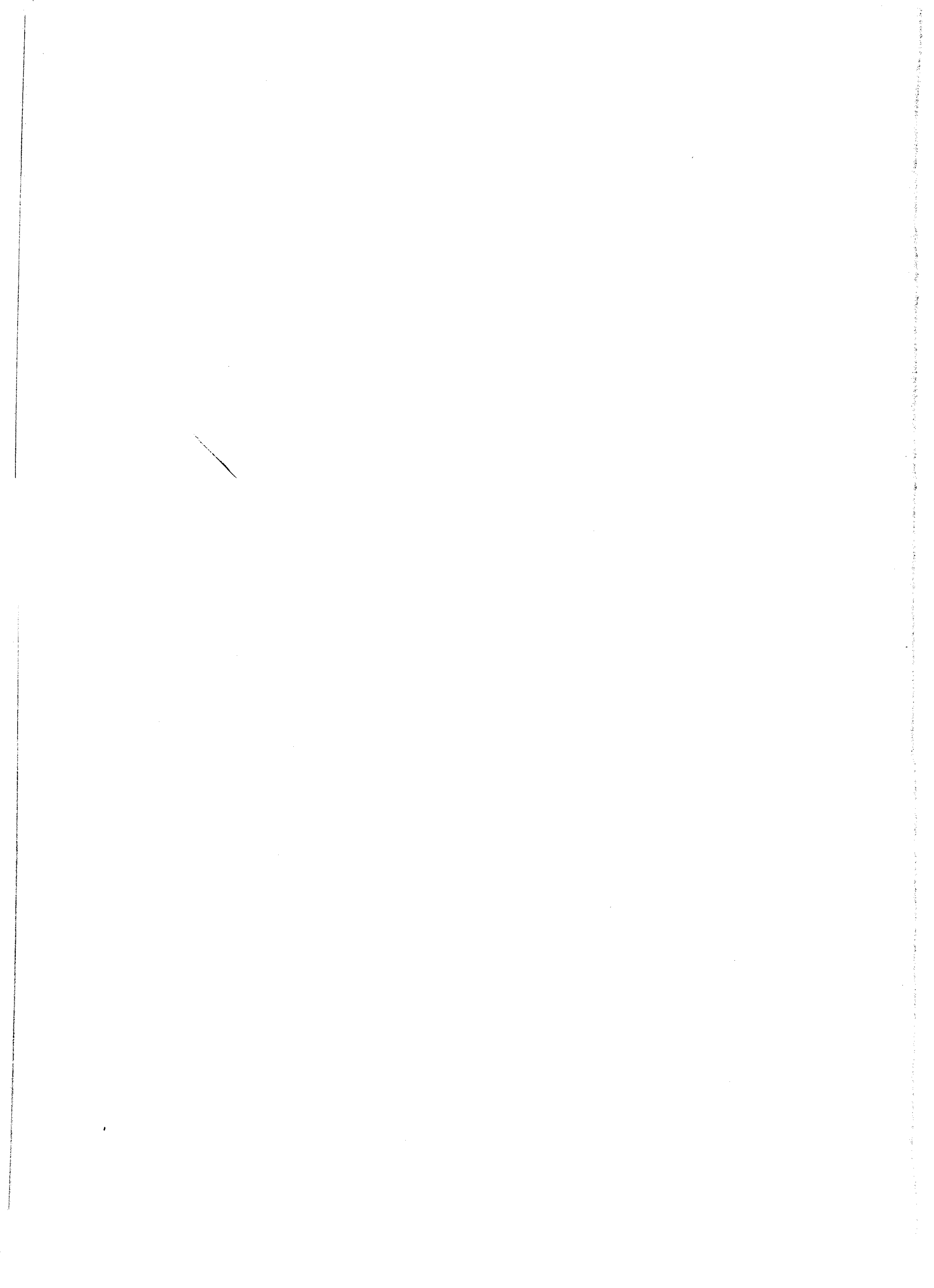
<sup>67</sup> В ркп.: два.

<sup>68</sup> Здесь конец тетради, последующий текст отсутствует.



# УКАЗАТЕЛИ





## УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН<sup>1</sup>

### А.

Аарон (Арон), библ. ....493об., 494  
 Авель, библ. ... 492, 492об., 501об., 503об., 532об.  
 Авилемех, библ. ....488  
 Авраам (Аврам), библ. ....488, 491, 493, 508  
 Аврам см. Авраам  
 Агарь, библ. ....493  
 Агафон, папа римский.....498об.  
 Адам (Одам), библ. ....492, 492об., 495об., 496  
 Адриан (Адриан) I, папа римский.....498об.  
 Алак, кн. половецкий .....531  
 Александр, сын имп. Василия Македонянина,  
 имп. византийский .....484, 485, 485об.;225  
 Александр (Александр Макидон, Олександр),  
 сын царя Филиппа, царь македонский .....508,  
 508об.  
 Александр Макидон см. Александр, царь  
 македонский  
 Амбрий см. Мамврий  
 Амон, библ. ....508  
 Апания, игумен Киевского Федоровского  
 монастыря .....512  
 Анастасий (Настас), корсунский священник ....497,  
 498об., 499об., 500  
 Анастасий, патриарх константинопольский ..498об.  
 Анбал, ключник кн. Андрея Георгиевича  
 Боголюбского .....524об.  
 Андрей, апостол .....481об.; 212об., 213  
 Андрей (Ондрей) Владимирович (Володимирич),  
 сын кн. Владимира Всеволодовича, кн.  
 владимирско-волынский .....509, 509об., 511,  
 514об.  
 Андрей Георгиевич (Гургевич) Боголюбский,  
 сын кн. Георгия Владимировича Долгорукого,  
 кн. владимирский .....513-516об., 518-521об.,  
 522об.-524, 525, 526, 527, 528, 530об., 538об.  
 Адриан см. Адриан

Андроник, апостол.....484об., 485; 223об., 224  
 Анна, библ. ....535об.  
 Анна, жена кн. Владимира Святославича.....497об.,  
 500, 500об.  
 Анна (Янка) Всеволодовна, дочь кн. Всеволода  
 Ярославича .....508  
 Анний, волхв, библ. ....507  
 Антиас см. Антиох  
 Антиох (Антиас), царь сирийский .....506  
 Антип см. Антоний  
 Антоний, еписк. черниговский.....508, 519об.,  
 520об.  
 Антоний (Антип) Печерский, основатель  
 Киево-Печерского монастыря.....505об.  
 Аполлинарий, патриарх александрийский .....498об.  
 Аполлоний Тианский (Аполонитянин) .....486  
 Аполонитянин см. Аполлоний Тианский  
 Аран, библ. ....493  
 Арес (Орей), мифолог.....494  
 Арий, еретик.....498, 500  
 Арон см. Аарон  
 Асир, библ. ....493  
 Аскольд, варяг.....483об., 484; 219об.-221  
 Асмуд (Смуд), дядька кн. Святослава  
 Игоревича .....487  
 Афанасий, архиепископ александрийский .....498об.  
 Афет см. Иафет

### Б.

Барак, кн. половецкий .....531  
 Башкорт, кн. половецкий.....531  
 Бехмет см. Магомет  
 Блуд, воевода.....489об., 490  
 Болеслав II, король польский .....513  
 Болеславичи, потомки короля польского  
 Болеслава IV.....510  
 Борис (Роман) Владимирович, сын кн. Владимира

<sup>1</sup> Ссылки в указателе даются на листы рукописей, при этом листы 481-540 обозначают Архивский список, листы 211об.-225 - Никифоровский список.

- Святославича, св. ....490, 499-504, 507об.,  
509об., 524об., 532об., 533об., 534об.
- Борис Всеволодович, сын кн. Всеволода Георгиевича .....533об., 534
- Борис Георгиевич, сын кн. Георгия Владимировича Долгорукого, кн. белгородский, затем туровский.....513, 514, 514об., 518, 519, 519об.
- Борис Жидиславич, воевода кн. Андрея Георгиевича Боголюбского .....523, 523об., 525, 528об.
- Борисковна см. Евфросиния Борисовна
- Бохмет см. Магомет
- Бохмит см. Магомет
- В.**
- Ваал, библ. ....494
- Вала см. Валла
- Валла (Вала), библ.....493
- Варлаам (Варлам), игумен Киево Печерского монастыря и монастыря св. Дмитрия.....505об.
- Варлам см. Варлаам
- Варяжко, дружинник .....490
- Василий см. Владимир Святославич .....
- Василий, архиепископ кесарийский.....498об.
- Василий II Болгаробойца, имп. византийский .....496об., 497, 500об.
- Василий (Василко) Володаревич, сын кн. Володаря Глебовича, кн. логожский .533об., 535
- Василий (Василко, Василько) Георгиевич, сын кн. Георгия Владимировича Долгорукого .....517, 518об.
- Василий (Василько) Константинович, сын кн. Константина Всеволодовича, кн. ростовский.....539
- Василий I Македонянин, имп. византийский .....483об., 484; 220
- Василий Мстиславич, сын кн. Мстислава Андреевича, кн.....523
- Василий (Василко) Ярополкович, сын кн. Ярополка Изяславича.....514об.
- Василко см. Василий
- Василько см. Василий
- Васильковна, дочь кн. полоцкого Василия Святославича .....510
- Вениамин (Веньямин, Веньямин), библ. 493, 501об.
- Веньямин см. Вениамин
- Веньямин см. Вениамин
- Вермуд, посол кн. Олега .....485; 225
- Верхуслава Всеволодовна, дочь кн. Всеволода Георгиевича, жена кн. Ростислава Рюриковича.....534
- Вечеслав см. Вячеслав
- Вигилий (Вилигдий), папа римский.....498об.
- Вилигдий см. Вигилий
- Владимир (Володимир) Андреевич, сын кн. Андрея Владимировича, кн. дорогобужский .....515, 517, 519об., 520об., 523
- Владимир (Володимир, Володимирко) Володаревич, сын кн. Володаря Ростиславича, кн. галицкий.....510, 510об., 513-517
- Владимир (Володимир, Дмитрий) Всеволодович, сын кн. Всеволода Георгиевича ..534об., 538об.-539об.
- Владимир Всеволодович Мономах (Манамах), сын кн. Всеволода Ярославича, кн. киевский.....509, 527, 535об., 538, 538об.
- Владимир (Володимир) Георгиевич (Гургевич), сын кн. Георгия Ростиславича, кн. муромский .....529об., 533, 533об., 534об., 537
- Владимир Глебович, сын кн. Глеба Георгиевича, кн. переяславский.....521об., 522об., 529, 529об., 531об., 532, 533, 534об.
- Владимир (Володимир) Глебович, сын кн. Глеба Ростиславича, кн. рязанский.....528, 528об., 531, 532об., 533, 533об.
- Владимир Давыдович, сын кн. Давыда Святославича, кн. черниговский.....509, 510об., 511, 514об.-515об.
- Владимир Мстиславич, сын кн. Мстислава Владимировича, кн. волынский, затем киевский .....511-512об., 513об.-514об., 517, 518об., 520об.
- Владимир Рюрикovich, сын кн. Рюрика Ростиславича, кн. смоленский.....536об.
- Владимир Святославич, сын кн. Святослава Всеволодовича, кн. черниговский.....526, 528, 529об., 535об.
- Владимир (Василий, Володимир) Святославич, сын кн. Святослава Игоревича, кн. киевский .....488об.-491об., 494об., 495об.-500об., 502об., 503, 504, 505, 505об., 521об.
- Владимир Ярославич, сын кн. Ярослава Владимировича, кн. новгородский..... 505, 529
- Владимировичи (Володимиричи), потомки кн. Владимира Всеволодовича Мономаха ... 509, 509об., 536
- Владислав (Володислав), воевода кн. Михаила Георгиевича.....522-523
- Владислав (Володислав) II, король польский ....510
- Володимир см. Владимир
- Володимировичи см. Владимировичи
- Володимирко см. Владимир

- Володимиркович см. Ярослав Владимирович  
Володисдав см. Владислав  
Волос, язык. ....485об.  
Волчий Хвост, воевода кн. Владимира Святосла-  
вича.....491  
Всеволод Владимирович, сын кн. Владимира  
Святославича, кн. волынский..490. 499, 499об.,  
501  
Всеволод Георгиевич (Гургевич), сын кн.  
Георгия Владимировича Долгорукого, кн.  
владимирский..523, 523об., 525об.-530, 531об.,  
532об.-539  
Всеволод Глебович, сын кн. Глеба Ростиславича,  
кн. пронский.....529, 529об., 532об., 533об.,  
534об.  
Всеволод Давыдович, сын кн. Давыда Игоревича,  
кн. городенский.....510  
Всеволод (Иоанн) Константинович, сын кн.  
Константина Всеволодовича.....538  
Всеволод Мстиславич, сын кн. Мстислава  
Владимировича, кн. новгородский .....509  
Всеволод Мстиславич, сын кн. Мстислава  
Изяславича, кн. белзский .....531  
Всеволод Олегович (Ольгович), сын кн. Олега  
Святославича, кн. киевский .....509-511, 533об.  
Всеволод Святославич, сын кн. Святослава  
Олеговича, кн. курский.....518, 531об.  
Всеволод Ярославич, сын кн. Ярослава  
Владимировича, кн. киевский .....506, 507-508  
Всеволодич см. Святослав Всеволодович  
Всеслав Брючиславич, сын кн. Брючислава  
Изяславича, кн. полоцкий.....501, 506  
Всеслав Васильевич, сын кн. Василия  
Рогволодовича, кн. витебский.....526, 533об.  
Всеслава Всеволодовна, дочь кн. Всеволода  
Георгиевича, жена кн. Ростислава  
Ярославича .....533об., 537  
Вышеслав Владимирович, сын кн. Владимира  
Святославича, кн. новгородский.....499, 499об.,  
501  
Вятко, легенд.....482; 215  
Вячеслав Владимирович, сын кн. Владимира  
Всеволодовича Мономаха, кн. туровский и  
киевский .....509, 510, 511, 513об., 514об.-516,  
517-518об.  
Вячеслав (Вечеслав) Ярославич, сын кн. Ярослава  
Владимировича, кн. смоленский.....506
- В.**
- Гавриил, архангел .....493об., 494об., 495об., 496  
Гавриил см. Святослав Всеволодович  
Гад, библи. ....493
- Гедеон, библи. ....496, 508  
Генрих (Ендрих), брат короля польского  
Болеслава II.....513  
Георгиевичи (Гургевичи), потомки кн. Георгия  
Владимировича Долгорукого .....525об.  
Георгий, митрополит киевский.....506, 507, 507об.  
Георгий (Григорий) Амартол (Мних),  
хронист .....482об., 490об.; 216об.  
Георгий (Гургия) Андреевич, сын кн. Андрея  
Георгиевича Боголюбского,  
кн. новгородский.....523об.  
Георгий (Гургий, Юрий) Владимирович  
Долгорукий, сын кн. Владимира  
Всеволодовича Мономаха, кн.  
владимирский ...510, 511, 512-519об., 523, 525,  
527, 529, 529об., 531, 534, 535об., 538об.  
Георгий (Гургий, Юрий) Всеволодович, сын  
кн. Всеволода Георгиевича,  
кн. владимирский .....534, 537, 538-540  
Георгий (Гурята) Рогович, новгородец  
.....508, 508об.  
Георгий (Гургия) Ярославич, сын кн. Ярослава  
Святославича, кн. муромский .....513, 513об.,  
518об., 520, 523об.  
Герман, игумен киевского Спасского  
монастыря .....507об.  
Глеб Владимирович, сын кн. Владимира  
Глебовича, кн. рязанский.....534об., 537об.  
Глеб Владимирович, сын кн. Владимира  
Святославича .....490, 499, 500об.-504,  
507об., 509об., 532об., 533об., 534об.  
Глеб Всеволодович, сын кн. Всеволода  
Георгиевича .....534  
Глеб Георгиевич (Гургевич), сын кн. Георгия  
Владимировича Долгорукого, кн.  
перяславский, затем киевский .....511об., 512,  
514об., 516, 517об.-518об., 520, 520об.,  
521об., 522, 523  
Глеб Георгиевич, сын кн. Георгия Ярославича,  
кн. туровский.....531  
Глеб Олегович (Ольгович), сын кн. Олега  
Святославича, кн. курский .....509  
Глеб Ростиславич, сын кн. Ростислава  
Ярославича, кн. рязанский .....525, 527, 528,  
528об.  
Глеб Святославич, сын кн. Святослава  
Всеволодовича .....529, 531  
Глеб Святославич, сын кн. Святослава Ярославича,  
кн. тмутороканский, затем новгородский.....508  
Глеб Тиреевич, хан половецкий .....531  
Глебовичи, потомки кн. Глеба Ростиславича  
язанского .....529, 529об., 533об.

- Григорий Богослов .....498об.  
 Григорий Мних см. Георгий Амартол.....  
 Гург см. Георгий  
 Гургевич см. Ростислав Георгиевич .....  
 Гургевичи см. Георгиевичи  
 Гурги см. Георгий  
 Гургий см. Георгий  
 Гургия см. Георгий  
 Гурята см. Георгий
- Д.**  
 Давид, библ.....484об., 488, 494, 494об., 497об.,  
 498об., 500об., 503, 503об., 522об., 524,  
 528об., 531, 532, 533об., 536; 223  
 Давыд Георгиевич, сын кн. Георгия  
 Ростиславича, кн. муромский .....533, 533об.,  
 534об., 537об., 538, 539об.  
 Давыд Ростиславич, сын кн. Ростислава  
 Мстиславича, кн. вышегородский, затем  
 смоленский ..520об., 521, 523об., 525, 533, 535  
 Давыдовичи, потомки кн. Давыда Святославича  
 черниговского .....511, 511об., 518об.  
 Дажьбог (Дажьбог), языч. ....490  
 Дажьбог см. Дажьбог  
 Дамас, папа римский .....498об.  
 Дамиан (Демьян), еписк. киевский .....518  
 Дан, библ. ....493  
 Даниил (Данила), библ.....488, 508об.  
 Данила см. Даниил  
 Данила, хан половецкий .....531  
 Дарий, св.....537  
 Дарий, царь персидский .....508об.  
 Дедилец (Дилец), боярин рязанский.....525, 528об.  
 Демьян см. Дамиан  
 Дилец см. Дедилец  
 Дир, варяг .....483об., 484; 219об.-221  
 Диоскор, еретик .....498  
 Дмитрий Всеволодович см. Владимир Всеволодович  
 Дмитрий Солунский, св.485, 504, 534об., 535; 225  
 Добрынка см. Добрыня  
 Добрыня (Добрынка), боярин киевский.....511об.  
 Добрыня, дядя кн. Владимира  
 Святославича.....489, 490, 491  
 Добрыня Долгий, боярин суздальский.....527об.  
 Дометиан (Доментиан), папа римский .....486  
 Доментиан см. Дометиан  
 Домник см. Домнин  
 Домнин (Домник), патриарх антиохийский .498об.
- Е.**  
 Ева (Евга, Евза), библ....492, 492об., 495об., 496,  
 507
- Евагрий, еретик.....498  
 Евга см. Ева  
 Евдоким Новый, св. ....531об.  
 Евер, библ. ....492об.  
 Евза см. Ева  
 Евсигений см. Евстигней  
 Евстигней (Евсигений), св.....535об.  
 Евтихий, еретик .....498  
 Евфимий (Еуфимий), епископ  
 переяславский.....510об., 511, 512об.  
 Евфимия (Еуфимия) Владимировна, дочь кн.  
 Владимира Всеволодовича .....509  
 Евфросиния (Ефросиния) Борисовна  
 (Борисковна), дочь кн. Бориса  
 Георгиевича .....536  
 Ездра, библ. ....494об.  
 Езекеиль см. Иезекииль  
 Езикеиль см. Иезекииль  
 Елена Всеволодовна, дочь кн. Всеволода  
 Георгиевича .....537  
 Елена см. Ольга  
 Елена, жена кн. Ярополка Владимировича....510об.  
 Елесий, хан половецкий.....531  
 Еммануил, библ. ....496  
 Емяк, кн. половецкий .....529об.  
 Ендрих см. Генрих  
 Енох, библ. ....488  
 Ерослав см. Ярослав  
 Еуфимий см. Евфимий  
 Еуфимия см. Евфимия  
 Ефрем, епископ переяславский.....508  
 Ефрем Моизич, убийца кн. Андрея  
 Георгиевича Боголюбского.....524об.  
 Ефросиния см. Евфросиния  
 Ефросиния см. Ольга
- Ж.**  
 Жирослав, боярин .....512, 518об.  
 Жирослав, воевода Георгия Владимировича  
 Долгорукого .....513  
 Жирята, тысяцкий псковский .....509
- З.**  
 Завилон см. Завулон  
 Завулон (Завилон), библ.....493  
 Захария, библ.....494об., 529, 534  
 Златоустец см. Иоанн Златоуст
- И.**  
 Иаков (Ияков), апостол.....535об.  
 Иаков, монах Киево-Печерского монастыря.....508  
 Иаков Израиль, библ. ....491, 493, 494



- Иафет (Афет, Офет), библ. ....481, 490, 492об.;  
211об.
- Иван см. Иоанн
- Иван Всеволодович, сын кн. Всеволода  
Георгиевича, кн. ....535, 538об.
- Иван Радославич, боярин .....539
- Иван (Иванко) Степанович, боярин  
суздальский .....527об.
- Ивашко см. Иван
- Игорь Глебович, сын кн. Глеба Ростиславича, кн.  
язанский .....529, 529об., 532об.-533об., 534об.
- Игорь Олегович (Ольгович), сын кн. Олега Свято-  
славича, кн. киевский .....510-512
- Игорь Рюрикович, сын кн. Рюрика,  
кн. киевский .....483об., 484, 485, 486, 486об.,  
500об.; 220об., 224, 224об.
- Игорь Святославич, сын кн. Святослава  
Олеговича, кн. черниговский .....520об., 528об.,  
531об., 532, 535об.
- Иев см. Иов
- Иезекииль (Езекииль, Езикеиль), библ. 484об.; 223
- Иеремия, библ. ....494, 494об., 531об.
- Иза см. Ирза
- Измаил, библ. ....493, 508
- Изяслав Андреевич, сын кн. Андрея Георгиевича  
Боголюбского .....519об.-520об.
- Изяслав Владимирович, сын кн. Владимира  
Всеволодовича Мономаха .....509об., 510об.
- Изяслав Владимирович (Володимирич), сын  
кн. Владимира Глебовича, кн. язанский  
.....537об., 538
- Изяслав Владимирович, сын кн. Владимира  
Святославича, кн. полоцкий .490, 499, 501, 506
- Изяслав Глебович, сын кн. Глеба  
Георгиевича .....529об., 530
- Изяслав Давыдович, сын кн. Давыда  
Ростиславича .....531, 531об.
- Изяслав Давыдович, сын кн. Давыда  
Святославича, кн. черниговский, затем кн.  
киевский .....510-511, 512об., 513, 515-516об.,  
517об.-519об.
- Изяслав Мстиславич, сын кн. Мстислава Владими-  
ровича, кн. киевский .....510-518
- Изяслав Ярославич, сын кн. Ярослава Владими-  
ровича, кн. киевский .....505об., 507, 507об.
- Иисус Навин (Исус Навгин), библ. ....494
- Иисус (Исус) Христос (Спас), библ. ....483, 488,  
490об., 494-495, 496, 497об., 498, 499,  
501-502об., 506, 507об., 521об.,  
524-525, 530, 540; 218
- Иларион (Ларион), митрополит киевский .....505об.
- Илия, библ. ....494
- Илия, патриарх иерусалимский .....498об.
- Илья, суздальский посол в Константинополе .....520
- Ингвар Ярославич, сын кн. Ярослава  
Изяславича, кн. луцкий .....536
- Иоаким (Яким), епископ туровский .....511
- Иоаким (Яким) Кучкович (Куцкович), убийца  
кн. Андрея Георгиевича Боголюбского .....524об.
- Иоанн см. Всеволод Константинович
- Иоанн, епископ суздальский .....534-535об., 537,  
538об., 540
- Иоанн, епископ черниговский .....508
- Иоанн (Иван), митрополит киевский .....508
- Иоанн Богослов .....521
- Иоанн Златоуст (Златоустец) .....524об.
- Иоанн Предтеча (Креститель), библ. ....495
- Иов, библ. ....530об.
- Иов (Иев), епископ черниговский .....508
- Иоиль, библ. ....484об.; 223
- Иосей см. Иосия
- Иосиф, библ. ....493, 501об.
- Иосиф, муж Марии, библ. ....495
- Иосия (Иосей), библ. ....494, 494об.
- Ираклий (Раклий, Храклий), имп.  
византийский .....482, 486; 214об.
- Ирза (Иза), кн. половецкий .....531
- Ирод, библ. ....494об., 495
- Исаак, библ. ....491, 493
- Исав, библ. ....493, 507об.
- Исайя, библ. ....494об., 495, 496, 531, 532, 539об.
- Исайя, епископ ростовский .....508
- Исахар, библ. ....493
- Исус см. Иисус
- Исус Навгин см. Иисус Навин
- Итоглий, кн. половецкий .....531об.
- Иуда (Июда), библ. ....495
- Иуда, сын Иакова, библ. ....493, 494
- Июда см. Иуда
- Ияков см. Иаков

## К.

- Каин, библ. ....492, 495об., 501об., 503об., 532об.
- Карл, посол кн. Олега .....485; 225
- Карл Великий (Карул), имп. ....498об.
- Карул см. Карл Великий
- Келестин см. Целестин
- Кий, легенд. ....481об., 483, 483об.; 213, 213об.,  
218, 219об.
- Кир, еретик .....498
- Кир, царь персидский .....508об.
- Кирилл, патриарх александрийский .....498об.
- Кирилл, патриарх иерусалимский .....498об.
- Клим см. Климент

- Климент, св. ....498об.  
Климент (Клим) Смолятич, митрополит  
киевский .....511  
Кобяк (Обяк), хан половецкий .....531, 531об.  
Константин, митрополит киевский.....519, 519об.,  
521  
Константин (Кснятин), тысяцкий  
новгородский .....509  
Константин (Костянтин), славянский  
просветитель .....484об.; 222, 223об.  
Константин IX, сын имп. Романа, имп.  
византийский .....496об., 497, 500об.  
Константин Великий, имп. римский.....488  
Константин (Костянтин) Всеволодович, сын кн.  
Всеволода Георгиевича, кн. ростовский...531об.,  
534об., 535об., 537-540  
Константин (Костянтин) V Иконоборец, сын  
имп. Льва III, имп. византийский .....506об.  
Константин VII Порфирогенит, сын имп. Льва  
Философа, имп. византийский.....486, 487об.  
Костянтин см. Константин  
Коцел, кн. моравский .....484, 484об.; 222, 222об.  
Кошварн (Кшеварн), хан половецкий .....515  
Кснятин см. Константин  
Куря, хан печенежский .....489  
Кучковичи .....524об.  
Кшеварн см. Кошварн
- Л.**
- Лава см. Лаван  
Лаван (Лава), библ. ....493  
Лазарь, библ. ....495  
Лазарь, тысяцкий киевский.....511об., 512  
Ламех, библ. ....503об.  
Ларион см. Иларион  
Лев (Леон) III, имп. византийский.....506об.  
Лев (Леонтий), папа римский.....498об.  
Лев Солунянин, отец Константина и Мефодия  
.....484об.; 222  
Лев (Леон) VI Философ, сын имп. Василия  
Македонянина, имп. византийский.....484, 485-  
486, 487об., 506об., 221об., 225  
Левий, библ. ....493  
Левон см. Леон  
Леон см. Лев  
Леон (Левон), епископ ростовский .....519  
Леонтий см. Лев  
Лют (Лют), библ.....488, 493, 508  
Лука, евангелист .....498об.  
Лука, епископ белгородский.....508  
Лука (Жидята), епископ новгородский .....524об.,  
530, 530об., 533об., 534
- Лыбедь, легенд. ....481об.; 213об., 214  
Лют см. Лют
- М.**
- Маврикий, имп. византийский.....506  
Магомет (Бехмет, Бохмет, Бохмит).....483, 491,  
491об.; 217об.  
Мадиа, библ. ....496  
Македоний (Макидоний) Духоборец, еретик.....498  
Макидон см. Александр, царь македонский  
Макидоний см. Македоний  
Мал, кн. древлянский .....486об., 487  
Малахия, библ.....494  
Малко Любечанин.....489  
Малуша, мать кн. Владимира Святославича .....489  
Мамврий (Амбрий), волхв, библ. ....507  
Мануил, епископ смоленский .....508об.  
Мануил I Комнин, имп. византийский.....520  
Марин, епископ юрьевский .....508  
Марица, дочь кн. Владимира Всеволодовича  
Мономаха .....511  
Мария, богоматерь .....494об., 500  
Мария, жена воеводы Яна Вышатича.....508  
Мария, жена кн. Всеволода Георгиевича,  
черница .....537, 537об.  
Матяш Бутов, боярин суздальский.....527об.  
Мелетий (Мелентий), патриарх  
антиохийский.....498об.  
Мелентий см. Мелетий  
Мефедий см. Мефодий  
Мефодий (Мефедий), славянский  
просветитель.....484об.; 222, 223об., 224  
Мефодий Патарский, св. ....508, 527  
Милонег, тысяцкий новгородский .....528  
Мирошка Нездинич, посадник  
новгородский .....535об.  
Митрофан, архиеписк. константиноп. ....498об.  
Михаил, архангел.:.....492, 508об., 510об.  
Михаил (Михаль), боярин киевский .....511об.  
Михаил, епископ юрьевский .....507об.  
Михаил, игумен Отроча монастыря  
в Смоленске.....537  
Михаил, митрополит киевский .....500об., 510об.  
Михаил, монах Студийского монастыря.....506  
Михаил Борисович, боярин владимирский ....536об.  
Михаил Всеволодович Чермный, сын  
кн. Всеволода Святославича .....537об., 538  
Михаил (Михалко) Георгиевич (Гургевиц), сын  
кн. Георгия Владимировича Долгорукого,  
кн. владимирский.....522-523, 525-528  
Михаил III Мефист, имп. византийский .....483-  
484об.; 218об., 220, 222

Михалко см. Михаил  
 Михаль см. Михаил  
 Моисей (Моисий, Моусей, Мусей), библ. ....483,  
 488, 493-495, 496, 507; 218  
 Моисий см. Моисей  
 Мокошь, язык. ....490  
 Моусей см. Моисей  
 Мстислав Андреевич, сын кн. Андрея Георгиевича  
 Боголюбского .....520об., 522об.-523об.  
 Мстислав Владимирович, сын кн. Владимира  
 Всеволодовича, кн. новгородский, затем  
 киевский .....508об.  
 Мстислав Владимирович (Володимирич), сын  
 кн. Владимира Мстиславича,  
 кн. дорогобужский.....536  
 Мстислав Владимирович, сын кн. Владимира  
 Святославича, кн. тмутороканский.....490, 499,  
 499об., 501  
 Мстислав Георгиевич, сын кн. Георгия  
 Владимировича Долгорукого,  
 кн. новгородский .....513-514об., 518-519, 520  
 Мстислав Давыдович, сын кн. Давыда  
 Ростиславича, кн. новгородский  
 и смоленский.....529об., 532об., 533, 535, 537  
 Мстислав Изяславич, сын кн. Изяслава  
 Мстиславича, кн. киевский.....511, 512, 513об.,  
 514, 516, 517-519об., 520об., 523, 529  
 Мстислав Мстиславич, сын кн. Мстислава  
 Ростиславича Храброго, кн. торопецкий.....538,  
 539  
 Мстислав Романович, сын кн. Романа  
 Ростиславича, кн. киевский ....531, 534об., 535  
 Мстислав (Мстиславец) Ростиславич, сын кн.  
 Ростислава Георгиевича, кн. ростовский,  
 затем новгородский ....520, 520об., 523об., 525-  
 529  
 Мстиславец см. Мстислав  
 Мстиславичи, дружина кн. Мстислава  
 Ростиславича .....526об.  
 Мстиславичи, потомки кн. Мстислава  
 Владимировича .....509, 509об.  
 Мусей см. Моисей

## Н.

Настас см. Анастасий  
 Нахор, библ. ....493  
 Неврот см. Нимврод  
 Невталим см. Нефталим  
 Нерон, имп. римский .....506  
 Нестер см. Нестор  
 Нестор (Нестер), епископ ростовский.....519, 520  
 Несторий, еретик.....498

Нефталим (Невталим), библ. ....493  
 Никифор, митрополит киевский.....530, 534  
 Никодим, библ. ....496  
 Никола см. Николай  
 Николай (Никола) Гречин, епископ  
 ростовский.....530  
 Нимврод (Неврот), библ. ....492об.  
 Нифонт, епископ новгородский .....519  
 Ной, библ. ....488, 492об., 496

## О.

Обяк см. Кобяк .....531  
 Одам см. Адам  
 Олег, кн. русский.....482, 483об., 484, 485-486,  
 487, 510об.; 215, 220об.-221об.,  
 224об., 225  
 Олег Владимирович, сын кн. Владимира  
 Глебовича, кн. рязанский.....537об., 538  
 Олег Святославич, сын кн. Святослава  
 Всеволодовича.....528  
 Олег Святославич, сын кн. Святослава  
 Игоревича, кн. древлянский.....488об., 489, 505  
 Олег Святославич, сын кн. Святослава  
 Олеговича, кн. новгород-северский ..520об., 524  
 Олександр см. Александр  
 Олена см. Елена  
 Ольга (Елена), жена кн. Игоря Рюриковича,  
 княгиня русская.....485, 486об.-489об., 497,  
 500об.; 224об.  
 Ольга (Ефросиния) Георгиевна, дочь кн.  
 Георгия Владимировича Долгорукого, жена  
 кн. Ярослава Владимировича .....529об.  
 Ольговичи, потомки кн. Олега Святославича  
 черниговского ...509-510, 511, 512, 512об., 514-  
 515об., 531об., 535, 536-537об.  
 Ольстен, боярин рязанский .....528об.  
 Ондрей см. Андрей  
 Орей см. Арес  
 Осалук, хан половецкий .....531  
 Ослядюк, посадник пронский .....537об.  
 Офет см. Иафет

## П.

Павел (Паул), апостол.....484об., 485, 491, 521,  
 524об.; 212об., 223об., 224  
 Павел, епископ переяславский .....535  
 Паул см. Павел  
 Пахомий, епископ ростовский .....540  
 Переяслав (Периаслав) .....500  
 Периаслав см. Переяслав  
 Перун, язык.....485об., 490, 498об., 499  
 Перфурий см. Порфирий

- Петр, апостол .....481об., 524об.  
 Петр, епископ переяславский .....507об.  
 Петр, зять боярина Кучки .....524об.  
 Петр, монах александрийский .....498об.  
 Петр Гугнивый, еретик.....498об.  
 Петр Михалкович, боярин новгородский .....519  
 Пилат Понтий, прокуратор Иудеи .....484об., 495;  
 223  
 Позвизд, сын кн. Владимира Святославича .....499  
 Поликарп, игумен Киево-Печерского  
 монастыря .....520об.  
 Политиан, патриарх александрийский .....498об.  
 Понфир, domestик .....486  
 Порфирий (Перфурий), епископ  
 черниговский .....533об.  
 Потапий, св. ....529, 531об.  
 Претич (Притич), воевода киевский .....488об.  
 Притич см. Претич  
 Путша, убийца кн. Бориса Владимировича 501об.
- Р.**
- Рагуйло, тысяцкий .....511об.  
 Радило, боярин киевский .....511об.  
 Радим, легенд. ....482; 215  
 Раклий см. Ираклий  
 Рахиль, библ. ....493  
 Ргулав, посол кн. Олега .....485; 225  
 Ровоам, библ. ....494  
 Рогволод (Роговолод), кн. полоцкий .....489об.  
 Рогволод Борисович, сын кн. Бориса  
 Всеславича, кн. полоцкий .....510  
 Рогнеда, дочь кн. Рогволода, жена кн.  
 Владимира Святославича .....489об., 490, 501  
 Роговолод см. Рогволод  
 Родион, апостол.....519  
 Роман см. Борис  
 Роман Глебович, сын кн. Глеба Ростиславича,  
 кн. рязанский .....528об.-529об., 532об.-533об.,  
 534об., 536об., 537об., 539  
 Роман Мстиславич, сын кн. Мстислава  
 Изяславича, кн. галицкий .....523об., 536-537об.  
 Роман Ростиславич, сын кн. Ростислава  
 Мстиславича, кн. смоленский, затем кн.  
 киевский .....517об., 520об., 522об., 524, 525  
 Ростислав, кн. моравский .....484, 484об.; 222,  
 222об.  
 Ростислав Георгиевич (Гургевич, Еоргиевич),  
 сын кн. Георгия Владимировича Долгорукого,  
 кн. переяславский .....509., 509об., 512-514об.,  
 526об.  
 Ростислав Мстиславич, сын кн. Мстислава  
 Владимировича, кн. смоленский, затем  
 кн. киевский .....509-510, 511, 512, 515, 516об.,  
 517об.-518об., 519об.-520об., 526  
 Ростислав Рюрикович, сын кн. Рюрика  
 Ростиславича, кн. торчешский .....534, 536об.  
 Ростислав Ярославич, сын кн. Ярослава  
 Всеволодовича, кн. сновский .....533об., 534  
 Ростислава, дочь кн. Мстислава Мстиславича,  
 жена кн. Ярослава Всеволодовича .....539  
 Ростиславичи, потомки кн. Ростислава  
 Мстиславича .....523об., 524, 525об., 526  
 Рум, библ. ....493  
 Рюрик, кн. ....483об., 484; 219, 219об., 220  
 Рюрик Ростиславич, сын кн. Ростислава  
 Мстиславича, кн. белгородский,  
 затем киевский .....519об., 520об., 523об., 531,  
 534об., 535, 536-537
- С.**
- Самоил см. Самуил  
 Самсон Странноприимец, св. ....527об.  
 Самуил (Самоил), библ. ....494  
 Сара, библ. ....493  
 Сатанаил, библ. ....492, 521  
 Саул, библ. ....488, 494, 532  
 Свендил см. Свенельд  
 Свенельд (Свендил, Свиндил), воевода .....486об.,  
 487, 489  
 Свиндил см. Свенельд  
 Святополк см. Святослав Олегович  
 Святополк, кн. моравский .....484, 484об.; 222,  
 222об.  
 Святополк Владимирович, сын кн. Владимира  
 Святославича, кн. киевский ....490, 499, 500об.-  
 503об., 508об., 509об., 532об.  
 Святополк Мстиславич, сын кн. Мстислава  
 Владимировича, кн. волынский .....514, 515об.,  
 516-517  
 Святослав, св. ....523об.  
 Святослав Владимирович, сын кн. Владимира  
 Давыдовича, кн. вщижский .....519об.  
 Святослав Владимирович, сын кн. Владимира  
 Святославича, кн. деревский .....499, 499об.,  
 506, 507  
 Святослав (Гаврила) Всеволодович, сын кн.  
 Всеволода Георгиевича, кн.  
 владимирский .....534об.-535об., 537, 538-539  
 Святослав Всеволодович (Всеволодич), сын кн.  
 Всеволода Олеговича, кн. киевский ....510, 511-  
 512об., 514-515, 516, 516об., 517об., 518,  
 519об., 528, 529-530, 531-532, 534, 534об.  
 Святослав Георгиевич, сын кн. Георгия Владимиро-  
 вича Долгорукого .....523об.

- Святослав Глебович, сын кн. Глеба  
Ростиславича, кн. можайский .....529, 532об.-  
533об.
- Святослав Давыдович, сын кн. Давыда  
Святославича, кн. черниговский .....520об., 524,  
525об.
- Святослав Игоревич, сын кн. Игоря  
Рюриковича, кн. киевский.....486об., 487, 488-  
489об., 500об.
- Святослав (Святополк) Олегович (Ольгович),  
сын кн. Олега Святославича,  
кн. новгородский, затем курский.....509-511,  
512об., 516-517, 518, 519об.
- Святослав Олегович, сын кн. Олега  
Святославича, кн. рыльский.....531об.
- Святослав Ростиславич, сын кн. Ростислава  
Михайловича, кн. новгородский .....519-520
- Святослав Ярославич, сын кн. Ярослава  
Владимировича, кн. киевский.....505об.-508
- Селиверст см. Сильвестр
- Семаргл, языч. ....490
- Семеон см. Симеон
- Семион см. Симеон
- Сергий, еретик .....498
- Сергий, патриарх константинопольский .....498об.
- Серух, библия .....492об.
- Сильвестр (Селиверст), папа римский.....498об.
- Сильвестр (Селиверст), св. ....536
- Сим, библия .....481, 492об., 507об.; 212об.
- Симеон (Семион), св. ....530об.
- Симеон (Семеон), царь болгарский .....485
- Симон, волхв.....507
- Симон, игумен Рождественского Владимирского  
монастыря, затем епископ владимирский.....537,  
540
- Синеус, кн. ....483об.; 219
- Сиф, библия .....492об., 495об.
- Смуд см. Асмуд.....487
- Соломан см. Соломон
- Соломон (Соломан), библия ...488, 490об., 494, 501,  
501об., 524, 532об., 533об.
- София, жена кн. Всеволода Георгиевича .....538
- Софроний, архиепископ иерусалимский.....530
- Софроний, игумен монастыря св. Михаила ....507об.
- Спас см. Иисус Христос
- Станислав Владимирович, сын кн. Владимира  
Святославича .....499
- Стеמיד, посол кн. Олега.....485; 225
- Степан Зуилович (Здилович), воевода кн.  
Всеволода Георгиевича.....537об.
- Стефан, игумен Киево-Печерского монастыря,  
затем епископ владими́ро-волы́нский .....508
- Стрибог, языч.....490
- Судислав Владимирович, сын кн. Владимира  
Святославича, кн. псковский .....499, 506
- Т.**
- Тарасий, патриарх константинопольский .....498об.
- Тарг, хан половецкий .....531
- Тарсук, хан половецкий.....531
- Тимофей, патриарх александрийский .....498об.
- Тоглий, хан половецкий .....522об.
- Торчин, повар кн. Глеба Владимировича .....503
- Трубер см. Трувор
- Трувор (Трубер), кн.:.....483об.; 219
- Тур, кн. туровский .....489об.
- Турандай, хан половецкий .....531об.
- У.**
- Увеналий см. Ювеналий
- Улеб, посол кн. Изяслава Мстиславича .....511
- Улиан см. Юлиан.....
- Устиан см. Юстиан
- Ф.**
- Фара, библия .....492об.
- Фарлоф, посол кн. Олега .....485; 225
- Феврония, жена кн. Михаила .....535об.
- Феодор (Феодорец), епископ ростовский .....520,  
521об.
- Феодор, св. ....513об.
- Феодор, стратилат .....486
- Феодор Всеволодович см. Ярослав  
Всеволодович .....534
- Феодорец см. Феодор
- Феодорит, патриарх антиохийский.....498об.
- Феодосий, игумен Киево-Печерского  
монастыря .....507об.-508об., 519
- Феодул, игумен Владимирского Рождественского  
монастыря .....524об.
- Феоктист, игумен Киево-Печерского монастыря,  
затем епископ черниговский .....508об.
- Феопемт (Феопент), митрополит  
киевский .....505
- Феопент см. Феопемт
- Феофан, патриарх антиохийский.....498об.
- Феофан, патриций.....486
- Фив (Фин), св.....498об.
- Фин см. Фив
- Фока, патриций.....486
- Фома Ласкович, воевода белозерский.....529об.
- Формос .....498об.
- Фотий, патриарх константинопольский .....483об.,  
500об.; 220

## Х.

- Хам, библ. ....481, 492об., 507об.; 212об.  
 Храклий см. Ираклий  
 Ходрой см. Хосров II  
 Хоздрой см. Хосров II  
 Хорив, легенд.....481об., 483, 483об.; 213об., 214,  
 218, 219об.  
 Хорс, язык.....490  
 Хосров II (Ходрой Хоздрой), царь  
 персидский.....482; 214об.  
 Хрисанф (Хрусанф), св. ....537  
 Христос см. Иисус Христос  
 Хрусанф см. Хрисанф

## Ц.

- Целестин (Келестин), папа римский .....498об.

## Ш.

- Шварн, воевода кн. Изяслава Мстиславича.....511

## Щ.

- Щек, легенд.....481об., 483, 483об.; 213, 213об.,  
 218, 219об.

## Ю.

- Ювеналий (Увеналий), патриарх .....498об.  
 Юлиан (Улиан) Отступник, имп. ....503об.  
 Юрий см. Георгий  
 Юстиниан (Устиан), имп. византийский .....506

## Я.

- Яким см. Иоаким  
 Ян, брат воеводы Владислава.....522  
 Ян Вышатич, воевода кн. Святослава  
 Ярославича .....506об., 507, 508  
 Янка см. Анна Всеволодовна

- Ярополк Владимирович, сын кн. Владмира  
 Всеволодовича, кн. киевский.....509, 510об.  
 Ярополк Мстиславич, сын кн. Мстислава  
 Владимировича, кн. поросский.....512об.  
 Ярополк Романович, сын кн. Романа  
 Ростиславича, кн. смоленский .....523об., 526  
 Ярополк Ростиславич, сын кн. Ростислава  
 Георгиевича, кн. владимирский ....523, 525-527,  
 528об., 529об.  
 Ярополк Святославич, сын кн. Святослава  
 Игоревича, кн. киевский .....488об.-490, 501,  
 505  
 Ярослав Владимирович (Володимиркович),  
 сын кн. Владимира Володаревича,  
 кн. галицкий.....518об., 519  
 Ярослав Владимирович (Володимирич)  
 Осмомысл, сын кн. Владимира  
 Мстиславича, кн. новгородский .....532об.-534  
 Ярослав (Ерослав) Владимирович Мудрый,  
 сын кн. Владимира Святославича, кн.  
 киевский...484, 490, 499-501, 502об.-504, 505-  
 506, 509; 221  
 Ярослав (Феодор) Всеволодович, сын кн.  
 Всеволода Георгиевича, кн.  
 переяславский .....525, 534, 534об., 535об.,  
 536об., 537об.-539об.  
 Ярослав Всеволодович, сын кн. Всеволода  
 Олеговича, кн. черниговский.....535, 535об.  
 Ярослав Георгиевич, сын кн. Георгия  
 Владимировича Долгорукого.....513об., 520,  
 520об.  
 Ярослав Изяславич, сын кн. Изяслава  
 Мстиславича, кн. туровский.....511, 517об.,  
 518об., 519об., 523об., 524  
 Ярослав Мстиславич, сын кн. Мстислава  
 Георгиевича, кн. переяславский, затем  
 новгородский .....527об., 529, 535об.



## УКАЗАТЕЛЬ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ И ЭТНИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ

### А.

Агаряне (огоряны), народ .....483об.; 220  
 Александрия (Олександрия), г.....498об., 508об.  
 Алта (Льто), р. ....501об., 516  
 Амазоняне (амозане), народ .....483; 217об.  
 Амосане см. амазоняне  
 Антиохия, г. ....486, 498об.  
 Ассирия (Асурия).....494об., 506об.  
 Асурия см. Ассирия  
 Афон (Святая гора) .....505об.  
 Африка (Африкия) .....506  
 Африкия см. Африка

### Б.

Бабин торжок в Киеве .....511об.  
 Бактрийцы (ктириане), народ.....482об.; 217  
 Балтийское (Варяжское) море .....481; 212, 212об.  
 Белая Вежа Донская .....488  
 Белая Вежа Остерская (Боловес), г. ...488, 512об.,  
 517об.  
 Белгород Киевский, г. ....490, 499об., 514об., 515,  
 534, 538  
 Белеезеро см. Белоозеро  
 Белка, р. ....510  
 Белоезеро см. Белоозеро  
 Белозерцы .....506об.  
 Белоозеро (Белеезеро, Белоезеро, Белуезеро),  
 обл. и г. ....481об., 483об., 506об.; 214, 219,  
 219об.  
 Белуезеро см. Белоозеро  
 Берендеи (берендичи), народ.....509, 510об., 512,  
 512об., 514-517, 518об., 522-523, 531  
 Берендичи см. берендеи  
 Берестово (Берестовое), с.....490, 500об., 503об.,  
 505об., 507об., 509  
 Берестовое см. Берестово  
 Берестье, г.....509об.  
 Бог см. Буг  
 Боголюбово (Боголюбое), с.....524, 524об.  
 Боголюбое см. Боголюбово  
 Божане см. бужане

Божск см. Бужск

Болгарская земля см. Болгары дунайские

Болгары волжские, народ и страна .....481, 491,  
 491об., 496об., 520, 523, 523об., 529об.,  
 530, 532об.; 212об.

Болгары дунайские (Болгарская земля), народ и  
 страна.....481, 482, 483-484, 485, 486, 488об.,  
 489, 490, 491; 211об., 214об., 218об., 220, 222

Боловес см. Белая Вежа

Борисов, г.....529

Боричанка (Бориш), р. ....510об.

Боричев, район Киева .....481об., 486об., 498об.;  
 213об.

Бориш см. Боричанка

Британия (Вритания), о-в.....483; 217

Буг (Бог), р. ....482, 523; 214, 215

Бужане (божане), народ .....214

Бужск (Божск), г. ....512

### В.

Вавилон, г. ....508об.

Вавилоняне .....482об.; 217

Вамская гора.....494

Варяги (варязи), народ и область.....481, 481об.,  
 483-484, 485, 489об.-490об.; 212, 212об.,  
 213, 218об.-219об., 220об., 221, 224об.

Варяжское море см. Балтийское море

Варязи см. варяги

Васильев, г. ....500

Веахан см. Вяхан

Великий город (Ибряхымов), г.....520, 529об.

Вельнци см. волыняне

Весь, народ .....481об., 482-483об.; 214, 218об.,  
 219об., 220об.

Вефиль (Вифиль), г. ....494

Видичев см. Витичевский брод

Византия, страна .....486

Висла, р. ....481; 211об.

Витебск, г.....535

Витичев см. Витичевский брод

Витичевский брод (Видичев, Витичев) ..515, 517об.

- Вифиль см. Вефиль  
 Вифлеем (Вифлеом), г. ....494об.  
 Вифлеом см. Вифлеем  
 Владимир Волынский, г. ....499об., 505, 509об.,  
 510, 511, 512об., 513об., 514, 517об.,  
 519, 523  
 Владимир (Володимир) Залесский, г. ..516, 518об.,  
 519, 520-521, 523об., 524, 525-530об.,  
 532об., 533, 534-535об., 537об.-539, 540  
 Владимирцы (володимирцы), жители  
 г. Владимира Волынского .....509  
 Владимирцы (володимирцы), жители  
 г. Владимира Залесского .....520об., 524об.,  
 525об., 526-528, 539, 540  
 Влена, р. ....529об.  
 Вожане см. волыняне  
 Воин, р. и г. ....511  
 Воковский лес .....481; 212  
 Волга, р. ....481, 481об., 502об., 506об., 512,  
 527, 529об., 530; 212об., 214  
 Володимирцы см. владимирцы  
 Волок Ламский, обл. и г. ....529, 539  
 Волохи, народ .....481, 482, 484; 211об., 214об.,  
 221об.  
 Волхов, р. ....481, 483об., 490, 506; 212, 219  
 Волыняне (вельнцы, вожане), народ .....482; 214,  
 215  
 Воробьев Нос, г. ....539  
 Ворович, местность на Днепре .....514об.  
 Воронеж, обл. ....528об.  
 Востиж см. Вщиж  
 Британия см. Британия  
 Вручий см. Овруч  
 Всеволож, г. ....517  
 Вщиж (Востиж), г. ....519об.  
 Вяхан (Веахан), г. ....512об.  
 Выдобич (Выдобыч), район Киева .....510об.  
 Выдобыч см. Выдобич  
 Вышегород киевский .....487об., 490, 501об., 502,  
 502об., 503об., 504, 509, 510об., 513об.,  
 518, 523об.  
 Вышегородцы .....509  
 Вятичи, народ и обл. ....482-483, 488, 490об.,  
 499об., 511, 517об., 519, 519об.; 215, 216,  
 216об., 218об.
- Г.**
- Галич, г. ....510, 510об., 514, 514об., 516об., 517,  
 519, 523об., 536-537об.  
 Галичане .....509, 510об., 517  
 Гилии, народ .....482об.; 217  
 Глебов, г. ....529об.
- Глухов, г. ....516об.  
 Голгофа, г. ....495, 522об.  
 Голые горы .....510  
 Гомель (Гомин), г. ....519  
 Гомин см. Гомель  
 Горина см. Погорина  
 Городец (Городок), г.  
 .....512, 513об., 514об., 516, 523, 527  
 Городок см. Городец  
 Греки (Греческая земля), народ и страна .....481,  
 482, 483об.-486, 487об., 488об., 489, 490-491,  
 496-497об., 499об., 500об., 505, 506, 506об.,  
 507об., 508об.; 212, 212об., 215об., 218об., 220,  
 220об., 221об., 222, 223, 224об., 225  
 Греческая земля см. Греки  
 Гомора, г. ....491об.  
 Гурьев см. Юрьев Польской .....  
 Гуричев, г. ....516об.  
 Гурьевское поле см. Юрьевское
- Д.**
- Двина Западная, р. ...481, 481об.; 212, 212об., 214  
 Деревя см. Деревская земля  
 Деравляны см. древляне  
 Древяне см. древляне  
 Деревская земля (Дерева) .....486об.-487об., 489,  
 499об., 500об., 501  
 Десна, р. ....481, 487об., 499об., 519об.  
 Дестр см. Днестр  
 Дмитров, г. ....529об., 539об.  
 Дмитровцы .....539об.  
 Днепр, р. ....481, 481об., 483-484, 487об., 488об.,  
 498об., 499, 505об., 506об., 509об., 510об.,  
 511, 514-515об., 517об., 521об., 522, 536;  
 211об., 212, 212об., 213, 213об., 214, 215,  
 218, 219об.  
 Днестр (Дестр), р. ....482; 221об.  
 Долобское оз. см. Дулебское оз.  
 Дон, р. ....531об., 532, 535об.  
 Дорогобуж, г. ....514, 514об.  
 Дорогожич, местность под Киевом .....489об., 514  
 Древяне (деравляны древяне), народ ...481-483,  
 484, 485, 486-487об., 489; 211об., 214, 215, 216,  
 218, 221, 221об., 224об.  
 Дрегвичи см. дреговичи  
 Дреговичи (дрегвичи, дрягвичи), народ .....481об.,  
 482; 214  
 Друцк (Дрютск), г. ....508, 533об.  
 Дрютск см. Друцк  
 Дрягвичи см. дреговичи  
 Дубен, г. ....513  
 Дубец см. Дубенец



Дубенец (Дубец), р.....518об.  
 Дулебское (Долобское), оз.....515  
 Дулебы, народ.....482, 485; 214об., 215, 224об.  
 Дунай, р.....481-482, 484, 488об.; 211об., 213об.;  
 214об., 215, 221об.

**Е.**

Евреи (еуреи, жидове, жида, люди жидовстии),  
 народ.....484об., 491об., 492об., 493, 494-495,  
 496, 496об., 504об., 505, 507об.,  
 508об.; 223  
 Египет (Египетская земля, Египет, Иегипет),  
 страна.....483, 493-494, 495; 218об.  
 Египетская земля см. Египет  
 Египетские люди см. египтяне  
 Египти см. египтяне  
 Египтяне (египетские люди, египти), народ.492об.-  
 493об.  
 Египет см. Египет  
 Елеонская гора.....495об.  
 Ерусалим см. Иерусалим  
 Еуреи см. евреи  
 Ефес см. Эфес

**Ж.**

Желань (Желянь), р.....510об.  
 Желянь см. Желань  
 Жемоить см. жмудь  
 Жемоть см. жмудь  
 Жидове см. евреи  
 Жидове козарьстии см. хазары  
 Жиды см. евреи  
 Жмудь (жемоить, жемоть, нерома), народ.....482;  
 214

**З.**

Зареческ, г.....514об.  
 Заруб, г.....515, 515об.  
 Звенигород, г.....510  
 Зимгола, народ.....482; 214  
 Золотча, р.....515  
 Золотые ворота в Киеве.....515  
 Золотые ворота во Владимире .....527

**И.**

Ибрыхимов см. Великий город  
 Иверци см. тиверци  
 Иегипет см. Египет  
 Иедем см. Эдем  
 Иердань см. Иордан  
 Иерусалим (Ерусалим), г.....491, 494, 494об.,  
 495об., 498об., 506, 508об., 536

Изборск, г.....483об.; 219  
 Израиль, страна и народ.....493-494, 495, 501об.  
 Илирик см. Иллирия  
 Иллирия (Илирик, Илурия), обл. ....485; 224  
 Илмерь см. Ильмень  
 Илурия см. Иллирия  
 Ильмень (Илмерь), оз.....481, 483об.; 212, 219  
 Имь см. ямь  
 Индии.....217  
 Иордан (Иердань), р.....495  
 Искоростень, г.....486об., 487  
 Испания см. Паннония  
 Италия, страна.....498об.  
 Ишня, р.....539, 539об.

**К.**

Канев (Конев), г.....513, 513об., 518об., 532  
 Канин, р.....516об.  
 Капич, местность под Киевом.....489об.  
 Карачев (Корачев), г.....511, 516  
 Карпатские (Угорские) горы.....484; 221об.  
 Каспийское (Хвалиское) море.....481; 212об.  
 Касоги см. косоги  
 Кза, р.....527об.  
 Кидекша (Кыдекша), р.....536  
 Киев (Кыев), г...481об., 484, 485об., 486об.-490,  
 498об., 500-501об., 502об., 503об., 504,  
 505об., 507об., 509-518об., 519об.,  
 520об.-524, 530, 532, 534-535,  
 536, 536об., 538; 213, 213об.,  
 221, 221об., 224об., 225  
 Киевец, городище.....481об.; 213об.  
 Киевская сторона.....523  
 Киевские горы.....483об.; 220об.  
 Кияне см. поляне  
 Кияне (кыане, кыяне), жители Киева.....486об.,  
 487, 489, 489об., 506об., 509, 510, 511об.-  
 514об., 517об., 523об., 524, 526об., 536  
 Клицино оз. см. Переяславское оз.  
 Коднов лес.....512об.  
 Кожюховы сени, в Киеве.....511об.  
 Козаре см. хазары  
 Козельск, г.....517об.  
 Колакша см. Колокша  
 Колокша (Колакша), р.....528  
 Коломна, г.....528, 529, 533, 533об.  
 Конев см. Канев  
 Константинград см. Царьград  
 Копырев конец, в Киеве.....536  
 Коран, р.....509об.  
 Корачев см. Карачев  
 Корсунцы см. корсуняне

- Корсунь, г. ....481об., 497-498об., 499об., 521об.;  
212об.
- Корсуняне (корсунцы).....489, 497, 498
- Корсь, народ.....482; 214
- Косов, г. ....512
- Кострома, г. ....539об.
- Костянтинград см. Царьград
- Косоги (касогы), народ .....488
- Красное (Чермное) море .....493об.
- Кривичи, народ.....481об., 483-484, 485, 489об.,  
499об.; 214, 216об., 218об.-219об., 220об.,  
221, 224об.
- Ктириане см. бактрийцы
- Кумани, народ.....508
- Курск, г. ....509об.
- Кыдекша см. Кидекша
- Кыев см. Киев
- Кыане см. кияне
- Кыяне см. кияне
- Л.**
- Ладога, г. ....483об.; 219
- Ладожское оз. см. Нево, оз.
- Лахи см. Ляхи
- Летьское поле.....503об.
- Либь см. ливь
- Ливь (либь), народ.....482; 214
- Липица, р. и с. ....527об.
- Литва, народ и страна .....482, 505, 537; 214
- Ловоть, р. ....481; 212об.
- Лошск, г. ....533об.
- Лукоморье.....531об.
- Луцк (Луческ, Лучьск), г.  
.....513, 514, 516, 518, 518об.
- Луческ см. Луцк
- Лучьск см. Луцк
- Лыбедь, р. ....488об., 490, 515
- Лыто см. Алта
- Любеч (Любечь), г.  
.....483об., 485об., 505об., 518; 220об., 225
- Любечь см. Любеч
- Люди жидовстии см. евреи
- Лютичи, народ.....481; 211об.
- Лясе см. Ляхи
- Ляхи (лахи, лясе, ляхове), народ и страна .....481,  
482, 490об., 503об., 507об., 508, 510,  
510об., 513, 514, 514об., 516, 518об.,  
537об.; 211об., 215, 221об.
- Ляхове см. ляхи
- М.**
- Мажево, с. ....515об.
- Мазовшане, народ .....481, 505; 211об.
- Македония (Македонская земля), страна .....484;  
221об.
- Македонская земля см. Македония
- Малотин см. Молотин
- Марава см. морава
- Мера см. Мерра
- Мерра (Мера), обл. ....493об.
- Меряне см. меря
- Меря (меряне), народ...481об., 483-484, 485; 214,  
218об., 219об., 220об., 221, 224об.
- Микулин, г. ....510, 510об.
- Молотин (Малотин), г. ....509об.
- Морава (марава), народ и страна.....481, 484-485;  
211об., 221об., 222, 223об., 224
- Морава, р. ....481; 211об.
- Моравица (Муравица), г. ....513
- Мордва, народ .....482, 530; 214
- Моровск, г. ....518
- Москва, г. ....525об., 526, 527, 528, 529, 539об.
- Москвичи.....539об.
- Мста, р. ....487об.
- Муравица см. Моравица
- Муром, г. ....483об., 499об., 501, 502об., 523об.,  
533, 533об., 539об.; 219об.
- Мурома, народ.....482, 483об.; 214, 219об.
- Муромская земля.....538об.
- Муромцы.....525об.; 214
- Мыльск, г. ....514об.
- Н.**
- Назарет (Назареф), г. ....494об., 495
- Назареф см. Назарет
- Нево (Ладожское) оз. ....481; 212
- Немцы, народ и страна.....491, 491об., 496об., 497  
513об.
- Нерехта (Нерохт), г. ....539об.
- Нерль, р. ....519об.
- Нерома см. жмудь
- Нерохт см. Нерехта
- Никея, г. ....498, 500об., 505
- Никомидия, обл. ....486
- Ниневитяне (ниневитяны), народ.....522об.
- Ниневитяны см. ниневитяне
- Новгород Великий, г. ....481, 484, 485об., 487об.,  
489об., 490, 499-501, 505об., 509-510, 511,  
512, 517, 519об., 522об., 523об., 525,  
526об.-528, 529, 532об., 533об.,  
535, 535об., 537, 538, 539;  
213, 219, 219об., 221, 225
- Новгород Северский, г. ....517; 531об.
- Новгородская земля .....538об.

- Новгородские люди см. новгородцы  
 Новгородцы см. словене ильменские  
 Новгородцы (новгородские люди), жители Новгорода Великого ....483об., 490, 507, 509, 509об., 512, 517об., 518, 519, 519об., 522об., 523об., 526об., 528, 528об., 529об., 532об., 533об., 534, 535, 535об., 537об., 538, 539  
 Новгородье.....483об.  
 Новоградцы см. словене ильменские  
 Норици, народ.....481; 211об.
- О.**
- Обезы, народ.....517об.  
 Обры, народ.....482; 214об., 215  
 Овруч (Вручий, Уручий) .....489об., 536, 536об.  
 Огоряны см. агаряне  
 Ока, р. ....481об., 482, 523, 529, 533об., 537об., 538; 214  
 Александрия см. Александрия  
 Олешье (Олошье), г.....517  
 Олжичи, с.....487об.  
 Олошье см. Олешье  
 Осовый, г. ....538  
 Остер, р. ....499об.
- П.**
- Палестина.....506об.  
 Пания см. Паннония  
 Паннония (Испания, Пания), обл....484об.; 223об.  
 Перемышль (Премьшль), г..490об., 510об., 516об.  
 Пересопница, г.....513-514об., 518об.  
 Перепетово поле.....515об., 522  
 Переяслав см. Переяславль  
 Переяславец (Периаславец) Дунайский, г. ....489  
 Переяславль (Периаславль) Залесский (Новый), г. ....500, 519, 525об., 527, 528, 534, 534об., 538об.-539об.  
 Переяславль Новый см. Переяславль Залесский  
 Переяславль Русский см. Переяславль Южный  
 Переяславль (Переяслав) Южный (Русский), г....485об., 488об., 499об., 506, 509-510об., 512-514об., 515об.-518об., 520об., 521об., 522, 531об., 532, 535, 535об., 536об., 537об., 539об.  
 Переяславское (Клицино) оз.....481об.; 214  
 Переяславцы ....509, 510об., 512, 513, 517об., 522, 522об., 525-526, 527-528об., 531, 535об., 538об., 539  
 Периаслав см. Переяславль  
 Периаславец см. Переяславец  
 Периаславль см. Переяславль  
 Пермь, народ .....482; 214  
 Персы, народ .....508об.  
 Песочен, г. ....508, 521об.  
 Печенеги (печенезе, печенеци), народ.....488об., 489, 490, 499об., 500-501, 508, 517  
 Печенезе см. печенеги  
 Печенеци см. печенеги  
 Печера, народ.....482, 508; 214  
 Пинск, г.....500об., 501, 514об.  
 Пирятин, г.....517об.  
 Пищана, р. ....491  
 Пласковичи см. псковичи  
 Плесков см. Псков  
 Погорина (Горина), обл.....509об., 514, 514об.  
 Подол (Подоліе), р-н Киева .....486об., 510об., 511об., 536  
 Подоліе см. Подол  
 Подольские ворота, в Киеве.....536  
 Половцы, народ и страна...483, 484, 508, 509-510, 511, 512об., 513, 514-518об., 519об., 520об., 521об.-523, 528, 528об., 529об., 531-532, 535об.-536об., 537об., 538; 217об.  
 Полоное (Полоний), г. ....522  
 Полоний см. Полоное  
 Полота, р.....481; 212  
 Полотск см. Полоцк  
 Полоцк (Полотск, Полтеск), г.....483об., 489об., 499, 508, 510, 533; 219об., 225  
 Полочане ..481-482, 508, 509, 526об., 533об.; 212, 214  
 Полтеск см. Полоцк  
 Польская земля см. Полянская земля  
 Поляне (кияне, поляци), восточно-славянское племя .....481-482, 483, 484, 485; 211об., 213, 213об., 214, 215, 218, 218об., 221об., 224, 224об.  
 Поляне, западнославянское племя.....481; 211об.  
 Полянская (Польская) земля.....483об.; 219об.  
 Поляци см. поляне  
 Поморяне, народ.....481; 211об.  
 Понт см. Черное море  
 Попов, г. ....533об.  
 Поросье .....518об.  
 Поршане, жители по р. Роси .....512об., 513  
 Почайна, р.....488  
 Предславино, с.....490  
 Прелука см. Прилук  
 Премьшль см. Перемышль  
 Прилук (Прелука), г.....508, 509, 510об.  
 Припять, р.....481; 212  
 Пронеск см. Пронск  
 Пронск (Пронеск), г.....532об., 537об., 538  
 Проляне .....537об.

- Прусова гора.....528об.  
 Псел, р. ....517  
 Псков (Плесков), г. ....485, 485об., 487об., 509;  
 224об.  
 Псковичи (пласковичи) .....509
- Р.**
- Радимичи, народ ..482, 482об., 484, 485, 491; 215,  
 216, 221,  
 221об., 224об.  
 Радосыня, с.....510об.  
 Рахманы.....482об.; 217  
 Рим, г. ....481, 481об., 486, 491, 491об., 498об.;  
 212, 212об., 213  
 Римляне .....491, 491об., 498об., 506  
 Родна, г.....489об.  
 Рожне поле .....510  
 Ростов, г. ....483об., 485об., 499об., 500об., 501,  
 506об., 519-520, 526-527об., 530, 533об.,  
 534, 538об.-540; 219об., 225  
 Ростовская земля  
 .....521, 521об., 525об.-526об., 530, 530об.  
 Ростовские люди см. ростовцы  
 Ростовское оз. ....481об.; 214  
 Ростовцы (ростовские люди) .....501, 509, 516об.,  
 517об., 519об., 520об., 523об., 525-526,  
 527-528об.  
 Рось (Рша), р. ....489об., 514об., 518об.  
 Рудь см. Рут  
 Русская земля см. Русь  
 Русские см. Русь  
 Русское море см. Черное море  
 Русь (Русская земля, русские), народ  
 и страна .....481, 482, 483-484, 485-486об.,  
 488об., 489об., 490, 491, 497об., 500-501об.,  
 503об., 504, 504об., 505об.-506об., 509,  
 509об., 512об., 514об., 516об., 517об.-  
 519, 521об., 524, 525, 525об., 529об.,  
 531, 532; 212об.; 214, 215, 218об.,  
 219, 222  
 Рут (Рудь), р.....512, 515об.  
 Рша см. Рось  
 Рыльск, г. ....531об.  
 Рязанцы .....533об., 537об.  
 Рязань, г. ....526об., 527, 528, 529, 532об.-533об.,  
 537об., 538
- С.**
- Саков, г. ....514  
 Самария, обл.....494  
 Самоедь см. самоедь  
 Самоедь (самоедь), народ.....508
- Санок, р. ....516об.  
 Сапогин, г.....516  
 Сарацины (срачины), народ.....506об.  
 Свеи.....483; 219  
 Святая гора см. Афон  
 Севера см. северяне  
 Северяне (севера), народ...481-483, 484, 485; 212,  
 214, 215, 216, 218об., 221, 224об.  
 Селунь, г.....484, 484об., 504, 535; 221об., 222  
 Семьнь, г. ....516об.  
 Семьчь, г. ....522  
 Семь, р. ....481; 212  
 Сербы, народ.....481; 211об.  
 Серенск, г.....537об.  
 Сереть, р. ....510, 517  
 Сетомль, р. ....506  
 Сидон, г.....494  
 Синайская гора.....494  
 Синоп (Сиопия, Синопия), г.....481об.; 212об., 213  
 Синопия см. Синоп  
 Сиопия см. Синоп  
 Скифия (Скифь, Скуфь) .....482, 485; 214, 215об.,  
 224об.  
 Скифь см. Скифия  
 Скуфь см. Скифия  
 Славяне (словене), народ .481, 482-485об., 489об.,  
 499об.; 214об., 215, 215об., 218об.-219об.,  
 220об., 221-222об., 224, 224об.  
 Славянская (Словенская) земля.....481об., 484об.;  
 213, 214об., 222  
 Словене см. славяне  
 Словене дунайские, народ .....481; 211об.  
 Словене ильменские (новгородцы, новоградцы),  
 народ.....481-482, 483об.; 212, 213, 214  
 Словенская земля см. Славянская земля  
 Словенцы (хорутане), народ .....481; 211об.  
 Смоленск (Смолнеск), г.....481, 483об., 502об.,  
 503об., 504, 508об., 509об., 510, 512, 512об.,  
 517об., 518, 520об., 523об., 526, 533,  
 535, 537; 214, 220об.  
 Смоленская волость.....519об.  
 Смолнеск см. Смоленск  
 Смолняны см. смоляне  
 Смоляне (смолняны).....509, 510, 526, 526об.,  
 533об.  
 Смядынь, с. ....502об., 503  
 Сновск, г. ....536  
 Сновь, р.....516об.  
 Собескуль, г. ....530  
 Содом, г. ....491об., 522об.  
 Содомляне.....488  
 Сож, р. ....482; 215

Соль Великая, г.....539об.  
 Срачины см. сарацины  
 Стародуб, г.....518  
 Стогна см. Стугна  
 Страковь см. Стряква  
 Стряква (Страковь), р. ....510, 512об.  
 Стугна (Стогна), р.....499об.  
 Стырь, р. ....513об.  
 Суд, в Царьграде.....483об., 485, 486, 488; 220,  
 224об.  
 Суждаль см. Суздаль  
 Суждальская земля см. Суздальская земля  
 Суждальцы см. суздальцы  
 Суздаль (Суждаль), г.....512, 515об., 516, 517,  
 517об., 518об., 519, 520, 520об., 526-527об.,  
 529об., 530, 534, 539  
 Суздальская (Суждальская) земля.....538, 538об.,  
 539об.  
 Суздальцы (суждальцы) .....516об., 517об., 519об.,  
 520об., 523об., 525-526, 527, 528, 528об.,  
 538, 539  
 Сула, р.....481, 499об., 509, 517, 532; 212  
 Супой, р. ....511, 518об.  
 Сурии .....217  
 Щековица см. Щековица

**Т.**

Татарове см. татары  
 Татары (татарове, тотары), народ...499об., 503об.,  
 508  
 Тверь (Тферь), г.....538  
 Теробовль, г.....510, 517  
 Тиверци (иверци), народ.....482, 484, 485; 215,  
 221об., 224об.  
 Тмуторокань, г.....499об.  
 Торжок, г. ....528об.-529об., 535  
 Торжчане .....528об., 529об.  
 Торкмены, народ .....508  
 Торки (турци), народ.....508, 517, 517об., 523  
 Торческ, г.....530  
 Тотары см. татары  
 Треполь см. Триполь  
 Тривская пустыня .....508, 508об.  
 Триполь (Треполь), г.....536об.  
 Трубеж, р. ....499об.  
 Трубеч, г. ....531об.  
 Тумащ, г.....514  
 Турпей, народ .....513об., 514  
 Туров, г. ....489об., 499, 509, 510, 511, 514об.,  
 518об.  
 Туровцы.....489об., 509  
 Турци см. торки

Тухчин, г.....529об.  
 Тферь см. Тверь

**У.**

Углич, г. ....512  
 Угол, р. ....531  
 Угорская земля см. Угры  
 Угорские горы см. Карпатские горы  
 Угорское, с. под Киевом.....484, 516; 221,  
 221об.  
 Угры белые и черные (Угорская земля),  
 народи страна .....481, 482, 484, 485, 508, 509,  
 510, 513, 514, 515, 516, 516об.; 211об.,  
 214об., 221об.  
 Уличи, народ.....482, 484; 215, 221об.  
 Уручий см. Овруч  
 Ушица, г. ....510, 510об.

**Ф.**

Фраки, народ.....486  
 Фракия (Фрачская земля), обл. ....484; 221об.  
 Фрачская земля см. Фракия

**Х.**

Хазары (жидове козарьсти, козаре),  
 народ .....482, 483, 484, 488; 214-214об., 218,  
 218об., 219об., 221  
 Халдеи .....482об.; 217  
 Халкидон, г.....498  
 Ханаанская (Хананейская) земля.....493  
 Хананеи (хананейское племя, хананеяне),  
 народ.....494, 507об.  
 Хананейская земля см. Ханаанская земля  
 Хананейское племя см. хананеи  
 Хананеяне см. хананеи  
 Харан (Хараон), земля .....493  
 Хараон см. Харан  
 Хвалиское море см. Каспийское море  
 Хвалисы см. Хорезм  
 Хорваты белые, народ ..481, 482, 485; 211об., 215,  
 224об.  
 Хорезм (Хвалисы), обл. ....481; 212об.  
 Хоривица, гора в Киеве.....481об.; 213об.  
 Хорутане см. словенцы

**Ц.**

Царьград (Константиград, Костянтинград, Цесарь-  
 град), г. 481-482, 483, 483об., 485-486, 487об.,  
 490, 496об., 498, 498об., 500об., 501, 510об.,  
 518об., 519, 520; 212, 213об., 214об., 218об.,  
 219об., 220, 224об.  
 Цесарьград см. Царьград

## ГЕОГРАФИЧЕСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ

## Ч.

Чахи см. чехи	
Чемерин, г. ....	513
Челмат, г. ....	530
Червень, г. ....	490об.
Черемиса, народ .....	482; 214
Черемисян, р. ....	529об.
Чермное море см. Красное море	
Черная река.....	483об.; 220
Чернигов, г. ....	485об., 506, 509об., 509, 511, 512, 515об., 516об.-517об., 519об., 524, 525об., 526, 533об., 535, 536, 537об.; 225
Черниговская волость.....	524
Черниговцы.....	516об., 517, 529об., 535
Черное море (Понт, Русское море).....	481, 481об., 486; 212, 212об.
Черньск, г. ....	510
Чертов лес .....	514
Черторья, р. ....	511, 514
Чеси см. чехи	
Чехи (чахи, чеси, чехове), народ и страна.....	481, 484, 490, 503об.; 211об., 221об.
Чехове см. чехи	
Чудь (чюдь), народ .	482, 483, 483об., 485, 489об., 499об., 539; 214, 218об., 219, 224об.
Чюдь см. чудь	

## Ш.

Шексна (Шекшна), р. ....	507
Шекшна см. Шексна	
Шереньский лес.....	528
Шумск (Шюмск), г. ....	513
Шюмск см. Шумск	

## Щ.

Щековица (Сщековица), гора в Киеве.	481об., 486; 213об.
-------------------------------------	------------------------

## Э.

Эдем (Иедем), библи. ....	492
Эфес (Ефес), г. ....	498

## Ю.

Юрьев (Гурьев) Польской, г. ....	527об., 538об., 539
Юрьевское (Гурьевское) поле .....	527об.

## Я.

Ямь (имь), народ.....	482, 505; 214
Янчино, с. ....	512об.
Ярославцы .....	506об.
Ясы, народ.....	488
Ятвяги, народ .....	490об., 505



## МОНАСТЫРИ

Андреевский (Янчин) в Киеве.....509, 510об., 523	Петропавловский в Ростове.....540
Всеволож см. Михайловский на Выдобице в Киеве	Печерский (Феодосьев) в Киеве .....505об., 507об.- 508об., 514, 519
Дмитриевский в Киеве .....505об.	Симеоновский в Киеве.....512
Иоанновский в Переяславле Южном.....510об.	Федоровский (Феодора) в Киеве.....511об., 512, 517об.
Кириллов (Курила) в Киеве .....534об.	Феодора см. Федоровский в Киеве
Курила см. Кириллов в Киеве	Феодосьев см. Печерский в Киеве.....
Михайловский (Всеволож) на Выдобице в Киеве.....506об.	Янчин см. Андреевский в Киеве
Михайловский Златоверхий в Киеве .....508об.	



## ЦЕРКВИ

- |   |  |
|---|--|
| <p>Андреевская в Переяславле Южном .....508</p> <p>Богородицы (Десятинная) в Киеве...499об.-500об.,<br/>505, 511об., 521об.-522об., 536</p> <p>Богородицы в Корсуни .....498об.</p> <p>Богородицы в Пскове .....509</p> <p>Богородицы в Ростове .....520, 533об., 534, 540</p> <p>Богородицы в Суздале.....523об., 535об.</p> <p>Богородицы Златоверхая во Владимире<br/>Залесском ....519, 520-521, 523об., 524об., 525,<br/>526-527, 529об.-530об., 534, 534об., 538об.</p> <p>Богородицы на Влахерне в Царьграде...483об.; 220</p> <p>Бориса и Глеба (Мучеников Святых)<br/>в Кидекше на Нерли .....519об., 536</p> <p>Бориса и Глеба в Рязани .....534об.</p> <p>Василия в Вышеграде.....502об.</p> <p>Василия в Корсуни .....498</p> <p>Василия Кесарийского в Киеве .....490, 499</p> <p>Георгия (Каневская) в Каневе .....510об.</p> <p>Зачатия Богородицы см. Иоакима и Анны<br/>в Суздале</p> <p>Иерусалимский храм (Святая Святых) .485об., 494</p> <p>Иоакима и Анны на воротах (Зачатия<br/>Богородицы) в Суздале.....534об., 535</p> <p>Ирины (Орины) в Киеве.....484; 221</p> <p>Каневская см. Георгия в Каневе</p> <p>Летьская см. Лядская в Переяславле Южном</p> | <p>Лядская (Летьская) в Переяславле Южном .....518</p> <p>Михаила архангела в Переяславле Южном..509об.,<br/>510об., 512об., 514об.</p> <p>Михаила (Новгородская) в Киеве .....506об., 512</p> <p>Мучеников Святых см. Бориса и Глеба в Кидекше</p> <p>Николая (Николы) в Киеве.....484;221</p> <p>Николы см. Николай в Киеве</p> <p>Новгородская см. Михаила в Киеве</p> <p>Орины см. Ирины в Киеве</p> <p>Рождества Богородицы во Владимире<br/>Залесском .....524об., 534, 535, 540</p> <p>Святая Святых см. Иерусалимский храм</p> <p>Софии святой собор в Киеве....505об., 511об., 512,<br/>517об., 529, 536</p> <p>Софии святой собор в Царьграде .....497об.</p> <p>Спасо-Преображенская в Василеве.....500</p> <p>Спасо-Преображенский собор в Переяславле-<br/>Залесском .....519, 535об., 538об.</p> <p>Спасо-Преображенский собор в Чернигове ....519об.</p> <p>Спасская в Берестове .....509, 519, 523, 530</p> <p>Спасская у Золотых ворот во Владимире<br/>Залесском.....520</p> <p>Успения Богородицы в Успенском<br/>(Княгинине) Владимирском<br/>монастыре .....535об., 537, 537об.</p> <p>Христа Спасителя в Муроме.....523об.</p> |
|---|--|





## СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ.....	V—X
ЛЕТОПИСЕЦ РУССКИХ ЦАРЕЙ.....	3—132
НИКИФОРОВСКИЙ СПИСОК.....	135—144
УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН.....	147—156
УКАЗАТЕЛЬ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ И ЭТНИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ.....	157—164
МОНАСТЫРИ.....	165
ЦЕРКВИ.....	166



**II—51** Полное собрание русских летописей. Т. 41: Летописец Переславля Суздальского (Летописей русских царей) / Сост. С. Н. Кистерев, Б. М. Клосс, Л. А. Тимошина, И. А. Тихонюк. М., Археографический центр, 1995. 184 с.

**ISBN 5—86169—018—9**

В издании публикуется в соответствии с современными принципами археографии текст летописного памятника начала XIII в., сохранившегося в списке, датированном XV столетием. Являясь одним из немногих сохранившихся ранних летописных сводов Северо-Восточной Руси, Летописец Переславля Суздальского представляет важнейший источник для реконструкции истории русского летописания домонгольского времени.

**II**  $\frac{0505010000-017}{8ДО(03)-95}$  без объявления

**ББК 63.3 (2)**

*Научное издание*

**ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ РУССКИХ ЛЕТОПИСЕЙ**

ТОМ СОРОК ПЕРВЫЙ

**ЛЕТОПИСЕЦ ПЕРЕСЛАВЛЯ СУЗДАЛЬСКОГО  
(ЛЕТОПИСЕЦ РУССКИХ ЦАРЕЙ)**

Издание подготовлено:

*С. Н. Кистеревым,*

*Б. М. Клоссом,*

*Л. А. Тимошиной,*

*И. А. Тихонюком*

Редактор

*А.Ю. Карпов*

Макет

*С. С. Ермолаев*

Художник

*И.А. Бодрова*

Лицензия ЛР № 070787 выдана 16.12.92  
Формат 60X90 1/8. Гарнитура Bodoni. Печать офсетная.  
Уч.-изд. л. 21. Тираж 1000. Заказ № 2527  
Цена договорная

Издательство «Археографический центр».  
Тел.: 245-83-55. Факс: 245-30-97. E-mail: [ada@glas.apc.org](mailto:ada@glas.apc.org)

Вторая типография издательства «Наука» РАН  
121099, Москва, Г-99, Шубинский пер., 6